Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
OCT 27 1970

## Mượn cớ bình luận diễn văn Nixon đề luôn thề cảnh cáo CS VN phạm tội xâm lược

# Nga tán thành hội nghị chấm dứt chiến tranh Đ. D. và Mỹ viện trợ B. V.

Năm Thứ 7 — Số 1.869 — Chủ Nhật 7, Thứ Hai 8-6-1970 (Ngày 4,5 Tháng 5 Năm Canh Tuất) | 12 Trang 15 Đồng miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

★ Nga biện giải tại sao cùng là CS mà lại chống nhau :

## Trung Cộng cố tạo ra vụ Cao Miên để có dịp nhảy vô đó ăn có

★ Nga không thừa nhận Sihanouk dù y ở Hà Nội
★ Pháp và Nga hoàn toàn nhất trí về vấn đề Đ. D.

*SAIGON, 6-5. — Nga Xô vừa minh xác rằng chính TC là kẻ đã gây thảm họa chiến tranh ngày nay ở Cao Miên, rằng Nga Xô không hề có ý định công nhận chính phủ lưu vong của Sihanouk, rằng Nga muốn chấm dứt chiến tranh Đông Dương bằng một hội nghị mở rộng được tất cả các phe tham chiến tán thành, rằng Nga muốn Hoakỳ phải viện trợ cho BV tái thiết dưới hình thức bồi thường chiến tranh.*

Những lời minh xác trên đây của Nga được đưa ra rải rác tại nhiều nơi, trong nhiều trường hợp, chớ không phải trong nguyên một bản tuyên bố duy nhất, và theo giới quan sát, đó là một điều cố ý

### TC gây thảm họa chiến tranh ở Cao miên

Theo các bản tin viễn ký điện đi từ Mạc tư Khoa vào hôm qua thì tờ tuần san chính trị của Nga, tờ Movoz Vremya (Thời đại mới) trong số báo phát hành kỳ này đã quả quyết rằng chính TC đã gây ra tình trạng Sihanouk bị lật đổ, Lon Nol lên cầm quyền Cao Miên liên kết với Mỹ, chiến tranh lan tràn qua Cao Miên và tất cả những điều này sẽ giúp TC nhảy vô Cao Miên !

Tờ Thời đại mới nhận định rằng ...

Đặc biệt về Cao Miên, tờ Thời đại mới của Nga viết : «Suốt trong thời kỳ cách mạng văn hóa, đồ đệ bọ Mao đã xách động nhóm Hoa Kiều thân Bắc Kinh ở Kampuchia âm thầm hoạt động nhằm tiến tới đặt vương quốc này dưới quyền thống trị của Trung Quốc. Sự can thiệp của bè lũ Mao vào nội bộ Kampuchia là một yếu tố quan trọng thúc đẩy nhóm

1 XEM TIẾP TRANG 12

*Đặc phái viên của Sihanouk ở Ba Lê đe dọa :*

## T. C. sẽ xua quân vào Cao Miên nếu lực lượng C. S. bị đánh bại

● *Hà Nội truyền thư dịch vận của Sihanouk gởi cho Mỹ*
● *TC loan báo đồ đệ Mao ở Pháp hô hào nổi dậy.*

BA LÊ, 5-6 (AP). — Chau Seng ...

... phương nổi loạn bằng khẩu hiệu «Súng đẻ ra chính quyền ».

Tờ báo dẫn chứng là hiện nay TC đang cưỡng bách 1 số đảng phái trong «phong trào Giải Phóng Dân Tộc và phong trào CS» tại một số quốc gia như Mã Lai Á, Phi Luật Tân, Nam Dương v.v. chấp hành chính sách phiêu lưu, mạo hiểm của Mao, khiến cho các phong trào này chắc chắn sẽ rước lấy những thất bại thảm hại.

... tôi vào những khó khăn nghiêm trọng».

Chau Sen nhấn mạnh rằng TC sẽ không thể để cho lực lượng Sihanouk ở Miên bị đánh bại. Chau Sen nói TC dành cho chính phủ lưu vong của Sihanouk «sự ủng hộ vô giới hạn» để lật đổ chính phủ Lon Nol và đánh đuổi quân Việt Mỹ.

### Sihanouk dịch vận

SAIGON 6-6 — Đài Hà Nội nghe được hôm qua ở Saigon truyền ...

... bố với báo chí trả lời bài diễn văn tối 3-6 của TT Nixon.

### Đồ đệ Mao hoan nghinh Mao

Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết báo Nhân dạo do của đồ đệ Mao ở Pháp nhiệt liệt hoan nghênh

10 XEM TIẾP TRANG 12

TỔNG THAM MƯU TRƯỞNG MỸ : NHẤT QUYẾT KHÔNG DÙNG BỘ BINH TẤN CÔNG QUA LÀO NHƯ QUA MIÊN

# MỸ SẮP DỘI BOM HỦY DIỆT AN TOÀN KHU của CS VN mới thiết lập xong ở Nam Lào

★ B. T. Laird : Trách nhiệm trước tiên của quân lực VNCH là bảo vệ an ninh trên lãnh thổ VNCH
★ Mỹ đang cứu xét viện trợ quân sự cho Miên tới 50 triệu đô-la, sau vụ viện trợ ngót 8 triệu
★ Mỹ nghiên cứu kỹ việc CS tiến tới Nam Vang, sẽ coi là trầm trọng nếu CS đến cách NV 15 cây số.

*HOA THỊNH ĐỐN, 5-6 (Reuter).— Đại tướng Earle Wheeler, chủ tịch Bộ Tham mưu Hỗn hợp Hoa Kỳ, đêm qua tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn truyền hình NBC rằng không quân Mỹ sẽ được sử dụng để phá hủy các căn cứ quân sự do quân lực Cộng sản vừa xây cất xong tại Nam Lào.*

Tướng Wheeler cho biết, trong thời gian vừa qua, quân CS đã bành trướng mạnh mẽ hệ thống hậu cứ tại Nam Lào, và Hoa kỳ thấy cần phải áp dụng biện pháp thích nghi ở đây cũng như ở những vùng căn cứ khác của Cộng quân tại Cao miên và Ai Lao.

Ông nhấn mạnh là không quân, «chớ không phải các đơn vị bộ chiến», sẽ được giao phó công tác đánh phá các căn cứ này. Theo ông, Hoakỳ chưa chắc có thể rút những 150.000 quân ra khỏi VN từ nay đến cuối tháng 6 năm 1971. Nhịp độ rút quân cũng tùy thuộc tiến trình công tác tái thiết hệ thống mật khu Ba Thu, Mỏ Vẹt Lưỡi Câu trên biên lãnh Miên của quân CSBV.

Cũng trong buổi phỏng vấn truyền hình trên, Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin Laird tin rằng 50.000 quân sẽ rút khỏi VN từ nay đến 15-10 như TT Nixon đã quyết định đêm thứ tư 3-6, và việc rút 150.000 quân sẽ hoàn tất vào cuối mùa Xuân 1971. Ông nghĩ rằng rồi đa số dân Mỹ sẽ tán thành cuộc hành quân sang Miên sau khi cơn lo sợ do phe phản chiến gây ra tan biến và việc này sẽ thành sự thực khi cử tri dành sự phán xét quan trọng đối với hành động giữ lời hứa của TTNixon. Ông không chịu tiết lộ là các phi vụ oanh kích Mỹ trên đất Miên có bị giới hạn trong vòng đai 35 cây số không, nhưng cho biết mục đích của công tác không tập là làm giảm bớt mức thương vong của binh sĩ Mỹ tại VNCH. Ngoài ra, phi cơ Mỹ sẽ tiếp tục xuất trận tại Ai Lao. Ông rất mừng là quân đội VNCH tỏ ra hết sức thiện chiến và đã đủ khả năng để lãnh nhận vai trò tác chiến thay quân Mỹ. Chính phủ VNCH cũng đã đồng ý ở điểm trách vụ trước hết của QLVNCH là phải tự đảm nhiệm việc bảo vệ an ninh ở Nam VN, và ông tin rằng quân đội VNCH sẽ đóng góp một phần hữu hiệu trong việc thực hiện chương trình an ninh và bình định tại VNCH.

Ngoài ra ông cho biết hôm nay (5-6) ông sẽ lên đường công du Âu châu 3 tuần để dự phiên họp của Ủy ban Kế hoạch Nguyên tử (8 và 9.6) và phiên họp Ủy ban Kế hoạch Phòng thủ tại Bruxelles (11.6) của minh ước Bắc Đại tây Dương. Nhân dịp này ông sẽ hội đàm với Tướng Andrew Goodpaster, Tổng tư lệnh quân lực Đồng Minh Âu Châu, các tướng lãnh thuộc Bộ Tư Lệnh Hoakỳ ở Âu Châu và Tướng David Burchinal, Tư lệnh phó Lực Lượng Hoakỳ tại Âu châu, và đi thăm các đơn vị Mỹ trú phòng ở Âu Châu.

### Mỹ viện trợ quân sự cho Miên

HOA THỊNH ĐỐN 6-6 (AP) — Hôm nay, phát ngôn nhân bộ ngoại giao Mỹ John King đã không xác nhận hay phủ nhận những tin tức nói việc viện trợ quân sự 50 triệu Mỹ kim cho chính phủ Lon Nol hiện đang cứu xét.

9 XEM TIẾP TRANG 12

## TÀU BẮC HÀN đánh đắm hay bắt 1 tàu Nam Hàn

ĐÔNG KINH, 6-6 (UPI) — ...

3 XEM TIẾP TRANG 12

## Tân Đại Sứ Miên lên tiếng kêu cứu tại Hoa Thịnh Đốn

HOA THỊNH ĐỐN 6-6. — (UPI) ...

2 XEM TIẾP TRANG 12

### TÌNH HÌNH CHIẾN SỰ TẠI CHIẾN TRƯỜNG VN

SAIGON 6-6 ... tại thổ, 7 người bị bắt giữ và 3 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn tổn thất nhẹ, hành quân còn tiếp diễn.

Trong thời gian từ sáng 4-6 đến sáng 5-6, Cộng quân đã mở nhiều vụ pháo kích vào Khánh Hòa, Kiến Hòa, Bình Định, Quảng Nam và Quảng Tín làm cho 26 thường dân chết và 26 người khác bị thương.

Tướng Trí : Sẵn sàng tiếp cứu các thành phố Miên bị CS đe dọa

# Sau 30-6, quân VN hành quân ở Miên chỉ được Mỹ yểm trợ bằng B-52 và pháo

◴ Lomphat thất thủ — Kịch chiến trong thị xã Kompong Thom
◴ Siem Reap tản cư — Tin CS xâm nhập Nam Vang là thất thiệt

*CHIPOU (MỎ VẸT) 5-6 (AFP) — «Việc quân đội Mỹ triệt thoái sẽ không ảnh hưởng gì đến chúng tôi vì chúng tôi không tùy thuộc sự yểm trợ mạnh mẽ như quân sự Hoa Kỳ». Trên đây là lời tuyên bố của Trung tướng Đỗ Cao Trí tại Chipou. Tuy nhiên ông nói tiếp là dầu sau ngày 30-6, các đơn vị VNCH tại Miên vẫn được trọng pháo Mỹ và các pháo đài bay B-52 từ biên giới VNCH yểm trợ.*

Tướng Trí nói lực lượng VNCH tiếp tục tìm để hủy diệt các an toàn khu và kho tàng của CS và «luôn luôn sẵn sàng tiếp cứu các thành phố Miên bị Cộng quân đe dọa ».

Ông nhấn mạnh là mục tiêu quan trọng nhất là «bảo đảm an ninh quốc lộ 1 nối liền Saigon với Nam Vang ...

Nguồn tin quân sự nói rằng Cộng quân nhất quyết kiểm soát cho bằng được tỉnh Rattanakiri, ngõ hầu đảm bảo cho đường tiếp tế về người và vũ khí của chúng từ Bắc Việt vào Nam VN.

### Kịch chiến tại Kompong Thom

### Lomphat thất thủ

### Tản cư khỏi Siem Reap

## LIÊN QUÂN VIỆT - MỸ chạm địch lẻ tẻ trong nội địa Miên

SAIGON, 6-6 : ...

5 XEM TIẾP TRANG 12

*Thông cáo chung Pháp-Nga công bố ở Ba Lê :*

## Pháp-Nga quyết hợp tác thêm về mọi mặt, trừ về quân sự

▼ *Do Thái phải trả hết đất chiếm được cho Ả Rập*
▼ *Các lãnh tụ Pháp-Nga liên tiếp thăm viếng lẫn nhau.*

BA LÊ 6-6 (AFP) : ...

4 XEM TIẾP TRANG 12

## Cộng Sản phá kỷ lục nói dóc nhân dịp kỷ niệm chính phủ ma

SAIGON 6-6 — Hanoi đã làm lễ kỷ niệm 1 năm thành lập chính phủ ma VC (6-6) bằng một cuộc họp báo vào ngày 4-6 của Trương công Đồng trưởng đoàn đại diện CS Nam VN ở Hà nội.

Nội dung cuộc họp báo của Đồng được đài Hanoi thuật lại vào đêm hôm qua.

Đồng nói từ khi chính phủ ma VC được thành lập đến nay, VC thắng lợi ghê gớm ở miền Nam và mọi mặt. Nào là chính quyền CS được thành lập khắp nơi từ trung ương cho đến xã, kể cả ở Saigon nữa. Nào là CS đã mở ra khắp nơi các trường học cấp 1, cấp 2, cấp 3, nào là CS đã xây dựng các ngành bào chế thuốc men cung ứng cho nhu cầu của quân dân, nào là CS đã lãnh đạo đấu tranh chính trị ở đô thị v.v...

Theo tin Reuter tại Ngưỡng Quang, Tổng lãnh sự BV Nguyễn Quang Huy hôm qua đã nói trong cuộc họp rằng CS đã kiểm soát được 4/5 đất đai ở miền Nam với dân số 11 triệu người.

Giới quan sát cho rằng CS vốn quen nói dóc, nhưng chưa bao giờ nói dóc quá trắng trợn như trong dịp này, có lẽ là để che dấu những thất bại quá nặng của CS.

Theo đài Hanoi, thì ngày 3-6-70 cái gọi là ủy ban thống nhất của Quốc Hội BV đã tổ chức cuộc họp với các đại biểu quốc hội được cho làm đại diện miền Nam. Cuộc họp nhận xét là CS ở miền Nam «tươi sáng» hơn trước nhiều.

Theo đài Bắc kinh, hôm qua 5-6 Thủ tướng TC Chu ân Lai gởi điện mừng Huỳnh tấn Phát và thúc dẩy bảy tuân lời di chúc của Hồ, tuân nghị quyết của hội nghị thượng đỉnh CSĐD kiên trì chiến tranh lâu dài cho đến cùng.

Theo đài Mạc tư Khoa, bộ 3 lãnh tụ Cẩm Linh là Brejnev, Podgorny và Kosygin hôm qua cũng gởi điện cho Nguyễn hữu Thọ, Huỳnh tấn Phát mừng chính phủ ma VC.

Bản nghị quyết số 9 của Trung ương cục miền Nam, hồi tháng 9-69, có nhận xét rằng nhiều cán bộ cao cấp CS cho là chính phủ ma VC là một gánh nặng cồng kềnh không cần thiết. Nghị quyết bảo nêu rõ bởi cho chính phủ ma ấy để làm chiêu bài có khi phải dùng đến.

*Dù Mỹ không lập bang giao với La Mã*

## TT Nixon cử ĐS Lodge làm đại diện không chính thức tại Vatican

● *Tòa Thánh La Mã rất hài lòng vụ bổ nhiệm*

HOA THỊNH ĐỐN 5.6 (UPI) TT Hoakỳ Richard Nixon hôm nay bổ nhiệm cựu đại sứ Mỹ tại VNCH Henry Cabot Lodge làm đặc sứ của Tổng thống cạnh Tòa Thánh La Mã.

Theo tham vụ báo chí Bạch cung Ronald Ziegler, việc bổ nhiệm đại sứ Cabot Lodge không có nghĩa là chính phủ Mỹ quyết định thiết lập bang giao chính thức với Tòa thánh La Mã. ĐS Lodge hằng năm sẽ sang Vatican 2,3 lần để trình bày với Giáo Hoàng quan điểm của TT Nixon và xin ý kiến của Giáo Hoàng. Sứ mệnh của ông là tiếp tục những cuộc tiếp xúc không chính thức được xúc tiến giữa Vatican và Hoa thịnh Đốn từ khi Nixon lên chấp chính đến nay. Ông sẽ sang La Mã vào cuối tháng 6 để thu xếp vấn đề trụ sở văn phòng và tư dinh riêng, và sẽ không dính dáng gì đến sứ quán Mỹ tại Ý. Ziegler không chịu bình luận gì khi được hỏi liệu ông Lodge có giữ một vai trò gì tại hòa đàm BaLê hay không, nhưng cho biết chính phủ Mỹ sẽ đài thọ mọi chi phí khi ĐS Lodge công tác tại nước ngoài.

Tại La Mã, phát ngôn nhân Vatican là đức Tổng giám mục Fausto Vallaine cho biết Tòa Thánh hài lòng về việc TT Nixon bổ nhiệm Cabot Lodge làm đặc sứ cạnh Vatican. Đặc sứ của Tổng Thống sẽ san bằng bố cách biệt trong bang giao Hoa kỳ — Vatican, và sẽ góp phần hữu hiệu trong công cuộc phụng sự

7 XEM TIẾP TRANG 12

TT Lon Nol loan báo trong cuộc tiếp tân mừng phái đoàn VNCH

# Việt-Miên đồng ý phát động chiến dịch hành quân hỗn hợp trên lãnh thổ Miên

◴ VN có thể mở hành quân mới nhưng phải được Miên thỏa thuận
◴ PTT Kỳ ăn sáng và nói chuyện 90 phút với 1 nhóm sinh viên Miên

*NAM VANG, 6-6 (AFP).— Trong buổi tiếp tân long trọng do Thủ tướng Lon Nol tổ chức đêm qua tại Dinh Thủ tướng để khoản đãi phái đoàn VNCH với sự tham dự của trên 200 chức viên cao cấp Miên, nhân viên ngoại giao đoàn và ký giả. Tướng Lon Nol tuyên bố với báo chí rằng Cao Miên và VNCH đã thỏa thuận hợp tác quân sự và sẽ phát động những chiến dịch hành quân hỗn hợp Việt Miên trên lãnh thổ Cao Miên để tiêu diệt quân CSBV và VC. Lần này, hai nước không ký kết một thỏa hiệp mới nào mà chỉ đề cập đến việc tiếp tục kế hoạch cộng tác quân sự.*

Phát ngôn nhân của Tướng Kỳ là ô. Đặng đức Khôi cho biết hai phái đoàn Miên—Việt đã trao đổi ý kiến về cách thức hợp tác quân sự này. PTT Kỳ đã cam kết với Thủ tướng Lon Nol rằng VNCH sẽ tiếp tục «viện trợ bất vụ lợi» cho Miên, và nhấn mạnh là VNCH không hề nuôi một chút tham vọng đó, biệt hay một mưu toan thủ lợi vị kỷ nào tại Cao Miên, điều quan tâm duy nhất của VNCH là dẹp tan được quân CSBV và VC, điểm quan trọng là đoạt chiến thắng cuối cùng trong chiến tranh này. Sau khi chiến cuộc tan biến, hai nước sẽ được tự do lựa chọn chính thể nào hợp với mình, và VNCH sẽ không ép buộc Cao Miên chấp nhận một chính sách đặc biệt nào. Được hỏi «liệu VNCH có hành quân trong khu vực ...

... trực thăng của Tướng Kỳ đã phải bỏ vì lý do an ninh, có lẽ vì quân CSBV và VC vừa tiến vào vùng này và 1 ngàn Việt Kiều vừa đáp pháo thuyền VNCH về Saigon.

6 XEM TIẾP TRANG 12

**12 TRANG 15Đ.00**

## PHÁI ĐOÀN P.T.T. NGUYỄN-CAO-KỲ đã về tới Saigon chiều 6-6

SAIGON, 6-6 : Phái đoàn PTT Nguyễn cao Kỳ sau 2 ngày thăm viếng Cao Miên đã về đến Saigon lúc 14 giờ chiều nay.

Trong cuộc họp báo tại phi trường, Phó TT Kỳ cho biết giữa VNCH và Cao Miên chưa ký kết 1 thỏa ước nào, nhưng trong thời gian Phái đoàn lưu lại Cao Miên, 2 phái đoàn đã bàn đến các vấn đề quân sự, chính trị và kinh tế.

Về quân sự, Thủ tướng Lon Nol xác nhận chính phủ họ đã yêu cầu VN giúp đỡ và những cuộc hành quân trên đất Miên hiện nay không có giới hạn địa điểm và thời gian.

Trả lời một ký giả ngoại quốc, PTT Kỳ nói rõ VN không có những ...

14 XEM TIẾP TRANG 12

## Tin Điện

NGƯỠNG QUANG.— ...

KUALA LUMPUR : ...

8 XEM TIẾP TRANG 12

## Ý KIẾN

### Đem chuyện cũ làm việc mới

*Bài diễn văn của Tổng thống Nixon nói về vấn đề Cao Miên đã gây phản ứng khá sôi nổi khắp thế giới. Và, về sự kiện này thì điều đáng chú ý là về bài diễn văn đó Bạch Cung đã từng rào trước đón sau rằng « sẽ chẳng có gì quan trọng lắm đâu », rằng « diễn văn sẽ chỉ trình bày các thắng lợi mà cuộc hành quân tảo thanh các an toàn khu của Cộng quân tại Cao Miên đã thu được ».*

*Thực ra thì bài diễn văn hôm 3-6 của ông Nixon nếu chỉ nhìn vào đoạn kể lể thắng lợi đã thâu đoạt được tại chiến trường Cao Miên thì ông Nixon toàn chỉ nhắc lại chuyện cũ. Thế nhưng, với những chuyện cũ đó, ông Nixon đã dệt thành một chuyện mới : quyết định rút 50.000 quân khỏi VN. Vấn đề này mới nghe chẳng mới, cũng chẳng lạ (vì chuyện rút quân thì ông Nixon vừa công bố một quyết định hồi cuối tháng 4 vừa qua và số sắp rút chỉ là con số nhỏ vì nó chỉ là thành phần của tổng số 150.000). Thế nhưng, cái mới của vấn đề nó không nằm ở quyết định rút quân hay số quân rút mà mới ở cái ngày ấn định hạn kỳ. Ngày chót ấn định là 15-10-70 tức ba tuần trước khi Hoa kỳ bầu lại một nửa Thượng Viện và nhiều chức vụ dân cử khác.*

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

*Câu chuyện hôm nay*

# Phải có biện-pháp tâm-lý

NGUYỄN-VĂN

Từ khi các cuộc hành quân Việt Mỹ được mở trên đất Cam Bốt, giá các cổ phần, trái phiếu cứ tiếp tục sụt mau trên các thị trường chứng khoán Nữu Ước, và cả ở Đông Kinh.

Nhưng theo tin mới nhất, thì hôm thứ tư 27-5, TT Nixon đã tiếp 40 nhân vật tiêu biểu nhất trong các giới kinh tài, để giải thích về tình hình chung tại VN và nhất là về vụ can thiệp của HK tại Cam Bốt.

Từ hôm sau, giá chứng khoán lại bắt đầu lên. Người ta không còn đua nhau bán rẻ cổ phần trái phiếu như trong 6 tuần lễ trước. Hẳn là vì các giới liên hệ, sau khi tiếp xúc với nhà lãnh đạo HK, được yên lòng hơn, không ngại chiến tranh lan rộng mãi để đưa kinh tế Mỹ tới một cuộc khủng hoảng trầm trọng.

Trên đây là một tỉ dụ cụ thể về ảnh hưởng của các yếu tố tâm lý vào tình hình kinh tế tài chánh, mà các nhà kinh tế học thường cố theo dõi, vì các động lực vô hình lại hay gây những hậu quả rất khó lường hoặc tai hại nhất.

oOo

Song về phương diện đó, ai muốn tìm thêm những trường hợp điển hình có thể dễ thấy tại VN này.

Các nhà chuyên môn đã giải thích trường hợp lạm phát và suy sụp kinh tế bằng nhiều nguyên nhân có tính cách khách quan: nào là sản xuất sút kém vì thiếu an ninh, giao thông bị cản trở vì mọi sự phá hoại, nhu cầu gia tăng không ngớt trên các địa hạt quân sự, bình định và xã hội., nào là ngân sách bị thiếu hụt mãi, số giấy bạc tung ra thị trường quá nhiều vật giá leo thang mau lẹ, nạn đầu cơ hoành hành...

Những sự kiện này rất hiển nhiên, và để đối phó, các giới hữu trách đã thí nghiệm mọi biện pháp quen thuộc: tăng gia sản xuất, nhập cảng ồ ạt, phá giá đồng bạc, trừng trị gian thương, tăng thâu giảm chi, tiết chế tín dụng vv,,.và nhiều dự án chương trình còn đang chờ cứu xét.

Không ai có thể quả quyết rằng các biện pháp trên đều vô hiệu hẳn, vì người chủ xướng để chống chế rằng ít ra cũng đã giảm bớt mọi sự tai hại trong một thời gian nào đó. Nhưng không ai có thể chối cãi rằng tình hình càng ngày càng ít sáng sủa hơn trước.

Phải chăng những người hữu trách tại VN đều là chuyên viên chỉ biết dùng biện pháp kinh tế tài chánh với hy vọng thay đổi trực tiếp một thực trạng kinh tế tài chánh?

Vì nếu thực trạng này còn bị gây nên do những nguyên nhân chính trị hay tâm lý quần chúng, tất nhiên, họ khó lòng nắm vững, và các biện pháp chuyên môn đều thành ra bất túc.

xXx

Thời 1956-1960, tình hình chánh trị ổn định, các giới hữu sản sẵn lòng bỏ tiền ra kinh doanh lâu dài, kế hoạch ngũ niên được hoạch định và thực hiện đúng mức dự trù, sinh hoạt còn tương đối rẻ.

Sau 1960, chế độ Ngô đình Diệm không còn được tin tưởng như trước; tình trạng khẩn trương được ban bố, thanh niên bị gọi nhập ngũ nhiều hơn, không khí chánh trị nặng nề đã khiến một số khá đông nhà giàu thầm lén chuyển tiền ra ngoại quốc; chợ đen nhộn nhịp, giá sinh hoạt bắt đầu lên, cuối 1961 đồng bạc bị phá giá, với hối suất mới 35đ-1-25đ.

Từ đầu 1963 đến 1965, các vụ biến cố xáo trộn nội tình xảy ra hàng tháng hay hàng ngày. Mỗi lần có tin đảo chính hay biểu tình bạo động, là mọi gia đình xô nhau đi mua và tích như yếu phẩm: giá đồ ăn cũng lên vọt như giá vàng cùng giá đô la, để xuống đôi phần khi tình thế tạm lắng dịu, rồi lại tăng và tăng hơn mọi lần trước. Những tin tức bi quan về các mặt trận Bình Giã, Pleime, Đức Cơ, Bà Giá vv... đã kích thích mạnh các hoạt động tích trữ đầu cơ và đào tẩu tư bản.

Thời Nội các Chiến tranh, áp lực lạm phát tích lũy từ mấy năm trước đưa tới sự phá giá đồng bạc, tháng 6/1966.

Các giới có lương cố định trong khu vực công bị thiệt hại nhất và phải rên la: song nỗi khổ tâm chịu đựng của quân nhân công chức không ảnh hưởng gì vào tình trạng kinh tế. Trái lại số lương rất cao và kiếm rất dễ của các lớp người làm việc ngoại kiều, đã gây một tâm trạng hưởng vội và thúc đẩy tiêu thụ với bất cứ giá nào: tốc lực lưu hành giấy bạc tăng mau và lôi theo vật giá.

Giới tư bản, sau một hai tuần xôn xao về vụ phá giá bạc, lại lạc quan hơn trước: họ tiếp tục xuất vốn bán buôn xây cất, yên trí về tương lai, khi thấy quân đội Mỹ kéo sang không ngớt. Họ còn thi đua lợi dụng sự hiện diện của Mỹ, nhưng dù hoạt động theo hình thức nào, thì mục tiêu cuối cùng, vẫn là đồng Mỹ kim xanh. Đó là này cũng là tham vọng cao nhất của những hạng người tham nhũng cỡ lớn, nhờ thời thế mà thâu vét được những số tiền đáng kể để đảm bảo cho ngày mai.

Đối với hai hạng này, tin tưởng vào đồng bạc đã mất từ lâu, họ được dồn cả sang ngoại tệ: họ mua dần, chuyển đi dần, giá ngoại tệ lên dần, song có lúc tình thế có vẻ đáng ngại hơn, thì họ mua vội, chuyển vội, giá ngoại tệ lên vọt.

Giá Mỹ kim xanh trung bình là 170 cuối 1966, hạ xuống 160 cuối 1967, vọt lên 204 cuối 1968, gần 300 cuối 1969, trên 350 đầu 1970.

Trong khi đó, số hàng hóa nhập cảng vẫn được cung cấp dồi dào, trong cả về trị giá lẫn về trọng lượng, như đã trình bày nhiều lần trên nhiều số Chính Luận. Chúng ta không bị nạn khan hiếm trong mấy năm qua, để phải đổ xô đi mua khiến cho mọi giá bằng bạc VN tăng vọt, khi giá nhập cảng bằng Mỹ kim chỉ tăng phần nào.

Số bạc lưu hành trong dân gian có tăng nhiều, song những con số không được phổ biến rộng rãi, và dù sao cũng không được dân chúng chú ý, nên không phải vì họ thấy bạc dư nhiều mà đâm lo và thi nhau mua vàng hay ngoại tệ.

Có thể nói là giá ngoại tệ và giá vàng tại VN không lên xuống theo sự thay đổi dễ nhận của tình hình kinh tế, hoặc không theo luật cung cầu tự nhiên trên thị trường công khai nào hết.

Thật ra, hai giá đó chỉ theo sự cung cầu hạn chế trên chợ đen, giữa một thiểu số đầu cơ với nhau. Kẻ dư bạc sốt ruột muốn mua nhiều, thì kẻ có ngoại tệ bắt chẹt và tăng giá. Giá vàng theo tình trạng tâm lý của một số rất ít nhà giàu lo chạy của: rồi bị loan truyền theo lối rỉ tai, và càng kín đáo càng được tin để reo rắc hoang mang.

Như thế, vật giá chịu ảnh hưởng trực tiếp của giá vàng và giá ngoại tệ.

Nhưng hai giá này không phản ảnh đúng mức mãi lực của đồng bạc, mà chỉ được định một cách phi lý và võ đoán do bọn buôn lậu lợi dụng tinh thần xuống dốc của một số người dư bạc.

Khi hai giá đó bị tưởng lầm là «giá thật», là giá đáng tin cậy, và càng cao càng dễ tin.

xXx

Bởi vậy, sự chấn chỉnh tình hình kinh tế tài chánh, không thể nào chỉ dựa vào một số biện pháp chuyên môn thuần túy. Thủ Tổng Bộ trưởng mà chỉ nhằm chuyên viên, là không bao quát quốc sự.

Công cuộc chấn chỉnh còn đòi hỏi, hoặc đòi hỏi trước hết một sự vãn hồi tín nhiệm và tin tưởng.

Vãn hồi tín nhiệm vào chánh quyền bằng cách thành thực diệt trừ chợ đen, và thẳng tay trừng trị các vụ nhũng lạm hoặc đồng lõa...

Còn vãn hồi tin tưởng vào tương lai, là việc lớn lao vượt quá sức chuyên viên mọi cấp: phải nắm vững tình hình quân sự và an ninh, đồng thời ổn định nội tình chánh trị, nhưng đây lại là chuyện khác.

# Toàn-thể người Việt-Nam ta đều mong-muốn hòa-bình!

## TỪ CUỘC ĐẤU TRANH HÒA BÌNH CỦA ĐỨC TĂNG THỐNG TỊNH-KHIẾT ĐẾN CUỘC-ĐẤU TRANH HÒA BÌNH CỦA TẬP THỂ SINH VIÊN VIỆT NAM.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

### Hòa bình và thanh niên Mỹ.

Cứ theo tin tức, thì thanh niên Mỹ đã tranh đấu tích cực cho hòa bình VN, cùng với phe chủ hòa tại Mỹ. Tuy nhiên chánh quyền Nixon đã biết phân tích ra mấy sự kiện thật rõ rệt:

1) Phe nghị sĩ chủ hòa Mỹ không dính dấp gì đến sinh viên, mà chỉ là phe «ăn cỏ».

2) Sinh viên tranh đấu không phải là tất cả sinh viên.

3) Trong hàng ngũ sinh viên có nhiều phần tử khác nhau: nhóm bạo động và cực đoan chỉ là một thiểu số rất ít, chính sinh viên tranh đấu cũng phủ nhận họ, ngoài ra, lại có thành phần Hippies chủ trương «make love, not war»; còn chính sinh viên đặt vấn đề hòa bình như một nguyên tắc để yêu cầu chánh phủ hướng theo, chứ không đưa ra kế hoạch rõ rệt, và càng không đòi «rút quân vô điều kiện».

4) Và trên tất cả các sự kiện, chánh quyền Nixon tuyên ngôn «chúng tôi xây dựng hòa bình thiết thực nhất! Hòa bình đã tới rồi! VNCH đủ sức rồi! Quân lực Mỹ cứ tuần tự mà triệt thoái!»

Trong lần biểu tình vừa qua của sinh viên, chánh quyền Nixon đã tỏ ra có một bản lãnh đặc biệt: đích thân ô. Nixon và hàng trăm nhân viên tòa Bạch ốc chấp nhận đối thoại tiến đến các toán sinh viên, và giải thích chánh sách hòa bình của Hành pháp Mỹ. Và sinh viên đã chịu!

### Hòa bình và thanh niên VN

Chúng ta đã thấy thành phần tinh túy của thanh niên VN, trong cuộc tranh đấu của sinh viên. Qua hàng tháng trời đấu tranh, chịu đựng những ảnh hưởng từ bốn phía xáp vào, sinh viên đã không để bị những khuynh hướng chánh trị hoặc tôn giáo lôi cuốn, và trong đại hội 7, đã dứt khoát 2 điểm:

— từ khước những lời xách động biểu tình, chỉ ngưng học 1 tuần.

— bỏ hết các mục tiêu tranh đấu có tánh chất chủ hòa của các khuynh hướng khác len vào, chỉ giữ đúng 3 mục tiêu tiên khởi của sinh viên.

Tuy nhiên, sinh viên vẫn nhận rằng mình mong mỏi hòa bình hơn ai hết; và mong hòa bình và không tranh đấu vì hòa bình, để khỏi bị ngộ nhận, thì đó thật là lời thiết tha và đáng để được mọi người tán thưởng.

Hàng triệu thanh niên VN khác cũng đương tranh đấu cho hòa bình, theo chính nhận xét của họ.

Đó là những quân nhân và cán bộ thuộc mọi cấp. Họ đấu tranh cho hòa bình bằng súng. Lập luận của họ rất dản dị.

### Một lập luận dản dị về hòa bình.

Họ nêu lên sự kiện miền Nam bị CS miền Bắc xâm lăng, tức là CS đã làm mất hòa bình của miền Nam. Cũng như cướp đến nhà, và làm mất cuộc sống êm ả của một gia đình. Trước sự kiện đó, nếu ta chịu cúi đầu, thì không phải là ta được hòa bình: bởi vì hòa bình không phải chỉ có nghĩa là không súng bắn, mà còn có nghĩa là một cuộc sống an lạc trong một xã hội an lạc.

Nhân dân miền Nam đã đấu tranh khổ công biết bao nhiêu để đạt được nền tảng dân chủ, bước khởi đầu để đi đến việc xây dựng xã hội công bằng an lạc. Ngay bây giờ, nhân dân vẫn đương tranh đấu và đã rõ là có quyền tranh đấu, vậy thì ít nhất cũng là có hy vọng để đi đến một cuộc đời tốt đẹp hơn. Bởi thế mà người lính mới quyết tâm đẩy xâm lăng để gìn giữ hi vọng ấy. Ở miền Nam nay, ít ra thì phế binh và sinh viên còn có thể xuống đường, và nhân dân còn có quyền tập họp để đấu tranh đoạt quyền hành, báo chí được quyền viết, chứ sống trong chế độ Cộng Sản đâu có quyền đó.

Những sự kiện thật tế mà người thanh niên VN đã thấy mấy năm trước là những cuộc ám sát của Cộng Sản, những cuộc pháo kích vào thành phố, những đạo quân du kích lan tràn khắp nông thôn, những đạo quân chánh qui của BV có súng máy tối tân, đánh những trận ồ ạt và đạt được những cơ hội để tàn sát dân chúng và họ cũng đã sẵn có sổ đen để giết 6 triệu người miền Nam. 6 triệu người sẽ bị giết thì tất cả số 8 triệu người còn lại hẳn sống trong cảnh tang tóc. Trong những sự kiện như vậy, không thể nào thanh niên ngồi khoanh tay giơ ngực cho CS bắn và giết; và trong khi chờ có thể thuyết phục cho Cộng quân hết tham vọng mà rút về, việc tối thiểu mà thanh niên VN phải làm là cầm súng tự vệ, bảo vệ gia đình, bảo vệ xã ấp.

Và đến bây giờ thì hòa bình đã sắp tới một cách chánh thức rồi. Đối với xã ấp và các thành phố, hiện không còn những cảnh Cộng quân tràn ngập nữa. Như vậy là có hòa bình trên thực tế. Thanh niên trong quân đội đều hiểu rằng họ có thể đi lại tự do và yên lành trong các thôn xóm và từ miền nầy đến miền nọ. Họ cũng có thể một mình đi lại tự do trong những khoảng đất trước kia gọi là chiến khu C hay chiến khu D. Saigon, Tây Ninh không còn sống thấc thỏm để chờ đợi những cuộc tấn công gây chết chóc nữa.

Các lập luận đơn giản và quá dễ dàng như vậy, tưởng như thô sơ và trẻ con, ấy mà lại đã có phần đúng. Sau cuộc hành quân ở đất Kam pu Chia, tất cả khu vực hậu cần với số lương thực và võ khí khổng lồ của CS đã bị chiếm rồi, thì miền Nam VN lại càng yên trí lớn.

Và hơn nữa, người ta lại thấy một sự kiện quái gở khác: đó là sự kiện 40.000 quân VN và 10.000 quân Mỹ, đã thắng được 60.000 quân chánh quy BV, mặc dù số quân CS đó có cả kho võ khí và lương thực khổng lồ. Đó là vì những phương tiện chiến đấu của quân lực bên này quá lớn lao. Dĩ nhiên là con người miền Nam đã thắng, nhưng cũng phải kể đến sự đắc thắng của yếu tố khoa học và kỹ thuật, với các khẩu trọng pháo, chiến xa, xe thiết giáp, máy bay, trực thăng, tất cả đều nhiều và tạo nên hỏa lực lớn.

Yếu tố hòa bình phải đến là vì Cộng quân không còn thể đe dọa nặng từ mặt ngoài được nữa, và số du kích sót lại trong nội địa sẽ không còn phương tiện chiến đấu. Nhưng, với các thanh niên trong quân đội, yếu tố hòa bình còn lớn hơn nữa, một yếu tố lớn lao hơn hết thảy, đó là sự chắc chắn sẽ đắc thắng trong bất cứ trận đánh lớn nào mà chính quân lực VN tự mình khởi đánh, với thế chủ động trọn vẹn trong tay mình.

Để giải thích cho rõ hơn cái yếu tố hòa bình nằm trong tay quân lực VN, ta hãy tưởng tượng rằng quân lực VN hãy rút hết khỏi Kam-bu-Chia một ngày sẽ tới, với một kế hoạch loan báo cho cả thế giới cùng biết...

### Một kế hoạch hòa bình lạ.

Kế hoạch loan báo như thế này:

— Chúng tôi không có một chút tham vọng nào hết. Chúng tôi tôn trọng sự sống của Bắc Việt, và chúng tôi chỉ mong có hòa bình. Bây giờ thì chúng tôi đã tạo được hòa bình rồi, nên chúng tôi mong rằng Bắc Việt hãy ngưng mọi hành động xâm lăng đối với miền Nam. Nếu Bắc Việt không ngưng, chúng tôi sẽ hành binh đại quy mô, và lần này thì chúng tôi đánh ra Bắc Việt.

Chiến cuộc ở Kampuchia đã cho thấy rõ quân lực VN có thể tiến ra BV và đắc thắng. Từ nay trở đi, quân lực VN còn tiếp nhận thêm nhiều trực thăng; và trên 300 chiến hạm nữa. Yếu tố đó rất quan hệ, đó là yếu tố hòa bình mạnh nhất. BV sẽ khôn mà không đánh nữa.

Khi đó BV sẽ dần dần hết yếu tố mà cả, và VNCH cũng không phải giữ đề nghị cho MTGP được hoạt động chánh trị và tranh cử nữa.

Người ta vẫn còn nhớ cái ngày ông Nguyễn văn Thiệu ra trước Quốc hội 2 viện để đọc bản thông điệp không dự Hội nghị, không thèm nói chuyện với CS. Toàn thể các nghị sĩ và dân biểu đã đứng dậy hoan hô, lại còn cuộc xuống đường đầy ý nghĩa để biểu dương ý chí không thèm thương thuyết.

Nhưng sau đó, ông Thiệu đã nhận đi thương thuyết. Rồi ông nhận cái bàn 2 phe, 4 phái đoàn. Rồi ông nhận nói chuyện với Mặt Trận Giải phóng. Rồi ông nhận Mặt trận Giải phóng được hoạt động chánh trị công khai và tham gia tranh cử. Cuối cùng, ông nhận cho Mặt trận Giải phóng được đứng vào Hội đồng tuyển cử ở miền Nam. Cái sự xuống chân của VNCH cứ tuần tự như vậy...nhưng đã được tình hình quân sự gỡ lại hết.

Đến cuối năm nay, nếu Cộng quân không làm được trò trống gì ở Kam-pu-chia và mấy trung đoàn CS sót lại trong nội địa không còn nữa, rất có thể VNCH sẽ có một tuyên ngôn dứt khoát: «CS không còn hoạt động gì ở miền Nam nữa, vậy không có gì để phải thương thuyết. Và chăng, Hiến pháp đệ nhị Cộng Hòa không cho phép CS hoạt động ở miền Nam».

Và từ ngày đó, có thể là hòa bình sẽ được bảo đảm lâu dài, vì sự có mặt của một đạo quân tối tân lúc nào cũng sẵn sàng đánh ra Bắc nếu quân Cộng đánh vào Nam. Trong thời hậu chiến, những chiếc B-52 mang bom nguyên tử rồi đến những hỏa tiễn nguyên tử, chong sẵn sang Nga, đã bảo vệ được cho Âu châu, Á châu, thoát khỏi cuộc tấn công ồ ạt của Nga-Xô-Viết.

### Một xã hội an lạc

Hòa bình đã đạt được, sẽ còn một phần hòa bình khác cần đạt tới, đó là sự an lạc trong một xã hội công bằng và dân chủ, không còn những kẻ trục lợi, và dân nghèo đều được hữu sản hóa để sống cuộc đời đầy đủ, bảo đảm cho đến trọn đời.

Đến lúc đó mới thật là đạt được hòa bình trọn vẹn. Hiện nay, đất nước này hãy còn nhiều phần tử phản động chống lại quyền sống của dân nghèo, — nhưng người ta tin được rằng, trong chế độ dân chủ, cuối cùng thì dân nghèo sẽ đoàn kết được và đắc thắng trong cuộc đấu tranh tìm cuộc sống an lạc. Đó là cuộc đấu tranh hòa bình thứ hai, sau khi cuộc đấu tranh thứ nhất đã đạt được hòa bình im tiếng súng.

Nếu cuộc đấu tranh thứ 2 này cho hòa bình an lạc trong xã hội mà không đạt thành, và dân nghèo vẫn còn khổ, vì các lực lượng phản động còn quá mạnh và vì các chánh quyền vẫn không dám làm cách mạng, thì đến lúc đó, miền Nam lại được kể như mở rộng cửa để đón Cộng Sản tiến vào...

# CHÍNH-SÁCH MỸ CHO MỘT Đ.N.Á. BIẾN ĐỔI

Bài của MARSHALL GREEN Thứ trưởng Ngoại giao Mỹ phụ trách Đông Á và Thái Bình Dương vụ.

PHẠM-KIM-VINH lược dịch

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Trước bối cảnh đó, một số biến đổi đã diễn ra trong năm 1969. Những biến đổi chính: chủ thuyết Guam của TT Nixon, — chương trình Việt hóa, một đường lối mới với TC, — sự định nghĩa mối tương quan lâu dài với Nhật, — một chính sách mới về ngoại giao.

1) Chủ thuyết Guam. — tại Guam vào tháng 7. Nixon định nghĩa một đường lối mới cho chính sách của Mỹ tại Á Châu. Ông ta nhấn mạnh Mỹ vẫn là một cường quốc Thái Bình Dương, vẫn giữ vai trò có ý nghĩa tại Á Châu và vẫn thi hành những cam kết an ninh của mình tại nơi đó. Nhưng ông ta nhấn mạnh rằng các nước Á Châu ấy có một ý thức mới về sự tin tưởng, có một khả năng gia tăng và một ý muốn chia xẻ một phần lớn hơn trong gánh nặng phòng thủ của chính họ. Do đó người ta mong chờ các nước ấy sẽ dùng nhân lực của chính họ để giải quyết những bài toán an ninh nội bộ, dẫu rằng chúng ta có thể phải tiếp tục giúp đỡ về vật chất nếu cần. Sau hết về mặt kinh tế Nixon, nói rằng chúng ta sẽ trợ giúp giai đoạn mới của sự phát triển Á Châu ở mức độ thích hợp, ưu tiên cho những nước sẵn sàng dùng sự trợ giúp ấy một cách hữu hiệu.

2) Chương trình Việt hóa. Chương trình này căn cứ vào sự tin tưởng là VNCH có thể dùng nhân lực của mình để đánh lui xâm lăng và vì nhận thấy rằng trong trường kỳ, một sự hiện diện quá lớn của Mỹ tại miền Nam có thể cản trở việc dùng nhân lực địa phương. Khi đưa ra chương trình ấy, chúng tôi không coi thường sự thực phũ phàng là BV vẫn tiếp tục xâm lăng.

Tôi còn nhớ rõ phản ứng giận dữ của Xuân Thủy tại phiên họp lần thứ 6 ở Balê hồi đầu tháng 3 vào lúc bắt đầu chương trình giải trừ Mỹ hóa. Rõ rệt là BV và VC không ưa chương trình ấy vì về lâu về dài, chương trình ấy tăng cường khả năng quân lực VNCH, củng cố được chính phủ hiện hữu ở Saigon và dẹp được sự bất mãn của dân chúng Mỹ đối với việc tham dự quân sự của Mỹ tại VN.

Chúng ta hi vọng rằng bây giờ chương trình Việt hóa sẽ khiến cho Hanoi mưu tìm những đường lối ngắn hạn khác qua những cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh để toàn thể các lực lượng ngoại nhập rút mau lẹ ra khỏi miền Nam VN. Việc này vẫn có thể diễn ra, Chúng tôi không biết. Nếu không thì chúng ta sẽ tiếp tục nhắm một giải pháp lâu dài qua công cuộc Việt hóa.

3) Đường lối mới về Trung Cộng — Thế giới và Á châu đang thay đổi. Chắc là Trung Cộng sẽ phải thích nghi với những thay đổi ấy nhưng tôi không thể tiên đoán vào lúc nào và bằng cách nào. Tuy khả năng của chúng ta để làm Bắc Kinh thay đổi thái độ bị giới hạn nhưng chúng ta sẵn sàng chờ đợi mối liên lạc lành mạnh hơn với Trung cộng.

Hồi tháng bảy, chúng ta đã loan báo những quyết định liên hệ đến việc giao thương và việc du lịch, khiến cho không những các người Mỹ đi du lịch được dễ dàng mà còn chứng tỏ chúng ta rõ rệt muốn có mối liên lạc bình thường hơn nữa với lục địa. Sự giảm bớt những hạn chế thương mại loan báo tháng 12 lại là một bước nữa theo chiều hướng đó. Sau hết đã có sự thỏa thuận nối tiếp những cuộc nói chuyện trực tiếp tại Varsovie. Chúng ta sẽ tiếp tục tìm kiếm con đường liên lạc song phương nhưng không làm hại những lợi ích an ninh của Trung Hoa Dân Quốc.

Chúng ta không có ý định để bị lôi cuốn bằng bất cứ cách nào vào cuộc tranh chấp Nga Tàu. Chúng ta đã nói chúng ta mưu tìm những mối liên lạc tốt đẹp hơn với cả Nga lẫn Trung Cộng, chúng ta không muốn thấy những mối liên lạc giữa hai nước ấy suy đồi và chúng ta không hề muốn liên kết với nước này để chống nước kia.

4) Những mối liên lạc với Nhật. — Các sử gia tương lai có thể sẽ phán xét rằng biến chuyển duy nhất có ý nghĩa trong chính sách đối ngoại của Mỹ năm 1969 là kết quả những cuộc hội đàm cách đây 2 tháng giữa TT Nixon và thủ tướng Sato. Mục đích những cuộc nói chuyện Nixon — Sato là chuẩn bị sự cộng tác trường kỳ, đặc biệt là giải quyết vấn đề chính trị lớn lao sau chót giữa hai nước là vấn đề đảo Okinawa. Đã đạt được sự thỏa thuận tổng quát là trả lại quyền kiểm soát hành chánh cho Nhật vào năm 1972 mà không làm hại lợi ích và tác dụng của những căn cứ Mỹ trên đảo đó. Mỹ và Nhật cũng thỏa thuận tiếp tục vô hạn định Hiệp ước Cộng tác và an ninh hỗ tương năm 1960. Hiệp ước ấy lần đầu tiên được mang ra [illegible] lại năm 1970.

—:—

Một trong những kết quả khích lệ nhất của cuộc hội đàm Nixon—Sato là lời hứa rằng sức mạnh kinh tế lớn lao của Nhật sẽ được dùng để thúc đẩy sự tối tân hóa những khu vực khác tại Á châu. Thủ tướng Sato loan báo rằng Nhật sẽ dẫn đầu trong việc cung cấp sự trợ giúp kinh tế và kỹ thuật cho các nước kém mở mang tại Á châu. Các nhà lãnh đạo Nhật nói rằng sẽ dùng một phần trăm tổng lợi tức quốc gia (bằng 170 tỷ mỹ kim và con số ấy cứ mỗi 7 năm lại tăng lên gấp hai) cho các chương trình ngoại viện. Thủ tướng Sato thông cảm và ủng hộ triết lý trong đường lối mới của chúng ta. Chúng ta tiên đoán sẽ có sự phối hợp mật thiết hơn nữa về các nỗ lực của chúng ta để giúp ĐNÁ, nhất là sau khi chúng ta ra khỏi cuộc tranh chấp VN.

Như tôi đã nói thì an ninh của ĐNÁ sẽ chịu ảnh hưởng sâu xa của bốn cường quốc: Mỹ, Nga, TC và Nhật. Hai trong số 4 nước ấy đang tham gia chương trình cộng tác dài hạn cho hòa bình và cho sự phát triển Á châu. Chúng ta sẽ làm việc để có thêm sự cộng tác xây dựng của những nước khác.

5) Một đường lối ngoại giao mới: Trong vấn đề ngoại giao thì thể cách và phương pháp cũng hoàn toàn quan trọng như chính sách ngoại giao. Có thể tóm tắt đường lối ngoại giao mới tại vùng ĐNÁ như thế này: chúng ta sẽ hết sức cố gắng để giảm bớt sự hiện diện chính thức của chúng ta, chúng ta sẽ nghe nhiều hơn và nói ít hơn và bớt xin việc trong những mối liên lạc với các nước khác. Trong việc điều khiển công việc của chúng ta, chúng ta sẽ nhã nhặn hơn và mưu tìm sự hỗ tương cũng là tính cách đa phương. Chúng ta sẽ tránh xa từ ngữ bay bướm «chiến tranh lạnh». Chúng ta dành quyền lựa chọn việc giải quyết các vấn đề.

Chúng ta thường trách các nước khác là thiếu trách nhiệm và thiếu sáng kiến mà không ngờ rằng chúng ta đã lấy mất của các nước ấy quá nhiều sáng kiến và trách nhiệm. Hơn nữa, đường lối của họ để giải quyết công việc của họ tốt đẹp hơn đường lối của chúng ta.

Sau hết, chúng ta sẽ giúp những nước nào đã hết sức tự giúp, dẫu rằng không dễ gì mà thực hiện được nguyên tắc ấy.

Một cách khác để định nghĩa đường lối mới của chúng ta tại Á châu là việc liệt kê vài chương trình đặc biệt phục vụ những mục tiêu của đường lối mới đó.

Thí dụ, sự trợ giúp kinh tế đang được đẩy mạnh trong khuôn khổ đa phương theo đó, Quỹ tiền tệ quốc tế, ngân hàng quốc tế kiến thiết và phát triển cùng các nước bảo tâm sẽ cộng tác để ấn định số lượng trợ giúp cho một số quốc gia. Sự viện trợ đa phương vừa làm cho số viện trợ được phân chia hợp lý hơn vừa làm cho nước được trợ giúp không nghi ngờ thiện chí của những nước bảo tâm (khi cho viện trợ song phương thì nước thụ nhận thường cho rằng nước viện trợ phục vụ quyền lợi quốc gia của chính mình). Nói một cách khác, viện trợ đa phương cắt bỏ được những rắc rối chính trị của sự viện trợ kinh tế. Sự thành công rực rỡ trong ý chí cương quyết ổn định hóa của Nam Dương chứng tỏ giá trị của đường lối viện trợ đa phương.

Trong tất cả các chương trình của chúng ta, chúng ta đều nhấn mạnh đến yếu tố nhân lực trong phương trình tối tân hóa. Mục tiêu dài hạn của chúng ta không phải là tìm cách giải quyết những bài toán ĐNÁ mà là khuyến khích và ủng hộ những người tìm giải đáp cho các bài toán ĐNÁ.

Chúng ta sẽ chọn lựa những quốc gia nào tận dụng sự giúp đỡ của chúng ta.

Vì nền kinh tế của Mỹ tập trung nhiều tài nguyên và tài năng vào lãnh vực tư cho nên chúng tôi nghĩ rằng sự đầu tư của các tư nhân Mỹ sẽ phải giữ một vai trò quan trọng trong các nỗ lực của chúng ta để trợ giúp công cuộc phát triển ĐNÁ. Nam dương dồi dào tài nguyên nhưng thiếu tư bản và thiếu chuyên viên là trường hợp rất tốt đẹp để các tư nhân Mỹ cộng tác với Nam dương vì sự cộng tác ấy có lợi cho cả 2 bên. Do đó Mỹ đã hoan nghênh chính sách hấp dẫn sự đầu tư của các tư nhân ngoại quốc mà Nam dương đề ra.

Tuy chúng ta không tìm cách bán hệ thống kinh tế của chúng ta cho các nước khác nhưng chúng tôi cảm thấy rằng một sự hợp tác với giới tư doanh sẽ đem lại cho các nước mới mở mang cái cơ hội cân nhắc những lợi ích về hiệu năng và về sự mềm dẻo của hệ thống xí nghiệp tư.

Sau hết, nước Mỹ hoan nghênh các nước ĐNÁ đang đi trên con đường phát triển theo công thức địa phương nhưng chúng tôi không đề nghị một hình thức hoặc một hướng nào cho một sự cộng tác địa phương như thế vì Á Châu có nhiều nước khác nhau về tập quán và văn hoá, khác nhau về cách phát triển chính trị và kinh tế và đôi khi còn có sự xung đột lẫn nhau về quyền lợi quốc gia nữa. Nhưng trong mấy năm qua, chúng ta thấy có bước tiến khích lệ để tiến tới sự cộng tác địa phương và bước tiến ấy đang được đẩy mạnh.

Muốn cho ĐNÁ tự lực tăng trưởng mạnh hơn nữa thì nước Mỹ phải duy trì một sự quân bình tốt đẹp giữa — những hành động làm cho các nước Á Châu tin tưởng để mà đối đầu những mối nguy thù nghịch — và những hành động giúp các nước ấy phát triển được những sức mạnh mà họ mới tìm được.

oOo

Chúng ta không thể tiên đoán được những kết quả của công cuộc Việt hóa. Công cuộc ấy dường như đã đem lại những kết quả tốt ở những khu vực then chốt và những công cuộc ấy được các sĩ quan trẻ tuổi đặc biệt tiếp nhận. Lẽ dĩ nhiên, công cuộc Việt hoá tự nó không phải là một giải pháp cho cuộc tranh chấp. Một sự thương thuyết dàn xếp được cả 2 phía tôn trọng mới là giải pháp tốt nhất.

Mặc dầu chúng ta tiếp tục dành nhiều sự chú ý vào việc tìm một giải pháp cho cuộc tranh chấp VN nhưng tôi muốn nói là không nên chỉ nhìn tương lai Á Châu qua sự dàn xếp cuộc tranh chấp VN. Lối thoát cho cuộc chiến tranh VN sẽ có hậu quả lớn lao nhưng VN chỉ giữ một vai trò hạn chế trong cuộc tranh chấp Nga — Tàu — cuộc tranh chấp này là một trong những biến chuyển chính trị khó hiểu của thế kỷ thứ 20. Những hoạt động tự hủy diệt ở bên trong lục địa Trung hoa đã làm cho ĐNÁ ghê sợ chủ nghĩa Cộng Sản cho hơn cả khi Trung Cộng đem thí nghiệm ý thức hệ ấy trên các chiến trường VN. Nhìn tương lai Á Châu từ một góc cạnh khác thì người ta thấy khó tìm thấy sự liên hệ của VN với tiến bộ của nước Nhật.

Những biến chuyển tại Nga, Trung Cộng, Nhật, VN và tại những nước khác ở ĐNÁ sẽ có ảnh hưởng đến sự thành công trong các quan niệm mới của chúng ta và với thời gian thì chắc chắn là những biến chuyển ấy sẽ khiến chúng ta phải duyệt lại đường lối của chúng ta.

Sau hết, thái độ của dân chúng Mỹ sẽ giữ một vai trò quyết định. Nói tóm lại, muốn được dân chúng Mỹ ủng hộ đường lối mới thì chúng ta phải đương đầu với những bài toán nghiêm trọng tuy rằng cả trong và ngoài nước đều nồng nhiệt hoan nghênh đường lối mới đó. Tôi tin rằng nhiệm vụ của chúng ta là phải làm cho dân chúng Mỹ hiểu rõ kết quả mà đường lối mới mang lại. Ngược lại, tôi cũng hy vọng rằng sự chú ý đến những bài toán quốc nội sẽ vẫn khiến cho chúng ta hiểu và ủng hộ vai trò của Mỹ trên thế giới. Một quốc gia mà hướng nội nhiều quá thì sẽ tự hủy diệt.

Dầu chúng ta có những lỗi lầm nào trong quá khứ — và chắc chắn là có nhiều điều lầm lỗi — thì chúng ta cũng đã giữ một vai trò quan trọng trong việc đem lại một sự tiến triển thuận lợi cho các biến chuyển tại Đông Á. Với sự giúp đỡ của thêm nhiều nước khác, với sự trợ giúp của chính các nước Đông Á châu, sẽ có những triển vọng tốt đẹp trong 10 năm tới.

TT Nixon gọi 10 năm vừa qua là 10 năm đụng độ và 10 năm sắp tới là 10 năm thương thuyết. Quả thật là ở tháng đầu tiên của những năm 70, chúng ta đã nói chuyện với nhiều quốc gia về những cuộc tranh chấp khẩn cấp nhất. Người ta có thể viện dẫn lý do cần phải ủng hộ sự thương thuyết là vì nhân loại đang đi gần hơn nữa đến bến bờ của sự tự hủy diệt. Nhưng tôi tin là đã tìm thấy tại Á Châu một chiều hướng khác của nhân loại — một tiến trình tối tân hóa đang dần dần san bằng những dị biệt giữa các quốc gia, đang tiêu diệt những ý thức hệ hung hăn và đang tạo ra một niềm tin mới vào những nguyên tắc thực tiễn. Những chính sách của chúng ta được đề ra để phục vụ tiến trình đó.


## GIAI TRÍ

**Rex**
«Chiều Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú. Phùng Há. Xuân Dung. Bảy Nhiêu.

**Eden**
L'ange Pervers (of Human Bondage) Kim Novak. Laurence Harvey. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

**Kim Châu**
Sau Cơn Thác Loạn (Divorce Hong Kong Style) Trần Hậu. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

**Khải Hoàn**
«Nữ điệp viên nhà đạo». Hà Lợi Lợi. Trần Hậu Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐVH Anh.

**Đại Nam**
«The Yowager Génération» Lăng Ba. Dương Phàn, Niu Niu. Sp. Màu. Tiếng Trung Hoa, PĐ V.H Anh.

**Văn Hoa Dakao**
«Chiều Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú. Phùng Há. Xuân Dung. Bảy Nhiêu.

**Casino Saigon**
«Nỗi Lòng Cô Gái Da Đỏ» (Rio Conchos) Richard Boone, S.Whitman Scope; Màu. Phụ đề Việt Hoa Anh

**Victory Lê Ngọc**
«Võ Lâm Huyết Sử». Giang Thanh. Điêu Minh. Shawscope, Màu, Tiếng Trung Hoa. Phụ đề Việt Hoa Anh.

**Hưng Đạo**
Sau Cơn Thác Loạn (Divorce Hong Kong Style) Trần Hậu. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

MỘT ĐIỀU ĐƯỢC GIỮ KÍN TỪ MẤY TUẦN NAY, BÂY GIỜ MỚI ĐƯỢC TIẾT LỘ: T.T. KHIÊM ĐÃ HỨA VỚI HẠ VIỆN

# Nội các sẽ ra đi nếu không đem lại ổn định sau 5 tháng được hưởng đặc quyền về kinh tài

✱ THƯỢNG VIỆN CHIA LÀM 3 KHUYNH HƯỚNG RÕ RỆT VỀ «DỰ LUẬT CHƯƠNG TRÌNH» CỦA H.P.

LÊ HOÀNG PHÚ — NGUYỄN SYÊN

TRANG 3 Chủ Nhật 7, Thứ Hai 8-6-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

*SAIGON 6-6.— Khi ra trước Liên Uỷ Ban Kinh Tế Tài Chánh Hạ Viện trước đây để vận động và giải thích về luật Chấn Chỉnh Kinh Tài Quốc Gia, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã chấp nhận rằng nếu sau 5 tháng được hưởng đặc quyền ban hành những biện pháp Kinh Tế Tài Chánh mà Hành Pháp không đem lại sự ổn định như đã hứa, toàn bộ Nội Các sẽ ra đi, không cần ai làm áp lực gì hết, vì theo Thủ Tướng sự đi hay ở không thành vấn đề, miễn làm sao giải quyết được đời sống cho dân chúng.*

Điều này đã được giữ kín từ mấy tuần nay, nhưng hôm nay được 1 dân biểu có chức vị tiết lộ khi thấy một số bạn đồng viện đặt điều kiện chận sự trước khi thảo luận «luật Chương Trình» của Hành Pháp.

Mặt khác, DB Hồ Hữu Minh, Đệ nhất Phó Chủ Tịch Hạ Viện cho biết, dù Quốc Hội có làm khó dễ không chấp thuận ban đặc quyền cho Hành pháp thì vì tương thế quá, Hành pháp cũng sẽ tìm cách khác tự ban hành những giải pháp thích nghi. Đến lúc đó, tất cả mọi tai hại, hậu quả sẽ được Hành Pháp trút cho Quốc Hội vì Hành Pháp đã khẩn khoản xin rồi mà không được. Bởi thế, có lẽ Quốc Hội sẽ chấp thuận cho kèm theo những điều kiện và khuyến cáo.

DB Minh nhấn mạnh, Quốc Hội không nhắm đánh đổ cá nhân, tuy nhiên vấn đề thành tín đã không được tôn trọng qua những biện pháp Kinh tế Tài chánh vừa rồi vì thế, để được Quốc Hội và nhân dân tin tưởng, vấn đề nhân sự thi hành tất cần được đặt ra.

DB Minh tỏ ra hết sức thông cảm với Hành Pháp về tình trạng Kinh Tế khó khăn hiện nay, vì HP cần phải ứng phó với bao nhu cầu khẩn thiết, nhất là gánh nặng quốc phòng mà chúng ta đã tự gánh lấy vượt quá mức mà Hoakỳ mong muốn.

Theo DB Minh, sự trợ giúp của Hoa kỳ là yếu tố quyết định để bình thường hóa nền Kinh tế Tài chánh nước nhà. Đây là mối ưu tư đang đè nặng tâm hồn Tổng thống Thiệu.

DB Minh tiết lộ rằng ngân sách quốc gia năm 1970 từ khoản 177 tỉ vọt lên gần 200 tỉ chính quyền cố gắng giảm chi tối đa cũng chỉ được khoản 50 tỉ.

Như vậy, số dự thâu phải vào khoảng 150 tỉ. Thế mà đầu năm nay, số dự thâu chỉ có 125 tỉ. Như vậy cần phải moi thêm trong tài nguyên quốc gia chừng 25 tỉ nữa mới đủ. Và đây là một trong những mục tiêu ngắn hạn của «Luật Chương Trình» trong năm nay.

**Đặt vấn đề với Hoakỳ**

DB Phạm Duy Tuệ cũng đồng ý với quan điểm của DB Minh về quan niệm rằng việc đặt điều kiện với nhau trong nội bộ Quốc gia chỉ là việc nhỏ. Điều quan trọng là phải đặt thẳng vấn đề với Hoa Kỳ, vì dù muốn dù không, viện trợ Mỹ chi phối nền Kinh Tế Tài chánh của chúng ta không ít.

**TV chia làm 3 nhóm**

Trước Dự Luật Chương Trình, sáng nay, theo sự tiết lộ của một Nghị sĩ, thì Thượng Viện hiện có ba nhóm rõ rệt: Một số nghị sĩ nhất định giữ lập

XEM TIẾP Đ TRANG 10

---

Đêm 5-6, suýt lại có rắc rối lớn ở khu V.N. Quốc Tự

# ÁQ: Có kẻ định chiếm cô nhi viện QTT
# VNQT: Chỉ là chuyện Cảnh sát hiểu lầm

◉ Buổi sáng VNQT cho biết đã thay đổi Giám đốc T.T. Cô Nhi Viện Quách thị Trang thì ngay buổi tối xẩy liền chuyện rắc rối

*SAIGON 6-6 — Sau vụ rắc rối có súng nổ máu đổ ở Việt Nam Quốc Tự cách đây đã ngót 2 tháng, đêm qua, lại một vụ rắc rối nữa xảy ra ở Trung Tâm Cô Nhi Viện Quách Thị Trang, ngay sau VNQT, nhưng may không xảy ra chuyện lớn.*

Theo tin của CCthì vào 9g30 đêm 5-6, có một tốp người trong số có 1 mặc nhà tu, 2 mặc đồ Cảnh Sát trắng, còn toàn mặc thường phục, đều mang băng vàng nơi tay, có súng kéo đến tự xưng nhà chức trách để đòi vào Trung Tâm Cô nhi Viện Q.T.T CSDC gác ở đây ngăn cản thì có người xưng là Thiếu Tá và bọn này cứ tràn vô.

Bọn người trên tràn được vào trong đánh tiếng kêu tất cả cô nhi tập họp trước sân để họ phát giấy tờ, nhưng mọi em đều không tuân vì không có lệnh của Ban Giám đốc. Sau một hồi dằng co, các em cô nhi phải ra sân ngồi thành một đám.

Trong lúc đó, có 1 số người đột nhập toan đi cắt dây điện thoại nhưng bị các em cô nhi ngăn cản rồi họ đánh đập cô nhi, làm 3 em bị thương. Có người nhanh ý lên gọi điện thoại cho nhà chức trách quận 10 hay và ngay sau đó nhà chức trách đến mời tất cả số người đột nhập về bót để mở cuộc điều tra.

Cũng theo tin CC thì các em cô nhi cho biết các em đã thấy nhiều người có mặt trong vụ tấn công VNQT trước đây đã có mặt trong đêm qua. Dư luận cho rằng nhóm người này có lẽ định chiếm cô nhi viện QTT.

Theo lời của một Đại Đức Ấn Quang thì bọn người trên đã chia nhau lục từng phòng để bắt Đại Đức Nhật Thiện, Giám Đốc Cô Nhi Viện nhưng không tìm thấy.

Cũng theo tin trên, nhóm người đột nhập đã cho các em cô nhi hay các em sẽ được di chuyển đến một nơi khác, đây là phần của VNQT sau đó cô nhi bị nhóm người này toan đem raxe nhưng các em cực lực chống lại.

Theo tin STA, hơn ba mươi người chủ trương tấn công CNV đã bị cảnh sát tước khí giới đưa về Ty Cảnh sát, nghe nói trong số này có một Thiếu Tá tên Ninh T. Nn., Giám Đốc I sở Tuyên Uý nọ.

Hiện tại tất cả ngõ ra vào CNV Quách Thị Trang được bảo vệ rất cẩn mật, chỉ trừ những người trong CNV mới được ra vào tự do mà thôi. Ngay sau khi hay tin này Hội Đồng VHĐ.AQ đã cử một số đại đức tăng ni liên lạc CNV Quách thị Trang để thăm viếng và trấn an các em cô nhi.

Vụ rắc rối trên xảy ra cùng trong ngày Hòa Thượng Minh Thành, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo VNQT bỏ thông cáo cho hay «Hội Đồng VHĐ đã cung thỉnh ĐĐ Thích Phổ Chiếu giữ chức vụ Giám Đốc Trung Tâm Cô Nhi Viện Quách Thị Trang thay thế ĐĐ Nhật Thiện được đề cử giữ chức vụ khác».

Người ta biết rằng Đại đức Nhật Thiện trước đây hoạt động trong ảnh hưởng của VNQT nhưng về sau đã ngả về khuynh hướng Ấn Quang và ông đã giữ chức Giám Đốc TT Cô nhi viện trên từ lúc thành lập đến nay.

**VNQT tố cảnh sát**

Ngay sáng 6-6, Viện Hóa Đạo VNQT đã cho công bố một Thông Bạch nguyên văn như sau:

«Ai cũng biết rõ vụ Việt Nam Quốc Tự xảy ra một cách đau lòng, mà phần lớn xuất phát tự nơi Cô Nhi Viện Quách Thị Trang thuộc khuôn viên Việt Nam Quốc Tự.

XEM TIẾP M TRANG 10

---

Trung Tá Tư Lệnh Phó Quân Khu 2 CS hồi chánh tiết lộ:

# Đáng lẽ CS đã mở Tổng công kích nếu Việt-Mỹ không đánh qua Miên

◉ Có 15 Cố vấn Trung Cộng nằm tại Bộ Tham Mưu Cục R.
◉ CS đã biết trước 4 ngày vụ Việt-Mỹ tấn công qua Cam Bốt?

✠ ANH TRINH

SAIGON. 6-6.— «Trung Ương Cục R trong thời gian tháng 3 và tháng 4 vừa qua đã ra lệnh cho chúng tôi mở một cuộc Tổng Công Kích trên toàn bộ Miền Nam VN vào tháng 5/70. Mọi kế hoạch chi tiết đã được trù liệu kỹ càng và chỉ chờ ngày có lệnh tấn công. Nhưng thình lình Sihanouk bị lật đổ, Việt Nam Cộng Hòa và Đồng Minh hành quân sang lãnh thổ Cam Bốt phá vỡ toàn bộ hệ thống hậu cần và đạn dược để cung ứng cho cuộc Tổng Công Kích này. Việt Cộng vì thế đã tạm ngưng cuộc Tổng Công Kích ở Miền Nam để công kích vào Kampuchia, đánh Lonnol hầu khôi phục lại chế độ Sihanouk».

Trung Tá Nguyễn Thanh, tức Nguyễn văn Nang, bí danh Hai Thanh Tư Lệnh Phó Phân Khu II VC về hồi chánh hôm 20-5 đã tuyên bố như trên khi ông được Tổng Cục Chiến Tranh Chánh Trị đem trình diện với Báo Chí hồi 14g30 ngày hôm qua tại Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí Saigon.

Nhân dịp này Hồi Chánh Viên Nguyễn Thanh cũng tiết lộ với báo chí: «Sau cuộc Tổng Công Kích Tết Mậu Thân và sau các cuộc hành quân ồ ạt của VNCH và Đồng minh trên lãnh thổ Cam Bốt, các cơ sở tiếp liệu CS bị phá vỡ; tinh thần cán binh Cộng sản hiện rất hoang mang sa sút, và thiếu tin tưởng rằng họ sẽ thành công».

Đáp câu hỏi của 1 ký giả Ngoại quốc là lý do nào đã khiến Trung Tá ra Hồi Chánh?

Trung Tá Nguyễn Thanh đáp: Có 2 lý do:

1) Nghiên cứu đường lối của chánh phủ VNCH.

2) Vì chủ trương của VC kéo dài cuộc chiến tranh vô thời gian.

Tư Lệnh Phó Phân Khu II VC cũng cho biết lãnh thổ của Phân khu này gồm các vùng: Đức Huệ, Đức Hòa, Bến Lức, Hậu Nghĩa, Bình Chánh, Long An và Gia Định. Các Đơn vị của Phân Khu II gồm: Trung Đoàn 5 Tiểu đoàn Cơ động. 4 Đại Đội Đặc Công. 2 Đại Đội Trinh Sát. Ngoài ra ở mỗi quận còn có 1 Đại Đội Địa Phương. Đáp một câu hỏi của 1 Thông Tin Viên Ngoại quốc là cục R nằm ở đâu? Trung Tá Nguyễn Thanh trả lời là ông không rõ đích xác vị trí của cục này, nhưng theo ông Cục R nằm về phía Bắc Mimot trên lãnh thổ Kampuchia độ 15km.

Một Ký giả đặt câu hỏi là từ ngày T.T. Nixon lên cầm quyền tại nước Mỹ, một số lực lượng chiến đấu Hoa Kỳ đã rút khỏi VN với sự kiện đó tinh thần Cán Binh Cộng Sản ra sao?

Trung Tá Thanh đáp: «Quân Mỹ rút mà Quân Lực VNCH tăng cường, vì thế các Cán Binh Cộng Sản nghĩ rằng họ không thắng lợi nữa».

Nhân dịp này Trung Tá Nguyễn Thanh cho biết là từ năm 69 đến nay nhiều cán bộ Cộng Sản từ Bắc vào Nam và đa số nắm giữ nhiều chức vụ chỉ huy Tham Mưu Chánh trị và hậu cần. Như trường hợp Cục R, 2/3 cán bộ chỉ huy là người Bắc. Ông cũng tiết lộ là tại Cục R theo ông biết có 16 Cố vấn Trung Cộng nằm tại bộ Tham mưu.

Đáp một câu hỏi là lực lượng Cộng quân ở CamBốt có biết trước VN và Hoa Kỳ sẽ tấn công căn cứ họ không? Trung Tá Nguyễn Thanh trả lời: «Đã biết trước 48 giờ, thường thường là họ biết trước

XEM TIẾP L TRANG 10

---

## Phế Binh sắp chấm dứt GIAI ĐOẠN CHIẾM ĐẤT

SAIGON, 6-6— Sáng nay, Chủ tịch Hội Phế Binh VN đã xác định việc lập khu chợ PB là giai đoạn chót trong dự tính chiếm đất của PB, trong các ngày tới U.B. Tranh đấu sẽ đặt kế hoạch chấm dứt chiếm đất vì càng để lâu các phần tử xấu càng lợi dụng nhiều. Ông tin rằng các kẻ thù lợi sẽ bị sa lầy với các biện pháp thanh trừng của UB TranhĐấu. Ô. kêu gọi PB nên tôn trọng luật đoàn thể, nếu không muốn bị trừng trị bởi tập thể PB. Trong khi đó, các PB vẫn tiếp tục dựng nhà ở các khu bến Vân Đồn, Cao Thắng và Cư xá Hỏa Xa đường Lý thái Tổ.

---

## Tin vắn biệt

**Phụ Huynh Học Sinh thi vào lớp 6 nên hướng dẫn con em xem phòng thi vào chiều 9-6**

— Các phụ huynh học sinh có con em dự kỳ thi tuyển học sinh vào lớp Sáu, khóa ngày 10-6-1970, nên hướng dẫn con em đến phòng thi và vị trí ngồi thi của các con em vào chiều ngày 9-6-1970. Nha Tổng Giám Đốc Trung Tiểu học và Bình dân Giáo dục hôm nay cho biết, trong ngày thi 10-6-1970, phụ huynh học sinh chỉ đưa con em đến cổng trường mà không được vào trường thi, tránh việc làm mất trật tự của Hội Đồng. Biện pháp nói trên nhằm bảo vệ an ninh trật tự trường thi và Nha cũng yêu cầu các giáo chức được cử làm giám thị phải có mặt tại Trung tâm thi đã được chỉ định đúng 7g30 ngày 10-6-1970 để nhận công tác và hướng dẫn tìm chỗ ngồi cho thí sinh.

**Hải Quân tuyển Sĩ Quan và tân binh**

— Bộ Tư Lệnh Hải Quân cần tuyển gấp một số Tân Binh và Sinh Viên Sĩ Quan để gởi thụ huấn chuyên nghiệp tại Ngoại quốc. Ưu

XEM TIẾP C TRANG 10

---

GIÁM SÁT VIỆN CHO HAY:

## Đã điều tra xong các vụ thâm thủng ở 2 Tòa Đại Sứ VN tại Luân Đôn, Bonn

● *Giám Sát Viện thắc mắc không hiểu sao Bộ Ngoại Giao vẫn để cho các kẻ có «thành tích» bê bối về tiền bạc giữ các chức vụ còn quan trọng hơn trước.*

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 6-6.— Như tin Chính Luận đã loan hôm qua, nguồn tin thông thạo Giám Sát Viện hôm nay xác nhận, cuộc điều tra hai Tòa Đại Sứ VN tại Bonn và Luân Đôn đã kết thúc và vụ này sẽ ra trước Hội Đồng Giám Sát Viện vào cuối tháng 6 này, sau khi Viện thu thập đủ những tài liệu chính thức về phía Bộ Ngoại Giao.

Trong một văn thư gửi đến Bộ Ngoại Giao ngày 29-5-70, GSV đang chờ đợi Bộ này giải thích về những điểm ghi trong phúc trình của các Giám Sát Viên và Thanh tra đoàn điều tra tại Anh và Đức, theo đó thì tình trạng thiếu tiền quỹ tại hai Tòa Đại Sứ này quá lớn lao gây thiệt hại cho công quỹ.

Những chi tiết so sánh trong bản phúc trình cho thấy, từ năm 1959 đến nay, mỗi năm mỗi Tòa Đại Sứ đã làm thâm thủng một số ngân quỹ mà không chứng minh được sự chi tiêu đó.

Số chi tiêu của Tòa Đại sứ VN tại Anh không chứng minh hợp lệ lên trên 30.000.000đ và Tòa Đại sứ VN tại Bonn số tiền không chứng minh lên đến 14.000.000đ.

Trách nghiệm chi tiêu bất hợp pháp này thuộc về nhiều đời Đại Sứ, trong đó có tên các ông Ng. Q.A, Ph.V.T, Ng.Đ.L, ĐĐD và HVP

Những ông Đại Sứ này có người đã chết, về hưu hoặc còn giữ chức vụ quan trọng tại Bộ Ngoại giao VNCH.

Trong văn thư gửi cho Bộ Ngoại giao, Giám Sát Viện đi đến kết luận: «Các quản lý kế toán (do Đại sứ đảm trách) không hiểu vì lẽ gì, mà kết quả cuộc điều tra cho thấy, các quỹ ứng trước dù đã văng khỏa vẫn chưa được điều chỉnh hồ sơ kết khiếm». Biết rằng, những hồ sơ kết khiếm đó đã xảy ra từ năm 1959 đến nay.

Văn thư của Giám Sát Viện không đưa ra một khuyến cáo nào, vì còn dành quyền giải thích cho Bộ Sở quan và các Tòa Đại sứ liên hệ. Tuy nhiên, các giới chức thẩm quyền trong nhiệm vụ điều tra có ngỏ ý thắc mắc rằng, không hiểu tại sao với những người đã có thành tích bê bối về tiền bạc như thế, mà Bộ Ngoại Giao vẫn còn cho đảm nhiệm những chức vụ quan trọng gấp bội chức vụ mà họ đã không chu toàn.

**NS Ngải minh xác**

Trong số báo hôm qua, chúng tôi có đăng danh sách các viên chức ở Nha Ngoại Thương Bộ Kinh Tế bị

Xem tiếp H trang 10

---

## Công Thương Kỹ Nghệ gia thảo luận sôi nổi về Dự luật Cứu Nguy Kinh Tài

▶ *Hội Trưởng Phòng Thương Mại ví DB Phan Huy Đức với Ehrard và Pinay.*

SAIGON, 6-6.— 17 giờ chiều qua, tại hội trường Phòng Thương Mại Saigon, Dân biểu Phan huy Đức đã trình bày dự án luật kinh tế tài chánh do ông và 1 số dân biểu vừa đệ trình trước đông đảo công thương kỹ nghệ gia.

Giới thiệu thuyết trình viên, ông Dương ngọc Sửu, Hội trưởng PTM CKN cho rằng tại Đức có ông Ehrard, tại Pháp có ông Pinay là 2 nhân vật cứu nguy kinh tế Đức, Pháp, nay ở VN ô. Đức là người đầu tiên xung phong làm cái việc mà 2 ông đó đã làm. Ông Sửu cũng mong cuộc giải đáp thắc mắc về dự án luật này được đặt thành một tiền lệ, nếu sau này có 1 dự luật nào trước khi được đưa ra QH biểu quyết, cũng được đem thảo luận với các giới liên hệ trước.

Trình bày dự luật, DB Đức cho rằng tăng thuế không khi nào giải quyết được thâm hụt ngân sách vì tăng thuế là làm giảm sản xuất, làm giá sinh hoạt leo thang, tiền giảm giá, Chính phủ phải in thêm bạc, lạm phát gia tăng, cái vòng luẩn quẩn cứ thế tiếp diễn.

Để chấm dứt tệ trạng này, DB Đức nói: «Dự luật số 24/68/H về tài chánh, kinh tế xã hội nhằm chận đứng làn sóng vô sản hóa của Cộng Sản bằng cách cải thiện cơ cấu xã hội, nâng cao đời sống của đại chúng, tái phân lợi tức quốc gia, giúp chánh phủ giải quyết những vấn đề mà hiện nay chánh phủ chưa giải quyết được».

Kế tiếp DB Đức trình bày 4 mục tiêu chính của Dự luật: — Tái phân lợi tức quốc gia — Dũng trừ tệ trong mọi dịch vụ thương mãi, giao ngân. Tái lập thăng bằng xã hội. — Phát triển kinh tế bằng kế hoạch mở nhiều đại công tác.

Đứng lên chất vấn, ông Phan bá Thức một kỹ nghệ gia nêu lên nhiều thắc mắc, cho rằng:

XEM TIẾP B TRANG 10

---

Diễn tiến vụ điều tra chuyển ngân lậu qua BưuĐiện

## 5 kẻ tóp rìu đã bị tống giam

SAIGON 6-6.— Trong số báo vừa qua, chúng tôi đã loan tin về vụ khám phá vụ chuyển ngân lậu bằng cách gửi bưu phẩm qua đường Bưu Điện. Cuộc điều tra đang tiến hành ráo riết. Tin mới nhất cho hay có 5 người liên can bị bắt giữ gồm 4 đàn ông và 1 đàn bà, trong số có 1 Cảnh sát tên Lê L., 2 nhân viên Bưu Điện tên Phạm văn B, Nguyễn thị Ng, 2 người thuộc Quan Thuế là Phạm văn L. và Nguyễn văn X.

Theo thông lệ, khi gởi bưu phẩm ra nước ngoài, trước hết người gởi phải qua sự khám xét của cảnh sát viên Lê L. với sự chứng kiến của 2 nhân viên Quan thuế Nguyễn vănX. và Phạm văn L. Sau đó kiện hàng được phép gói lại và cột giây kỹ lưỡng trước khi đưa đến cho ông Phạm văn B. và cô Nguyễn thị Ng. cân trọng lượng để tính tiền. Lẽ ra, 2 nhân viên Bưu điện này không bị dính líu về vụ trên, nhưng họ đã làm ăn có tổ chức giây chuyền. Theo lời khai của ông Phạm văn B tại cuộc điều tra được biết, trước khi 15 gói hàng có bưu 10 triệu bạc được gởi đi, cô Nguyễn Thị Ng. có xin ông

Xem tiếp G trang 10

---

Sáng nay Phái đoàn Sinh viên gặp Thủ Tướng

## Ngày mai SV công bố kết quả gặp gỡ và quyết định lập trường mới

● *Sinh viên ngỏ ý tiếc về lá thư gửi 2 nhật báo Hòa Bình và Chính Luận.*

✠ NHƯ HÀ

SAIGON, 6-6.— Trong cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay, SV Nguyễn hoàng Trúc, Phó Chủ tịch Nội vụ THSV Saigon cho biết: Phái đoàn S.V. đã lên Phủ Thủ tướng lúc 10giờ và Phái đoàn chỉ có nhiệm vụ trình bày thêm một lần nữa về 3 nguyện vọng tranh đấu của Sinh Viên. Sau đó Phái đoàn sẽ ghi nhận chiều hướng giải quyết của Thủ Tướng Chính phủ. Chiều nay, Hội Đồng Đại Diện Sinh Viên Saigon sẽ nhóm họp thảo luận và 9giờ 30 sáng mai sẽ họp báo để công bố kết quả cuộc gặp gỡ Thủ Tướng sáng nay cùng thái độ mới nhất của tập thể Sinh Viên.

Được hỏi về xuất xứ lá thư của Sinh Viên Đoàn văn Toại (Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ) gửi cho 2 Nhật Báo Chính Luận và Hòa Bình có phải do nơi THSV Saigon và quyết định chung của HĐĐDSV không? SV Nguyễn hoàng Trúc than trời như bọng về sự cao hứng của SV Toại. SV Trúc nói: «Trước đó SV Toại có hỏi ý tôi và tôi cũng đồng ý như vậy vì nghĩ rằng, sự ủng hộ tiền bạc của Báo Chí sẽ là bằng chứng tốt đẹp giúp đỡ SV và có hiệu lực rất nhiều để quần chúng khỏi nghi ngờ cho rằng Sinh Viên lấy tiền ở đâu để tranh đấu? Việc Sinh Viên Toại yêu cầu 2 báo Chính Luận và Hòa Bình ủng hộ tiền bạc là do ý tốt chứ không có ẩn ý xấu nào». SV Trúc cũng phàn nàn: «Có lẽ trong lúc cao hứng Sinh Viên Toại đã bị dè tam nhân «xúi» công bố thư riêng gửi cho Chính Luận đăng đại trên các báo khác cho chắc ăn... Vì có lẽ sợ 2 báo không ủng hộ mà đem thư đi cho nên phải công khai hóa... lá thư». SV Trúc không đồng ý về cách này mà anh cho rằng: «Nếu anh Toại không vội và nóng này thì nên đợi kết quả của 2 thư gửi riêng cho Chính Luận — Hòa Bình... sau đó, 2 báo ủng hộ bao nhiêu và ủng hộ như thế nào bây giờ hãy công bố kết quả trên các báo khác như vậy tốt đẹp và thông cảm hơn».

SV Trúc cũng minh xác, THSV Saigon không có ác ý nào cả... Ý thì tốt nhưng «cách thức» có lẽ bị anh em «xúi» trong lúc cao hứng cho nên đã gây ngộ nhận».

Cũng trong cuộc tiếp xúc với một số SV thuộc Ban Đại diện Sư Phạm và Khoa Học sáng nay, các Sinh Viên trong Ban Đại diện này đều tỏ ra không bằng lòng về nội dung lá thư do Sinh Viên Toại gửi cho Chính Luận và Hòa Bình mà không do quyết định chung của HĐĐDSV. Họ quan niệm rằng: «SV không đòi sự ủng hộ bằng áp lực vì đó là thái độ thiếu ý thức».

Cũng trong dịp này, các Đại Diện các SV năm thứ IV Đại học SP Saigon cho biết: trước quyết định của Bộ QP buộc họ phải nhập ngũ sau khi tốt nghiệp, các Sinh Viên năm IV Đại Học Sư Phạm không chống đối và vui lòng nhập ngũ. Nhưng thứ 2 này họ sẽ phát động tranh đấu thỉnh cầu Bộ Giáo Dục 2 điều: 1) Sinh viên tốt nghiệp trước khi nhập ngũ phải có nghị định bổ nhậm.

2) Sinh Viên tốt nghiệp phải được lựa chọn nhiệm sở bổ dụng trước khi nhập ngũ.

Được biết, các SV Sư Phạm cũng như SV các Phân Khoa và Cao đẳng khác nếu đã có chứng chỉ tốt nghiệp QSHĐ sẽ được miễn học quân sự giai đoạn 1 tại Quang Trung và vào thẳng luôn trường Thủ Đức và ở đây họ chỉ học 24 tuần thay vì 36 tuần.

---

## Bắt 6 đặc công CS MANG 2 SÚNG CỐI 60 LY đột nhập Đô Thành

⊕ *Vụ ám sát ở đg. Hai Bà Trưng là do CS thanh toán nhau.*

SAIGON (TV) 6/6.— Một nhân vật cao cấp Cảnh sát tiết lộ, các nhân viên Cảnh sát quốc gia vừa tịch thu được hai khẩu súng cối 60 ly của VC lén lút đưa vào đô thành Saigon cùng với 6 tên Việt Cộng thuộc hai khẩu đội pháo vừa kể.

Theo nhân vật trên, mục đích của VC đưa những khẩu súng cối vào Đô Thành nhằm phá hoại các cơ sở trọng yếu của ta ở Đô thành, vì các khẩu súng cối bắn tương đối chính xác thơ các bổ tiền phải đặt ở tầm xa.

Nhân vật trên còn tiết lộ chi tiết vụ ô. Lê Ngọc Lân mà các báo loan tin là 1 hồi chánh viên đã bị ám sát chết ở ngã tư Hai Bà Trưng-Hiền Vương. Thật ra ông Lân không phải là hồi chánh viên mà là 1 cán bộ CS phụ trách Trí Vận thuộc Đảng Uỷ Văn Hóa CS ở Đô Thành cùng với nhà văn Vũ Hạnh và bà Bác sĩ Ngô Bá Thành.

XEM TIẾP N TRANG 10

---

«Đại Hội những người bị đuổi nhà đất» quyết liệt

## Tố Uỷ Ban Liên Bộ vi hiến ĐÒI BAN HÀNH GẤP LUẬT NHÀ ĐẤT TIẾN BỘ

▶ *Mấy ông Nghị Đô Thành bị tố triệu tập Đại Hội chỉ cốt để vận động tranh cử vào HĐĐT.*

⊕ ANH TRINH

SAIGON 6-6.— Hàng trăm nhân dân Đô thành, nạn nhân của các vụ đuổi nhà đuổi đất, vào lúc 9 giờ sáng nay đã đến phòng họp của Hội Đồng Đô Thành theo lời mời của Hội Đồng này để dự một phiên họp về vụ đuổi nhà đuổi đất.

Mở đầu phiên họp ông Lê đình Duyên Phó Chủ Tịch HĐĐT đã trình bày lý do khiến HĐĐT triệu tập phiên Đại Hội này. Lý do đó là từ 3.4 tháng nay HĐĐT đã nhận được hàng ngàn đơn của đồng bào yêu cầu can thiệp về việc bị đuổi nhà đất mà Uỷ Ban Liên Bộ đã gây ra. Theo Ông Duyên gần đây chính UB Liên Bộ đã vi phạm và không tôn trọng những thông cáo chính thức của UB này đã nêu ra.

Tiếp đó ông Phạm ngọc Hợp, Uỷ viên Thường trực của Hội đồng, thuyết trình viên của Đại Hội đã trình bày cho Đại Hội biết sau 100 năm bị thực dân đô hộ, 2/3 đất đai mà nhân dân Đô thành cư ngụ đều thuộc các công ty hay tư nhân ngoại kiều. Về luật pháp, nhiều đạo luật cải đại nhà cửa khai sanh từ thời thực dân cai trị đến nay vẫn còn tồn tại trong khi hoàn cảnh xã hội hiện thời đã qua khác xa. Kết luận ô. cho rằng tình trạng đuổi nhà và đất tại Đô Thành hiện nay rất nguy ngập và chính Quốc Hội Thượng và Hạ Viện phải có trách nhiệm về vấn đề này. Đến 10 giờ, phần phát biểu ý kiến của Nhân

XEM TIẾP A TRANG 10

---

## ĐÂM CHẾT DU ĐÃNG CHÚA CẢNH SÁT TÙ 18 THÁNG

SAIGON 6-6.— Ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm hôm qua đã phạt cảnh sát viên Nguyễn Văn Bé 26t. 18 tháng tù ở vì ông này đã đâm lòi phèo du đãng chúa vùng Vĩnh Hội tên Văn Công Đào. Ông Bé bị ra tòa về tội cố sát nhưng tòa đã xác nhận có sự khiêu khích ở phía nạn nhân nên chỉ phạt Ô. Bé như trên.

— Tòa Tiểu hình xử việc thẩm vấn hôm qua đã xử một vụ án đáng lưu ý. Nguyễn ông Sứng bị mất chiếc xe díp; và sau đó nhận ra xe mình đang được ông Lưu Vĩnh Thái dùng vào việc dạy lái xe của trường VQ. Ông Thái khai xe đó mua của Salon Nguyễn Hữu do Ô. Nguyễn hữu Sử làm chủ. Ông Sử khai mua xe đó của ông Lê văn Điều. Cả 3 ông bị đưa ra Tòa. Kết quả tòa tha bổng ông Thái, phạt Ô. Điều 6 tháng tù ở, ông Sử 3 tháng treo, trả xe lại cho sở hữu chủ.

---

## 78 PHÂN BỘ Công Nhân Thương Cảng ĐÌNH CÔNG NGÀY 9-6

SAIGON, 6-6.— Sáng nay, ông Nguyễn Hoàng Tấn, Tổng Thư Ký Nghiệp Đoàn Công Nhân Thương Cảng và Liên Thuộc cho hay 78 phân bộ thuộc Nghiệp Đoàn này sẽ khởi sự đình công 24 tiếng đồng hồ vào 9-6 để ủng hộ cuộc tranh đấu của công nhân khu Tân Trữ Thủ Đức. Tiếp sau đó, Hội Đồng Liên Hiệp sẽ nhóm buổi chiều cùng ngày để quyết định Tổng Đình Công toàn diện các NĐ trong hệ thống LHĐT vào 12-6.

Cùng tin trên cho hay các cuộc thương thảo giữa đại diện công nhân Tân Trữ và cơ quan Tiếp Vận T.U. đều đã không đi đến kết quả cụ thể nào để công nhân thoả mãn

---




SỨC MẤY
ghi chép

### ÂN VÀ UY

Theo tin báo chí, sáng 4-6, Bộ Trưởng Liên Lạc Quốc Hội Cao Văn Tường hé đến Thượng Viện tiếp xúc với Nghị Sĩ Bùi văn Giải, để thăm dò ý kiến giải quyết vụ tranh đấu của Sinh viên, Phật giáo và Thương Phế Binh. Bộ Trưởng Cao văn Tường đã ngỏ ý với Lập pháp rằng: «Đã đến lúc phải chấm dứt các cuộc tranh đấu vì để mãi tình trạng này thì đất nước sẽ rối loạn».

Nói như vậy có nghĩa là từ trước đến nay chưa phải lúc giải quyết các cuộc tranh đấu, bây giờ mới đến lúc. Và từ trước đến nay, đất nước chưa rối loạn.

Vẫn theo nguồn tin trên, Bộ Trưởng Liên Lạc Quốc Hội đưa ra giải pháp để chấm dứt các cuộc tranh đấu, là chánh phủ sẽ «vừa ân vừa uy». «Thi ân với các thành phần xét ra không có tội, bằng cách trả tự do để khỏi dồn các lực lượng tranh đấu vào thế bí. Thị uy với những phần tử gây rối loạn, bằng cách truy tố trước pháp luật».

1 — Trước hết, thi ân với những người xét ra không có tội, là một điều vô lý. Bởi vì đối với những người xét ra không có tội, thì không được bắt giam người ta. Mà lỡ bắt lầm, thì có bổn phận phải thả tự do ngay và đó không phải là một cách thi ân.

2 — Thị uy, tức là ra oai. Thị uy là một điều khó, không phải ai cũng làm được. Con nít không thể thị uy, vì có uy đâu mà thị?

Có những người ngây thơ tưởng lầm rằng: Hễ có quyền, là có uy. Đó là một sự sai lầm lớn. Vì quyền và uy là hai điều khác nhau. Có những người không có quyền, mà có uy rất lớn, nói lên một lời, được cả nước tuân phục, làm rung chuyển cả thiên hạ.

Có những kẻ có quyền, mà không có uy, có thể dùng sức mạnh vũ khí để tàn sát, nhưng nói chẳng ai nghe.

Bởi đó, muốn thị uy, thì trước hết phải tự xét xem có uy không đã?

### ĐA SỐ

Ngày 2-6 vừa qua, Văn phòng Tổng Thống đã phổ biến một thông cáo, theo đó, ngày 1-6 Tổng Thống Thiệu đã đi Bạc Liêu, viếng Sư Đoàn 21 Bộ Binh, và tại đây, Tổng Thống đã hiệu triệu các binh sĩ: «đừng nên tin rằng tất cả Sinh Viên Saigon biểu tình đòi hòa bình như các báo đã đăng tải. Chỉ có một thiểu số không đáng kể đã biểu tình, vì luật lệ báo chí chúng ta hiện nay vẫn còn lỏng lẻo, và lý do thương mại cũng có, cho nên một số báo chí đã phóng đại sự thật».

Đọc xong lời tuyên bố trên, người ta thắc mắc:

— Nếu chỉ có một số **không đáng kể** biểu tình, thì hà tất ông Bộ Trưởng Cao văn Tường phải nói rằng «đã đến lúc phải chấm dứt các cuộc tranh đấu, vì để mãi tình trạng này, thì đất nước sẽ rối loạn».

— Chỉ có một thiểu số không đáng kể biểu tình đòi hòa bình, có nghĩa là đa số khoái chiến tranh? Trời!..

---

## từ QUÊ ra TỈNH

**Phế Binh dành 32.000đ cứu trợ VK Cam Bốt**

SAIGON.— 17 giờ chiều 5-6, một số Thương Phế Binh do anh Huỳnh Ngọc Nghĩa hướng dẫn đã đại diện cho 16 thương phế binh ở khu chung cư Minh Mạng trao cho uỷ ban cứu trợ ngân phiếu 32.000đ để cứu trợ Việt Kiều hồi hương. Đáng lưu ý là các thương phế binh này đã tự ý dỡ 16 căn nhà xây cất tại đường Trần Hoàng Quân để nhường chỗ cho Chánh Phủ xây cất chung cư. Và số tiền 32.000đ trên là tiền mà Chính quyền đã tặng cho anh em để dùng vào việc di chuyển vật liệu. (VTX)

**Đi tán gái bằng.. lựu đạn**

SAIGON.— Lúc 10g sáng 4/6, Cô Nguyễn thị M. (23t) ngụ ở đường Bà Hom đang ngồi trong nhà có 2 thanh niên ở kế cận tên là Đ. và H. vào nhà ngồi chơi, trêu ghẹo cô M. một cách mất dạy, cô không chịu thì không ngờ hai tên lấy trong người ra hai trái lựu đạn hăm dọa bảo cô cho nổ tan xác. Cô tri hô lên, cả hai tên liền nhanh chân tẩu thoát mất. (AH)

**Nữ công chức bị gạt cả tình lẫn tiền**

GIAĐỊNH.— Cô Trần Minh Ng. (24 tuổi) nữ công chức nhà ở đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định có thầm yêu ông Nguyễn văn S. (37t). S. hứa sẽ cưới cô Ng. về làm vợ, do đó nàng đã trao trọn cuộc đời cho chàng. Ăn ở được một thời gian, S. quất ngựa bôn đào còn «bợ» theo số bạc mặt và tư trang của cô Ng. lối 50.000 đồng. Khi đi làm về mới hay, cô Ng. chỉ còn có nước đi có bót. (DL)

**Trộm vào chùa lấy 2 xe Honda của ni cô**

GIA ĐỊNH.— Đêm 4-6, kẻ trộm đã vào 1 ngôi chùa tại đường Hoàng HoaThám lấy 2 chiếc xe Honda của 2 ni cô đang để trong chùa rồi tẩu lui êm. Sáng sau mới hay, 2 ni cô này đã đi có bót. (DL)

**Bắt sòng sóc đĩa lớn**

GIA ĐỊNH.— 6g chiều 5-6, ban bài trừ tệ đoan Ty Cảnh sát Gia Định đã đến bao vây 1 căn nhà ở ấp Nam Hòa xã Tân Sơn Hòa do ô. Nguyễn văn Kh. làm chủ bắt được quả tang nơi đây đang đánh sóc đĩa so ra rất lớn. Chủ nhà và 16 con bạc bị bắt, tịch thâu số tiền tang quan trọng. (DL)

**Con nuôi dẫn cướp về toan cướp nhà mẹ**

GIA ĐỊNH.— 2 giờ 30 sáng 5-6, có nhiều tiếng kêu cứu từ trong ngôi biệt thự số 132 ở đường Chi Lăng (xóm Cầu Cống) phát ra vang dội, nhưng vì trong giờ giới nghiêm nên không ai dám ra khỏi nhà. May có xe tuần cảnh từ trong Phú Nhuận chạy về Bà Chiểu nghe được liền dừng lại thì cùng lúc có nhiều bóng đen thoát ra ngoài chạy trốn, nên vào điều tra và được biết có một vụ cướp táo bạo vừa diễn ra tại đây.

Theo lời nạn nhân là bà Nguyễn thị Th. 45t. (triệu phú chủ nhà nói trên) cho biết thì bà bị đứa con trai tên X. 16t. toa rập với bọn lưu manh, du đãng tổ chức đánh cướp. Nhưng nhờ bà với cô làm công tên Nguyễn thị M. 20t. kháng cự lại mãnh liệt nên chúng không «làm ăn» gì được và đã đánh hai người để khảo của chưa kịp đoạt thì may có nhân viên tuần cảnh đến cứu thoát. Bà Th. và cô M. bị thương ở đầu khá nặng đã được chở đi Bịnh viện điều trị. (PV)

**Khám phá 1 tổ chức buôn hàng lậu quan trọng**

SAIGON.— Tại vùng Khánh hội, có nhiều tổ chức chuyên buôn loại hàng lậu của Mỹ. Đặc biệt tổ chức này có một căn nhà bí mật để liên lạc với các giới huê kiều, mỗi khi hàng lậu nhảy dù được thì đem về căn nhà này, sau đó, hàng lậu lập tức được xe vận tải đến chở về địa chỉ của những Huê kiều đã đặt mua hàng trước.

Cảnh sát Quận Tư phái nhân viên An ninh theo dõi ngày đêm sau khi biết đích xác liền bao vây. Quả nhiên lúc 5giờ sáng 5/6 một xe du lịch số EP, đậu trước cửa căn nhà bí mật ở đường Tôn thất Thuyết. Những người trên xe vào nhà này đem hàng lậu ra và khi họ mở máy phóng chạy thì nhân viên An ninh chận lại. xét xe du lịch và luôn căn nhà nói trên bắt được một số hàng lậu trị giá tới 10 triệu bạc, gồm 100 thùng thuốc lá «555», kẹo cao su, dầu xanh, thuốc Craven «A», Bao ngư, bột ngọt, Giỏ xách Hồng Kông. Chủ căn nhà này là Quách văn B. (45t), tài xế tên Nguyễn hữuTh. (57t), ngụ tại Xã Thạnh Mỹ Tây Gia Định, Nguyễn văn N. (48t) nhà ở đường Lê văn Linh, Roãn văn N. (41t) và vợ là Tô thị H. (34t), thương gia nhà ở đường Lê văn Linh Khánh Hội. Tất cả bị câu lưu để lập biên bản giải tòa. (CC)

**Trộm vét cả triệu bạc tại nhà công chức Bộ Tài Chánh**

GIA ĐỊNH — Đêm 3-6, kẻ trộm đã đột nhập vào nhà ông Võ văn V. nhân viên Bộ Tài chánh ngụ tại số 40 đường Ngô tùng Châu (Gia-Định) vơ vét một số tư trang nữ trang bột xoàn và tiền mặt trị giá cả triệu bạc. Sáng hôm sau ông V. mới hay. (DL)

**Tấm ván đè bé 2 tuổi chết**

GIAĐỊNH.— 2g trưa 5-6, em Bùi văn H. (2t) con bà Bùi thị Ph ở hẻm 323 đường Võ di Nguy Phú Nhuận chạy chơi gần một nhà sách, rủi ro bị 1 tấm ván trên cao rớt xuống trúng bị thương nặng và chết khi chở đến bệnh viện. (DL)

**2 ông Mỹ đánh cắp xe díp**

TÂN AN.— Xe Jeep mang số 115.431 của Phòng 2 Tiểu khu Long An để trước trụ sở thuộc phạm vi tư dinh Đại Tá Tỉnh Trưởng, vào hồi 13 giờ 30 hôm thứ năm tuần trước đã bị hai quân nhân Mỹ lợi dụng giờ tan sở, mở máy cắp xe trực chỉ hướng quốc lộ 4. Hạ sĩ quan trực Nguyễn văn T. nghe máy xe nổ, nhìn ra thấy hai quân nhân này lạ mặt, một mang lon đại úy, một mang lon hạ sĩ nên cấp báo cho chỉ huy trưởng hay. Tức thì một lệnh khẩn được báo khắp các ngả chặn ra vào châu thành Tân An để bắt chiếc xe Jeep nói trên, một mặt xe tuần cảnh bố hợp truy tầm khắp nẻo đường trong thành phố và đến bến xe, bắt gặp chiếc Jeep này. Tại đây, 2 quân nhân Mỹ bị quân cảnh Mỹ hỏi giấy tờ và mời về cơ quan riêng thẩm vấn. Chiếc xe Jeep bị mất trộm được giao hoàn cho Tiểu khu. Hai quân nhân Mỹ cắp xe Jeep Tiểu khu tên LT. Alving G. và RN. Ralston B. (TZ)

**Hai nữ can phạm nhảy xe tẩu thoát**

SAIGON.— 9 giờ sáng 4-6, ông Lê quang Nh. thuộc Trung Tâm Cải Huấn Thủ Đức, đến bịnh viện Chợ Quán để lãnh 4 nữ can phạm chính trị đem về Trung Tâm Cải Huấn. Khi xe chạy tới góc đường Cống Quỳnh bị kẹt xe, hai nữ can phạm tên Nguyễn thị N. (19t) và Lê thị H. (31t) nhảy xuống xe tẩu thoát. (AH)

**10 du đãng vây đánh 1 Pháp kiều**

GIAĐỊNH.— Chiều 4-6, cậu Pikqui (15 tuổi) Pháp kiều học sinh trường Mỹ Nghệ đang ngồi thực tập vẽ cảnh trong Lăng Ông Gia Định, bị một tốp du đãng đến gây sự và đánh. Nạn nhân chạy la cầu cứu, cảnh sát đến nơi can thiệp có bắt được 3 tên Nguyễn tấn Ch. (16 tuổi), Nguyễn đình Ch. (16 tuổi) và Nguyễn công L. (17 tuổi) đưa về bót để mở cuộc điều tra. (DL)

Truyện CÔ GÁI

# ĐỒ LONG

Đã được hầu hết mọi người ca tụng, ngay cả Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ khi còn làm Tư Lệnh Không Quân cũng tuyên bố :
Người Không Quân phải biết :
— Lái A.D 6...
— Đọc CÔ GÁI ĐỒ LONG.

Vậy mà mới đây truyện CÔ GÁI ĐỒ LONG đã phải phai mờ trong trí nhớ của mọi người, vì có một tiểu thuyết khác hay hơn xuất hiện, đó là :

# Lộc Đỉnh Ký

của KIM DUNG do Hàn Giang Nhạn dịch

Nhưng rồi, chính «LỘC ĐỈNH KÝ» cũng lại bị một tiểu thuyết khác hay hơn, hấp dẫn hơn hạ bệ, đó là :

# MA GIÁO LỆNH

cũng của KIM-DUNG do Hàn Giang Nhạn dịch

Một pho tiểu thuyết hay nhất hiện giờ, hay cho đến nỗi chính Hàn Giang Nhạn, dịch giả Lộc Đỉnh Ký cũng phải thú nhận : «Tôi tin rằng tiểu thuyết kiếm hiệp MA GIÁO LỆNH chắc chắn làm cho độc giả say mê, thích thú hơn LỘC ĐỈNH KÝ nhiều !»

Và MA GIÁO LỆNH chỉ độc quyền xuất hiện trên nhựt báo DƯ LUẬN mà thôi !

BẠN THẮC MẮC VỀ CHÍNH TRỊ Ư ?
XIN MỜI BẠN ĐỌC :

## Dư-Luận

Để xem những cây viết hăng như điên tung chưởng

*Bạn buồn bực, lo âu ư ?*

XIN MỜI BẠN ĐỌC :

## Dư-Luận

Vì nhựt báo DƯ LUẬN chẳng những tin tức sớm và đầy đủ hơn các báo, mà nơi trang trong còn có VĂN CHƯƠNG HÀI HƯỚC nữa ! Đọc VĂN CHƯƠNG HÀI HƯỚC dù bạn không cười hà hà một cách sung sướng, bạn cũng ráng cười méo miệng để xì bớt hơi độc trong bụng ấm ách vì thế sự nhân tình.

Để có đầy đủ những tài liệu trên, từ bây giờ bạn hãy mua ngay nhựt báo DƯ LUẬN đi, đừng để đến hết báo rồi mới hỏi mua vì qua ngày sau báo hết, bạn sẽ không có đầy đủ những tài liệu quý. Lẽ đó, vì báo đã bán hết không còn tái bản lại như sách được. Đừng để lỡ cơ hội ngàn năm một thuở ! Bạn nên biết rằng ngay giờ phút này đã có hằng vạn người đang tìm mua nhựt báo DƯ LUẬN trước bạn rồi đó !

Chỉ nhìn sơ qua những đề mục trên hẳn bạn đủ hiểu tại sao nhựt báo DƯ LUẬN có nhiều độc giả như vậy rồi...

Và mặc dù đã được hằng vạn độc giả tín nhiệm, nhựt báo DƯ LUẬN vẫn luôn luôn cố gắng cải tiến về mọi phương diện để xứng đáng là một nhựt báo nhiều độc giả nhứt V.N.

Chúc bạn nhiều may mắn !

# Viện Văn-Hóa Pháp

**31, ĐOÀN-ĐẤT, SAIGON**
**Ngày khai giảng khóa hè năm 1970 trước định vào ngày 8 tháng 6 nay dời lại ngày 10 tháng 6 năm 1970.**

## Thông Cáo Tuyển Dụng

Nha Thương Cảng Saigon cần tuyển gấp :
— 5 Thợ điện máy
— 1 Thợ Hàn điện và Gió Đá
— 1 Phụ thợ sắt.
— 4 Thợ máy nổ
— 1 Thợ sắt

Ứng viên phải ở trong tình trạng Hợp Lệ Quân Dịch.
Đơn và hồ sơ gởi đến Nha Thương Cảng Saigon, số 1, Đại Lộ Hàm Nghi trước ngày 15-6-1970.

## Nhà, Phố, Đất, Xe

QUÝ VỊ muốn bán, cho thuê, cầm, thế, sang nhượng, ủy quyền,
**Mọi thủ tục về giấy tờ các việc ghi trên**
Xin giao về : Văn phòng TÂN-SƠN 124 — 128 Đại Lộ Cách Mạng 1.11 Điện Thoại 41.145.
Văn Phòng kế-toán và địa-ốc chuyên lo việc khó khăn. Thù lao rất nhẹ công việc nhanh chóng và đỡ tốn kém.
Ngoài ra còn lãnh giữ sổ sách Kế toán và giúp Quý vị giải quyết mọi khó khăn về thuế vụ.

**TÂN.SƠN KẾ.TOÁN CỤC**
124 — 128 Đại lộ Cách Mạng 1-11
Đ.T. 41.145

# DUY NHẤT TẠI SAIGON

**Băng Học ENGLISH FOR TODAY**
**Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.**
**Băng học mới một book dài 6 giờ.**

*ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :*
1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

*TIỆN DỤNG CHO :*
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản vững phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : 2.000đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Sté éo (2x1800F : 4300đ) — Mono (4x900F 4.000đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 6.000đ).

**Độc quyền phát hành tại :**

## Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN . ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà Ô.NGỌC... Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

# Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

*Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN*
*Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG*

(TIẾP THEO)

*HỒI 38*

### Khoan ôn nhân thánh hoàng đế

Thái tông xem xong bức hàng thư, bất giác cả mừng, lập tức truyền cho Lưu Thừa Tồ, Tào Thiệu Trung 2 người vào bệ kiến. Ngài ngợi khen bọn Lưu, Tào mấy câu, rồi hạ lệnh cho Nhị bối lặc, Tam bối lặc, Bối tử Bắc Lạc Nội, đại thần Đồ nhĩ cách đem đại đội người ngựa tới An đông đón tiếp Nguyên soái Khổng hữu Đức.

Minh triều cùng Triều tiên được tin Khổng hữu Đức, Cảnh trọng Minh 2 người đóng quân trên bờ sông An Đông bèn điều động binh mã kéo tới chặn đánh. Quân Mãn xuất lực cự địch một cách vô cùng anh dũng. Hơn nữa quân của 2 tướng Khổng Cảnh lâm vào nguy địa nên liều chết, kháng chiến, rốt cuộc được an toàn mà qua sông.

Thái tông liền truyền dụ cấp nhà cửa ruộng đất cho cánh quân này ở miền Liêu dương. Khổng Cảnh 2 người trong lòng mười phần cảm kích, có ý muốn vào Hưng Kinh triều kiến Thái tông để trước mặt cảm ơn nhà vua. Vì vậy, họ soạn thảo một tờ biểu tạ ơn như sau :

«Hoàng thượng vạn phúc vạn an. Bọn Đức tới nơi thì quan binh đều đã chuẩn bị. Nhờ được cấp dưỡng, ơn ấy lớn như trời bể. Bọn Đức có ý muốn tới đô môn để tạ ơn, nghe lời chỉ dụ của Hoàng thượng, được khấu đầu ở cửa khuyết. Biết bao nỗi run sợ lo âu».

Nghe tin Khổng, Cảnh 2 tướng muốn tiến kinh, Thái tông hoàng đế bèn đích thân đem rất nhiều Bối lặc đại thần ra khỏi thành đón rước. Khổng Hữu Đức và Cảnh Trọng Minh khi đi tới hữu ngạn sông Hồn hà, đã được gặp nhà vua. Ngài ngự trong một cái lều lớn toàn bằng vải đoạn vàng. Khổng và Cảnh vào trướng nằm bò xuống mặt đất, dập đầu miệng nói :

— Đa tạ ơn trời của Hoàng thượng !

Thái tông vội bước xuống, đích thân nâng 2 người dậy. Ngài còn giơ 2 tay ra ôm choàng lấy thắt lưng của họ. Bọn đại thần đứng 2 bên thấy vậy ngạc nhiên, mặt biến sắc. Cái ôm đó chính là một hình thức lễ nghi của người Mãn tỏ lòng vô cùng kính trọng. Nay Thái tông dùng đến lễ nghi đó khiến cho bọn đại thần ngạc nhiên là chỉ vì không hiểu tại sao Ngài xem trọng bọn hàng tướng này đến thế.

Cuộc kiến lễ đã xong, Thái tông hoàng đế ban yến ngay trong trướng. Ngài hạ thánh chỉ phong Khổng Hữu Đức làm Đô nguyên soái và Cảnh Trọng Minh làm Tổng binh quan. Hai người lãnh chỉ tạ ơn.

Ngày hôm sau, Thái tông hoàng đế trở về Kinh — Khổng, Cảnh 2 người theo nhà vua vào Kinh — Suốt mấy ngày, các bối lặc đại thần luân phiên nhau thế ngài để «tiếp gió» cho 2 người. Cứ mỗi ngày bãi trào trở về quán khách, Khổng hữu Đức lại cùng với Cảnh trọng Minh đàm luận đến ơn đức của Thái tông, mà chưa có cách gì đền đáp. Ít hôm sau, Khổng nghĩ ra được một cách mà y cho là đắc sách lắm. Tức thì Khổng cho mời 1 số lớn bối lặc đại thần khắp Mãn châu Mông cổ lại quán khách thương nghị về việc tôn hiệu cho Hoàng đế. Thế là cả bọn đồng ý. Rồi giao cho Phạm văn Trình thảo biểu văn. Tờ biểu còn được viết ra 3 thứ chữ Mãn, Mông, Hán.

Sáng sớm tinh sương, Thái Tông thiết triều. Lại bộ kiêm Thạc mặc cần Cần Đại Thanh Bối lặc Đa Nhĩ Cổn bưng tờ biểu viết chữ Mãn. Khoa nhĩ bí quốc Thổ Tạ Đồ Tế Nông bưng tờ biểu viết chữ Mông. Còn Khổng hữu Đức bưng tờ biểu viết chữ Hán.

(Còn tiếp)



Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

*CHƯƠNG THỨ TÁM*

### Trùng trùng huyền cơ.

**Tên này người nhỏ mà to gan, phải thiến y đi mới được.**

— Chư vị là bằng hữu của môn lộ nào ? Chớ có dùng nhiều lời bày bạ, ngậm máu phun người như vậy.

Trong bọn địch nhân có người quát mắng :

— Mắt ngươi mù rồi hay sao ? Không nhận ra được chúng ta là nhân vật của Cái bang ư ?

Trần Tứ giận dữ nói :

— Các vị đừng có mạo nhận bừa bãi. Cái bang chúng ta người nào người ấy đều thủ giữ bang quy rất nghiêm chỉnh, không một ai lại ỷ mạnh hiếp yếu như thế này cả.

Trong bọn nọ lại có người quát tháo :

— Tên thối thây, ngươi là nhân vật ở đâu tới, mà dám tự xưng là Cái bang chúng ta như vậy ? Nếu cũng là Cái bang thì chúng ta là cái gì ?

Trần Tứ lớn tiếng nói :

— Các ngươi giả mạo danh nghĩa của Cái bang để làm chuyện xấu xa. Mỗ chính là đệ tử của Cái bang, biệt hiệu là Xuyên Địa Thử Trần Tứ đây.

Trong bọn người nọ lại có tên la lớn :

— À, thì ra là Trần Tứ huynh đệ. Bọn mỗ đã sớm nghe danh từ lâu. Thì ra đều là anh em một nhà cả.

Trần Tứ cười nhạt, nói :

— Trần Tứ đâu dám nhận như thế. Trước mặt chân nhân không dám dùng lời giả dối. Các vị là những nhân vật thuộc môn lộ nào, xin cho Trần Tứ mỗ được biết ?

Trong bọn người nọ bỗng lại có người lên tiếng quát mắng :

— Tên kia, ngươi có mau câm mồm lại không. Thật ngươi ngọt không muốn lại cứ thích đắng. Anh em ta hãy tiến lên, thịt luôn y đi !

Tiếng quát nọ vừa dứt, hơn mười thanh trường kiếm lại vũ lộng lên như bão táp, có mấy tên vì hãi sợ khí thế của Tiểu Hắc vừa rồi, nên chỉ đứng ngoài hư trương thanh thế thôi, chứ chưa dám nhảy vào công kích.

Tiểu Hắc là con nghé mới ra chuồng, không sợ hổ. Vừa rồi nó xử dụng chiêu «Quân Long Vô Thủ» trong Bối diệp kinh được đắc thế, trong lòng lại nhớ kỹ những khẩu quyết của Túy hòa thượng đã dạy bảo cho, liền nghĩ bụng :

«Thức Quần Long Vô Thủ rất đắc dụng, ta chỉ dùng tay không mà đã đánh bại được bọn giáo chúng Cô Lâu giáo thì bọn này có đáng gì mà phải hãi sợ.»

Lúc ấy trong quán, thiếu niên đi theo Cẩm Long Thủ Tiền Nhị liền cất tiếng hỏi :

— Cha, bọn họ đều là Cái bang cả, mà tại sao lại định tàn sát lẫn nhau như vậy ?

Tiền Nhị khẽ đáp :

— Chớ có lớn tiếng. Bọn người kia có lẽ là giả mạo đấy.

Thiếu niên lại hỏi :

— Tại sao cha lại biết ?

Tiền Nhị khẽ đáp :

— Đệ tử Cái bang rất ít người lưng đeo trường kiếm mà hành tẩu giang hồ như vậy.

**Cả Tiểu Hắc lẫn Trần Tứ đều thọ kiếm thương.**

Thiếu niên lại hỏi :

— Nếu đã là bọn giả mạo danh nghĩa của bang phái khác, thì có lẽ không phải là hạng người tốt lành gì, lại ỷ mạnh hiếp cô, đâu có thể đáng được gọi là hảo hán ? Thức thức, người bảo có phải không ?

Chàng ta quay đầu sang Tôn Bất Nạp hỏi ý kiến. Tôn Bất Nạp chỉ khẽ đáng hắng một tiếng, gật đầu không đáp.

Thiếu niên nọ thấy Tôn Bất Nạp gật đầu, liền đứng bật dậy, định bước ra, thì đã bị Tiền Nhị kéo ngồi xuống, khẽ quát mắng :

— Không được lỗ mãng. Việc của giang hồ, không phải để xen tay vào đâu.

Thiếu niên nọ hậm hực ngồi xuống, mặt lộ đầy vẻ bất mãn. Lại nghe thấy trong đám Cái bang nọ một tên nói :

— Trần Tứ, ngươi bảo chúng ta không phải là người trong Cái bang, đó là ngươi đã tự tìm lấy cái chết, vậy đừng có oán trách chúng ta ác độc. Anh em đâu, hạ thủ đi !

Tiếng hiệu lệnh đó vừa nổi lên, hơn mười thanh trường kiếm đã nhắm thẳng Tiểu Hắc với Trần Tứ tấn công tới, trong đó có đến bảy tám thanh trường kiếm là tấn công vào Trần Tứ, vì bọn chúng phần nhiều đều e dè khiếp sợ Tiểu Hắc, nên chỉ có khoảng năm ... là nhắm thẳng nó đâm tới thôi.

Lúc ấy Tiểu Hắc đã làm nhẩm ôn tập lại khẩu quyết «Quần Long Vô Thủ», rồi đột nhiên phát động, xuất chiêu ... vào cổ tay cầm kiếm của đối phương

(XEM TIẾP TRANG 10)

## Nhóm Nghiên Cứu NGHỆ THUẬT ÂM THANH

Giới thiệu băng nhạc « 12 TÌNH KHÚC
LỆ - UYÊN và PHƯƠNG »
Phát hành đầu tháng 6-1970
Tại :
— phòng vi âm TƠ VÀNG 46B NGUYỄN HUỲNH ĐỨC P.N.
— Trung tâm phát hành băng nhạc THĂNG.LONG 258 Crystal Palace (chân cầu thang cuốn)
Đủ loại Băng STEREO MONO 1200 — 600ft — CASSETTE C—60
Các đại lý muốn mua với giá sỉ đặc biệt xin liên lạc với các địa chỉ trên.

## PHAN THANH GIẢN ELECTRO - LUX

**64-66 PHAN - THANH - GIẢN DAKAO, SAIGON**
— Đặt dây điện kỹ nghệ, điện đèn nhà phố đình tợ.
— Cung cấp, sửa chữa máy móc điện và điện tử — Sửa chữa dụng cụ Y Khoa.
— Mua bán máy phát điện, dây điện, vật liệu về điện v.v...
— Nhận nghiên cứu và trang bị hệ thống phân phối điện tại các Quận lỵ chưa có điện, (Ở xa liên lạc bằng thơ).
Khai trương ngày 4-6-1970.
Nhân dịp khai trương, giá đặc biệt quảng cáo.

## Cần

**CHUYÊN VIÊN điều hành nhà máy điện. THỢ ĐIỆN, THỢ MẮC DÂY ĐIỆN và THỢ MÁY DẦU CẶN làm việc tại các Tỉnh ở Việt Nam. Phải biết tiếng Anh và phải có giấy nghỉ việc của hãng cũ.**
Xin hỏi ở TRANS—ASIA 196 Công Lý, Saigon

## Phụ Tùng Máy Nước Đá «FRICK»

Phụ tùng cho máy 6x6, 7x7, 8x8, 9x9 và 10x10 như dưới đây đã được cấp Giấy Phép Nhập Cảng :
— Rondelle (plaque) cho clapet trên
— Clapet dưới
— Ressort (clapet)
— Segment
— Coussinet (bielle và palier
— Piston
— Đồng hồ nóng và lạnh

Chúng tôi bắt đầu nhận đặt hàng. Xin liên lạc tại 60 Công Lý Saigon. Đ.T. 90348.

## RAO VẶT RAO VẶT

**GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT**
2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính tiền 25đ.

**Phố Thương Mãi** mặt đường Sư Vạn Hạnh sau gấp hỏi nhà buồn Hòa Thành 189 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

**Sang** tiệm quầy hàng tại thương xá TAX. 135 Nguyễn Huệ Saigon, lầu 1 phòng 2-7. Hỏi ông Thuộc ĐT 21 447-20.587.

**Sang gấp** quán Ảnh Thế Kỳ đang đông khách, trước 76 H... tập ... S.g. mọi ... liên lạc ... lượng.

**Sang phố lầu gấp**
Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thoáng mát mẻ, yên tĩnh, sang trọng, gần chợ, trường Có chỗ để xe rộng rãi an toàn, tiền phố mỗi tháng 6000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn Huy Tự Dakao sau ngân hàng V.N.T.T.

**Sang** một cửa hàng cạnh Jo Marcel, 204 lầu 1, Crystal Palace (Thương Xá Tam Đa), 101 Công Lý và 4 Ng. Trung Trực, Saigon Hỏi Bà Phương Lan trong giờ làm việc.

**60.000** Sang 1 quán sửa xe gắn máy có cả đồ phụ tùng ở mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại gần trường học Nhà Chỏ đi từ trường Nữ Quân Nhân 6 cột đèn là tới. Hỏi Bình.

**Sang** lầu mặt đường, 3 phòng đủ tiện nghi, lối đi riêng. Giá 900.000đ tiền tháng 2.000đ Hỏi bà Hải, lầu 2, 124 Cách Mạng Gia Định.

**Sang** 1 căn lầu 1 Chung Cư Minh Mạng, hướng mát, khu 72 cả Giá Nể Đại Hỏi 229-231, đại lộ Minh Mạng (Cholon)

**Sang** gấp xe kem, bàn ghế và tủ lạnh, ngay trước chợ Thị Nghè, hiện đông khách. Xin liên lạc 3/1 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

**Sang gấp** 480.000đ, tiền phố mỗi tháng 700đ, một căn nhà trệt, đủ tiện nghi xe hơi vô tận cửa dài 8 thước, ngang gần 4 thước. Nhận tiếp khách mỗi ngày từ 18g30 đến 19g30 tại 61 Yên Đỗ, Tân Định.

**Nền nhà sang**
4X11. số 614 Đại lộ Minh Phụng Chợlớn cần bia đầu hẻm rộng, chủ đất đã ký cho xây cất, Hỏi 370 Minh Phụng và 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557.

**PHỐ SANG**
Phố lầu Lê thánh Tôn sang 10 triệu tiền phố 20.000đ 1 tháng 2 phố lầu 4x22 Pasteur Hàm Nghi 8x22 có tel máy lạnh sang 12 triệu. 12.000đ tiền phố. Phố trệt Hồng thập Tự thật tốt, mặt tiền sang 4T7 tiền phố 1.000đ. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

**SANG SẬP ĐỂ BÁN VẢI**
Thịnh vượng.. Hỏi Hưng Ninh 15T Cư Thị nghè, Gia định.

**NHÀ ĐẤT**

**Nhà bán** Khu Bàn Tài Tuấn, Nguyễn văn Thoại, một tầng lầu, mặt chợ, đủ tiện nghi, tiện mở nhà hàng. Một Akai 1.800SD nguyên thùng. Hỏi tiệm Anh Minh, 48 Nguyễn văn Thoại Chợlớn.

**Lầu đúc** 3 tầng mặt tiền, tiện thương mãi mọi ngành 127 Cao Đạt ChợQuán. (Mới Ô, trả 3.500.000đ gấp tới)

**Bán** 7 trăm ngàn một căn nhà có điện nước, cầu tiêu nhà tắm, mặt tiền tô đá rửa vách gạch có lầu vách gạch, nền gạch bông an ninh cho công chức, em tị h khu bình dân, bán tạp hóa sanh lợi nhà 292/30. Hỏi 292 Bà Hạt Chợ Lớn.

**Tân Định** Nhà bán mặt tiền, rompteur điện nước riêng, cầu tiêu, phòng tắm, gạch hoa, gác suốt, cửa hậu, gần chợ và nhà thờ, bán 1 Tr. 6.. Xem nhà buổi sáng 8g-11g. Do nơi 84 Trần văn Thạch Tân Định chỉ dẫn

**Bán** 1 căn nhà đúc 1 từng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.th.ệp Thuật sau tạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

**Nhà** lầu bán hoặc cho mướn. Hỏi 14/30 Kỳ Đồng Sgn. sáng từ 9 đến 11 giờ.

**Bán** 1 căn nhà lầu đúc 4x10 đủ tiện nghi công tơ điện, nước riêng, bắc giá 900.000đ. Hỏi tại 25/7 Hùng Vương Thị Nghè hẻm cạnh Ty Nông Nghiệp.

**Bán** nhà lầu 3 từng rộng lớn, tiện gia đình đông người vừa ở vừa buôn bán, có điện thoại, điện 3 giây, công tơ nước, tất cả đều riêng biệt, bán luôn một cơ sở thương mại là Lò Bánh Mì điện tại đây, rất đông khách, lợi tức bảo đảm. Xin hỏi Lò Bánh Mì Điện CAO SƠN. 70/24 Cư xá Đô Thành Saigon.

**BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ**
8.000 th.v. đất trên có cái xưởng 600th.v ở An Nhơn Gò Vấp ven đường nhựa, mở mang kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức, Dakao ĐT: 22513.

**Bán phố** mặt tiền, Đại lộ Ng. tri Phương trung tâm Saigon, Chợlớn, ngang Ty Cảnh sát, quý vị cần sự an ninh để ở mở chi nhánh ngân hàng, tiệm cầm đồ, không sợ kẻ gian lãng vãng trước cửa cướp giựt, bảo đảm an ninh cơ sở cả khách hàng, mở nhà thuốc tây vì kế phòng mạch, có gắn máy lạnh, máy nước nóng lạnh, giá 2 triệu 950. Hỏi 393 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

**Bán nhà** Bàn Cờ, ngang 4m rất đẹp, Hỏi 242/21/48 Nguyễn thiện Thuật : cả ngày chủ nhật, ngày thường từ 19g.

**Nhà bán** (ở đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận)
Bán 1 căn nhà gạch nền đá hoa có Bếp và cầu tiêu 3m2x7m Luân Đồ Đạc. Xin hỏi 218/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Nhà** lầu bán 4mx20 đủ tiện nghi, xe hơi vô tận nhà Ngã tư Bảy Hiền cổng-C-Nhảy dù Hẻm tiệm may Kim Tiến 47/241A coi nhà trong giờ làm việc

**Nhà đẹp** sạch sẽ đủ tiện nghi, gần chợ, trường giá rẻ. Hỏi 346/44 Lý thái Tổ Saigon.

**580.000đ** Chung cư Ấn Quang, lầu 2 sửa chữa hoàn toàn đẹp và đủ tiện nghi. 203 Lô C Chung cư Ấn Quang Chợ Lớn.

**Đất** mặt tiền đại lộ 300m2 cần bán gấp. Hỏi 130A Chi Lăng Phú Nhuận.

**140.000đ** căn nhà sàn mới cất lợp lá, có điện, 3mx20m, nơi yên tịnh mát mẻ, sát cạnh trường tiểu học công lập, tiện buôn bán cho học trò và nuôi heo. Hỏi Bà giáo 100 Tôn thất Thuyết Khánh hội.

**230.000đ** nhà trong hẻm vùng Gò Vấp 5,5x9 tiện nghi. Hỏi trạm lính gát cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Giadịnh trong Hồ nước Chị Nghĩa chỉ.

**Nhà** song lập đúc 4 tầng bán 1 căn 3 tầng, 3 triệu 800 Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành Cl.

**Nhà** Lan lầu đúc gác suốt 3mx 15m mặt tiền tiện buôn bán có điện nước công tơ, xe hơi đến trước cửa đủ tiện nghi. Hỏi 222/18C Lý Thái Tổ Saigon.

**Bán Villa** lầu đúc, 7 ph. 3 toil, gara, đủ tiện nghi, huê lợi cao. 267/65/1B T.M.Kỳ G.Đ. vô thẳng hẻm chính, nhà bên trái, sau trụ điện chót Mời các ông đã trả 2T5 đến thương lượng.

**Vũng Tàu** bán rẻ nhà lầu 4m.20 x 12m đủ điện nước, gồm 6 phòng, ngang mặt chợ, gần biển. Hỏi 109/1 Khóm Lê Lai, đường Lý thường Kiệt Vũng Tàu (sau tiệm giải khát Hòa Bình) chắc giá 550.000đ.

**Bán gấp** nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền đường luôn đất, 3WC, đủ tiện nghi, sân trước và sân sau rộng rãi miền trung gian Hỏi 10B Nguyễn Hoàng (gần Siêu thị Nguyễn Hoàng).

**Bán Gấp** nhà tứ lập, bêton cốt sắt, 4mx20m, máy tắm nóng lạnh, đối diện villa, lịch sự, đẹp, hẻm cụt rộng, sân để xe hơi, Bán 1T7 (luôn đất).
PHỐ LẦU ĐÚC song lập, mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ khối chè, mới cất, rất lịch sự thoáng mát, an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có) tiện buôn bán, đường rộng, sân để xe hơi. Bán 2T8 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đi đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký — Thoại ngọc Hầu (nghẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

**Bán rẻ** 2 căn lầu đúc 4x20m, sân thượng đầy đủ tiện nghi, hỏi 13C-15C cư xá 351 Lê Đại Hành (trước cửa trường đua) sáng từ 8-12g tối từ 8g.

**Bán** một căn nhà đầy đủ tiện nghi, giá rẻ. Xin hỏi 88/13 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

**Bán** 1 căn nhà bề ngang 5m bề dài 14m lầu cây đủ tiện nghi 1.700.000đ. Hỏi 56/70 cư xá Đô Thành.

**Bán** nhà lầu đúc, đủ tiện nghi điện nước, rất đẹp cho gia đình ít người, Hỏi tại số 127C đường Trương minh Ký Gia định (hẻm số 4 số mặt lộ 95 đi vào thấy bảo Y Tá quẹo tay trái) giá 800.000đ

**Bán** nhà và lò bánh mì điện, hoặc nhà riêng. Sát chợ Hòa Hưng 2 tầng lầu 4m 50x27m, điện 110v 220v Lò bánh mì hoạt động mỗi ngày từ 1000 đến 1300 Kí bột Hỏi, Thanh sơn 537 Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà bán** tường gạch, gác suốt đủ tiện nghi 750.000đ. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

**Bán** một khách sạn có giấy phép đầy đủ tiện nghi. Hỏi 57-59 Đỗ Quang Đẩu Saigon ĐT 23.996.

**Nhà bán** đầy đủ tiện nghi 4mx20m mới sửa chữa xong. Hỏi 28/51 cư xá Lữ Gia Phú Thọ hay 43 Lê Lợi nhờ chỉ dẫn.

**Nhà bán** gấp có điện nước ngang 5m dài 16m Hỏi số 175/25 Cô Giang Saigon.

**Đất** N. V. Thoại bán. Có rào tường. sau trường Nhân Chủ. chắc giá 2.000đ/1m2. Hỏi 204 Lê thánh Tôn SG.

**Nhà** bán (vùng Cư xá đô thành) 3 từng đúc, kiểu mới, mặt tiền compteur điện, nước riêng, cổng sau Tiện mở phòng mạch 4mx11m. Giá 3 triệu 5. Hỏi bà Hòa 2 Nguyễn thiện Thuật hay 33B Cư xá Đô thành (Sau trường Bàn Cờ).

**Nhà** bán mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi 159 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**450 ngàn** nhà vách tường gác suốt, điện nước, 3x10m. Hỏi tại số 327/219 Sư Vạn Hạnh Saigon.

**89.000đ** nhà sàn 3m5x15m có điện. cách lộ 70m đường Hưng Phú gần Lò heo Chánh Hưng, chợ cá. Hỏi cô Huệ 106 (lầu) Vĩnh Viễn, Sau 18g.

**Cần** Một ngàn m2 đất có nước, điện 220 để mở xưởng kim khí. Hợp tác : địa điểm trung tâm Saigon 300m2. Có giấy phép Bộ Nội Vụ về mua bán sửa ráp máy thu thanh thu hình. Hỏi 457 Trần hưng Đạo Saigon.

**Nhà** bán giá 600000đ.bề ngang hơn 4 thước bề dài 12 thước. Nóc ngói, vách dán, nền xi măng, có sân và có ngã sau. Hỏi hẻm 594 số 22 đường Sư VạnHạnh (ngang nhà thương Nhi Đồng).

**Hòa Bình Địa Ốc**
87, Bùi hữu Nghĩa (Chợ Hòa Bình) Saigon Đ.T 38.166. — Mua, bán, thuê nhà đất. — Công việc nhanh chóng và bảo đảm.

**Bán** Nhà Vũng Tàu mặt tiền ngang 4m2 dài 30m gần công phi trường 8/4 Trương-C-Định

**Bán** 2 căn phố mặt tiền tiện nghi thị tứ. 307 Lê văn Duyệt Saigon. 3m50x18m có gác xếp Và 268 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ. 3m60x30m có lầu đúc trong.

**Bán** 1 căn nhà 4m.x16m mặt tiền cửa hậu gần trường học và chợ. điện, nước. Liên lạc nơi số 39 Nhật Tảo.

**ĐẤT BÁN KHU KỸ NGHỆ**
Bán đất rộng 2 mẫu, thuận tiện xây cất hãng xưởng ở sau lưng hãng giấy đồng Thamyco gần hãng Mitox (khu Bình Lợi) hiện có trồng 500 cây xoài cát và các thứ trái khác, có huê lợi, đường bộ và đường thủy lưu thông tiện lợi. Thuận tiện bắt điện 220W xài công kỹ nghệ. Xin hỏi ông Lộc 46 Lê Lai Saigon.

**Nhà bán** mặt tiền 9mx25m, nền gạch, cột đúc, gần chợ nhà thờ, trường học. Hương lộ 14, khu 1 cầu tre, Saigon. Giá tiền : 800 000đ. Hỏi số 449, đường Trần quốc Toản Saigon.

**Vũng Tàu** bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần hải cảng. xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

**Nhà gạch** tường đúc, lầu suốt 5thx25th gần chợ, trường học, nhà thờ, đủ tiện nghi điện cầu. Máy bơm nước riêng cung cấp nước cho cả xóm lời mỗi tháng trên 20 ngàn đồng và hai phòng trên lầu cho thuê mỗi tháng 15 ngàn đồng. Bán thật rẻ 970.000đ. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã tư T M. Giảng -|- Trương tấn Bửu cứ quẹo trái).

**Đất bán** 530m2 khu biệt thự «B» Nguyễn văn Thoại, cần tiền bán gấp. Hỏi Bà Hải (lầu 2). 124 Cách Mạng Gia Định.

**Bán nhà và phố**
Nhà 7mx9m -|- nhà xe tiện nghi, phòng khách, phòng ăn, phòng ngủ, bếp. tắm giá 1,500.000đ. Phố trệt mặt tiền đường. 5 căn 4mx18m đang cho thuê, giá 700.000đ, 1 căn gần. TSN. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận

**Nhà sanh lời**
Bán rẻ nhà 2 tầng rưỡi 4mx26m đất tư, đang thu lợi 50 ngàn 1 tháng. Mua xong dọn vào lầu thượng ở ngay. Giá khoảng 4T rưỡi. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

**Bán gấp** nhà lầu mặt tiền đại lộ, buôn bán mọi ngành, nơi thị tứ giao trống, hỏi 176 Hoàng Diệu ; chỉ dẫn (mời ông trả 2 T.2 ở Cholon tới thương lượng.)

**Nhà bán** luôn đất 7m20x 20m mát khu yên tịnh xe hơi vào tận cửa giá phải chăng. 24A Cư xá Phú Nhuận. 600 Võ di Nguy Saigon.

**Vì** dời đi xa cần bán gấp nhà lầu đúc hai tầng. Đủ tiện nghi gần chợ và trường học. Dài 16m rộng 4m. Xin hỏi tại số 325/548B Phan thanh Giản Saigon.

**Nhà lầu** bán : gần trường, chợ, nhà thờ, chùa hẻm rộng để xe hơi đậu được ngay đầu đường buôn bán đông. Hỏi 106/207 Tôn Thất Hiệp (cửa trường đua vào) quẹo ... thứ TL quẹo mặt tới 20.

**Bán** Gấp nhà đúc 2 tầng lầu, đầy đủ điện nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng, Saigon.

**Bán** gấp 1 căn nhà, đường tiện buôn bán có điện nước đầy đủ tiện nghi, máy nước nóng, điều hòa không khí hỏi Lô F. 001 chung cư Ấn Quang.

**Nhà bán** 1203 cư xá Trương minh Giảng hẻm 13.5thx28th cây cối mát mẻ. Đủ, đủ tiện nghi.

**Bán** Nhà lợp tôn, nền lát gạch bông. 4x14m Compteur Điện nước riêng đủ tiện nghi, hỏi 244/128 Nguyễn tri Phương.

**CẦN ĐẤT**
Cần mua đất tại các vùng An Phú (nơi cất cư xá ngân hàng), Xa Lộ, Thủ Đức, Phú Lâm, Bình Đông (vùng Q. 7), diện tích từ 1.000 thước trở lên. Xin liên lạc số 70 (lầu 1). Võ di Nguy, Saigon. Đ.T. số 20.773 Cô Phấn trong giờ làm việc.

**THỦ TỤC**
Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên động, bất động sản, nhà, đất công việc nhanh chóng, bảo đảm.
VP HƯNG ĐẠT
153 Trần quang Khải Tél.90.524

**Bán** 1 căn nhà gác suốt 3m-10m khu buôn bán gần chợ Vườn Chuối số Lô 37/4 PĐ.P. Hỏi nơi số 427 Phan Đ. Phùng chỉ dẫn.

**Cần Thơ** bán nhà mặt tiền khu đông dân cư. tiện buôn bán. Hỏi 42 Nguyễn Trãi Cần Thơ.

**Nhà bán** (180.000đ) một căn nhà đúc lót gạch bông có điện, nước gần ngã ba đường dài (14mx4m) Hỏi 581 Minh Phụng Chợ Lớn.

**Cần** bán 1 căn nhà mặt tiền đường 43 Cholớn, do số 90/8 đường 43 buổi chiều từ 2 giờ ngã tư đường 46 quẹo trái.

**Bán** gấp nhà có gác, 4mx26m luôn đất khu an ninh yên tịnh chỗ xe, đông, hộ điện nước gần trung tâm Saigon. Số 109/50 Lê quốc Hưng Khánh Hội (Cư Xá).

**Bán** gấp một căn nhà đầy đủ tiện nghi. Đường Dương Bá Trạc số 28/28.

**Nhà bán** có gác suốt đủ tiện nghi giá 450.000đ. Số 255/16 Đề Thám Sg.

**Bán gấp** 4 căn phố 3m60x 18m đường Ng-văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền kiến trúc đẹp cam đoan ở khỏi sửa đề tiện nghi gần chợ trườnghọc nhà thờ. giá bìa 840.000đ, giá giữa 780.000đ bán rẻ cho ai mua nhiều cần xin gặp chủ 321 Bis Nguyễn huỳnh Đức PN, gần cổng xe lửa số 6.

# mai bé bi

**Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam**

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC


## TRỐN NGỦ

✠ MAI TÓC MÂY

Mở hé mắt nhìn khoảng trời hanh nắng ngoài kia, Hân thầm ước phải chi Hân có cánh và Uyên nữa cơ. Hai đứa sẽ trốn ngủ bay chập chờn trên những luống hoa ngoài sân trường giống như những nàng bướm vàng xinh xinh đậu trên mấy cánh hoa hồng nhung, thượt được say mê hút mật ngọt. Buổi trưa phòng nội trú thật im lìm, (Chung quanh thảo các bạn đều say ngủ) Hân nhìn sang giường Uyên. A! con bé làm chi mà trùm mền kín mít như thế kia. Hân khẽ gọi :

— Uyên ơi! Uyên ngủ chưa

Mi mền hé mở, cặp mắt đen láy của Uyên nhẹ chớp và chiếc miệng xinh mỉm cười :

— Uyên chưa ngủ, Hân kêu Uyên chi ?

Hân đưa tay lên môi.

— Suỵt, khẽ chứ không thôi Soeur nghe được thì chết, Tụi mình trốn xuống sân chơi nghe Uyên.

Hai cô bé rón rén nắm tay nhau nhẹ bước xuống thang lầu như 2 chú mèo con đi ăn vụng.

Đến ngang cửa phòng Soeur Sivoine Uyên kề tai Hân thì thào

Mình khom lưng xuống cho Soeur khỏi thấy nhe Hân.

Qua khỏi phòng Soeur Pivoine 2 cô bé chạy vụt đi, Xuống sân đi dạo 1 vòng. Hân hái 1 chùm hoa violette bỏ đầy túi áo để dành ép vào sách. Hai đứa chơi cút bắt chạy luống qua những luống hoa. A! có một con bướm vàng đang chập chờn bay trên đóa thược dược. Hai đứa chạy lại bắt nhưng nàng bướm đã nhanh nhẹn bay vút lên cao, Và cứ thế bướm hình như đùa dỡn cùng 2 cô bé, Chạy một lúc chẳng bắt được, mặt đỏ gay, mồ hôi nhễ nhại Uyên kêu :

— Thôi hổng bắt nữa đâu. Uyên mệt quá !!

Hân kéo tay Uyên ngồi xuống băng đá bên gốc hoa Anh Đào, Hân lôi trong túi ra 1 gói ô mai khế cười.

— Ăn ô mai không bồ ?

Uyên cười khúc khích,

— Xời ơi, tuyệt cú mèo! Gì chứ món đó hợp «gu» ta lắm đi

Hai chiếc miệng xinh vừa chóp chép ô mai vừa nói cười vui vẻ. Chợt 1 bóng áo đen xuất hiện ở ngưỡng cửa văn phòng Soeur Sivoine nhăn mặt kêu to.

(Xem tiếp trang 8).

## SỐ CỦA TÔI

TỐ VĂN (B.N. Mây Trắng LVD)

«GIỜI» xui khiến làm chi cho tôi thuộc vào thành phần bị sinh ngược, tuy phận «hồng nhan» không đến nỗi «bạc mệnh» nhưng nhiều lúc tôi cũng phải «điêu đứng» tâm hồn vì «nó» Có lẽ số tôi là số con chầy (con giáp thứ 13+n) nên tôi hay bị quên. Hồi lúc má tôi vừa «lâm bồn» sinh ra tôi, nếu tôi nhớ dặn cô đỡ đừng cho má tôi hay «hung tin» là tôi «được» sinh ngược, thì giờ này tôi đâu «khổ sở» như vậy.

Từ hồi ấy đến giờ, bà cụ thân sinh ra tôi mang chuyện sinh tôi ra «quảng cáo» cho mọi người biết. Thế là, từ khi tôi có lý trí, tôi đã được làm «cô thầy» nhưng cô thầy loắt choắt này chỉ trị được độc nhất 1 chứng «nan y» là... mắc xương. Tôi chỉ ở vùng Bình Hòa xã có 10 năm, mà 1 số lớn người đã biết đến cái thiên tài vuốt xương của tôi (hân hạnh lắm chứ nhỉ) Cứ tính bổ đồng thì trung bình 1 tuần lễ nghĩa là một nửa con trăng thì có một người đến kêu gọi lòng từ bi, bác ái của tôi, để nhờ tôi «ra tay tế độ» mà trừ khử bệnh «nan y» bất ngờ mắc phải.

Nhưng việc đó là cả một «vấn đề nan giải» đối với tôi, vì tôi rất ghét tanh nhầm và tôi cũng chưa ghét phải làm việc đó nữa. Đường đường một đấng... «quần thoa yếm vận» như thế này mà phải đưa tay lên Vuốt vào cổ, chỗ mảnh xương an tọa, của nạn nhân đang đối diện ba cái, Không hiểu tại sao, tôi lại coi đó là 1 cực hình, thật ra thì đó là 1 công việc tối giản dị và rất nhân hạ «đặc biệt là không có cái mục thù lao hay trả nước chi cả nhé !)

Nạn nhân cũng biết «nỗi khó khăn» của tôi, nên cố «uốn ba tấc lưỡi» để thuyết phục cho tôi vui lòng mà giúp «khổ chủ» khỏi cơn «nguy hiểm». Thế là vì lòng nhân đạo tôi đành phải đưa tay lên làm phép cho vị «thân chủ bất đắc dĩ» của tôi. Và trước khi «giải bệnh» tôi luôn luôn giao điều kiện cho chắc chắn, (tôi vốn là con người cẩn thận) điều kiện đó chỉ diễn tả bằng một câu duy nhất từ xưa đến nay :

— Không hết thì thôi nhé! không trách gì hết nhé !

Vị khổ chủ đang lúc quá khổ sở cũng ậm ừ cho xong. Rồi tôi không hiểu họ có hết hay không nhưng tôi nhớ là không có mấy nạn nhân trở lại tái khám với tôi, bởi mắc xương một lần cũng đủ đau khổ rồi

Tôi trốn được con bệnh nào là điều sung sướng đối với tôi vì phải «diễn trò ảo thuật» trước mặt 19 em là điều không nên làm con bệnh dễ bị từ chối nhất là con bệnh nhà, Chú tôi bao lần xuống nước với tôi để mong

(Xem tiếp trang 8)

## Cười

**Mất một**

Hằng Uyên (tính tình rất xấu) nói với Tô Lan ;

Mày có thể cho tao mượn 1 số tiền không ?

— Nếu tao cho mày mượn số tiền, mày sẽ không trả lại. Chúng mình giận nhau, Tao mất tiền và tình bạn. Nhưng tao chỉ muốn mất có một thôi. Tao không muốn mất tiền, Yêu cầu mày đừng tới đây nữa,

DIỆU CẬN

## thơ trẻ

### Hè vui tươi

DẠ HẰNG C L
( cho cô bé NHẬT 6 )

*Hè về trên khắp phố phường*
*Muôn cành phượng đỏ khoe sắc hương*
*Với...*
*Nắng hè của muôn phương*

✚ ✚ ✚

*Hè về trên các sân trường*
*Cánh hoa phượng thắm rơi bên trường*
*Để*
*Ngắm cỏ hoa xanh tím hường*

✠ ✠ ✠

*Hè về trên mọi nẻo đường*
*Bé nhặt ép những cánh phượng*
*Mong....*
*Nắng vẫn ấm khi tựu trường*

ĐỖ THỊ KHIÊM
85 / 22 Phát Diệm S G

### Lại một mùa hè

*Hè , Hè ...*
*Hè đã về*
*Hoa phượng lại đỏ*
*Ve sầu kêu vội vã*
*Thế là em lại phải xa*
*Xa thầy, xa bạn, xa nhà trường*
*Ôi buồn*
*Giọt lệ tuôn ...!*
*Thời gian mau quá*
*Mới đây ... mà giờ đã*
*Hè rồi, Phượng đỏ sân trường*
*Lòng em chợt vấn vương bồi hồi*

HƯƠNG TUỔI MÙI

### Hoa phượng

(Về Ngọc Dung thương mến)

*Mùa Hè nay đã về*
*Với hoa Phượng đỏ rực*
*Trong sân trường ,*
*Với ve sầu rên rỉ khúc nhạc u hoài*
*Lũ học trò ngơ ngác*
*Mệt mỏi vì mùa thi*
*Vừa mới qua*
*Nhưng buồn nhiều vì mùa chia tay sắp đến*
*Có đứa phải từ*
*Mái trường xưa thân mến*
*Vì hoàn cảnh*
*Để nỗi buồn xâu xé những con tim bạn*
*Hoa phượng vẫn rơi đều*
*Cuộc chia tay gần kề*
*Lệ rưng rưng*
*Trong đôi mắt u buồn*

PHƯƠNG THU

### Bài tình ca mùa hạ

(Riêng và Ngọc Thanh)

*Hạ về ôm giấc cô miên*
*Hạ gieo trái mộng qua triều dốc cao*
*Hạ in sóng biển dạt dào*
*Hạ thương tuổi dại bay cao xa rồi*
*Hạ ở trong nắng đơn côi*
*xin in nắng ngủ cho thôi u sầu*
*Hạ về nhìn sóng bạc đầu*
*Loài rong rên nhỏ gục đầu buông trôi*
*Hạ mang tiết nhớ vào đời*
*Cho ngàn xác phượng chơi vơi lạc loài*
*Hạ tìm giấc ngủ u hoài*
*Hạ theo lá chết tháng ngày lang thang*
*Hạ vào vũ trụ bàng hoàng*
*Hạ đem tiếc nhớ ngỡ ngàng từng đêm*

N H HOA ĐƠN PHƯƠNG
(Nhóm tuổi mây Hồng S G)

## Truyện cổ tích

### HOÀNG TỬ PHI DŨNG

✿ N. B. THÀNH kể

(TIẾP THEO)

— Ha Ha, thế là thằng vua già ngu ngốc kia đã mắc kế ta. Biết bao nhiêu người đã chết vì con khủng long thằng khốn kiếp Phi Dũng sẽ chết và ngôi báu sẽ về tay ta !

Nhà vua vẫn không hề hay biết mình đã bị mắc kế của Thừa Tướng nọ. Công chúa Thùy Trang, từ lúc gặp lại người ân nhân của mình thì đem thương mến nhưng chẳng dám nói ra, họ chỉ nhìn nhau ? nay lại thấy vua cha truyền chàng đi trừ con khủng long thì nàng lo cho sự sống chết của Phi Dũng vô cùng Nàng buồn bã, chẳng dám cản vì lời vua đã phán ra Thùy Trang chỉ còn biết cầu mong Trời Phật giúp chàng được sự may mắn trở về.

Thế rồi sáng hôm sau Phi Dũng tạm biệt vua đặng đi diệt con Khủng Long.

Thấy chàng đã đi thì mừng rỡ. Ngay hôm sau tên thừa tướng nổi loạn cướp ngôi vua. Lúc đó nhà vua đang an giấc bỗng thấy nổi loạn thì hoảng kinh định chạy trốn nhưng đã trễ, tên thừa tướng đã chạy tới trói kẻ nhà vua lại. Tức giận tên thừa tướng phản bội, nên ngài tức giận hét.

— Bắt được ta cứ giết đừng hòng chiếm đoạt ngai vàng. Thật là quân khốn kiếp,

Tên thừa tướng nghe nhà vua sỉ vả một hồi rồi nói.

— Nói đã chưa thằng vua ngu ngốc kia ?

Nói xong tên thừa tướng quay sang tên lính nói :

— Giam tên này xuống ngục thất mau.

Thế là nhà vua bị trói giam xuống ngục rồi mới hay mình đã mắc kế tên phản tặc dụ Phi Dũng đi rồi có cơ hội cướp ngai vàng. Nhưng bây giờ biết đã muộn rồi ngài chỉ còn biết than cho số phận mình quá hẩm hiu

Cướp ngai vàng xong, tên thừa tướng chễm chệ bước lên làm vua trước sự tức giận của đám công thần. Nhưng họ chẳng dám nói ra. Nhiều người bỏ áo quan về quê, còn lại toàn là lũ gian ác. Nếu ai hó hé là họ giết liền, chúng đặt ra nhiều thứ thuế rất nặng, dân chúng oán ghét vô cùng chỉ chờ lật đổ chế độ này.

Cướp ngai vàng rồi, tên thừa tướng liền rước ngay sư huynh mình là Độc Ma Quân về giúp sức. Thế là cả bọn lâu la của tên Độc Ma Quân lần lượt kéo về kinh thành. Quân của thừa tướng rất đông, họ mở tiệc yến linh đình sai quân chém đầu những người bị bắt để làm thú vui. Thật là quân bạo tàn. Dân chúng quá căm phẫn chỉ chờ người dựng cờ khởi nghĩa là họ theo liền.

Lúc đó công chúa ThùyTrang cũng bị tên thừa tướng ép nàng phải lấy con mình, quá kinh tởm lũ bọn gian ác cho nên Thùy Trang tức giận quát :

— Bắt được ta cứ việc giết, ta không bao giờ chịu sống với bọn gian ác như ngươi ?

Biết không thể cưỡng ép được cho nên thừa tướng giam ngay công chúa xuống ngục chờ ngày hành quyết hai cha con, Họ đi mời tất cả những bọn gian ác về làm vây cánh cho hùng mạnh, . . . . .

Nhắc lại từ lúc Phi Dũng ra đi trừ con Khủng Long, chàng không hề hay biết việc hoàng cung đã bị tên thừa tướng tạo phản, nhà vua và công chúa đều bị giam vào ngục tối chỉ chờ ngày chờ chết. Chàng đi mãi với ý định trừ được con Khủng Long cho dân chúng bớt tai hại đi mãi chàng vượt biết nhiều gian nan khổ sở, đường đi đi lắm chông gai, biết bao nhiêu nguy hiểm rình rập chàng bỗng Phi Dũng nghe tiếng rên nho nhỏ vẳng vẳng ập đến tai chàng, ngạc nhiên chàng vội chạy đến nơi thì thấy con thỏ bị gai đâm vào mình máu chảy lênh láng, Con thỏ cố hết sức tìm cách gỡ gai ra như vô hiệu. Thấy vậy chàng vội chạy đến lấy tai gỡ ra, con thỏ về mặt thoáng đau nhưng khi thấy chàng rút miếng gai ra thì nó có vẻ mừng rỡ rồi bất chợt rùng mình...

(Còn tiếp)

## T. Ò. MÒ.

LÊ HỮU HIẾU PT
(nhóm M.H.P.T)

✠ Đảo Rana là một đảo nhỏ ở Thái bình Dương dân số chỉ 346 người nhưng chỉ có 34 người đàn ông. Nên được gọi là đảo phụ nữ có người gọi là đảo tiên nữ. Ở đây các thiếu nữ xinh đẹp sống với cuộc đời nhàn hạ sung sướng, các cô thích múa hát và khiêu vũ dưới ánh trăng khuya.

✠ Một loại xe bay của Mỹ lấy tên là Skyscooter, Động cơ có 40 mã lực, chở được 2 người phi hành như một phi cơ trực thăng. Tốc độ 96km/g và bay xa được 190 cây số mới đáp xuống lấy thêm xăng,

✚ Một con tôm hùm không lồ lưới được tại Finistere bên Pháp Bảo tàng viện Mỹ trả giá là 200.000 quan, nhưng chủ con tôm này đã từ chối.

## KẺ ĐÀO TẦU




## đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 366 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An Be dừng lại một chút suy nghĩ. Có thể nào Ku Kắc lại phải chịu chui rúc vô đây mỗi buổi tối để tránh tai nạn ? Những người có quyền hành trong tay bao giờ cũng nghĩ cách hưởng thụ, làm cho thân xác được sung sướng tới mức tối đa, không lẽ Ku Kắc khác những người đó hay sao ?

Nhưng rồi nghĩ lại, An Be cho là số 77 đã chỉ dẫn cho chàng đúng, Ku Kắc quả có lối sống khác người. Không phải lão ta không biết hưởng thụ sự sung sướng, nhưng chỉ vì sung quanh lão ta có quá nhiều kẻ thù. Lão không thể ở một nơi thật sang trọng chỉ vì chỗ đó sẽ bị nhiều người dòm ngó. Như lối đi này đây, đúng là lối của bọn qu canh, ai có ngờ đâu chính lão ta đã dùng lối đi này để ẩn thân. Chính ngay bọn lính canh ở đây cũng không biết thì người ngoài làm sao hay được điều đó.

Nghĩ vậy, An Be làm dấu cho Sin vi a để cùng tiến bước,

Chợt lại có tiếng chân người đi từ phía xa. Cả hai lại phải núp sang một bên. Hai tên lính Tử vương tinh mặc quần áo khác hẳn với bọn lính bên ngoài, ung dung đi tới phía hai người, Chúng có vẻ yên chí vì không bao giờ có thể xảy ra những việc bất trắc ở trong nhà máy này cả. Tất cả đều bị thanh toán ngay từ vòng ngoài. Mà, nếu có lộn xộn thì đã có chuông báo động. Tại một nước văn minh, thì máy báo động hẳn là phải tinh vi vô cùng. Nhưng chính vì thế mà không ai ngờ là Sin vi a và An Be đã lọt vô trong mà chẳng ai biết một mảy may nào cả...

Hai tên lính đi khỏi chỗ hai người.

Tất cả lại trở về yên lặng.

An Be ra hiệu cho Sin vi a. Nàng hiểu ý của An Be ngay. Hai người phải tiến tới phía lối đi hẹp đó trong một thời gian thiệt ngắn. Hai người không thể trì hoãn được, vì cứ như lời của số 77 thì hành lang nhỏ đó cũng được đặt máy báo động tinh vi sau khi Ku Kắc tới, và đặc biệt máy báo động đó không phát lên tiếng kêu rầm rĩ, nó chỉ đánh thức lão tỉnh dậy và một mình lão sẽ vận dụng những khí giới tối tân mà ban tham mưu mới chế cho lão để đề phòng. Ít lâu sau này, lão sáng chế được một loại khí giới kỳ lạ, đeo trên trán, khi lão hướng mặt về phía nào, thì phía đó lập tức bị làn sóng vô hình của khí giới đó phóng tới, tự nhiên phân hoá trong nháy mắt thịt xương hay bất cứ vật hữu cơ nào cũng sẽ trở thành nguyên tử, nghĩa là thành tro bụi...

Đó là nghe số 77 tả lại, nhưng chưa ai được thấy tận mắt, Nhưng cả hai người, An Be lẫn Sin vi a đều tin là thật, chứ không phải số 77 bịa ra để doạ chơi hai người, Còn tại sao lão bí mật không cho người tới canh cho lão ngủ, thì chắc là vì lão không tin tưởng ở ai hết. Lão sợ có kẻ làm phản. Thậm chí người rõ bỏ lão cũng không dám dùng tới thì đủ hiểu...

Máy báo động kêu rầm rĩ thì còn biết mà tránh, đằng này báo động mà không có báo động, mới quả là ngại ngùng Như vậy thì còn biết đằng nào mà mò. Tới nơi, không thấy gì hết, ai ngờ địch thủ đã dòm mình từ đầu chí cuối và chỉ chờ cơ hội là cho mình đi đong !

Sin vi a đi sát bên cạnh An Be, nói:

— Không hiểu lão ta tới chưa ?

— Có thể là rồi, mà cũng có thể là chưa ?

— Anh định cách nào ?

— Dù sao ta cũng phải xông vào tận phòng của lão

Sin vi a gật đầu :

— Ta Phải liều...

(Còn tiếp)

## MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



Chuyện phiếm

# Viết chuyện phiếm

của TUẦN-SẮC

Trong thời gian gần đây hẳn quí vị độc giả thân mến phải điên cái đầu về những vấn đề thời sự quốc nội và quốc ngoại. Mục chuyện phiếm được đặt ra âu cũng là một liều thuốc «an thần» mà toà soạn muốn dành cho quí vị. Bởi thế nhà cháu có một anh bạn khá thân, anh ta thường nói rằng : người ta sau bữa ăn thì hút một điếu thuốc cho nó đẹp đẽ cuộc đời, nhưng riêng lủy thì lại hút thuốc trước bữa ăn. Ngay cả việc đọc báo hắn cũng khác đời nữa. Hắn đọc mục chuyện phiếm trước khi đọc những tin tức chiến sự, những tin tức giận gân hầm bà làng trong cái xã hội hỗn độn này gọi là để «trấn an». Cũng bởi hắn nghiền mục chuyện phiếm như thế nên hắn mới hỏi nhà cháu rằng :

—Chú mày thử định nghĩa cho ta nghe về cái chuyện phiếm là gì có được không ?

— Định nghĩa theo tự điển thì hơi khó đấy. Nhưng thiếu gì cách khác hay hơn tự điển.

—Thì thử nói xem.

Nhà cháu bèn kể cho hắn nghe một câu chuyện, nó như thế này :

Một hôm bà xã nhà cháu lục lọi thấy một đống báo cũ ở trong tủ bèn la làng :

— Ông đâu cơ tích trữ giấy báo cũ phải không ?

Bèn đáp một cách hùng hồn :

— Đâu có, mồ hôi, nước mắt, tiền tài của tôi đấy, đừng có lộn xộn mà ăn dùi cui.

— À thì ra đó là những bài báo ông viết phải không ?

— Còn phải hỏi nữa !

— Có khá không ?

— Tùy ở bà, bà phải để cho tôi « chay tịnh » mí được, ấy ăn chay mí được.

— Sao lạ thế ? Người ta đâu có ...

— Phải, có ăn chay thì thân mình mới nhẹ nhõm ý nghĩ mới thanh tao, lời văn mới nhẹ nhàng nét chữ mới sạch sẽ, ngoài ra còn phải siêng tụng niệm nữa. « kinh sách » mà không thông thì làm sao mà khá cho được ?

— Bà xã nhà cháu có vẻ chịu lắm, nhưng bỗng mắt vụt sáng lên, mày liễu vội cau lại mà rằng :

— Á, à, nhà ông viết báo bấy lâu nay, vậy thì tiền bạc để đâu ? ( ý hắn muốn đánh thêm thứ thuế gì nữa đây ).

— Bà chẳng hiểu cái « cầm bốt » gì cả. Bà hãy nhìn cái thân tôi có ba mươi mấy ký, buổi sáng thì làm việc cho chính phủ, buổi chiều thì làm việc cho tư nhân, buổi tối thì làm việc cho bà và viết báo. Nếu không lấy cái số tiền ấy mà ăn nhậu tầm bổ thêm liệu có chu toàn nổi bằng ấy nhiệm vụ hay không ?

— Ăn nhậu là cái gì ?

— Thì uống la de lai rai, ăn ca ri dê, ăn phở ngầu pín hột gà, ăn toàn thức bổ không có hại vệ sinh đâu mà bà lo.

— Không phải là lo, mà lúc nãy ông bảo phải ăn chay phải chay tịnh mới làm việc được. Giờ ông lại bảo phải ăn nhậu, toàn những đồ « quốc cấm » như thế mới đủ sức minh mẫn sảng khoái để làm việc. Ông thuộc vào loại lý luận cù nhầy, thôi đi chỗ khác đi, tôi không thèm chơi với ông nữa ( giận dỗi đấy ).

Thưa quí vị, nhà cháu kể câu chuyện trên đây cho người bạn nghe và kết luận : Đó, chuyện phiếm đó, có nói chẳng ra đầu ra đuôi, chẳng có gì mạch lạc, nó loạn xà bần.

Người bạn nhà cháu nghe xong lại hỏi :

— Làm thế nào để viết được một bài chuyện phiếm hả chú mày ?

— Dễ ợt, trước hết phải theo đạo « tam tòng ».

— Tam tòng của cụ Khổng hả ?

Tầm bậy, tam tòng đây là phải biết theo 3 cái. Cái thứ nhất là theo luật lệ nhà nước. Cái thứ hai là theo Tòa Soạn và cái thứ ba là theo ông bà ông vải nhà mình.

— Rắc rối qúa nhỉ, ông em thử phân tách rõ cho qua nghe ( không gọi nhà cháu là chú mày mà phong chức ông em rồi đó ).

— Ngộ bộ muốn « làm báo » hay sao mà hỏi kỹ thế ? Thôi lắng nghe đây : Cái điều khó trước hết là phải biết tòng cái ông nhà nước tức là cái ông Thông Tin ấy. Ông ấy khó tính lắm, ông ấy có cái luật báo chí nhất là cái điều 28 gì đó mình mà lộn xộn một tí là có ngày rắc rối.

— Điều 28 là kí gì.

— Đó, như nãy tớ đã nói, ăn chay chưa đủ mà còn phải siêng tụng nữa. Tụng luật báo chí ấy mà. Léng léng một tý là bị ghép vào tội : Xâm phạm an ninh Quốc Gia, làm mất trật tự công cộng, gây hoang mang dư luận, làm giảm sút tinh thần chiến đấu của Q.Đ, làm lợi cho địch v.v. toàn những tội có thể bị truy tố trong hạn 8 ngày bằng một tòa án vô thẩm quyền !

— Thế sao khối báo bị tịch thu bị ghép vào toàn những tội tầy trời như trên mà đã có tòa nào xử đâu ?

— Nói là nói vậy, chính phủ lúc nào cũng cao thượng, giơ cao đánh mạnh ấy quên đánh khẽ. Thành ra có nhiều báo bị tịch thu đến 3.4 lần mà rốt cục huề cả làng.

— Thế thì đáng phục C.P lắm nhỉ ?

— Sao lại không, như vụ S.V chẳng hạn, chính phủ cũng phải làm ra chuyện dẹp dẹp bằng mấy cái dùi vài ngàn trái lựu đạn cay cho có lệ vậy thôi, chứ nếu C.P không thương không qúi SV thì chính phủ chả có cái vụ lại bắt lại thả thả lại bắt, cứ thế có kưa kí kéo cho nó qua ngày, cho dân quên bớt những « nhục nhằn » khác ấy mà.

Hay hay, phụ mẫu chi dân, dân cũng là cha mẹ của nhà nước, dân cũng là cha mẹ của S. V. Anh em một nhà tứ hải còn giai huynh đệ nữa là.. Ai nỡ bắt bớ, bỏ tù, truy tố nhau làm gì.

—Còn cái tòng thứ hai là làm sao. ?

—Đó là lòng Toà soạn.

Phải hiểu đường đi nước bước của Toà soạn.

—Bằng cách nào ?

—Dễ ợt mua báo tháng mà tụng.

—Ngoài ra còn gì nữa ?

—Phải biết lắng nghe T. S đọc cho mà viết !

Bài viết trên một mặt giấy này, chữ viết rõ ràng dễ đọc này, đánh máy thì càng hay này, Bài đã gởi cho T. S đừng gởi cho báo khác nữa này bài không đăng không trả bản thảo này, bài được đăng để có chút tiền còm cà phê thuốc lá này (nhuận bút ấy mà).Nếu thấy bài không được đăng thì đừng nản chí này, càng phải cố gắng và kiên tâm này... Những bài trái với đường lối và thể lệ thông thường của T. S sẽ bị hủy bỏ ngay này.

—Thế thì cái tòng T. S là quan trọng nhất !

— Còn phải nói, những bài có thể vi phạm điều 28 gì đó là bị T. S «cười ruồi» rồi nên khỏi lo về vụ đó nữa.

—Vậy còn cái tòng thứ ba nữa là gì ?

— Đó là tòng ông bà ông vải nhà mình. Trước khi có ý định làm báo, cần coi lại gia phả nhà mình cái đã . Nếu xưa kia trong các « cụ » có người đã từng đi làm bồi làm bếp hoặc làm cái nghề đó tề rồi thì chớ có nên làm. Vì hiện nay có một số người làm báo bị thiên hạ kêu là bồi bút hoặc là loại viết thuê chém mướn v.v. là vậy đó. Rất không nên !

— Vâng, tôi hiểu cái đạo « tam tòng » của nhà anh lắm rồi, bây giờ tôi muốn viết một bài chuyện phiếm đây, với điều kiện là được đăng báo vậy chú mày... ấy quên ông em... à... nhà anh hãy nói cho biết là làm thế nào để được đăng ngoài cái đạo « tam tòng » ra ?

(Xem tiếp trang 8)

# Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

## LỤC BÓP CỦA CHỒNG BÀ
## TỰ MUA GIÂY BUỘC VÀO MÌNH !

Bài của HOÀNG OANH

— « MUỐN NÓI KHÔNG LÀM CHỒNG MÀ NÓI »

— « MUỐN NÓI LÁO, LÀM BÁO MÀ NÓI »

Tôi đang viết tiếp «truyện dài» ghen thì phải tạm ngưng để đi vãi đường «trần tình» trong câu chuyện «nâng khăn sửa túi» của bà Nguyễn thị Linh.

Hôm ấy tôi đến Tòa Soạn thì ông Trương Tử Phòng có hỏi ý kiến tôi về sự lục túi lục bóp. Tôi cũng có nói rằng : đã mấy năm rồi tôi không hề sờ đến cái túi, cái ví của chồng tôi, vìmấy lúc sau này tôi không phải giặt quần áo cho ông nữa, nên tôi cũng khỏi phải xét túi xem có còn sót gì trước khi ngâm vào nước, có vậy thôi nghĩa là ngày nào tôi cũng xét túi ông một cách công khai, đúng với câu «nâng khăn sửa túi».

Và đó là cái Việc mà không người vợ nào là không làm, nhưng đối với những ông chồng ngoại tình thì cho đó là một hành động «bất hợp pháp» vì các ông ỉ có tật nên hay giật mình, bởi vậy câu chuyện xét ví xét túi đã làm cho ông nhột nhạt không ít. Và có lẽ cái ông Trọng Tầu này cũng có chân trong «hội ngoại tình» (xin lỗi bà Trọng Tầu) hay sao mà ông lên án và dùng những danh từ quá gắt gao trong cái việc xét túi như :

« Đồ móc túi chồng là đồ xọt rác, đồ ăn cắp đồ cặn bã xã hội, là đồ phá tan gia cang, là đạp đổ hạnh phúc, là giết lần giết mòn chồng con v.v. » rồi ông ỉ lại còn ao ước : « lần này nếu đắc cử vào hạ viện tôi sẽ trình một dự án luật nghiêm phạt tất cả những người vợ nào lén lút thò tay vào túi hay thò hai ngón tay vào kẹt bóp của chồng... tôi sẽ liệt nó vào tội đại hình, và theo luật của tai thì Tòa có thể phạt tối đa đến chung thân khổ sai ! »

Ui giời ơi rõ khiếp quá !

Mới lục sơ sơ cái bóp ỉ mà ông ỉ đã lánh hạ người ta thế, nếu làm cái gì hơn nữa chắc ông dám « beng cổ chém đầu n gay tắp lự ! »

Thôi,xin ông hai chữ bình an ! Ông chả cần phải lên án khổ sai chung thân thì tiền bà chúng tôi cũng đã tù mọt gông kể từ ngày bước chân lên xe «bịp bùng» về nhà các ông để lãnh cái nhiệm vụ «nâng khăn sửa túi»cho các ông rồi !

Và ông ỉ lại còn nói bị vợ bóp cho một cú thôi sơn lỗi bẩn 1 mắt bên kia,eo ôi ! vì tôi chưa được biết «dung nhan», ông Trọng Tầu nên tôi có nhớ xem hôm ở Tòa soạn có ông nào một mắt không,nhưng tất cả có 7ông và cô Đạm với cả cô bé xinh xinh nữa,người nào cũng đủ cả hai con ngươi,thế mà ông dám phịa là bị vợ đấm lòi mắt 1 mắt

Rõ thật đúng với câu : «muốn nói không làm chồng mà nói» !.

Nếu quí bạn đọc nhiều chuyện phiếm của Trọng Tầu thì thấy không thể nào hiểu nổi ông ỉ ra thế nào. lúc thì ông ỉ bảo : hãy còn sống độc thân chưa có tí vợ non nào, khi thì nói có tới 2,3 vợ và gần 20 đứa con, vậy nên tặng thêm cho ông 1 câu nữa ; «Muốn nói láo mà làm Báo mà nói».

Phàm khi viết về truyện gì mà tác giả dùng danh từ «tôi» thay cho cái tên Hồng tên Hoa chẳng hạn thì người đọc thường hay liên tưởng chính tác giả là nhân vật trong truyện.

Hoá cho nên khi các bạn của tôi đọc bài tôi viết thì thường hỏi thăm sức khoẻ tôi rằng . «Ông có mèo thật đí à ? ông có đánh bà thật không mà trông bà cứ phây phây thế này ? Sao viết vậy mà ông không rình xé đi ?» xin thưa với các bạn, nếu bạn nghĩ thế thì tiện đây tôi xin phép được trả lời :

Sở dĩ tôi viết nhiều về câu chuyện ghen là vì có đa số phụ nữ đã đau khổ vì ghen. và tôi muốn được là bạn tâm tình của các bạn. nên thường mô tả những nỗi khổ đó để các bạn suy ngẫm hầu đỡ buồn được phần nào. Vì tỏ thiện chí đó nên chồng tôi cũng thông cảm và nói rằng : «mai mốt cô phải viết tôi làmột người chồng gương mẫu, tốt nhất thế giới đấy nhé !»

(Còn nữa)

### Cánh hoa tư tưởng

✠ Người đi đêm tuy không phải gian nhưng không thể cấm chó sủa.

✠ Đối với dĩ vãng ta nên ngả mũ đối với tương lai ta phải xắn tay áo

✠ Thà chịu mòn chứ không chịu để rỉ sắt ăn.

DIDEROT

✠ Những sân vận động là những cây cân đo lường giống nòi.

✠ Đến khi thấy mình đi đứng khó khăn mới thấy rằng chạy là khó.

JACQUES NORMAND

## SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

## Lịch sử chiếc bàn chải đánh răng

— Trước T.C.G.S. 7ọ0 năm người Á Châu đã biết khuyên nhau đánh răng bằng ngón tay.

— Giáo chủ Mahoméd khuyên nhủ với tín đồ nên lau miệng sạch sẽ thơm tho.

(Tiếp theo và hết)

Văn sĩ Ý đại Lợi Giovanni Della Casa cũng không tán thành lối lau chùi răng bằng khăn mặt hoặc khăn... phủ bàn, nhất là bằng ngón tay ! Do đó mới nẩy ra thói quen sau bữa ăn chủ nhân thường mời khách uống rượu vang để khách... súc miệng luôn thể ! Thật là nhất cử lưỡng tiện !

Người ta còn dùng lá cây đan sâm (sauge) để chà răng bằng lá tươi của cây đan sâm, các mùi vị khó ngửi bị tẩy đi một cách nhanh chóng, miệng toát ra một mùi thơm đặc biệt của loại lá nầy. Không những thế lá cây đan sâm còn có công hiệu sát trùng nữa.

Mãi tới năm 1700 ở Âu châu người ta mới thấy xuất hiện chiếc bàn chải đánh răng tương tự như bây giờ. Trang cuốn tự điển Đức xuất bản tại thành phố Leipzig năm 1719 có tả hình dáng chiếc bàn chải răng, nhưng mãi đến 1785 mới được mọi người ưa dùng.

Vào thời đó, các nhà quí tộc và lịch sự bên Anh muốn tỏ cho mọi người biết mình cũng đúng mốt như ai, họ đua nhau sắm bàn chải và ra công sửa sang bộ răng. Nhất là các nam nữ thanh niên đến tuổi cập kê ai nấy đều có sắm lấy một cái, để khoe khéo là món miệng mình từ nay trở đi sẽ thơm tho với hy vọng sẽ đắt vợ đắt chồng !

Chẳng bao lâu bàn chải đánh răng đã nghiễm nhiên thay thế một phần nào cho cái tăm,từng được phổthông trong dân chúng Năm 1800 Anh quốc sản xuất bàn chải đánh răng nhiều nhất, xuất cảng ra ngoại quốc. Từ đó công dụng và cách chế tạo bàn chải răng mới lan tràn khắp mọi nơi.

### Cười tí chút

#### Giàu đến nơi rồi

Một nhân viên hãng bảo hiểm về tai nạn cất cao giọng quảng cáo thao thao thuyết phục khách hàng :

— Bà đóng thứ bảo hiểm tai nạn này rất lợi. Mỗi năm bà chỉ phải mất vài tấm giấy bạc năm trăm,là không lo gì tai nạn nữa.

— Thế nghĩa là...

— Giả thử rằng bà gẫy 1 cái chân,bà được lĩnh hai chục ngàn đồng bồi thường.Nếu gẫy 1 cái tay bà được bồi thường năm chục ngàn đồng,Nếu bà lại có may mắn gẫy cả tay lẫn chân thì thưa bà,bà giàu đến nơi rồi đó vậy !...

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

### Hương xa

## NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 37 ✠ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Thứ Năm 10 tháng 10 năm 1942

Kitty thân mến.

Bác Van Daan trước kia làm nghề bán thịt nguội. Người ta đã mướn bác làm tại văn phòng của Bố là tại bác có kinh nghiệm và buôn bán. Trong những ngày này thì bọn mình đã phải thán phục bác ta về phía kinh nghiệm làm thịt nguội.

Tụi này đã đặt mua rất nhiều thịt (dĩ nhiên là với giá chợ đen) để làm những thực phẩn dự trữ cho các ngày khó khăn sắp tới. Thật là kỳ cục hết sức khi được chứng kiến cái cảnh những khúc ruột khô biến thành súc sích, sau khi đã được nhồi đầy thịt say và ướp gia vị. Tụi này đã có ăn thử ngay trong bữa cơm trưa với cái thái mỏng. Những súc sích sẽ được treo bằng giây trên sào ở trần nhà để phơi cho khô đi Mỗi khi đi vào phòng mà nhìn thấy các khẩu súc sích tươi đó tụi này lại không sao nhịn cười được.

Không còn ai nhận được ra căn phòng này nữa. Bác Van Daan trai thì đeo một tấm vải yếm của bác gái thành thử ra trông người lại càng thêm đồ sộ. Bác lăng xăng với những mỡ thịt. Tay chân, đầu cổ, và cả tấm vải yếm của bác đều dính đầy máu nên trông bác rõ ra dáng một anh đồ tể. Bác gái thì lo làm đủ mọi việc cùng một lúc : Dạy tiếng Hòa Lan, coi nồi súp, ngắm chồng, thở dài và rên rỉ khi nhớ đến cái sương sườn gẫy.

Như vậy bác ta đã có dịp học tập những bài học thể dục thật ngu độn ở vào tuổi của bác ấy, để cho bác ấy tiêu bớt cái mông vĩ đại đi một chút !

Ngồi ở gần một cái chảo, ông Dussel đắp bông có thấm thuốc trên con mắt bị phỏng. Pim thì để chiếc ghế ở gần cửa sổ để hưởng lấy một chút ánh nắng mặt trời lọt qua khe cửa chớp. Anh ta cứ lục đục hoài. Có lẽ anh ta đang bị khổ về bệnh tê thấp. Trông anh ta chẳng khác nào như một người bõ già lưng còng vai mỏi. Anh ta ngồi ngắm những ngón tay của bác Van Daan với một vẻ mặt bồn chồn vô tả. Peter chơi trò đánh cù với con mèo. Mẹ chị Margot và mình thì đang lo gọt khoai tây. Nói tóm lại thì chẳng có ai nghĩ gì đến chuyện của mình làm cả mà chỉ toàn để ý đến bác Van Daan mà thôi.

Ông Dussel đã khai trương một phòng trồng răng mới. Nếu bố thấy khoái thì mình kể cho bố nghe câu chuyện xẩy ra như thế nào nhé ! Mẹ đang lo ủi đồ, trong khi đó thì bác Van Daan gái làm người khách hàng đầu tiên của tiệm trồng răng. Ông Dussel đã mở túi đồ nghề ra với một dáng điệu hết sức long trọng. Ông ta bảo lấy Eau de cologne để dùng thay thế cho rượu sát trùng và lấy vaseline thay thế cho sáp.

Ông ta nhìn vào phía bên trong miệng của bác Van Daan gái, đụng vào một cái răng nào đó khiến cho bác Van Daan gái rên ầm lên làm như đau đớn kinh khủng lắm vậy. Bác ta thốt ra những tiếng cục nghe chẳng hiểu gì cả. Sau một hồi quan sát hết sức lâu (Thưa bà, chỉ có không đầy 2 phút thôi ạ !), ông Dyssel bắt đầu khoan một cái lỗ nhỏ. Nhưng mà... không được ! Bác Van Daan gái đã vung vẩy tay chân dữ dội như múa võ Sơn Đông khiến cho ông Dussel buột tay và buông ra, để cái móc nhỏ còn vướng trong răng của bác Van Daan gái.

(Còn tiếp)

# SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 16 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 4

— Xem cái tình hình này, mợ chả bao giờ có đủ tiền trả chị đâu.

Con Nhài dám liều :

— Mợ không nuôi con con cũng cứ ở lỳ đây, xem mợ làm gì. Mợ đuổi con, con cũng không đi. Mợ đánh thì con chịu đòn ..

Khanh chép miệng :

— Tôi được, mợ tính công chị như trước, nhưng khất với chị đến khi nào mợ có mợ trả một thể. Chị đã có lòng tốt như vậy mợ không nỡ đuổi.

Nó sung sướng nhoẻn miệng cười :

— Có thế chứ ! Mợ đang yếu thế này, mà một mình em Bảo phải làm thì tội nghiệp cho em quá..

Có con rồi, mợ cho em đi học đi thì vừa.

Đó cũng là vấn đề làm Khanh lo buồn từ lâu. Con Bảo đã 6 tuổi, đáng lẽ phải học lớp đồng ấu. Thế mà nó vẫn quanh quẩn ở nhà, vùi đầu vào bếp Một phần vì vùng quanh đây không có trường, một phần vì hoàn cảnh gia đình không cho phép nó được tư cậu giáo ở cuối làng Tỉnh thoảng, khi nào rảnh rỗi, Khanh lấy sách ra dạy nó được dăm ba chữ. Ngày nay, đã có con Nhài làm việc nhà, nàng sẽ cố gắn gửi nó đến lớp học của cậu giáo.

Nhờ có con Nhài, sức khoẻ của nàng phục hồi rất mau chóng. Nàng được nằm hoàn toàn, không phải gượng dậy để làm việc này việc nọ, nên không mất sức. Chỉ một tuần sau, nàng khỏi hẳn. Bây giờ, nàng lại phải tính tới việc làm ăn buôn bán. Sau nhiều ngày suy nghĩ và tính toán, nàng quyết định mở một quán bán cơm ở cuối chợ. So với các thứ hàng khác, nàng thấy rằng hàng cơm tương đối cần ít vốn hơn cả. Thế là nàng thực hiện ý định của nàng.

Bà Hàn Thước lần này định giao tất cả số vàng còn lại cho nàng làm vốn buôn bán, nhưng nàng không dám nhận, Nàng chỉ mượn bà có ba lạng. Bà không chịu, nói :

— Tới bây giờ giữ vàng thì có ích gì. Mợ cầm cả đi. liệu mà làm vốn buôn bán nuôi các cháu. Có vàng cất kỹ mà các cháu đói khổ thì còn ra thể thống gì nữa.

Nàng đáp :

— Nhưng để có những gắo hai chục lạng vàng. con không cần đến. Con chỉ còn có ba lạng thôi. Để cho con thì con xin nhận, nhưng con gửi để giữ hộ.

Bà không bằng lòng, cao mày :

— Mợ dở hơi lắm. Mợ cứ cầm hết, rồi liệu mà buôn bán nuôi các cháu. Tôi, giữ, mỗi lần mợ cần, mợ lại ngại không dám hỏi thế có phải phiền phức không ? Mọi đầu mợ chỉ cần có ba lạng làm vốn thật, nhưng sau này lỡ phát đạt muốn mở mang thêm thì có sẵn vốn rồi.

— Thờ buổi này chỉ cố mong kiếm đủ ăn cho các cháu, nói gì đến chuyện phát đạt. Mà dù có phát đạt con cũng không mở mang thêm. Con chỉ dựng một bên đường, kê vài bộ bàn ghế là đủ rồi.

— Mà sao mợ lại tính bán hàng cơm ?

— Vì con thấy chợ này rất tiện đường đi lại, từ trong Thanh hóa ra hoặc từ chợ Đại đi xuống, đều phải qua đây. Cán bộ, bộ đội, người buôn bán qua lại tấp nập ai cũng cần một hàng cơm sạch sẽ vừa để nghỉ chân vừa ăn cho đỡ đói bụng.

Bà gật gù :

— Ừ, mợ nghĩ phải ! Nhưng tôi nghe ngày xưa các cụ thường nói rằng mình mở hàng ăn tức là mình làm « bách gia chi nô » đấy.

— Thưa đẻ « bách gia chi nô » là gì ạ ?

— Là làm đầy tớ trăm nhà. Ai vào ăn cũng có thể sai bảo, trách mắng mình được. Mợ có chịu được không ?

Ngẫm nghĩ giây lát nàng tặc lưỡi :

— Cũng đành vậy, chứ con cũng chỉ biết làm thế nào hơn.

Thế rồi chỉ nửa tháng sau, một cái quán được dựng lên sơ sài bên đường. Hàng cơm của Khanh cách chợ khoảng năm chục thước, Nàng cố ý làm như vậy để mọi người thấy lạ và để hàng được sạch sẽ hơn trong những ngày mưa lầy. Quả nhiên hàng của nàng được nhiều người chú ý, nhất là những khách từ phương xa đi tới, Vì thế, hàng mỗi ngày một phồn thịnh. Thoạt tiên nàng chỉ phải mướn có một người hầu bàn, nhưng sau này nàng đã mướn thêm hai người nữa. Rồi cuối cùng nàng tính đến việc khuếch trương cửa hàng. Nàng gọi thợ sửa sang lại quán. biến thành một căn nhà gỗ khá rộng và to. Nàng đặt tên hàng ăn của mình là « Quán Biên Thùy » cho hấp dẫn. Thật ra, đó là tên mà các thực khách quen vẫn gọi đùa vì quán nằm gần bờ một con sông nhỏ.

Việc làm ăn mỗi ngày một phát đạt, khiến Khanh rất bằng lòng. Nàng khuây dần những nỗi buồn khổ trong thời gian qua. Không những thế, gia đình nàng trở nên dễ thở hơn, Bà Hàn Thước suốt ngày chỉ vui với một mảnh vườn nhỏ mà chủ nhà có nhã ý dành riêng cho bà. Trên miếng đất tý xíu ấy bà trồng cà chua, rau diếp, bắp cải, ớt, vv .. Mỗi thứ một cây mọc san sát nhau, trông thật vui mắt. Có việc để giải trí rồi, bà không còn hay chửi mắng đánh đập mấy đứa cháu nhỏ nữa,

Vì hai em đã lớn, con Bảo không phải trông nom kỹ như trước, dành hết thì giờ vào việc học. Trong có mấy tháng trời, nó đuổi kịp khoảng thời gian bị mất hồi đầu chiến tranh Chả thế mà cậu giáo dạy nó lấy làm bằng lòng lắm.

Khanh thấy cảnh gia đình của mình tạm yên thì mừng thầm trong bụng. Nàng ước mong tình trạng này kéo dài cho đến ngày chấm dứt chiến tranh được trở về thành thị như xưa. Nhưng thỉnh thoảng, trong những lúc rỗi rãnh, nàng vẫn chợt thấy ngơm ngớp lo sợ buồn chán, Chung quanh nàng. cảnh chết chóc, cảnh thương tâm vẫn xảy ra như cơm bữa, làm sao nàng yên lòng được. Bận bịu phút nào thì quên đi phút ấy, nhưng hễ nhớ tới thì lại lo lại buồn. Thật ra. ngồi bán hàng. nàng thường gặp nhiều chuyện làm khuây khoả nỗi buồn lo.

Một hôm, có một chuyện bất ngờ làm nàng hơi bối rối. Lúc ấy, trời đã xâm xẩm tối, một đám khách từ phương Bắc tới, người nào cũng đi xe đạp. mặc quần áo nâu, thong thả bước vào quán, Đã có nhiều kinh nghiệm trong việc nhận xét người, Khanh đoán bọ thuộc loại cán bộ cao cấp, Khi qua trước mặt nàng. một người chợt đứng lại, ngó nàng chăm chắp. Nàng rất bực mình vì cái lối nhìn thiếu nhã nhặn ấy, hơi cúi mặt để tránh. Nhưng người ấy đã lên tiếng hỏi :

(CÒN NỮA)

# Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 62 —

Hạo nhìn về cây rơm, Tùng và một thanh niên mạnh khoẻ đang ngồi đó,có rơm phủ chung quanh mình. Vì tiên đầu Hạo làm công chuyện đèn con mồi nạp cho miệng cọp, Chàng cố ý nói to, cho Tùng tin tưởng :

— Ngồi xuống. chú biện. Chắc ăn lắm.

Chú biện bước tới đứng lại. Cây rơm khá to dưới chân cây rơm, còn một mớ rơm khác vun lên như nấm mộ, Từ nãy giờ, chú không dám nghĩ tới chuyện Hạo làm phản. Cây súng vẫn nằm gọn trong tay, chú nghiêng mình nhìn kỹ đống rơm nọ. Nếu làm phản thì Hạo đã ra tay từ lúc nãy rồi. Và lại Hạo không mang cây búa nào trong tay cả.

Đống rơm như cựa quậy.

Chú biện thối lui :

— Cái gì vậy ?

Hạo không trả lời, đến bên cạnh chú biện. Nhanh như chớp. Hạo chụp cánh tay chú biện, cánh tay có khẩu súng.

Chú biện giựt lại. Đã trễ rồi ! Từ dưới đống rơm, một người đứng dậy, quát to :

— Đứng yên tao giết !

Chú biện bóp cò súng. Hỡi ôi, chú chỉ nghe một tiếng cạch khô khan. Cục đạn lép, không nổ. Hạo đấm thật mạnh vào sau ót chú biện. Chú té ngửa. Và người nằm dưới đống rơm không ai khác hơn là Tùng ! Tùng giựt cây súng lục của Hạo. Từ trong chòi, hai người chạy ra, hỏi nhanh :

— Xong chưa, mấy anh ?

Tùng nói :

— Trói nó dùm tôi.

Người khổ tâm nhất là chú biện. Chú biết mình đã mắc mưu Hạo. Bị đánh thình lình sau ót, chú ngất xỉu nhưng còn biết, còn thấy những gì đang xảy ra. Chú tin rằng đối phương chưa muốn giết lập tức, còn tranh thủ được nếu chú ăn nói khéo léo. Chú cố cựa quậy :

— Tôi đây mà ? Sao anh em nghi ngờ tôi ? Cô Bích Liên với thằng Tính còn bị giam...

Tùng là người cứng rắn, chàng e rằng Hạo để xiêu lòng nên nói gắt :

— Chú mầy bày mưu kế cho Tây.

— Dạ tôi sẵn sàng cứu cô Bích Liên với thằng Tính để chuộc tội. Mấy anh đưa tôi ra khỏi chỗ này kẻo Tây tới bây giờ !

Tùng ra lịnh :

— Ngồi xuống !

Rồi chàng day qua Hạo :

— Anh nên bình tịnh, mình đã canh gác bốn phía, không có gì đáng sợ...

Chú biện nói khẽ :

— Mấy anh cứ đem tôi đi đâu cũng được. Nếu điều tra kỹ lưỡng,thấy tôi có tội,anh em cứ chặt đầu,Giết đứa vô danh như tôi,nào có ích lợi gì.Để tôi giúp mấy anh giết tụi Tây. Trong ba ngày mà giết không được thì anh em cứ xử tội.

Tùng nắm chặt khẩu súng lục của chú biện tay kia thì giữ khẩu súng mang theo lúc này. Chàng không muốn nổ súng vì biết đầu súng của chàng lại kẹt đạn hoặc viên đạn lép.

Gây tiếng động, không ích lợi gì rào Lóc này, chàng không nghĩ đến trường hợp bắt sống chú biện. Bọn người đi theo là để canh phòng bốn phía hoặc tiếp tay chàng. khi cần thủ tiêu xác chú biện, thí dụ như giết rồi chôn vùi đâu đó hoặc bỏ dưới rạch.

Chú biện thì nhìn lom lom về xóm, nơi đầu rặng cây trâm bầu. Tại sao viện đội chưa tới đây tiếp cứu. Nếu viện đội đến, chú biện sẽ quát to, áp đảo tinh thầnđối phương

Hạo hơi mất tinh thần, nhớ lời câu hăm dọa ban nãy của chú biện : Bích Liên và thằng Tính đang bị giam. Chú biện chết thì làm sao Bích Liên sống được, Hồi chiều, thằng Tính cam đoan rằng nó tìm cách giúp Bích Liên trốn thoát. chạy ra mé sông Cái Lớn, trước khi bọn Pháp mở cuộc hành quân. Bích Liên chỉ bị giam lỏng ở tại văn phòng ông phó tổng mà thôi.

Hạo hỏi :

— Làm sao bây giờ !

Tùng đáp :

— Mình dẫn nó đi về. Nhưng coi chừng Tây phục kích dọc đường. Để chờ mấy người liên lạc trở về báo cáo !

Nghe qua, Hạo thấy rằng Tùng đã quyết định giết chú biện này, bất chấp sinh mạng của Bích Liên.

Chú biện liền đánh một ván bài cuối cùng :

— Mấy anh hơi đâu mà coi chừng tụi Tây. Cứ đi gấp. Coi chừng mắc mưu bọn nó. Bọn nó đi hơn mười đứa, ở trong ngọn rạch, đi bọc ngoài ruộng.

Tùng hỏi :

— Bây giờ, rút lui đường nào cho chắc ăn ?

— Dạ, cứ đi theo rặng trâm bầu này, trở ra ngoài đồn. Gần tới xóm, mình giả dạng thường dân Không bao giờ Tây phục kích trong xóm đông. Giờ nầy, thiên hạ còn thức để cờ bạc. Tôi ở xóm chợ, tôi biết rành.

Tùng nhìn Hạo như để dọ ý kiến. Tùng là người nắm trọn quyền chỉ huy. Thấy chú biện nói có lý, Tùng ra lịnh, thật khẽ :

— Mình đi thưa thớt, đừng kéo hàng dọc mà thiên hạ nghi ngờ. Hay quá Nãy giờ mình làm xong công chuyện mà không nổ một tiếng súng.

Sương xuống mơ hồ. Mấy cây so đũa như những bóng ma, gầy guộc, Dưới sông, không có ghe xuồng nào lui tới, tiếng cá đớp bọt nghe ,ỏ mỏng một.

Tùng dẫn đầu, đi theo rặng trâm bầu.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

*Nếu Dự luật Kinh tế, Tài chánh của nhóm Dân Biểu Phan huy Đức được chấp thuận*

# Đổi bạc mới nên như thế nào ?

Bài của QUYẾT THẮNG

*(tiếp theo và hết)*

Riêng trẻ sơ sinh của quân nhân, công chức, cán bộ.v.v. được hưởng quy chế 1.000 đồng bạc mới, đó là một đặc ân dành cho giới này. Thêm vào đó, các trẻ nhỏ của quân nhân công chức, cán bộ đã được xác nhận và đã hưởng lương của chính phủ từ trước đến nay rồi, nay được 1.000 đồng mới là hợp lý.

Biện pháp hữu sản hóa nhân dân có 3 công tác :

Công tác thứ nhất : mọi người có thẻ căn cước bọc nhựa phải sao y bản chánh, thị thực hợp lệ (Những vợ con của quân nhân, công chức, cán bộ cũng phải sao căn cước như thường dân).

Công tác thứ hai : đem bản sao căn cước cùng với 1000 đồng cũ đến chỗ đổi bạc, lấy 1000 đồng mới. Nơi đổi bạc ra 1000 đồng mới, thu vào 1000 đồng cũ và bản sao căn cước của người được đổi. Kỳ này chỉ được đổi 1000 đồng cũ mà thôi.

Công tác thứ ba : gửi tất cả các bản sao căn cước về nơi cấp phát để xác nhận bản sao. Dự Luật sẽ dự trù biện pháp trừng trị gắt gao những người làm căn cước giả. Vì nếu bản sao được gửi về nơi cấp phát để xác nhận thì những căn cước giả sẽ bị lòi ra hết. Khi đó, cả người thị thực lẫn người chủ động đều bị liên đới trách nhiệm.

các bản sao thẻ căn cước của vợ con quân nhân, công chức, cán bộ v.v... Cũng phải được gửi về nơi cấp phát gốc để phòng trường hợp đổi 2 lần, 1 lần ở sở, 1 lần đổi riêng.

Nếu muốn tránh cho các nam nữ công dân về việc sao thẻ căn cước thì có thể trao ngay số tiền mới cho nơi cấp phát thẻ căn cước, và các nam nữ công dân lấy thẻ căn cước ở đâu thì đến đó đổi tiền hữu sản hóa. Xuất trình thẻ căn cước, cơ quan cấp phát đối chiếu với sổ lưu trữ, nếu đúng, là phát ra 1000đ mới thu về 1000đ cũ. Rất tiện cho việc kiểm soát. Ai đổi rồi thì ghi dấu và ký tên vào trong sổ Thẻ căn cước có số, có ngày rất dễ tra cứu. Và thẻ căn cước phát ra có số rõ ràng, ví dụ 10.000 thẻ căn cước thì số tiền mới đổi ra tối đa chỉ là 10.000.000đ, không thể hơn được, nếu hơn thì đúng là đã có sự... bê bối. Ai chưa được đổi mà tiền mới đã... hết, có quyền khiếu nại; để tìm ra số tiền đó đã vào tay ai đổi rồi ?

Biện pháp này hết sức chặt chẽ, nếu áp dụng nghiêm chỉnh, thì chắc chắn bài trừ được tham nhũng, không cơ quan nào hoặc cá nhân, kể cả dân chúng cũng như nhân viên công quyền, có thể... «ăn» được 1000đ bạc mới.

Nó có phiền phức đấy nhưng cứ tưởng tượng số tiền tương đương 100.000đ, đâu có nhỏ, phải kiểm soát chặt chẽ, phải được chi ra đúng mục tiêu, không thể làm ẩu 1 cách vô trách nhiệm.

Luật có tránh được lạm phát hay không, có hữu sản hóa được nhân dân hay không, chính do cái điểm khởi đầu : «đổi 1000đ cũ ăn 1000đ mới» nó quyết định vậy.

Một điểm tâm lý khác : cần nhắc toàn dân nhớ vấn đề điều tra, có hiệu lực hồi tố, sẽ rất nguy hiểm, vì nếu thời gian cấp bách, Nhà Nước không kiểm soát kịp, người giả mạo căn cước có thể... ăn tiền, nhưng 1 thời gian sau công cuộc điều tra lai rai cứ tiếp tục và cuối cùng, thế nào Nhà Nước cũng phải tìm ra sự giả mạo và thủ phạm.

Như vậy, muốn chắc chắn, thì phải hữu sản hóa quân nhân, công chức, cán bộ... trước, để các cơ quan cấp phát căn cước kịp gạch tên vợ con thành phần ấy, tránh trường hợp đổi lần thứ 2 theo với dân chúng. Trường hợp gian lận, đổi 2 lần, thì đương can sẽ bị truy tố và phạt tù nặng.

Thời hạn thực hiện biện pháp này phải tương đối lâu, giúp mọi người công dân hợp pháp cùng được đổi 1000đ cũ ăn 1000đ mới. Dù thời hạn có lâu, địch có thể nhờ «nhân dân» đổi giúp, nhưng số tiền cũng sẽ bị hạn chế, vì số tiền mới tối đa chi ra cũng chỉ tương ứng với 17 triệu dân miền Nam là cùng, không thể hơn được, nhưng thực tế, nếu loại bỏ thành phần dưới 15 tuổi, thì không thể tới được số 17 triệu dân.

## III. BIỆN PHÁP CỦA GIAI ĐOẠN CUỐI CÙNG

Sau khi đã hữu sản hóa dưới hình thức đổi cho mỗi người 1000đ cũ ăn 1000đ mới, tức là mọi người đã có được 1000đ mới — trong thời gian đổi tiền «hữu sản hóa» tiền cũ và tiền mới cùng được tiêu với giá trị 100đ cũ ăn 1đ mới — và sau thời hạn đổi tiền hữu sản hóa; sẽ đến giai đoạn đổi tiền tự do, cứ 100đ cũ ăn 1đ mới. Số tiền dư này tùy luật định mỗi người được đem về nhà bao nhiêu, còn bao nhiêu phải ký thác ngân hàng với lãi xuất tùy nghi.

Hình thức đổi tiền trong giai đoạn này là những hình thức thường áp dụng, không có gì đặc biệt.

Thời hạn đổi tiền tự do có thể hạn chế ngắn, vì qua 2 giai đoạn đầu, dân chúng đã biết rõ vấn đề cũng như đã chuẩn bị kịp.

oOo

Tóm lại, việc đổi tiền cần phải thực hiện 2 phần. Phần trước là đổi tiền «hữu sản hóa» cho quân nhân, công chức, cán bộ, những người ăn lương chính phủ, cùng công dân nam nữ có thẻ căn cước với giá biểu 1đ cũ ăn 1đ mới.

Phần này phải làm riêng để dễ kiểm soát, tránh tham nhũng, thực hiện công bằng, đem lại kết quả đúng như dự trù.

Phần này rất tốt đẹp, vì tính cách hữu sản hóa hữu hiệu của nó. Nhưng nếu thi hành chẳng ra gì thì nó lại tạo nên bất công, tham nhũng, tai hại trầm trọng.

Thực hiện xong hẳn phần «hữu sản hóa» đã, rồi mới đến phần đổi bạc mới lấy bạc cũ như những cuộc đổi bạc đã có. Hoặc đổi tự do trước, hữu sản hóa sau, cũng được miễn là phải tách 2 phần riêng nhau. Như vậy, thì mỗi người giữ lại 1000đ cũ, còn bao nhiêu đem đổi trước, 1000đ còn lại đổi sau, ăn 1000đ mới.

Chỉ có 1 thắc mắc là : Nhà Nước đã có biện pháp nào ngăn chặn vật giá gia tăng, và giữ đồng bạc cũ khỏi mất giá trong thời gian bạc cũ, bạc mới này không ?

Sau khi đã có bạc mới, thì cái gì bảo đảm giá trị của nó, để giữ bạc mới tránh được lạm phát và sẽ không bị rơi vào tình trạng trở thành «bạc cũ» để 100 ăn 1đ mới khác, trong tương lai.

Dầu sao, ngay bây giờ cũng phải ghi nhận sự hoan nghênh của quân nhân, công chức, dân nghèo đối với cái dự luật hứa hẹn sẽ đem đến 1 tài sản nho nhỏ, đang làm toàn quân, toàn dân chú ý.

---

## Chính Luận — HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

— BÀI : Trả lời ông Vương H : (Đào Như-Thủy), Lại thi với cờ (T3) — Khí lạnh phương tiện cửa vì giết (Chu Minh Thụy) — Thói chứ các cụ (Chu Vạn Anh) — Lợi dụng (Lương Kim Vinh) — Thất Thời (Đoàn Tâm)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ô. g Bảo Vinh Đức, v/v xin cho một số học sinh các cấp [illegible]

---

*Truyện phim hay*

# ĐOẠN CHÓT CỦA MỘT VỞ KỊCH

VĂN-SƠN kể

*Theo phim LE BAL DU COMTE D'ORGEL*

Trong dịp tới xem đoàn xiếc danh tiếng Medrano trình diễn, vợ chồng bá tước D'Orgel đã có dịp quen biết Paul Robin, một nhà ngoại giao vào loại kỳ cựu. Kẻ trung gian giới thiệu hai bên làm quen với nhau là François de Seryevse. Trước khi gặp gỡ François đã được thiên hạ nói tới vợ chồng Orgel. Chàng cũng từng thấy dư luận sầm sì bàn tán nhiều về sắc đẹp của bà Bá Tước. Bà tên là Mahé. Về bá tước Orgel, dư luận cho rằng ông ta thuộc vào hạng người cổ điển, già nua về tuổi tác, nhưng tâm hồn thì lại hết sức mới mẻ. Mahé thì là người đàn bà lịch thiệp và nổi tiếng «chịu chơi» ở thủ đô Ba Lê!

Khi buổi trình diễn chấm dứt, Bá Tước Orgel bầy ra trò vui, nhưng khi rủ François cùng đi chơi, Mahé đã nắm lấy tay Francois, nắm một cách hoàn toàn tự nhiên, nhưng dù sau thì hành động đó cũng đã làm cho François cảm thấy hoàn toàn khoái trá,

Bá tước Orgel đưa mọi người về trang trại Robinson của ông để khiêu vũ và dự dạ tiệc. François sung sướng nhưng có vẻ bẽn lẽn, rụt rè. Đêm đó, vì giữ ý, Mahé chỉ khiêu vũ với chồng. Chính vì sự giữ gìn đó của vợ mà bá tước Orgel chấp nhận cho François duy trì tình bạn với vợ chồng ông.

Để tỏ ra là kẻ rộng lượng, Bá tước Orgel còn ngỏ ý giữ François ở lại chơi nhà ông, ông bảo :

— Đừng bắt bọn tôi phải đưa anh trở lại nhà ngay. Mahé mệt lắm rồi mà tôi cũng thế nữa. Anh hãy về nhà chúng tôi nghỉ đi. Mai anh ở lại ăn cơm trưa với bọn tôi rồi đi đâu hãy đi.

Chả hiểu sao, Bá tước Orgel có lẽ say sưa với tình bạn mới này.

Sáng sau ông trò chuyện rất thân mật với François trong khu vườn thiên nhiên bao la của nhà ông. Rồi đến lượt Mahé tiếp nhận François.

Bá Tước Orgel nhìn hai người, nói :

— Nhìn hai người nói chuyện với nhau, tôi thấy hết sức cảm động.

Rồi ông bảo riêng vợ, giọng không dấu nổi sự bực tức.

— Nhìn em anh có cảm tưởng như em là vợ của kẻ khác. Khi em nói chuyện với François, em có vẻ thoải mái vô cùng.

Mahé không nói gì nhưng nàng thấy rõ điều đó có lẽ cũng không sai. Khi Paul Robin đến nhà vợ chồng Orgel thì ông gặp François ở đó. Ông ta có vẻ không được vui lắm. Là 1 kẻ nhà giàu mới có cơ nghiệp, đầy tham vọng, ông ta không muốn François nghiễm nhiên ngự trị một cách dễ dàng trong cái gia đình sang trọng này.

Bà mẹ François sống một mình ở Champigny. Khi thấy bất chợt François đến thăm mình bà đoán ngay là có chuyện gì bất thường rồi. Vừa thấy mẹ, François đã khoe ngay :

— Mẹ ơi con vừa có những người bạn mới. Chắc chắn là mẹ sẽ quý họ, họ thật là tuyệt diệu !

Khi mẹ chàng kể lại rằng Louise, cô gái vẫn thường mê say chàng, đã gọi giây nói rất nhiều lần cho mình, François vẫn phớt tỉnh, điều này khiến bà biết rõ trong đầu óc con trai mình đã có một hình ảnh nào khác rồi. Bà ngỏ ý muốn con bữa nào nói vợ chồng Orgel đến nhà chơi dùng cơm.

Vài ngày sau, quả nhiên vợ chồng bá tước Orgel được mời đến nhà Francois ăn cơm, bà mẹ Francois đón tiếp rất niềm nở. Trong câu chuyện khi ăn uống, họ khám phá ra cái điều họ là họ hàng với nhau. Sau đó, bá tước Orgel lớn tiếng loan truyền đi khắp nơi rằng họ có họ hàng với nhau. Gia nhân trong nhà bá tước có dịp bàn ra tán vào

— Chắc là ông bá tước thấy mừng rỡ lắm vì họ là anh em họ hàng với nhau.

Tuy nhiên trong đầu óc mọi người đều nẩy sinh cái hình ảnh «gia đình bộ ba». Về phần bá tước Orgel ông lấy làm thú vị lắm. Lúc từ giã nhau bá tước bắt Mahé «chị họ của François» phải hôn cáo biệt Francois. Dù tin đồn đại đến tai ông, bá tước cũng bất chấp hết. Thiên hạ vốn dĩ lắm miệng mà, hơi đâu mà để ý !

xXx

Một ngày nọ, Mahé thỏ thẻ với chồng :

— Em có điều này muốn nói với anh mà ngượng ghê. Dạo này François đã luồn tay xuống dưới bàn tay em. Em đã để nguyên như thế vì em sợ nói ra mất lòng. Vậy em có nên cấm cửa anh ta hay không ?

Bá tước Orgel đã từng biết điều này và rất khó chịu ngấm nhưng bề ngoài, ra vẻ độ lượng, ông vẫn khuyên nàng là không nên để ý đến những việc vặt đó.

Chuyện đó xảy ra hôm họ đi xem dạ hội. Khi François bóp tay Mahé, chàng thấy tay nàng có vẻ cứng chắc. Chàng đoán cử chỉ của chàng đã làm chạm tự ái của nàng.

Chàng lo sợ như vậy có lẽ giữa hai người là hết rồi. Nhưng sau đó, thấy không có phản ứng gì thêm François trở lại yên lòng. Chàng lại vồn vã mời vợ chồng bá tước Orgel đi dùng cơm ở bờ sông Marne lấy cớ là mẹ chàng muốn gặp lại họ.

Trong khi họ ăn nhậu, Mahé ngạc nhiên khi thấy cỗ xe của bà Seryenye chạy qua, nàng chợt kêu lên mấy tiếng. Bá Tước Orgel không nhìn thấy nên hỏi vợ là đã có chuyện gì xảy ra. Mahé trả lời rằng nàng vừa bị một vật nhọn xuyên vào da thịt.

Lời nói dối đó làm François cảm thấy khoan khoái. Sự đồng lõa đó của Mahé đối với chàng là cả một hạnh phúc lớn lao mà chàng mong ước.

Vụ hè đã tới François đi một nơi và vợ chồng Orgel thì đi một nơi. Nhưng họ vẫn có thư từ qua lại. Một bữa nọ, François đã tiếp ông bạn Paul Robin của mình. Chàng bèn nói với Robin về chuyện vợ chồng bá tước Orgel.

— Ông ta thật ra là người rất tuyệt. Có người thì muốn tự đề cao mình để tăng thêm uy tín nhưng ông ta thì luôn luôn ngược lại. Ông nói chuyện với một anh bồi bàn cũng như nói chuyện với nữ Hoàng Anh,

Paul đoán ngay ra rằng khi François nhắc nhiều đến bá tước Orgel tức là chàng đang nhớ đến Mahé. Cuối cùng François đành thú thực rằng :

— Tôi thấy bị phiền phức vô cùng. Và lại dù sao đi nữa thì nàng cũng không yêu tôi.

Hai người đang nói chuyện với nhau đến chỗ đó thì bà Seryeuse gọi điện thoại đến báo tin rằng vợ chồng bá tước Orgel đã trở về Ba Lê. Bà đã kết thúc cuộc điện đàm như sau ;

— Họ đã ngỏ ý mời mẹ đi ăn cơm sáng và mẹ có nói cho bà Orgel biết rằng con rất yêu bà ấy.

Nhưng động từ yêu ở đây mỗi người có thể hiểu theo một nghĩa. Francois quyết định trở về Ba Lê.

Ngay khi mới trở về Ba Lê, Francois đã chạy tới nhà vợ chồng bác tước Orgel, Một tên gia nhân cho biết :

— Bà bá tước sẽ về tới bây giờ. Bà đang cỡi ngựa ngoài vườn.

Khi Mahé bước chân vào nhà thì Francois vội vã hỏi :

— Orgel không có nhà hay sao ?

Nàng hỏi :

— Anh muốn gặp Orgel thôi sao ?

— Không.-.

— Anh ấy còn đi dạo ở ngoài phố để tìm mua vải để tổ chức dạ hội sắp tới. Nhưng ngay sau đó, Orgel trở về ngay. Mahé thầm cảm ơn chồng. Khi chỉ có một mình với François, nàng cảm thấy như mình lâm nguy đến nơi. Orgel ba hoa nói về buổi dạ hội mà trong đó chủ đề của ông là những nhân vật của Shakespeare ;

— Tôi sẽ là Prospero, còn François anh sẽ là ông hoàng Ferdinand và em Mahé, em sẽ là cô gái Miranda của anh. Rồi ông lại nói tiếp, có lẽ ông ta muốn đùa với lửa :

— Tôi sẽ đuổi quái vật đi. Tới lượt Mahé đi vô, Tôi vung cây đũa thần lên làm cho Ferdinand hiện ra. Nàng sẽ nhìn chàng như chỉ còn một mình chàng trên trái đất mà thôi. Đó là người đàn ông đầu tiên mà nàng nhìn thấy. Nàng bị choá mắt rồi nàng si mê chàng...

Khi nghe bá tước Orgel nói thế, cả Francois lẫn Mahé đều cảm thấy chóng mặt. Đối với chàng quả thật nàng là người đàn bà đầu tiên mà chàng nhìn thấy với đôi mắt tình yêu. Nhưng còn nàng?

Nàng đã viết thư cho bà Seryeuse để mời bà tới gặp nàng và khi gặp nàng nói thẳng ngay vào vấn đề :

— Francois yêu cháu vô cùng mà cháu thì cháu cũng...yêu anh.

Bà Seryeuse quả quyết Francois có yêu Mahé và anh ta đã nói với bà nhiều lần điều này. Mahé bèn nói thêm :

— Như vậy thì chúng cháu không nên gặp lại nhau nữa ?

Bà Seryeuse cũng hứa với Mahé rằng François sẽ không trở lại nữa. Ngay sau khi đó bà đã gặp con trai và kể rõ câu chuyện bà đã nói với Mahé. Nhưng những lời nói của bà đã đem tới kết quả hoàn toàn ngược lại hẳn. Vì thật ra bà đâu có hiểu gì về tình yêu của lớp người trẻ bây giờ. Khi vừa nghe mẹ kể xong câu chuyện, Francois sướng như điên vì chàng biết chắc chắn rằng mình cũng được yêu. Chàng bèn chạy vội tới nhà Orgel.

Trong lúc đó thì bá tước Orgel chỉ lo tổ chức buổi dạ hội của ông. Vì thế Francois đã tới với tư cách là dự cuộc tập dượt. Bá tước Orgel sẽ có thể điều khiển một màn trình diễn vô cùng quan trọng. Đó là sự gặp gỡ giữa Ferdinand và Miranda tức là giữa Mahé và Francois. Mahé cảm thấy nóng lòng vô cùng. Nàng hỏi chồng rằng cuộc tập dượt đó có thật cần thiết hay không.

Ông bá tước đã cắt nghĩa cho nàng nghe như sau :

— Tôi là Prosqero, tôi đã làm cho cơn bão tố lặng dịu hẳn. Tôi đã đuổi con quái vật đi. Miranda tới gặp tôi. Tôi dùng đũa thần là Ferdinanp hiện ra... Miranda nhìn Ferdinan và Ferdinan từ từ ôm nàng vào lòng...

Trong khi Francois ôm Mahé vào lòng, lần thứ nhất, chàng thì thầm vào tai Mahé :

— Anh đã gặp mẹ anh, anh sung sướng lắm,

Trong hơi thở nàng đáp vội :

— Vâng...

Rồi vì cảm động quá, Mahé đã ngất xỉu trong tay Francois. Khi nàng tỉnh dậy thì Orgel thoải mái vô cùng khi thấy vợ đã đóng vai sợ hãi một cách thật tài tình Nhưng Mahé chẳng giữ lời tự [illegible] nữa nàng nói lớn

— Xin tất cả mọi người hãy đi khỏi đây, để cho tôi yên ngay

Orgel nhăn nhó :

— Khổ quá em đừng làm thế trước khách khứa của chúng ta.

Khi chỉ còn lại 1 mình nàng với chồng, Mahé thú thực không thể nhịn mãi được nữa. Và nàng đã thì thầm gọi cái tên mà đã từ lâu nằm như nằm ở trên môi,

— François.

Ông Bá tước nghe rõ điều đó nhưng ông vẫn muốn tiếp tục cuộc chơi, ông hỏi :

— Em yêu Francois lắm phải không ?

Ông Bá tước thích chơi trò cút bắt với Mahé và với định mệnh. Mahé nói :

— Không lắm nhưng em yêu anh ấy.

Bá tước Orgel hỏi vợ :

— Nói như vậy có nghĩa là đã có gì giữa em và Francois mà anh chưa được biết có phải không ?

— Chưa vẫn chưa có gì hết.

— Em vẫn chưa biết gì gì mà em đang nói. Thật ra em chỉ là một đứa bé con. Em cứ hay bi thảm hóa một vấn đề quá tầm thường.

— Cái tầm thường đó em đã viết thư nói rõ cho mẹ Francois biết rồi.

Lúc đó bá tước Orgel mới thấy câu chuyện trở nên quan trọng ông bảo vợ :

— Đã lỡ lầm như vậy thì cần phải tìm cách sửa chữa

Chán nản Mahé thở dài

— Anh lúc nào cũng chỉ nghĩ đến những cái bề ngoài thôi,

Bá tước Orgel nói :

— Câu chuyện này quan trọng [illegible] Nếu cần thì anh [illegible] khổ sau này vậy. Nhưng bây giờ thì chúng ta phải tổ chức cho bằng được buổi dạ vũ theo đúng chương trình. Francois vẫn đóng với em không có gì thay đổi. Anh muốn như vậy. Mahé đành nhắm mắt theo ý chồng. Và trong phút nửa tỉnh nửa mê, Mahé đã như thấy cảnh Ferdinand xuất hiện, tỏ là François. Hai người đi gần nhau như trong vở kịch của đá vũ. Họ ôm lấy nhau và Mahé cảm thấy vô cùng sung sướng.

Nhìn vợ mỉm cười trong cơn mơ, Orgel biết rằng là nàng đang mơ thấy những gì và chính điều đó ông ta đã biết từ lâu rồi...



Mahé và François trông thật đẹp đôi

---

# Bác sĩ trực

*Tối Chủ Nhựt 7-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 8-6-70 từ 13g đến 14g30)*

| | | |
|---|---|---|
| B.S. Vũ Minh Ngọc | 76 Đồng Khánh | Cholon |
| — Phạm Dụng Hưởng | 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu | Giađịnh |
| — Nguyễn-Ý-Đức | 154 Bà-Hạt | Cholon |

*Tối Thứ Hai 8-6-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 9-6-1970 từ 13g đến 14g 30*

| | | |
|---|---|---|
| B.S. Trương-Hán-Bật | 67, Triệu-quang-Phục | Cholon |
| — Nguyễn-trọng-Thiện | 40, Cao-Thắng | Saigon |
| — Vũ Ban | 60 Yên Đỗ | Saigon |

# TRUYỀN-HÌNH

## Việt Nam

*(trên băng tần 9)*

### Chủ Nhựt 7-6-1970

17g30 Đài hiệu — Quốc kỳ
17g33 Thời sự Quốc tế
17g43 Tin ngắn
17g46 Đố vui để học
18g40 Phim Thiếu Nhi
19g00 Thông Cáo
16g05 Tân nhạc
20g05 Tin Tức
20g25 Thoại kịch
21g15 Nhận định tình hình
21g25 Thoại kịch (tiếp)
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Thoại kịch (tiếp)
Đài hiệu, Quốc Kỳ

### Thứ Hai 8-6-70

18g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33 Tin ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35 Thông Cáo
19g40 Tài liệu hàng tuần
20g18 Vũ nghệ địa phương
21g30 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40 Tiếng nói Tiếp Vận
21g50
22g33 Tin cuối cùng
22g33
Đài hiệu — Quốc Kỳ

## Mỹ

*(trên băng tần 11)*

1200 Religious Hours
1300 Project 20
1400 Sports
1600 Information
1630 Ring of valor
1700 In Town Tonight
1730 Cross Roads
1800 Love On Rooftop
1830 Naked City
1900 G3 College Bowl
1930 News
2000 Ed Sullivan
2100 Bonaza
2200 Ironside
2300 News
2330 Love is many splendered thing

### Thứ Hai 8-6-70

1200 Wild Wild West
1300 Star Strek
1400 Carol Burnett
1500 News
1515 Movie —
1700 Dragnet
1730 Hawaii Calls
1800 Beverly Hillbillies
1830 Voyage To The Bottom Of The Sea
1930 News
2000 Laugh In
2100 Gunsmoke
2200 The Fugitive
2300 News
2330 Julia
2220 JoeyBoship

## Tìm việc

— Nam sinh viên Y Khoa 3. Đã có 5 chứng Chỉ Khoa Học (Ban Lý Hóa). Nhận dạy kèm tư gia từ đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc với Thiện 100 cư xá Lê đại Hành Phú Thọ SAIGON.

---

# Giải đáp thắc mắc Quân dịch

### I — Trả lời Ông NGUYỄN QUỐC TUẤN, 142 Độc Lập Đà Nẵng.

HỎI : Tôi là công chức, đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị sắp đi thụ huấn quân sự 5 tuần. Xin cho biết trong thời gian huấn luyện, vấn đề lương bổng và ăn uống của tôi do cơ quan nào đài thọ ?

TRẢ LỜI : Vấn đề lương bổng và nuôi ăn công chức thuộc Biệt Đoàn Trừ Bị đi thụ huấn quân sự được ấn định như sau :

1/— VẤN ĐỀ LƯƠNG BỔNG : Tổng Nha Ngân Sách Ngoại Viện đã thỏa hiệp để các cơ quan xử dụng gốc được tiếp tục thanh toán lương bổng cho thành phần công chức thuộc Biệt Đoàn Trừ Bị trong thời gian thụ huấn quân sự, thay vì cấp chứng chỉ định lương chuyển đến Trung Tâm Huấn luyện như trước.

2/— VẤN ĐỀ NUÔI ĂN : Đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị đi thụ huấn quân sự phải đóng trước tiền ăn trọn khóa học cho Trung Tâm Huấn Luyện liên hệ, liệt kê như sau :

— Thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện Đống Đa (Vùng 1CT) đóng 48đ. mỗi ngày

— Thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện Lam Sơn (Vùng 2 CT) đóng 51đ50 mỗi ngày

— Thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung (V 3-4 CT) đóng 41đ50 mỗi ngày

Do đó, Ông cần đem theo số tiền ăn tương ứng với giá biểu nuôi ăn tại Trung Tâm Huấn Luyện Đống Đa (Vùng 1 CT) và số ngày huấn luyện để nộp cho Trung Tâm Huấn Luyện Đống Đa ngay khi đến thụ huấn.—

### II - Trả lời Ông Trần Văn Thoàn, Trung Tâm tiếp cư Việt Kiều Hồng Ngự, Kiến Phong.

HỎI : Tôi là Việt Kiều ở Cam Bốt mới hồi hương ngày 12-5-70 đã được Tòa hành chánh Tỉnh Kiến Phong cấp giấy chứng nhận hồi hương, xin cho biết tôi có cần xin CCHLQD để xuất trình khi Cảnh sát hỏi giấy không ? Nếu có thì phải xin ở đâu ?

TRẢ LỜI : Việt Kiều trong hạn tuổi quân dịch (từ 18 đến 38 tuổi), ở Cam Bốt hồi hương đương nhiên được triển hạn nhập ngũ 1 năm kể từ ngày về nước. Giấy chứng nhận hồi hương do cơ quan hành chánh cấp phát là văn kiện chứng minh tình trạng hợp lệ quân dịch của ông khi nhân viên công lực xét hỏi giấy tờ.

Trường hợp muốn có CCHLQD để dùng vào các dịch vụ hành chánh, ông hiện tạm cư ở tỉnh Kiến Phong, thuộc Vùng 4 Chiến Thuật nên cần làm đơn kèm bản sao giấy chứng nhận hồi hương, gửi về Sở Động Viên số 4 (KBC 35.76) ở đường Nguyễn Công Trứ, Phong Dinh để xin cấp phát. —

---

# Cáo thị Đấu Thầu Công khai

I.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— Trường Truyền Tin Q.L.V.N.C.H., đồn trú tại Vũng Tàu.
— Ngày 12/6/1970 lúc 09 giờ 00

II — MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Giặt ủi cho Cán Bộ ✣ Khóa sinh niên khóa 1970.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

— Phòng Tài Chánh Trường Truyền Tin QLVNCH (đồn trú tại Vũng Tàu)
— Cục Mãi Dịch — Đại Lộ Chi Lăng — SAIGON
— Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 1 (Trại Nguyễn Trường Tộ — GÒ VẤP)

Trong những ngày giờ làm việc.

K.B.C. 4.420, ngày 28 tháng 5 năm 1970
Đại Tá VŨ DUY TẠO
Chỉ Huy Trưởng Trường Truyền Tin QLVNCH

---

# CÂU CHUYỆN KHOA HỌC

## PIN MẶT TRỜI

NGUYỄN SĨ CHÍNH

(theo D.S. HALACY. JR)

*(Tiếp theo)*

Do đó pin mặt trời hầu như là một dụng cụ biến đổi năng lượng một cách hoàn hảo, nhẹ, chắc chắn và được rất [illegible]. Với giá lagdollars cho mỗi centimètre vuông, pin chỉ được tạo [illegible] hơn ứng dụng cụ khoa học, nhưng nó là phương pháp ít tốn kém nhất để cung cấp điện năng cho những phi thuyền không gian.

Nhưng chúng ta đã thấy, pin mặt trời làm bằng chất bán dẫn điện đó là những chất ở giữa [illegible] chất cách điện. Người ta dùng hiện tượng này để chế tạo transistor vv... Chất Silicium được dùng cho transistor [illegible] pin mặt trời.

Silicium là chất, mà [illegible] thứ nguyên liệu để tìm [illegible] nhất trên mặt đất. Nhưng [illegible] một nơi, có một [illegible] đất đá tiền và cần [illegible] tinh chế [illegible] chế đơn giản silicium. Tinh thể đơn giản này [illegible] silicium là một quá trình tri giá hàng trăm dollars một kilo.

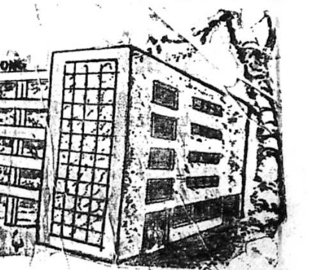
Từ những thỏi tinh thể, người ta cắt ra thành từng phiến mỏng trong lăng. Rồi người ta trải một loại chất bán lên trên phiến silicium đó. [illegible] điện tử [illegible] chất mang dương điện [illegible] điện tạo nên vùng âm. Hệ thống trên [illegible] với transistor cũng như vùng «tiếp nhận» và «truyền» [illegible] vùng «p» nhận điện [illegible] từ vùng «n» qua vùng «p» ra dòng điện.

(Còn tiếp)

---

TRƯỜNG NGUYỄN KHUYẾN
68 Lê Văn Duyệt — Saigon
HIỆU TRƯỞNG : Cụ BÙI HỮU SỦNG
1-7-70 Khai Giảng các lớp từ ĐỆ THẤT đến TÚ TÀI
— Ban Giáo Sư Uy Tín Tận Tâm
— Kỷ Luật Nghiêm Minh
— Phương pháp Khoa Học
Nhận ghi tên và đóng học phí từ 20-5-70

Trung-Học LA-SAN Hiền-Vương
282 HIỀN-VƯƠNG — Đ.T. 99.705




Hoàn toàn do các Sư Huynh LA-SAN điều khiển
— LỚP HÈ 70 (học sinh cũ và mới) : 15-6-70 — 18-7-70
— TỰU TRƯỜNG : 05-8-70
— GHI TÊN GIỮ CHỖ từ 01-6-70
— KHÓA MỚI SINH-NGỮ LA-SAN : 15-6-70

## Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

**9 - 6 - 70 Mở Luyện Thi vào Dự Bị**

Y - DƯỢC - NHA - KỶ SƯ : Điện Công Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc

CHÚ THÍCH : Có lớp dành riêng cho CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

---

## TRƯỜNG THĂNG LONG 484 Hồng Thập Tự

**Khai giảng 1 - 7**

ĐỆ NHỊ A VÀ B (LỚP 11)
ĐỆ TAM B (LỚP 10)
TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A VÀ B

Giữ chỗ trước tại Văn Phòng

---

## TRUNG TIỂU HỌC DŨNG LẠC

Đường làng 11, Xóm Mới, Gò Vấp, Gia Định

Mở từ Mẫu Giáo đến lớp 9

**Tổng Khai Giảng ngày 29-6-1970**

— Nhận nội trú và bán nội trú không phân biệt tôn giáo
Nam sinh : từ Mẫu Giáo — 13 tuổi.
Nữ sinh : các lớp.
Trường sở mát mẻ, yên tĩnh. Do các nữ tu Đa Minh điều khiển với sự cộng tác của ban Giáo sư tận tâm kinh nghiệm.

— **Ghi tên nhập học bắt đầu từ ngày 15 - 6 - 1970**
Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng trường.

---

TƯ-THỤC TRUNG-HỌC Đệ NHỊ cấp **Trường-Sơn**

129 — 131 Lê văn Duyệt — Saigon

## THÔNG - CÁO

Niên-khóa mới (1970-71) sẽ khai-giảng ngày 1-7-1970, sáng hồi 8g30, chiều hồi 15g00.

Các lớp sẽ mở gồm có : Các lớp 10, Các lớp 11 đủ các ban A.B.C. Anh văn và Pháp văn — học buổi sáng và buổi chiều.

Học-sinh cũ và mới đều phải ghi tên giữ chỗ trước từ 1-6-1970.

Các lớp 12 và lớp học buổi tối sẽ được thông-báo sau.

BAN GIÁM-ĐỐC

---

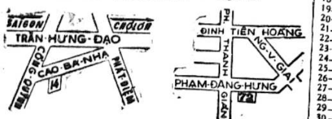
**Anh Pháp** — Căn bản English for today và Mauger
— đàm thoại thực hành cấp tốc cho người cần giao dịch gấp giáo sư Khuê và GS Brooks (hội Việt Mỹ)

**Mở ngày 4-6** Tại Trung Học **180 Lý Thái Tổ**
(Cuối Phan Đình Phùng)

---

## MATH. - PHYSIQUE

Par M NGHIÊM - QUẾ




Résultat au Bacc. 70 : 95%
(4 mention Bien, 12 Assez Bien)
Résultat au B.E.P.C 70 : 96%
15-Juin-70 : Ouverture des Cours de Vacances.
De Pré-6è aux Pré-Terminales
S'Inscrire aux :
No : 14, Cao-Bá-Nhạ — Saigon
No : 72, Phạm-Đăng-Hưng — Dakao

---

## Trường KIẾN THIẾT

223/4 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.972

**15-6-70 :** học lại để hoàn tất chương trình 69 —70
**18-6-70 :** Thi lên lớp
**2-7-70 :** Tổng Khai Giảng niên học 1970-71

---

## COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — MATH — SC. PHYSIQUES

**OUVERTURE : 15-6-70**

**COURS D' « EURÊKA ! »**

129 / 231 Nguyễn Trãi SG
(Près du collège Fraternité)
Dirigés par Prof
***THANH - TƯỚC***

RÉSULTATS DU B.E.P.C

Liste des candidats définitivement admis au BEPC/70

**(session du 22 mai 1970)**

1— Hứa-thị-thanh-Ái
2— Dương-ngọc-Anh
3— Đoàn-thị-Hai
4 - Đoàn-thị-Anh
5— Trương-thị-Bích-Loan
6— Khổng-thị-Thanh-Hương
7— Lê-thị-Thanh-Trung
8— Phạm-thị-Tuyết-Hoàng
9— Lê-dương-Loan
10— Assandas Amar
11 — Bùi-anh-Kiệt-Félix
12— Bùi-chí-Khánh
13— Đỗ-hữu-Nghĩa
14— Đỗ-quang-Minh
15— Đỗ-xuân-Hùng
16— Dương-ngọc-Sơn
17— Hứa-thoại-Thành
18 — Hứa-uy-Dũng
19— Lê-hoàng-Long
20— Lê-hữu-Thành
21— Lư-sơn-Ca
22— Lê-xuân-Thắng
23— Ngô-minh-Mẫn
24— Nguyễn-đức-Định
25— Nguyễn-ngọc-Thủy
26— Nguyễn-quang-Bình
27— Nguyễn-thành-Hoàng
28— Nguyễn-thành-Tài
29— Nguyễn-thanh-Trí
30 — Nguyễn-việt-Cường
31— Trần-quốc-Tiến
32— Tăng-hữu-Thành
33— Văn quang Nhựt
34— Đỗ-thị-Hằng-Nga
35 — Nguyễn-thị-Ngân-Hà
36— Lê-dương-Loan
37— Thạch-ngọc-Minh
38 — Lê-thủy-Hồng
39— Nguyễn-thị-Ánh-Loan
40 - Nguyễn-thị-Thư
41 — Pauline Chapuis
42— Kpénou Emilienne
43— Bích Vân
44 - Trương-thị-Ngọc-Linh
45 - Trịnh-thoại-Anh
46— Trần-thị-Lựu
47— Trần-thị-Kim-Chi
48 — Nguyễn-thị-Ngọc-Lan
49— Tạ-thị-Thanh-Tâm
50— Nguyễn-thị-Thanh-Xuân
51— Huguette-Huỳnh-Mỹ-Tiên
52— Bành-bạch-Mai
53— Bành-bạch-Tuyết
54— Tôn-thất-Ngọc
55— Lê-mộng-Hoàng
56— Hoàng-trung-Lập
57— Nguyễn-thành-Liêm
58— Nguyễn-anh-Dũng
59— Nguyễn-quý-Hùng
60— Bùi-quốc-Cường
61— Hồ-quang-Kinh-Luân
62— Phan-thành-Vinh
63 - Vũ-đức-Nghĩa
64— Nguyễn-ngọc-Quỳnh
65— Nguyễn-tấn-Triều
66— Quách-tú-Phan

N.B — Dưới sự hướng dẫn của G.S THANH-TƯỚC, 66 thí sinh của COURS D' « EURÊKA ! » đã trúng tuyển kỳ thi B.E.P.C Khóa ngày 22-5-70. Đặc biệt có 32 em trình độ 4è cũng đậu một cách dễ dàng.
(Dự-thi : 71 — Đậu : 66 — Tỷ số đậu : 93%)


## Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

— Thưa qúi vị, nhà cháu đang bị gọi là chú mày, vì cái đạo « tam tòng » mà được gọi là ông em rồi nhà anh đã sướng mê đi được. Nay lại còn được văn kê thêm là làm thế nào để được đăng nữa thì thật là có vẻ « Sư » qúa đi mất. Nếu không trả lời được cái vụ đó có lẽ lại bị xuống cái mức « chú mày » là cái chắc. Nên phải bóp trán cầu Tổ mất mấy phút. May thay vì lòng thành và đã cởi bỏ được hết « sân si trần tục » nên Tổ đã soi sáng trí tuệ cho nhà cháu mà « thuyết pháp » được ngay rằng :

— Ngoài cái đạo «tam tòng» nói trên ra, nếu muốn được đăng báo thì phải học ôn lại quốc văn ở bậc tiểu học cái đã. Nghĩa là phải viết chính tả cho đúng, phải biết khi nào thì phẩy, khi nào thì chấm khi nào thì xuống hàng. Hơn nữa chữ phải viết cho nó ra hồn đừng như gà bới là được. Thợ sắp chữ người ta cười cho «Chữ nghĩa như thế mà cũng viết báo» ! Ê lắm.


---

Trường **VĂN-HỌC** 322 Phan-Thanh-Giản SaiGon

**9-6-70** LUYỆN THI TÚ TÀI 2 ban C.
LUYỆN THI Y DƯỢC NHA

( dành riêng cho học sinh chương trình PHÁP )

---

## TRUNG HỌC THỜI-ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú-Nhuận

**15-6** **Toán Lý Hóa Tú Tài I A,B**
( Khóa cấp tốc 2 tháng. G.S. Qui, Hiệp, Vinh )

Sáng Chiều Mở — TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN
Từ lớp 7 đến lớp 11 AB

— ANH VĂN Luyện giỏi ENGLISH FOR TODAY cuốn 1, 2, 3, 4

**1 - 7 Khai Giảng Niên Khóa 70-71**

Sáng, chiều, tối — Từ lớp 6 đến lớp 11 A,B
(ĐỆ THẤT đến ĐỆ NHỊ A,B)

**1-9 mở các lớp 12 AB và Luyện thi TÚ TÀI I, II, AB**

ĐẶC ĐIỂM : — Ban Giáo sư Tiến sĩ, Cao học, Cử nhân nổi tiếng
— KIỂM SOÁT HỌC SINH CHẶT CHẼ, CHẤM DỨT NẠN HỌC SINH TRỐN HỌC
— NƠI XỨNG ĐÁNG ĐỂ QUÍ VỊ GỞI CON EM THEO HỌC


---

## VIỆN ĐẠI - HỌC DALAT

Số 807 — ĐHD/1C

## THÔNG-CÁO

CỦA

## VIỆN ĐẠI - HỌC DALAT

Linh-mục Viện-Trưởng Viện Đại-Học Dalat trân trọng thông báo cùng quý vị Phụ-Huynh các sinh-viên hiện đang theo học tại Viện Đại-Học Dalat được rõ :

Trong biến cố vừa qua, TẤT CẢ CÁC SINH VIÊN của Viện đều bằng an vô sự. Công việc học hành và thi cử vẫn tiếp tục như thường lệ.

Dalat, ngày 4 tháng 6 năm 1970
VIỆN - TRƯỞNG
Linh-mục LÊ VĂN LÝ

---

## Trốn ngủ

(tiếp theo trang 5)

— Hân, Uyên đi vào Soeur biểu ; trời nắng làm gì ở đây ?

Hai cô bé hoảng hốt, Hân Kêu Khẽ :

— Chết rồi Uyên ơi ! Soeur Pivoine kìa !

Tụi mình lại xin lỗi Soeur nghe Uyên.

Hai đứa chạy lại trước mặt Soeur vòng tay cuối đầu Khép nép. Uyên nói :

— Tụi con xin lỗi Soeur, Soeur đừng phạt tụi con nha Soeur !

Hân tiếp giọng run run

— Hân ngủ không được, Hân rủ Uyên xuống đây chơi chứ Hân hổng có phá chi đâu, Soeur đừng phạt nha Soeur.

— Không, Soeur phạt 2 đứa vào nhà nguyện đọc kinh đứng 1 tiếng mới cho ra để chừa thói trốn ngủ

Chợt Soeur nhìn túi áo Hân áo Hân có gì tím tím, Soeur móc ra 1 nắm hoa violette dí dập nát. Hân xanh mặt nói thầm chết rồi ! Mình sẽ bị phạt nặng không chừng ăn đòn là khác.

Soeur quát :

— A ! Quá lắm rồi ! Nói không phá chứ gì đây. Soeur phạt Hân thêm nửa tiếng nữa Hai đứa vào nhà nguyện nhanh đi.

Nước mắt vòng quanh Hân năn nỉ :

— Một giờ thôi Soeur Soeur hổng thương Hân hở ? Soeur ghét Hân rồi hở ?

Soeur cười ;

— Thôi Soeur tha cho hai đứa đó, Lên lầu ngủ lại đi. Lần sau mà thế nữa Soeur Phạt nhịn 1 buổi cơm nghe chưa ?

Hân, Uyên mỉm cười cám ơn Soeur đi nhanh lên lầu, Bây giờ Hân thấy ghét những luống hoa dưới kia sân và cả những nàng bướm vàng xinh xinh tệ. Thò tay vào túi còn sót lại một cánh violette Hân móc ra vò nát quăng xuống đất không tiếc thương. Hân lầm bầm, ta hổng thèm thích chúng bây nữa đâu. Vì chúng bây mà Hân bị Soeur mắng đó thấy không ? Suýt tí nữa Soeur hổng thèm thương Hân nữa kìa .. :

Uyên quay sang Hân hỏi :

— Hân vừa nói gì thế ?

— Hân nói Hân hổng ưa hoa với bướm nữa, Uyên cũng vậy nghe,

Uyên nhìn Hân cười gật đầu Ngoài kia những đóa hoa ngả nghiêng tronh gió như làm dáng cùng những cánh bướm vàng xinh xinh đang bay lượn,

✠ ✠

## Số của tôi

(tiếp theo trang 5)

tôi ban chút phước lành, nhưng tôi đều lạnh nhạt, và tàn nhẫn vô nhân đạo tuyên bố một câu rất hợp tình hợp lý là :

— Thầy nhà tôi không dứt bịnh đâu !

Chú tôi được liệt vào hạng tín dị đoan thượng thừa có «bằng cấp miệng» nên tin rầm rầm. Thế là chú tôi phải mang cái xương nặng gần 3kg000...t mà đi làm ăn ngũ, suốt ba ngày miệng rên như bọng. Những lần tôi « trốn trách nhiệm » như thế là những lần vắng mặt ba tôi. Nếu có ba tôi tôi sẽ vuốt cho chú tôi một cách « trìu mến » và cẩn thận. nhưng mất thì hiếc ba tôi mà lòng tự nhủ :

— Lạy trời cho chú bị mắc xương luôn, vuốt đừng có hiệu nghiệm ! Ai biểu có ăn với cháu làm chi !

Rồi chú tôi có bị trời phạt theo ước muốn của tôi không tôi cũng chẳng, vì tôi thì cứ cắm cổ một sách ; chú tôi thì lo gò lưng đi làm việc với chiếc xe đạp cà tàng, chẳng ai buồn hỏi thăm nhau làm gì cho uổng đi cái thời giờ quí báu hơn vàng, bạc, đồng, chì, kẽm, cao su... (có lẽ nó quí bằng dầu hỏa).

Có lẽ, biệt tài của tôi do thiên phú thật, nên từ nhỏ đến tuổi choai choai này, tôi chưa bị mắc xương lần nào cả, tuy tôi cũng đã qua thời kỳ chừa cửa sổ cho cái cửa khẩu.

Tôi nghĩ : Giá mình bị mắc xương thì ai sẽ vuốt cho mình nhỉ ! Chắc lại phải đi thăm viếng cái ông đốc tơ mà con nít không ưa quá ;. Thầy nhà tôi không hết mà ly ./.

✠ ✠


## TÌM VIỆC

— Sinh viên Kỹ sư CN nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin thư về Trương văn Đến box R12 Saigon hay liên lạc trực tiếp tại cư xá SV Trung tâm QG Nông Nghiệp 45 Cường Để SG.

— Sinh viên Kỹ sư chuyên nghiệp nhận dạy kèm từ đệ nhị trở xuống môn Toán Lý Hóa Thư về hoặc liên lạc H Ngọc Cư xá Sv Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp. 45 Cường Để Saigòn. (điện thoại 92914 ban đêm)

---

HỌC SINH TRUNG HỌC vùng CHOLON nên học KHÓA HÈ tại

## TRUNG HỌC MINH - TÂN

525 Nguyễn tri Phương, Cholon

để học nốt chương trình đang dở dang và chuẩn bị niên khóa tới

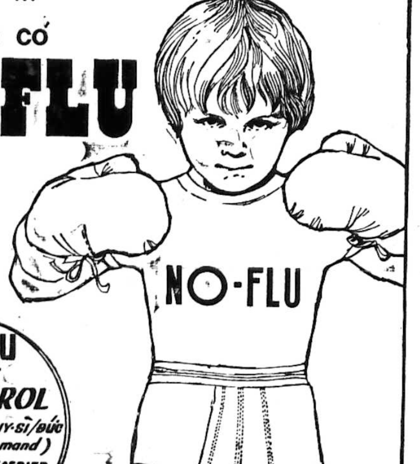
**TOÁN - LÝ - HÓA — SINH NGỮ**

từ đệ Thất đến đệ Nhị — Trọn khóa : Tháng 6-7 và 8

MỘT NHÓM GIÁO SƯ chọn lọc của PETRUS KÝ và SƯ PHẠM

---

**cảm, cúm...**
DỪNG LẠI !!!
Đã có
# NO-FLU




NOFLU có chất MAGNOPYROL
PHÁT MINH TẠI THỤY-SĨ/ĐỨC (Suisse/Allemand)
do VIỆN BÀO CHẾ SIEGFRIED
Giữ độc quyền trên THẾ GIỚI

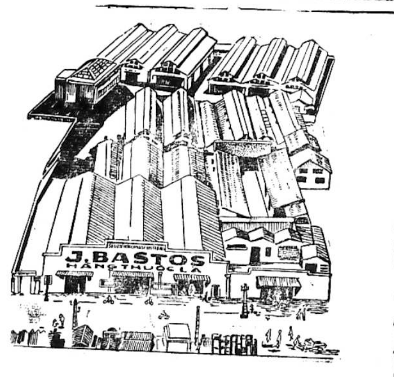
**CẢM CÚM, NHỨC ĐẦU, SỔ MŨI, HO, SỐT?**
— dùng ngay **NO - FLU !**

1. NO-FLU hiệu nghiệm nhờ chất MAGNOPYROL tác dụng mạnh, ngăn-ngừa khi sắp bị cảm nhiễm, trị dứt cảm cúm mau lẹ
2. NO-FLU làm đỡ ho, bớt sổ mũi nghẹt mũi, giảm đau nhức và cảm sốt.
3. NO-FLU thêm sinh tố cần thiết giúp cơ thể chống bịnh.
4. NO-FLU Không độc, không hại dạ dày. Nam Phụ Lão Ấu đều dùng được
5. NO-FLU được dùng KHẮP THẾ GIỚI.
6. NO-FLU mới nhập cảng LẦN ĐẦU VÀO VIỆT-NAM.

BM BYT/QCDP 14-1-70

---






★ 34 NĂM KINH-NGHIỆM
★ LỢI-TỨC DỒI DÀO
★ BẢO ĐẢM CHẮC-CHẮN

# HÃNG THUỐC LÁ J. BASTOS V.N

151, BẾN VÂN-ĐỒN_SAIGON_Đ.T.:91.871_91.872

**XÍ-NGHIỆP LÂU NĂM**

*Hân hạnh đón nhận sự hợp-tác nồng nhiệt của*
Quý vị Tư Nhân, Hiệp-Hội Nông, Công, Thương và Kỹ-Nghệ
Quốc-Tịch VIỆT-NAM

Trong dịp phát hành 50.000 cổ phần mới - Mỗi cổ phần 1.800$
*Các cổ phần này, đặc biệt cũng hưởng lời ngay từ 1.1.1970*

Nơi mua :
1° Hãng Thuốc lá J.BASTOS.151, Bến Vân Đồn.Saigon
2° VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG.117, Đại lộ Nguyễn-Huệ.Saigon
3° VIỆT-NAM CÔNG THƯƠNG Ngân-Hàng.93.95, B.16 Hàm-Nghi.Saigon
4° NÔNG CÔNG THƯƠNG Ngân-Hàng.115.119.B. Ng.Công.Trứ.Saigon
5° SAIGON NGÂN-HÀNG_102, Đại lộ Nguyễn-Huệ_Saigon
và tại những chi nhánh của các Ngân-Hàng kể trên.

Ngày nhận tiền mua cổ phần : 1_6_1970_Ngày khóa sổ : 31_7_1970.

Lời chú-dẫn luật-định đã được đăng trong Công báo Việt-Nam Cộng-Hòa số 32 ngày 30-05-1970

# RAO VẶT RAO VẶT

**Bán nhà** 6m,2 x 15m, có garage, có cửa sau đủ tiện nghi. Hỏi 650/224B Phan thanh Giản Saigon.

**Cai tín nhiệm**
Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

**Đất bán** diện tích 631m2, đường đi riêng, sau trường Tiểu học, chợ Đồn Biên Hòa. Hỏi 279/13 Lê quang Định, hẻm Santamaria Gia Định hay cô Thảo, Ty Y Tế Biên Hòa, trong giờ làm việc.

**Nhà bán** mặt tiền, 240 Đô thành Nhân, 4mx24, có đồng hồ điện nước.

**Vũng Tàu** Bán gấp Khách sạn phòng trà Ca vũ nhạc tại chợ Vũng Tàu đang khai thác, huê lợi cao. Hỏi 7A Phan thanh Giản Vũng Tàu.

**Nền nhà** 4x7,50 mặt tiền đường tiện mua bán, mở tiệm, bán gấp. Hỏi Ô. Thanh 12/1B đường Hùng Vương Thị Nghè Ty Nông Vụ đi vô cách Cầu Sắt 20 thước.

**Nhà bán** mặt tiền, đủ tiện nghi. Tại 234 Tô Hiến Thành

**530.000** Bán nhà: 147 Ng-Duy-Dương CL liên lạc địa chỉ trên hoặc số 12 lầu A cư xá Nguyễn-văn-Thoại CL.

**3T2** giá nhất định lầu đúc đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch, phòng thuốc, Bar, quán ăn v.v... Khu thương mại. 692 Pétrus Ký, ngã tư Pétrus Ký – Trần quốc Toản.

**Cách Mạng** Nhà trệt 5mx22m bán, hẻm 243/20bis kế Đình Phú Nhuận, ngõ ra đường rầy xe lửa; 2 phòng ngủ; 2 nhà tắm; chỗ để xe. Bàn ghế, cửa lưới. Đất thuê, nước giếng sâu, Điện câu. Giá 119. Hỏi 21 Trần Cao Vân chiều từ 3g – 7g.

**Bán** gấp lầu đúc 4,3 x 15, gần trường P.ĐP, chợ, ciné. Xe hơi vô tận nhà. Số 491/24/23 Phan. Đ. Phùng Saigon.

**Bán** xưởng Kỹ nghệ trống 1.000m2 có sân rộng tại Phú thọ Hòa. Hỏi 596 Phan thanh Giản Saigon ĐT 92.742. Bán lầu đúc mặt tiền, chỗ buôn bán. Hỏi 288 Nguyễn tri Phương Cholon.

**Nhà** 1.000.000đ mặt tiền lộ nắng sáng, tiện lên lầu 4m50x20m, buôn bán hoặc công nghệ gần Chợ Phú Lâm. Nhượng 4.000m2 Đất gò Khu Công Kỹ nghệ, làm Chăn nuôi Ngã tư Xa lộ Bình Thái (Thủ Đức) số 300m. Xe lớn vào tận nơi (1.600.000đ). Hỏi số 177 đường Bà Hôm Phú Lâm (C.L.).

**Nhà bán** 202/44 Trương M Giảng (Sg) Có gác suốt. đủ tiện nghi, giá 550.000đ

**Bán** 1 căn nhà lầu đúc, sân thượng mặt tiền cạnh nhà thờ Gia định đủ đồng hồ điện, nước. Giá 1.800.000đ Hỏi 207 Đông Ba Bà Chiểu.

**Nhà bán** lầu 1, có đất, 4x15, hẻm rộng, khu lịch sự an ninh, giao liền, Compteur nước, điện 2,3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí: Số 380/15A Công Lý SàiGòn, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

**Nhà bán** 6mx12m lịch sự khu yên tịnh khỏi sửa chữa đủ tiện nghi giá 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

**Bán** gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch 4m,50x13m, kiểu mặt thụt, đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 20m mời ông bà trả 230.000đ, đến thương lượng: Số: 209/3 Đường Âu dương Lân Quận 8 Saigon.

**Bán** một căn nhà lầu 2 tầng Beton, đủ điện, nước chỗ yên tịnh lô 8 cư xá Kiến thiết ấp Tây III. Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Và 2 xe lịch 1 hiệu Standard 10 mới làm máy 2 Hillman tốt. Trong giờ làm việc hỏi số 9 Cao Bá Nhạ Saigon, hay là 721E Lô 8 cư xá kiến thiết ấp Tây III Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

**Nhà bán** xa lộ, gần mặt đường cách cầu Phan thanh Giản 80m kế tiệm nước Tuấn Hưng. Hỏi số 67/7 Mời ông trả 320.000đ đến thương lượng.

**Bán gấp** nhà đúc dài 20mx3m8 đủ tiện nghi điện nước gần chợ gần ngã 3, tiện buôn bán lớn. Hỏi 471 đường Lê Đại Hành Chợ lớn gần cửa trường đua Phú Thọ.

**Phố lầu bán**
Bán nhà lầu đúc, mới bằng, thêm gác lửng, rất lịch sự, kiên cố và đầy đủ điện nghi. 4mx12m. Hỏi 490/13 Lý Thái Tổ Saigon.

**Bán** 2 căn nhà lầu đúc 2 tầng, mặt tiền ngang 12mx25m, compteur nước, điện 4 giây, 1 căn biệt cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 60.000đ. Một căn mới xây cất xong (giao trống) đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Xem và hỏi tại số 281 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Nhà thuốc Tây**
Đang khách cần bán vì thiếu người trông nom. Chỉ dẫn tại 140A Yên Đỗ Saigon.

**Phố rẻ** lầu đúc mặt tiền 4Tx12T điện thoại đồng hồ nước và điện 110/220 tiện mở phòng mạch nhà thuốc bán xe gắn máy và bất cứ ngành nào. Xin hỏi 524 Thành Thái Cholon Đ.T.36963 giá nhất định 6T.

**Nhà mặt tiền**
bán đủ tiện nghi. 6x28m nhà xây có lầu, phía dưới trống tiện làm hãng xưởng. Hỏi 239 Tôn Đản, Khánh Hội, xin mời ông bà trả 3T1 Tại thương lượng.

**Bán gấp** nhà gạch mới xây 3m.80x10m có điện nước, lầu cây. Đất thuê Đô Thành. Muốn buôn bán có thể sang sạp ngay cửa (chợ Bình Thới, đường Xóm Đất) giá 750.000đ cầu bỏ 700.000đ cần giữa. Do 238, đường 46, Cholon.

**Bán trường** Tư Thục Sơ Cấp 4 lớp có giấy phép, đang thu lợi tại Quận 4 SG. Hỏi 116 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

**Bán nhà và vườn**
Vì không người trông coi, bán 1 căn nhà và khu vườn rộng 1.000 thước vuông có 2 ao cá, vườn cây ăn trái, điện 220KW và nước Đồng Nai. Tại số 1/60/20bis đường Nguyễn Thông (nối dài) Saigon. Với giá 1.200.000đ. Xem địa điểm ngoài giờ làm việc.

**Villa** trệt bán. Rộng rãi mát mẻ có 8 phòng 8mx28m. Có phương tiện lập v/phòng HTX ngư nghiệp, gần chợ cá Chánh Hưng tiện nghi cho việc buôn bán. Tại 138 Hưng Phú (Lò Heo Chánh Hưng Quận 8).

**Bán** gấp căn nhà 3m.5x18m địa điểm buôn bán rất tốt, hẻm 176 nhà 216/5. Nguyễn văn Thoại P.T (bên hông trường học Nhân Chủ, xem nhà buổi chiều).

**Bán** Villa lầu đúc Bêtông, đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi – một trại chăn nuôi lợn, độ 1000m2 thuộc đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi bà Thịnh số 25 cư xá Kiến ốc Cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

**Bán** nhà gạch bông, có gác đủ điện nước, chỗ để xe hơi. Hỏi 211/8 Nguyễn Huệ PhúNhuận.

**Nhà** bán gấp. Nguyễn Huỳnh Đức số 544c cổng số 6 đi vào.

**Bán gấp** nhà 1 tầng lầu đúc 4x14, có bao lơn và làm đá rửa xung quanh bếp. Phòng tắm cẩn gạch men rất đẹp. Khu yên tịnh. Hỏi S.1/9 cư xá Phú Lâm A.

**Nhà** lầu bán đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

**Nhà** bán-gồm 2 căn có gác suốt 6x12m điện nước riêng. Rất tiện để hành nghề tiểu công nghệ. Giao nhà liền. 242/20 Bùi Viện Saigon.

**Tân Định** Nhà bán luôn đất 4x20m, đủ tiện nghi, gần chợ. Hỏi 27/4 Bà Lê Chân Tân Định.

**Bán** một căn nhà có cửa tiệm Café, gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 424 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** nhà lầu đúc buôn bán xinh đẹp, cửa hàng rộng mới xây cất chắc chắn tới đông khách. Xin hỏi 2311B Huỳnh quang Tiên (Nhà Thờ Ba chuông quẹo trái 50 thước bán.

**Bán** nhà lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng hoa lợi sẵn có hàng tháng. Hỏi tại địa chỉ số 265 Trương minh Ký Phú Nhuận GĐ.

**VILLA lầu Cộng Hòa**
Sg nhà 8x17m2 đất 200m2 ở góc ngã ba đường, đủ tiện nghi điện nước. Bán giá rẻ. Hỏi tại 149 Cộng Hòa Sg

**Bán phố** lầu mới cất xong, ngay mặt chợ Đồng Sanh (chợ giòng nhỏ) Định Tường. Đất bán từng lô ngang bến xe mới Long An (Quốc lộ 4). Xin hỏi ông Trần 63-65 Đại lộ Thống Nhứt (Long An).

**Nhà** trọn căn dưới đất tiện việc mua bán mọi ngành số 006 Lot B Chung cư Ấn Quang (Gần Tòa Hành Quận 10) Xin mời Ông Bà đi xe Toyota màu xám trả 1.250.000đ đến thương lượng gấp.

**Nhà** bán 15/7 Nguyễn Trãi Sg. Gần trường Pétrus Ký và Bãi đi Học Viện. Hẻm rộng xe hơi vô nhà. Cách lộ 20m. Dài 14mx4. Hỏi chủ nhà ở 629 bis Trần Hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai kế cạnh nhà bán.

**Biên Hòa** bán một biệt thự 7 phòng, luôn đất, đủ tiện nghi điện nước, gần bến xe mới Biên Hòa. Xin liên lạc với ông Đức tại hãng kem Cẩm Bình số 40 quốc lộ 1, gần rạp hát Biên Hùng.

**Nhà** bán đủ tiện nghi 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ Hỏi số 443/38 Phan thanh Giản Sg.

**Nhà bán** điện nước gác phơi. Số 167 đường Tản Phước có lầu. Với giá 2.500.000đ.

**Bán nhà** Villa 62 Hai Bà Trưng ĐaLạt đầy đủ tiện nghi. Hỏi 2 nơi: 49 Lê Lợi Saigon, ĐT 20529. 62 Hai Bà Trưng Đà Lạt.

**990.000đ** nhà đúc 4mx14m, đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, có sân để xe, rất tiện cho ngoại kiều mướn. Hỏi số 245 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài) chỉ dẫn.

**Nhà** 5m,6x10. Hỏi 480 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

**Đất rẻ** mặt tiền gần chợ và trường Thông Tây Hội, còn 3 lô nhường lại mỗi lô 4x27, giá 250.000đ, khu có điện, an ninh, tiện mua bán. Hỏi số 14/12 Nguyễn Huệ P.N. (cuối hẻm 14).

**Nhà bán** kiểu villa nhỏ 8mx16m đẹp 4 phòng cửa kính, sân rộng để 2 xe điện nước, hướng mát. Hỏi tại 234/9 xa cảng xa lộ (gần nhà băng Thanh Thanh cầu Phan-T-Giản ra gần tới ngã tư Xa Lộ phía bên trái Nhà lợp Fibro màu đỏ

**PHỐ BÁN GẤP**
– Phố trệt Hồng thập Tự sau có lầu mặt tiền 4mx17m, bán 7T (giao trống ngay) – Phố lầu 3 tầng đường Lục Tỉnh 5mx12m, bán 2T4 giao trống – Hai phố lầu Hậu Giang bán gấp 5mx22m bán trống – Phố lầu Phan thanh Giản Saigon 4mx18m mặt tiền, bán 4T5. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

**PHỐ BÁN RẺ**
– Ba phố lầu Ngô đức Kế mặt tiền 3 tầng lầu, 14x16, có bằng khoán đất 225m2 bán (giao trống ngay) – Phố lầu Trần quý Cáp luôn đất 172m2, 4 tầng, có tel, điện 3 dây – Phố lầu Phan đình Phùng 72m2 có bằng khoán đất – Phố Hồng thập Tự trước trệt sau có lầu, bán gấp, giao trống – Phố lầu Lê thánh Tôn có đất 88m2, 4 tầng bán trống – Phố lầu Bùi thị Xuân 108m2 có bằng khoán đất – Phố Thủ khoa Huân Saigon có bằng khoán đất 4mx27m – Phố lầu Hậu Giang mới cất 3 tầng 5mx12m (bán trống), 2T4 – Phố lầu Ngô tùng Châu Saigon có bằng khoán bán giao trống. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

**Bán** Nhà nền gạch bông, vách tường, gác suốt đầy đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ, trường học, xe hơi vào tận nơi. Số 2189 lot H Cư xá Trương minh Ký (gần nhà thờ 3 chuông). Mời ông bà trả 850.000đ lại thương lượng.

**Tân định** bán nhà cư xá Tân Định số 19 đường Nguyễn hữu Cảnh. Hỏi căn 2A từ 2giờ đến 9giờ tối Giá 2triệu

**Biệt thự bán** Mặt tiền đường Hoàng Hoa Thám Gia Định luôn 255m2 đất, luôn đồ đạc bán 8.000.000đ. Hỏi 36 Hoàng Hoa Thám GiaĐịnh chỉ dẫn.

**450.000** bán một căn nhà cạnh chợ Phú Nhuận 3x10m có công tơ điện, nước gần trường học. Ưu Tiên cho Việt Kiều Hồi Hương. Hỏi tại 262 đường Hai Bà Trưng Saigon chỉ dẫn.

**Mua nhà phố**
Tư nhân miền Trung cần mua gấp Villa hay phố tốt ở khu an ninh Saigon, Gia định để ở hoặc buôn bán, hợp lệ giấy tờ, đủ tiện nghi, Xin cho đầy đủ chi tiết về đất nhà và giá bán tối thiểu. Thư đề ông Chín. hộp thơ: 1459 Saigon.

**Nha Trang** nhà bán diện tích xây cất 200m2 trên 450 thước đất. nhà bếp, phòng vệ sinh của mỗi phòng ngủ đều lót men. Kiến trúc đẹp có gara cây ăn trái, điện nước coi nhà và hỏi tại 4 đường Lam sơn khu Phước Hải Nha Trang.

**Nhà bán gấp** vách tường, gạch bông ngang 4 trước, sâu 14T 139/4 ấp Đông Nhứt Phú Nhuận. Hẻm giữ xe, rạp chiếu bóng Văn Cầm vô 30 thước trước giếng nước, cửa sắt xanh giá 520.000 năm trăm hai chục ngàn đồng. Mua xong giao nhà liền.

**Bán rẻ** 4.500.000đ. Nhà lớn 2 tầng ở Phú Quốc. Đất mướn vĩnh viễn. Xin thương lượng Ô. Hồng ĐT 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

**Cần** bán gấp 4 căn nhà lầu đúc 4m25 đầy đủ tiện nghi nơi bị tứ. mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài TSN. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp Cholon.

**Nhà bán** khu trung tâm thành phố, đầy đủ tiện nghi. mặt tiền lộ, xe vào đến tận nhà giá 1.700.000đ. Hỏi tại 15/08 Nguyễn thiện Thuật Sg.

**Bán** nhà mặt đường. 2 tầng lầu đúc, đủ tiện nghi. điện nước riêng. Hỏi 117 Trần quang Diệu Saigon.

**Cần** mua gấp 1 căn phố trệt ngang mặt đường Nguyễn văn Sâm. Phó đức Chính và Hồ văn Ngà hoặc nơi nào thật gần chợ Bến Thành. L. Lạc 28 Lê Lai Sg. ĐT. 22.514

**Nhá bán** 135/10. 2 phòng ngủ 2 phòng khách 1 nhà bếp. Cách mạng Minh Mạng Phú nhuận.

**Đất bán** 10.000m2 đất tốt cao dựa đường lớn khu an ninh, có sẵn 1 trại nuôi heo, 2 hồ cá, có rào, vì thiếu người coi sóc, bán giá rẻ. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh Saigon. ĐT 20.472.

**Nhà bán** đúc mặt tiền 3mx10m có gác giá 1.400.000đ, mua xong giao liền. số 491C đường Trần quốcToản (góc đường Lò Siêu)

**Bán** nhà lầu 4mx23m đầy đủ tiện nghi, Xin hỏi số 220/56 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** 1 căn nhà cây lợp tôle 14mx4. Có đồng hồ điện nước riêng, sân rộng 4x5 mặt tiền có ngả hậu. Hỏi nơi 183 bis đường Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

**Nhà bán rẻ**
Rộng 4mx10m30. Có nhà nhỏ để xe gắn máy. Tiếp 12 giờ đến 15 giờ mỗi ngày. Số 322K Hòa Hưng.

**Phố Đakao** Đi xa cần bán gấp giá hạ phố lầu 3 từng, kiến trúc kiên cố, luôn đất, có B.K. riêng. Hướng Đông, có cửa hậu, sân để xe, tiện mở cửa hàng thương mãi, giao nhà trống ngay. Bán 2 xe Pick up Toyota 800 và Mazda 1500 mới tinh. Xin hỏi 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

**Bán** 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, mua xong ở liền. Tại số 278/1 đường Võ di Nguy (Hẻm ông Tiên 96 ngang chợ Phú Nhuận) giá phải chăng. Hỏi Cô Ba 59 Hiền Vương.

**Nhà** bán lầu cây suốt 3m50x12m vùng Ngã Bảy cửa hậu đủ tiện nghi bán 1.000.000đ. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon

**Bán nhà** luôn 70m2 đất 157 Ng Minh Chiếu Phú Nhuận xem nhà 18g.30 hoặc hỏi Ô. Lạc Viện Ung Thư 3 Ng Văn Học G.Định.

**Bán** 1 căn nhà rộng rãi, đủ tiện nghi số 524/189 bis Phan đình Phùng Saigon. Đi vào 2 cột đèn hỏi mợ Bảy.

**Nhà** bán gấp số 24/239 Hẻm 189/B Phạm Hồng Thái (qua Ngã Ba Ông Tạ) giá 390.000 4mx9m6 hỏi Bà Năm nhà trống. giao liền.

**Bán** gấp 1000 thước vuông đất tại Dĩ An và Tân Phú có cây ăn trái gần mặt đường và 1 tỉ kính 5 ly có bánh xe. Hỏi 93 Bàn Cờ Saigon.

**300.000đ** nhà có gác, gạch bông, tiện cho gia đình ít con. Hẻm 16 Kỳ Đồng hỏi tại quán ngang số 60 Nguyễn Thông Saigon.

**VILLA BÁN TRỐNG**
Villa Nguyễn Du ngang Hội kỵ mã 702m2 có tel, điện 3 giây bán rẻ (giao trống) Villa lầu Cách Mạng 1.340m2 bán trống, có tel điện 3 dây. Villa lầu Phan thanh Giản 1.200m2 (bán trống) Villa lầu Hồng thập Tự 1.410m2 có tel điện 3 dây (bán trống) Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.505m3 bán thâu lợi tức, Villa trệt Trương tấn Bửu 1.000m2 (bán trống) Villa lầu Trương tấn Bửu 670m2 bán trống. Villa trệt Nguyễn thiện Thuật Gia Định 375m2 bán 5T5 (giao trống) Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 1 200m2 có tel, bán trống. Villa lầu Cộng Hòa Nancy S.G mới cất kiểu tối tân 1.050m2 (bán trống)
Hỏi: 282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T: 90.167

**Phố** lầu bán tại bến xe lộ Minh Chánh Mỹ Tho, Hỏi tại 81/1 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

**Nhà bán** 4mx22m, mặt tiền lầu suốt, tiện nghi huê lợi hàng tháng. Hỏi 53 Bùi hữu Nghĩa GĐ. (qua cầu sắt 200m).

**Nhà bán** gấp giá rẻ có cửa hậu, điện, nước 435L/2A Võ di Nguy P.N.

**Nhà bán** 3mx22m, giá rẻ hỏi số 70 Bến Bình Đông Xóm Côi quận 8.

**Nhà** Kiến Thiết bán. Có gác lửng đầy đủ tiện nghi. Vào ở liền. Giá 920.000 đồng. Hỏi 203/6 Lot G Cư Xá Trương minh Ký (xế nhà thờ 3 chuông).

**Đi xa** Cần bán gấp 1 căn nhà dài 9m, ngang 3m50 có lầu mặt tiền đủ tiện nghi. 53 bis Nguyễn Thông Saigon. Giá nhất định 1 750 000đ, Xin mời bà đã trả 1.700.000đ đến thương lượng.

**Bán căn nhà**
đầu hẻm. Hỏi 122/2 Tôn Đản Sg.

**320.000đ**
Nhà bán gấp có điện nước có gác giá rẻ. Hỏi 240/56 Lê-v-Duyệt Sg.

**Nhà** Bán ngay mặt đường 800 000đ, chắc giá. Hỏi 130 Trần khắc Chân (Tân Định).

**Nhà bán** Villa lầu 17x13 đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại 215H/22 Chi Lăng (Hẻm Chu mạnh Trinh) Phú nhuận. Nhượng lại Tủ lạnh và đồ meubles.

**Bán gấp** nhà lầu 2 tầng số 145/10 Đường Đô thành Nhân nối dài, gần chợ Cầu Công. 4m – 12. Có sân, hẻm rộng 1m.50. Giá nhất định 500.000đ.

**Nhà bán** Đầy đủ tiện nghi vùng yên tịnh. Hỏi tại 235/48 Công Lý Saigon.

**Hùn vốn mở Trường Tư**
Trung học tư thục lớn, có tiếng từ lâu năm, sẵn có 4.000 học sinh, muốn nhường lại một số cổ phần: mỗi cổ phần 500.000đ (năm trăm nghìn đồng) Hỏi 48A Đặng Dung Saigon. ĐT 41.630.

**Bán** 3 mẫu đất gần chợ Thủ Đức 500đ. một thước vuông và 800 thước gần cầu xa lộ, kế mấy Villa Ngân Hàng Quốc Gia, giá 600đ mỗi thước vuông. Liên lạc Bà Nguyễn Sỏ Hàng Hà Thị Nghè

# NHÀ THUÊ

**Nhà** cho mướn làm văn phòng 129, Gia Long Saigon.

**Phòng** tiện nghi cho ngoại kiều thuê rẻ cho SVHS. 320 Phan Thanh Giản.

**Cho mướn** phố lầu tháng 9.000đ tiệm buôn tháng 20.000đ có điện thoại 91217 hỏi 414/113 Bis Phan Thanh Giản Saigon.

**Phòng** cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/27 Phan Đình Phùng Sg.

**Nhà** cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 193/32 Công Lý Saigon.

**Phòng** rộng đẹp, tủ giường quạt lối đi riêng cho 1 người độc thân mướn (7500đ) luôn điện nước. 413/6 Trương-M-Giảng Saigon.

**Lầu** cho ngoại kiều mướn. 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon

**Cho mướn** cửa hàng điểm tâm và giải khát, địa điểm tốt, huê lợi sẵn có, bán 1 máy kem, 3 Freezers. 710 Phan đ. Phùng Sg, Đ.T. 90.815.

**Phòng** cho nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon

**Phòng** đủ tiện nghi cho một nữ độc thân mướn 2500 đặt trước 1 tháng Hỏi 280/23B Lê văn Duyệt Saigon

**Mắc** dời đi xa cho mướn nhà và cửa hàng sang luôn đồ và bán 1 xe Honda dame, 1 Tivi. Caphe Hãng Ngọ 316/5 Bạch Đằng Gia định

**Nhà** cho thuê lầu 2 phòng 6th 7th ít người ở thế chưn 600 ngàn khỏi tiền nhà. Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

**Nhiều** phòng trọ cho Sinh viên, học sinh, độc thân. 351/66 Trương Minh Giảng.

**Lầu đúc** có phòng tắm. nhà cầu. khu cư xá yên tịnh, mát mẻ. Cho phái nữ độc thân thuê. Ăn ở 8000đ mỗi tháng Hỏi bà Ngọc Phòng Nha Khoa Bộ Y Tế.

**Nhà mặt tiền** 4 x 11m số 136 đường Lê văn Duyệt (Gia-định) vừa xây cất xong, tiện việc mở cửa hàng (Nhà thuốc, cầm đồ, đại lý, chi nhánh, tiệm may vân vân...) Cần hợp tác về tài chánh để buôn bán. Thêm khảo điều kiện tại chỗ.

**Cho thuê** phòng đầy đủ tiện nghi. 516/4 Hồng thập Tự.

**Nhà** cho mướn. Hỏi tại tiệm Nam Thành 175 đường Nguyễn văn Thoại (cạnh trường Nhân Chủ).

**Cho thuê** lầu đúc meublé (9000). Phải đóng tiền thế chân, Chỉ dành riêng cho nữ độc thân. Tại 242/13/8 Nguyễn thiện Thuật.

**Lầu** đúc cho mướn đủ tiện nghi 4m2x3m6 lối đi riêng, hẻm rộng. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

**Cần thuê** một Villa tiện nghi, có điện thoại, giá mỗi tháng 150.000đ trở xuống. Liên lạc Ô. Sự điện thoại 40.313 (giờ làm việc).

**Cho mướn** quán phở (đang đông khách). 127 Cao Đạt Chợ Quán. Mời bà trả 33 000đ tháng.

**Nội Trú** ăn ở phòng riêng biệt tiện nghi: 3500đ. Hỏi 321B Lý thái Tổ Sg.

**Phòng** trên lầu cho ngoại kiều mướn đủ nhà tắm nhà bếp giường tủ bàn ghế, salon, tủ lạnh, bếp gaz, nước nóng, quạt trần, máy lạnh và điện thoại, hoàn toàn riêng biệt. giá hạ. Hỏi 164A Hiền Vương TĐ. ĐT 98091

**Lầu** cho thuê, rộng mát, tiện nghi. Hỏi 21/5 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

**Xưởng lớn** gần Ngã Bảy cho mướn hoặc bán, điện nước, điện ba giây, tiện làm công kỹ nghệ hoặc nhà kho. Hỏi 204 Lý thái Tổ Sg. sáng 8g-12g. Chiều 15g-19g.

**Văn phòng** Cho thuê, có điện thoại, đầy đủ tiện nghi. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 12Bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

**Phòng** cho thuê, đủ tiện nghi. Xin hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

**Saigon Địa Ốc**
50 Cách mạng Đ.T: 40.652
Cho mướn, mua, bán, sang, quản lý: Nhà, Phố, Đất, Xe Hơi.. Nghiên cứu g á mua bán Nhà, Đất... Làm mọi thủ tục sang tên, đoạn mãi, khai thuế, bất động sản. Công việc mau chóng, có lợi thực sự cho quý vị.

**Cần mướn**
Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều Villa, Appartment, House Room, và các loại xe du lịch Giá cao. Liên lạc: Mr. Kenedy 192 Trương Minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698.

**CẦN THUÊ**
Nhiều ngoại kiều đàn sự cần thuê gấp Villa, phố, apts giá cao, trả tiền dài hạn. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Tél 90524.

**CẦN THUÊ**
Nhiều ngoại kiều đàn sự đang cần thuê gấp VILLA – NHÀ – PHỐ APPARTEMENT trả tiền dài hạn
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

**Ở trọ** Nhà lịch sự dùng dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc. 1 tháng 2.500đ Chỉ nhận phái nữ độc thân. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

**Cho** mướn phòng 15.000 (18.000) tiện để xe hơi 522 Hồng thập Tự.



**Đại lý** phụ tùng origine Daihatsu, kiểu cabine trước. kỹ thuật rành, bảo dưỡng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

**Mỹ kiều** cần mướn Mazda, Toyota, Datsun, Honda và Pickup. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng TânĐịnh. Sg. ĐT 4:539

**Bán** xe Chevrolet Corvair đời EC hoàn hảo. Xe Mobylette, xe mini Cady. Hỏi 47 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

**Bán** Toyota PU Litestout đời El còn tốt. Hỏi 26 Trần khắc Chân, Tân Định.

**Cortina 1500cc**
S6NG... được đóng thuế cũ, hồ sơ đã đăng ký, đóng thuế lúc nào cũng được, bán bao hoặc không bao thuế. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

**TOYOTA CORONA EI.8...**
màu trắng, tình trạng như mới, radio nguyên xứ, ant. tự động, ráp thêm nhiều đồ de luxe bán. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông), ngoài giờ làm việc.

**Bán** xe Traction 11L. Hỏi 229 Bà Hạt Chợ Lớn

**Bán** Honda TN360, hoàn toàn mới y nguyên. Hỏi 16/C Phùng khắc Khoan từ 8g tới 14g.

**Bán** xe Volkswagen Microbus và Renault. Hỏi Garage 202A Lê quang Định Gia Định

**Accu** Prestolite bảo đảm giá rẻ đủ cỡ Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon

**Bán** P 203 fam. toàn hảo, Simca 9 958. Hỏi 84A Nguyễn văn Học Gia Định

**Bán** gấp vận tải nặng đời ED còn thật tốt. Hỏi tại 321 Thành Thái Saigon

**Peugeot** 203 bán toàn hảo tại số 44 Bến Hàm Tử Chợ Quán Saigon

**Contessa** 1300 EE bán còn tốt. 201 Lê văn Duyệt Saigon

**P.203** EA du lịch. Opel NBU xe còn tốt. 79 Lý thái Tổ Saigon

**Daihatsu** EO.8 mui bố Hỏi 64/4 Hồng Bàng, An Đông

**Rẻ** 220.000đ xe Hillman mác mới. 710 Phan đình Phùng Sg. ĐT 91.217 – 90 815

**Toyota** Corona du lịch EI trắng, ít đi, rất tốt. 249 Bà Hạt

**Toyota** Crown có radio car stereo máy lạnh EI.7 348 Đồng Khánh Chợ Lớn

**Simca 9** bán. hỏi Ngọc 407 Phan đình Phùng Saigon

**2CV** cuối ED đầu EE. sơn, mui, máy móc hoàn toàn, nguyên thủy, đi rất ít, còn như mới. 34.000cs, không có chỗ để nên bán gấp. xe lý tưởng Do 381 Trần h. Đạo Saigon.

**Dư dùng** muốn bán 1 xe Rambler Familiale. máy, sơn, đồng rất tốt. 310 ngàn đồng. Hỏi 382/24 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán xe** Volkswagen vận tải nhẹ, không xử dụng nước rất tiện tại Đồng Sơn máy mới làm Bán rẻ do 420 Nguyễn tri Phương Cholon.

**Nha Trang** bán xe Taunus Super đời EB toàn hảo hỏi và xem xe tại số 31B đường Sinh Trung Nha Trang

**Bán** gấp một taxi hiệu 4 CV máy đồng sơn thật tốt hỏi 408-410 cầu chữ Y Phạm thế Hiển.

**Cần bán** một xe Daihatsu kiểu du lịch, chưa số bao sang tên. Hỏi bà Trâm, 19 Nguyễn tiểu La Cholon.

**CORTINA EE.2 và EC.6...**
Xe hoàn hảo, có Radio và quạt, cần bán. 506 Lý thái Tổ Saigon.

**Bán** 1 Honda du lịch đời EO. Hỏi ông Hữu 580 Trương minh Giảng. Từ 12g trưa đến 6g chiều.

**Renault** du lịch (R.4) EB. 7... Máy Dauphine kiểu de luxe chỉ tốn 6L xăng 100cs. Hỏi anh Xính trạm xăng Shell 106 Hùng Vương Thị Nghè. Xem xe suốt ngày.

**33** Sư Vạn Hạnh. Bán 1 Renault 4 Taxi. 1 Hino Contessa EC.

**BEDFORD** băng kiểu nguyên thủy ED còn tốt bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957

**Bán** Toyota Coaster (xe đò) EP. Hỏi Trại hòm Huỳnh Tấn 335 Lục Tỉnh Cholon ĐT. 50237.

**Bán** xe vận tải nhẹ Toyota Litestout 1 tấn rưỡi mui tôn Đời EH đi 25 000km. rất tốt. Hỏi và coi xe tại 622 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

**Sinca** 1000 EB màu trắng ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon

**Taxi** Renault 4 chỗ lái hoàn hảo, đời NBT. mới EL 5.., Hông 57.., Hỏi 592 Pétrusky bến xe Đalat

**Mazda** 1500 du lịch EO 2 Deluxe kiểu màu Radio màu trắng vừa hết Rodage bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957

**Vauxhall** Super du lịch 4 cửa Radio quạt còn thật tốt bán rẻ 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 929.7.

**Bán** Renault 114 kiểu lọ ai h cho mướn. 312 D... Bà Trạc Saigon

**Bán** Peugeot 403 EA3 New x ngoài giờ làm việc.123/112 Trần bình Trọng Saigon

**Daihatsu** Hi-jet EP thắng Nhựt mới hết rodage bán. 555 Pétrus Ký Saigon

**Dauphine** EC xe nhà hoàn hảo Lambretta EG bán 1812 lô C Cư Xá Trương minh Giảng.

**Bán rẻ** Volkswagen micro sơn đồng toàn hảo bán gấp. 11D Hoàng Diệu Phú Nhuận đi đường Cách Mạng đến quán Lâm Điền quẹo vào.

**Dư dùng** Bán gấp 1 xe Toyota Pick Up 1500 Lite Stout và 1 đầu xe Lambro mới toanh hỏi 169 Trần quốc Toản Saigon.

**DKW** du lịch 4 cửa, bán. 81/23 Trần vănThạch Tân Định và Vespa NA...A

**Taunus 12 EC3...**
Cần bán rẻ xe thật tốt. có Radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon

**Cần bán** Peugeot 403 EA máy mới, đường Chi Lăng số nhà 130A, xe vận tải hạng nhẹ

**Toyota** Crown thực dụng cần bán gấp. Hỏi 344 Lý Thái Tổ Sg.

**Contessa** 1300 đời EE tình trạng toàn hảo. Hỏi Hưng Phát 245 Trương minh Ký Gia Định

**Morris** 1100 du lịch ED. xe rất hơi, hảo như mới có cassette, và Austin Sport màu đỏ EJ cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

**Cortina** EE màu cà phê sữa 1 đời chủ thật tốt giá 1T270. Hỏi 23 Kỳ Đồng C

**Volkswagen** microbus EB 9 cửi mui nệm máy đồng sơn mới làm. Cần tiền bán gấp. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định hay 171 Phạm ngũ Lão Saigon Tel.21.554.

**Taxi** Dauphine EA mới xin số hông năm 78 có radio. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng (tiệm nước)

**Mustang** trang bị tối tân, 6 máy, số tự động 3 loại còi khác nhau, đèn khẩn cấp, car Stéréo radio, máy lạnh đều ráp tại Hoa Kỳ. Tặng thêm đồ phụ tùng mới toanh bán gấp. Hỏi tại 477 Trần quý Cáp Saigon.

**Daihatsu** HiJet mới toanh còn rodage bán 515 ngàn vì dư dùng. Hỏi 30 Nguyễn văn Giao Đakao.

**Thames** EE 1742 máy dầu xe tốt, chở học sinh hoặc hàng hóa. Xin hỏi Lô D. lầu 4, số nhà 17 Chung cư Cô Giang Saigon.

**Daihatsu** Hijet EO 8... 9 nút, mới đi hết rodage, mui tôn, đủ băng nệm bán. Hỏi 53 Lê Quốc Hưng (gần Bưu Điện Xóm Chiếu).

**2CV** du lịch NBR đồng, sơn máy thật tốt. Hỏi 142 Nguyễn huy h Đức PN. (Ngã tư Trần quang Diệu và Ng h. Đức PN)

**Bán** Peugeot 203 Camionette Chở hàng nhẹ rất tốt. Hỏi số 439A Trần Quý Cáp Saigon.

**Triumph** số NG.. Modele 2.000 kiểu mới nhứt tuyệt đẹp mới đi 7.000 CS.. xem xe vào buổi sáng 280 Tôn Đản, Khánh Hội.

**Traction** 11L. Daihatsu EI toàn hảo, Hỏi 298 Lý Thái Tổ Saigon

**Bán** một xe hơi Sport của Đức máy, đồng, nệm, Sơn hoàn hảo giá phải chăng, hỏi 193 Trần Quốc Toản Saigon.

**Toyota** R 1500 vận tải nhỏ Đời EI 9 dầu mui tôle có banc 68/33 Trần quang Khải sau trường học Văn Hiến, Bán kiểu trước Toyota Corona màu.

**Bán xe** 1 taxi EA.. máy và đồng toàn hảo. Hỏi tại 8/114 Yersin, Sgon.

**Morris** Minor đi xa bán rẻ. Mới 6. trả 230.000đ đến thương lượng. Hỏi 671 Pétrus Ký Saigon.

**Daihatsu** Pick-up bán, mới nguyên, chưa dùng Coi xe ngoài giờ làm việc Hỏi ông Ng văn Thu 31 Đại lộ Cách Mạng (gần rạp Công Lý).

**Bán** Toyota 800 còn mới nguyên Hỏi 496 Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc.

**Bán** Toyota Famillial. Xe toàn hảo, đi xa bán gấp rẻ. Số 739A đường Hoàng Hoa Thám Gia Định (nối dài) qua ngã tư chợ Cây Quéo thẳng vô 600 th. gần trại ưa

**PEUGEOT 404** Du lịch đời ED 8... có Radio toàn hảo, ít đi. Hỏi ông Ba chủ xe Tax 161 Lê văn Duyệt Gia Định gần cầu Bông vác hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

**Dauphine** EE. Volkswagen EC. bán. Do 119 Đào duy Từ Cholon

**Bán** 1 xe Vauxhall số EL 5909 Hỏi số 21 đường Trịnh hoài Đức Gia Định

**Taunus 12m EC**
máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Austin** Cambridge đời 64 mới toanh có Radio kiểu như Peugeot 404 Bán rẻ 4 cửa, mới xem: 132 Trương minh Giảng Tân Định. ĐT 93 381.

**Rambler số X...**
Rambler kiểu 1967 coupé có radio máy lạnh nguyên thủy. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

**Simca** 1000 EB. sơn đồng máy tốt 435 Phan đình Phùng Saigon.

**2 Toyota** Coaster 26 chỗ ngồi còn mới nguyên. bán hay đổi xe nhỏ Volkswagen Arivan du lịch, coi xe từ 8giờ tới 12giờ. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** xe Daihatsu 1500 P.U. Newhiline, bao sang tên, 1 Vespa Sprint mới, chưa số. Hỏi 426 Hai bà Trưng Saigon.

**DAIHATSU P.U. 360**
chưa số bán, 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm cà phê).

**Toyota** R1 500 trọng tải 2,5 mới làm thùng, tăng nhíp. Hỏi số 289 đường 46 Bình Thới. (Tiệm điện Phùng Nguyên)

**Bán** 1 xe vận tải nhẹ máy dầu hiệu La Dover Số 61 Lê Thánh Tôn Biên Hòa c 1 lần.

**Bán rẻ** 2 xe xúc hiệu Fenwick tới giá 350 000đ mỗi chiếc. Hỏi TK 15/45 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

**Toyota** Corona du lịch tình hảo 115 Trương minh Ký Gia Định

**Honda** N360, du lịch EI 4.. màu trắng, mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

**Honda** P.U. 360 EP. xe mới ít đi dư dùng bán rẻ ... Hỏi 92/.5 đường Du... Tân Saigon

**Vauxhall** EL du lịch. Hỏi ông Nghi 1958/152 Vạn Kiếp Gia Định

**Peugeot** 403 sau cạnh đời EP máy 8 triệu 3, kiểu 970 Hồi 70' Lê văn Duyệt Sg

**P.203** bán, máy đồng sơn nệm toàn hảo, Xem xe 84 Trần văn T... Tân Định

**Bán** Peugeot 403 du lịch BR Làm toàn toàn như mới Coi xe tại 88 Bùi Viện Saigon

**Bán** P.U. Toyota Mark II 62 Võ Tánh Phú Nhuận

**Toyota** 800 Familiale radio tự động, toàn hảo, 43 Bùi quang Chiêu

**Toyota** 125 xe nhà EO, ít xử dụng, bán. Hỏi 245 Lê đại Hành (Trường đua Phú Thọ)

**CẦN XE**
Ngoại kiều đàn sự cần thuê xe hơi đủ loại, giá cao, có tiền bảo đảm. Xin liên lạc giờ làm việc: 153 Trần Quang Khải. Tél. 9 524.

**Toyota phụ tùng**
LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51 679.

**Dauphine** EC số thật, thắng đĩa, tình trạng thật tốt do chủ lái. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn. Xem xe suốt ngày.

**Toyota** Corona de luxe EI màu gris métallisé Hỏi Cúc lầu 2 số 213 Trương minh Ký Gia Định. (Trương minh Giảng) nối dài.

**Toyota** Corona PU. EG. thật tốt, đúng giá 760 000đ. 202 Võ Tánh Saigon.

**Dư dùng** bán Floride: 2 mui xem xe: cây xăng Shell đường Bạch Đằng Gia Định.

**Chevrolet** Wagon El toàn hảo 4 băng ghế chở mướn hay gia đình đông con. Cần tiền bán gấp 550.000đ. Hỏi Garage Phi Mã 47 xa lộ (qua âu Phan thanh Giản 150m).

**Bán** chiếc xe Volkswagen kiểu vận tải nhẹ còn tốt. Hỏi số 512/123 Bàn Cờ Saigon.

**Bán** xe Jeep Land Rover thật tốt 1 đời chủ Miền trung gian. Hỏi 21-33 đường Phan văn Đạt từ 11g30 đến 13g và từ 17 đến 19g.

**Toyota Corolla du lịch EH**
Radio anten tự động màu trắng rất ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon

**D.S** Dư dùng bán gấp một DS-19 tình trạng rất tốt. Hỏi 162A Đại lộ Hậu Giang CL.

**Taxi** Renault 4CV xe đang chạy 270C Lê quang Định Gia định.

**Taxi** NBU đời số mới EJ 9 nút. số hông 74. bán gấp. Hỏi số 180/34, đường Phú Thọ (gần bến xe Lam Bình Thới).

**2CV Fourg** EB45.. máy đồng, sơn, toàn hảo. Bán gấp. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

**Bán 1 trong 2 xe**
2CV Fourg EA. Hillman còn tốt. Do 156 Đại Lộ Cộng Hòa Saigon.

**Bán gấp** 1 xe du lịch Peugeot 203 máy mới làm, đồng sơn nệm toàn hảo xem xe lúc 18 giờ. 432 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Cần** bán một xe đò hiệu Renault 2T500 máy Fréget thùng còn tốt tiện chở học sinh bán thật rẻ hỏi ông Năm 69/8 đường Dương CôngTrừng cạnh trường đua Phú Thọ.

**Biên Hòa**
– Toyota – DYNA. đời EI
– Fiat – 1500 L đời ED
– MARK II đời EO.
Cả ba xe còn thật tốt do 39. Lê thánh Tôn Biên Hòa.

**Vauxhall Super**
Còn nguyên thủy, có còi báo động thật mới. 762/1 Phan đ. Phùng Sg

**Zodiac** NBU/EM toàn hảo cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

**P.203 cần bán** số EL.6... tình trạng tốt, số máy 1 triệu 3, xem xe ngoài giờ làm việc tại 86 Thoại ngọc Hầu (trước rạp Đại Lợi Ông Tạ) hỏi ông Ba giữ mô.

**Bán** Simca Aronde NBV, thật tốt 250.000đ. Hỏi 233/2 Nguyễn Huệ, Phú nhuận

**Bán** Simca 9 du lịch 1958. P.203 fam. toàn hảo. 84A Nguyễn văn Học G.Đ

**Bán** Toyota EI du lịch với Vespa và nhà 3mx10. Hỏi 51A đường Lê quang Định G.Đ

**Peugeot** 203 du lịch bán gấp rất tốt.178/16 Cô Giang Saigon

**Traction** 11N xe toàn hảo, bán, hỏi 133 Trần Khai Chợ Lớn

**Honda** TN 360 EO... có mui bảng. 454 Minh Mạng (Ngã Sáu) Chợ Lớn

**Bán** 1 du lịch Dauphine đời EC... toàn hảo. 173 Nguyễn Trãi.

**Toyota** Corona Mark II Famikal, EO 8... mới chạy 4000 cây số, băng nệm, cửa kiếng tuyệt đẹp. Hỏi 96bis Công Lý Saigon.

**RADIO XE HƠI**
Tập trung đủ loại Cassett – Cartridge và radio Stéréo – Aiwa – Toshiba – National – Sanyo – Ten v.v. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

**Bán** Toyota Hilux Pick-Up EI.8. Tại 88 Bùi Viện Saigon

**Peugeot** 203 số máy 173 hoàn toàn tốt.Cai xe 209 Đề Thám Saigon

**Simca 100** EB chín dầu chín nút, một đời chủ ít đi 494 Lý Thái Tổ

**R-8 EB** Toyota Mark II Familiale toàn hảo. 12 Đặng Đức Siêu Saigon

**Bán** Contessa 1300 ED.7. Hỏi 105 Ngô tùng Châu G.Đ.

**Đi xa** bán gấp Mazda 1500 De luxe EH, Radio, máy lạnh Origine toàn hảo. hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

**Volkswagen** Microbus băng kính EB.6090 sơn đồng nệm mới. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Toyota** Crown de luxe EG3. Máy lạnh radio ante ne automatic toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Bán** 1 xe Oldsmobile Compact NG đời 62 toàn hảo. Hỏi Bà Liên 290/17 Công Lý Saigon ĐT.24.346 ngoài giờ làm việc.

**Xe** vận tải Diamond mới nguyên 6 thùng ... máy Perkins 154, vỏ Michelin X.Y. 454 Minh Mạng (ngã sáu) Cholon.

**Simca** 1000 model 69, deluxe EO.5, nệm da đỏ mới 487 Phan-đ-Phùng Sg.

**Taunus** 17m EA xe toàn hảo bán thật rẻ, hỏi 66B Lục tỉnh Chợ Lớn.

**Toyota** Corona du lịch EIA.., bán có Radio Cassette Mecca xe như mới hỏi 109 Hồng thập Tự.

**Toyota** Mark II Pick-up EI 8, Toyota Corona PK, EG thật tốt. Bán hoặc đổi xe Daihatsu PU cỡ nhỏ. Xin hỏi 128 Nguyễn văn Học Gia Định (ngã 5 Bình Hòa).

**Toyota Corona** du lịch EI.7... mới toanh cần tiền bán gấp Xem xe ngoài giờ làm việc, 215F/6 Chi Lăng Phú Nhuận, miễn trung gian

**Bán** (hoặc đổi với xe nhỏ) P.203 Fam, toàn hảo 84A Nguyễn v Học GĐ.

**Bán** Gấp vận tải nặng Desoto 600 EH. 3... toàn hảo vì một tốt, mua xong, bao hàng cho hỏ miền Trung. Hỏi 218 Nguyễn tiểu La, Quận 10 Cholon.

**Xe MG.A** thể thao số ED.tình trạng toàn hảo. Xin hỏi cô Dung, 12 Phan Thanh Giản vào buổi sáng.

**Mazda** B1500 EI 3, Pick-up mui tole cần bán gấp.Xem xe 146/1bis Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

**Mazda 800** ED thật tốt và Toyota Corona EF toàn hảo bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

**XE CƯỚI**
Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, gần. Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho. 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

**Morris** Minivan EB 7 ngàn dầu 440.000đ sơn, đồng, máy toàn hảo. Có quạt. xem xe chịu liền. 28/42 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

**Pick up** Toyota 800 EI còn mới tinh, chủ lái rất cẩn thận và Mazda 1500 EI chín nút, dư dùng bán gấp giá hạ. Do 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm, Dakao Saigon.

**Consul 315** EB. 9 nút có Radio sơn, đồng, máy toàn hảo. Có 1 số phụ tùng cần thiết dùng cho xe. Xem xe là vừa ý ngay. Hỏi và xem xe tại 25/206 Nguyễn văn Sâm Saigon (lầu 2 rạp Kim Châu, ngoài giờ làm việc).

**Bán** 1 Toyota Corona ED. 1 Dauphine Alpha Roméo EC. cả hai đẹp là lướt, vừa ý. 68 Phạm hồng Thái Gia Định.

**Datsun 1000 du lịch EI9...**
ít đi. bán rẻ. 494 Lý Thái Tổ SC.

# Nhắn tin

**Cô** HÀ THỊ LANG, giờ ở ... dân cố ... là Hà thị Bảo ở P.Penh xuống, được tin đến 69/231 đường Triệu Đà (cholon)

## Nhắn tin

Yêu cầu ông Nguyễn Tiến Khải, Giáo sư trường Bác Ái đến gặp tôi gấp nếu không sẽ nhờ pháp luật can thiệp. Lê Minh Châu

**Cô** Dương Bích Liên con ông Bà hiện ở đâu ... ban là Hà thị Bảo con của Bà Cần ở P.Penh xuống được tin đến số 69/231 đường Triệu Đà (cholon).

**15.000đ** Cho ai đem lại chiếc Honda Dame C.50 màu xanh, số dăng bộ 2557C, số sườn 080.216, số máy 276.862 Xin đem lại 651A đường Lê văn Duyệt Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

## Mất bóp

Mất 1 porte feuille ở khu chung cư Nguyễn Thiện Thuật, trong có 1 biên nhận căn cước, 1 giấy hoãn dịch, 1 khai sanh, và nhiều giấy tờ quan trọng đề tên PHẠM HỮU CHƯƠNG sanh ngày 21-1-1952 Ai nhặt được xin mang đến số nhà 143-145 Cống Quỳnh. Xin hậu tạ.

## Mất căn cước

Có làm mất 1 thẻ căn cước tại chợ An Đông ngày 3-6-70 mang tên NGÔ HOÀNG NGUYỆT. Cha Ngô văn Thân, mẹ Nguyễn thị Hai không nhớ số thẻ, cấp tại quận Tân Bình. Nếu ai lượm được xin đem lại số 22A đường 43 Cholon xin hậu tạ.

## MẤT XE HONDA C 50

Số sườn 085.893
Số máy 280.925
Số đăng bộ SC 4192 B
... cũ, xin chuộc lại với giá 20000đ ... lạc tại 443/67 Phan thanh Giản Saigon. Hoặc ĐT 24.836. Hỏi Quyên.



**Bán xe Toyota Corona EF8** Hẻm 210 M Võ Tánh nối dài Gia Định (ngang Đại lý xe Puch Đặng Đình Đáng).

**Taxi** Renault 4CV làm lại mới 361 Lý Thái Tổ.

**ISUZU** BELLET 1500 c EP. dưng giá 1.290.000đ. 202 Võ Tánh Saigon.

**Mazda** 1000 P U mui bố radio 149 Đề Thám Saigon.

**Corvair** Số thường, bán. Hỏi Th... tá Lợi, trường Quân Nhu, trại Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

**Vauxhall** Super số EM... tình trạng thật tốt, bán gấp ... 30/16 Bác sĩ Calmette Saigon.

**Peugeot** 203 kiểu vận tải, bán hoặc đổi xe du lịch Hỏi tại 650/2 Phan Thanh Giản Saigon.

Bác Sĩ **NGUYỄN THỊ THANH**

Y Khoa Đại học đường Paris chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh Paris. Nguyên giảng sư Đại Học Moncton N B Canada Trị: Nội Thương, trẻ em, cữ giới, tâm bệnh ngừa bệnh. Sáng 7 đến 9 giờ, chiều 4 đến 9 giờ. 320 Phan thanh Giản.

## NHẮN TIN

ANH BA. Tôi cần gặp gấp anh vào ngày 7-6-1970 buổi sáng.
ANH BA. Biên Hòa

## Hậu tạ 100.000đ

Kể cả nhân viên công lực và ai tìm được xe Daihatsu: kiểu vận tải hạng nhẹ. Mang số: EO; 9.885. Số máy: 936 600. Số sườn 161.316. Xin anh em thông cảm thấy chỉ giùm ngay số nhà 239/1 Hẻm 48 Cách Mạng ấp Trung 1, xã Phú Nhuận, Tân Bình (Gia Định) cam đoan không làm khó dễ.

**Danh thị Hen** quê ở Hà Tiên. Xin đến lãnh 5.000đ. Hỏi ông Hồng Công Thương Xá ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

**Hậu tạ** Xin chuộc lại hoặc hậu tạ cho ai nhặt được một cái ví gồm thẻ thông hành và giấy tờ chi tiết quan tới cá nhân mang tên C.F. Erickson cam đoan không làm khó dễ. Xin hỏi ông C.F. Erickson 83C Cao Thắng, Saigon, điện thoại 99 105.

**Bà Xanh** và 2 con QUỲ và PHAN LONG trước ở ... Xuân Lộc Long Khánh, hiện nay ở đâu cho ba biết tin.
PHAN-SUNG
63A Quang Trung Quảng Trị

**Từ con** Con tôi tên PHAN TẤN PHÁT, Quân Cảnh TĐ.12. ĐĐ.A12-QC, vì không nghe lời dạy bảo của tôi, mướn nợ, bỏ nhà ra đi, đem theo 1 xe Suzuki số SE 7005A. Vậy tôi không nhìn nhận nó là con tôi nữa.
PHAN-TẤN-PHÚT
263 Nguyễn Tri Phương Cholon

**Anh** MẠCH-VẠN-QUỐC, tác giả cuốn « Một trận ... thành phố ». Xin cho địa chỉ liên lạc với Đ/U Nguyễn Hữu Khâm 397 Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhắn tin** LÊ-THỊ-HAI vợ chánh thức đã tự ý bỏ nhà ra đi ngày 7-4-70, để lại nhà 7 đứa con nhỏ.
Được tin này em và má hãy về, các con đau vì nhớ em và ngoại. Anh hứa sẽ tha thứ hết lỗi cho em. Có bà cô tam linh chờ em và má.
NGUYỄN-TRUNG-PHƯỚC

## LE SCOOTERS

**Bán** cặp xe PC ít đi còn tốt. Hỏi xe sinh tố Lệ Chinh trước trường Văn Hiến Trần quang Khải Đakao.

**Bán** 1 Honda C50 dame mới. Hẻm 108/25A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương. Hỏi chỗ xay bột máy).

**TIẾP THEO H TRANG 3**

Giám Sát Viện điều tra trong số có ông Nguyễn văn Ngải. Hôm nay, Nghị sĩ Nguyễn văn Ngải cho chúng tôi biết như sau:

« Trường hợp nêu trên nếu có thật thì đó là ông Nguyễn văn Ngải nào đó, khác với Nghị Sĩ Nguyễn văn Ngải, lãnh tụ Lực Lượng Dân Chủ Việt Nam. Đây chỉ là một sự trùng hợp ngẫu nhiên về tên họ mà thôi». Vậy xin nói thêm để tránh ngộ nhận.

**tiếp theo G trang 3**

6 nhãn hiệu để dán vào những gói bạc ngụy trang viện lẽ vì có không có đủ để dán.

5 bị can được giải đến Biện Lý Cuộc sau đó được áp giải đưa xuống Dự thẩm để thẩm vấn. Ngày 5/6 những người này lại ra Dự thẩm một lần nữa để kết thúc hồ sơ và đã bị tạm giam vào khám Thủ Đức và Chí Hòa. (CC)

— Trong số báo trước, chúng tôi đã loan tin 5 Pháp Kiều liên can vào tổ chức tiêu thụ giấy bạc giả 500đ đã bị tống giam, thì cùng một nguồn tin hành lang tòa cho biết thêm ông Dự thẩm phòng ba sau khi tiếp tục thẩm vấn đã tống giam thêm 4 Pháp kiều, 2 bà đầm và 1 cựu thương gia Việt ... tội đồng lõa giả mạo giấy bạc 500đ Như vậy, có 12 người bị giam và 3 người được tự do tạm.

## HỌC

**Sinh viên** Y Khoa năm thứ 5 chương trình Pháp nhận dạy kèm từ 3è trở xuống xin liên lạc với ĐT 40743.

**Nữ sinh** Saint Paul lớp Terminales nhận dạy kèm trẻ tại tư gia từ 11ème đến 5e chương trình Pháp. Hỏi cô Hạnh, lầu 3 lô H 315 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**1 tháng** nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc, xe lăng mặt, hớt mụn.

**SV** cao học, đứng tuổi, lương tâm trách nhiệm chuyên TLH: GK BT CH giải ĐT. Thi KS. Cam đoan TLH trên 16 Tú tài IB bảo đảm đậu. Tới đi thi từ tài II. Ô Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Sg.

## COURS DE VACANCES

(Rattrapage et Perfectionnement)
HOÀNG ĐỨC 25/14 Bùi Chu Sg
MATH – PHYSIQUE
De 5e aux Terminales ABCD
Par petits groupes limités de 10.

**SV** ĐHSP ban Anh Văn tận tâm kinh nghiệm, nhận dạy kèm học sinh tại tư gia. Hỏi cô Hạnh 76C Lê thánh Tôn Saigon, chuyển Thu.

**Nữ SV** Sư phạm kèm tư gia từ đệ tứ đến mẫu giáo. Hỏi cô Nga. 37/20 Phát Diệm Saigon.

## Cours Particuliers

Vietnamien — Math — Français
12e à 7e. ouverture 1er-6-70
Groupe de 5 ou de 10.
S'adresser: 18X Lý văn Phức Đakao

# Đáng lẽ Công sản

**TIẾP THEO L TRANG 3**

chậm nhất là 24 giờ nhờ hệ thống tình báo viễn thông. Từ năm 69 đến nay các cuộc không tập của B52 chúng tôi đều được biết trước chậm nhất là 12 tiếng đồng hồ». (nhưng ngay vào buổi tối cùng ngày, khi lên Tivi, hồi chánh viên này lại nói là chỉ biết trước 24 tiếng !)

Trả lời câu hỏi là VC làm cách nào để đối phó với các cuộc không tập của phi cơ B52? Trung Tá Thanh cho biết có 2 cách:

1) Tăng cường hệ thống truyền tin kỹ thuật để theo dõi các hệ thống truyền tin của VNCH và Hoa Kỳ.

2) Theo dõi các nguồn tin tình báo để chuyển quân hoặc là đào sâu những hầm trú ẩn.

Cũng dịp này Tư lệnh Phó Phân Khu II VC cho biết là để chuẩn bị một cuộc Tổng công kích ở thành phố, các vũ khí và đạn được luôn luôn được đem trước vào thành bằng đường thủy trên các kinh rạch. Đôi khi di chuyển bằng ô tô với những giấy tờ hợp pháp.

Trung tá Thanh cũng tiết lộ là ngày 29/5 trong trận Ba Thu, VC đã chết và mất tích 1000 người và ngày 3/5/70 Bộ Chỉ Huy mặt trận Ba Thu đã bị phi pháo của VNCH và Đồng Minh bảo trừng.

Đáp 1 câu hỏi về dự định tương lai? — Tư Lệnh Phó Phân Khu II nói «Ông sẵn sàng làm mọi việc mà Chánh Phủ VNCH giao phó.»

Hồi chánh viên Nguyễn văn Nang tức Trung Tá Nguyễn Thanh sinh năm 1924 tại Gò Vấp Gia Định ông có 1 vợ và 5 con. Năm 1945 ông tham gia phong trào kháng Pháp và trở thành Đảng viên CS từ năm 47 Hiện nay ông có trên 25 tuổi Đảng. Ông từng giữ chức vụ Tiểu Đoàn trưởng TĐ1/SĐ 330 CS BV, và giữ chức vụ Tư lệnh Phó Phân Khu II VC vào khoảng cuối năm 1967. Ông ra hồi chánh ngày 20-5-70 tại tiền đồn An Thạnh, quận Hiếu Thiện Tỉnh Tây Ninh. Tốt nghiệp khóa quân sự Trung Cấp tại Trường Bạch Mai Bắc Việt và đã từng chỉ huy các cuộc Tổng Công Kích đợt 1 và 2 tại vùng Saigon — Gia Định vào tháng năm 1968.

**TIẾP THEO B TRANG 3**

— Án dụ y giải pháp 1đ bạc mới đổi 100đ bạc cũ không chặn được nạn lạm phát mà còn gây lạm phát tăng thêm vì khối lượng tiền tệ gia tăng 10 lần trong khi sản lượng quốc gia không tăng trái lại còn giảm.

— Đội biện pháp kiểm kê tài sản càng gây thêm nạn tham nhũng trái ngược với mục tiêu bài trừ tham nhũng. Hơn nữa việc kiểm kê tài sản chỉ áp dụng đối với nhân viên công quyền. Dân biểu. Thượng Nghị sĩ cho không áp dụng đối với tư nhân như Hiến Pháp đã qui định. Đặt vấn đề kiểm kê tài sản tư nhân là vi hiến, vi luật

— Vấn đề đổi bạc cũ ra bạc mới theo dự án luật là một chủ trương cướp đoạt tài sản của pháp nhân và ngoại nhân trường trú tại VN.

Thượng Nghị Sĩ Hoàng kim Quy cũng cho rằng dự án luật nhằm mục tiêu cướp đoạt tài sản của nhà giàu. Và theo ông với 25 năm chiến tranh, Việt Nam đang lâm vào nạn lạm phát không có gì quá đáng và không đáng ngại. Theo Ông, rồi đây với mỏ dầu hỏa rất nhiều hi vọng có tại VN, với Cam Ranh, VN đủ sức phát triển kinh tế quân bình tài chánh.

Dân biểu Đức cho rằng về những thắc mắc của Ông Phan bá Tước, Ông sẽ có cuộc thảo luận riêng tay đôi. Riêng đối với Thượng Nghị sĩ Hoàng kim Quy, Dân biểu PH Đức nhấn mạnh:

« Tôi xác nhận không có chủ trương cướp đoạt tài sản của quý ông, nhứt là ông Hoàng kim Quy, là một thương gia đủ khôn ngoan, một Thượng Nghị sĩ đủ quyền bá khá xâm phạm thì « sức mấy » mà cướp đoạt tài sản của ông.

Tôi cũng xin Ông Hoàng kim Quy ở đây đừng có mặc cảm của người sắp bị cướp đoạt tài sản mà phát biểu và cũng xin ông rời khỏi Hội trường này».

Buổi hội thảo vẫn sôi nổi xung quanh những ý kiến nêu trên và bế mạc vào 19 giờ 30. (VTB)

**TIẾP THEO C TRANG 3**

tiên cho các ứng viên có Văn Hóa cao và giỏi Anh Ngữ. Muốn biết thêm chi tiết và nộp hồ sơ gia nhập Hải Quân, xin liên lạc:

— Phòng Tuyển Mộ Hải Quân (Bến Bạch Đằng Sài Gòn)
— Căn Cứ Hải Quân Đà Nẵng.
— Căn Cứ Hải Quân Nha Trang.
— Căn Cứ Hải Quân Vũng Tàu.
— Căn Cứ Hải Quân Mỹ Tho.
— Căn Cứ Hải Quân Cần Thơ.
— Căn Cứ Hải Quân Long Xuyên
— Căn Cứ Hải Quân Phú Quốc.
— Căn Cứ Hải Quân Rạch Giá.

### Nói chuyện về tương quan Việt — Nhật trong tương lai

— Cựu Đại Sứ VNCH tại Nhật Bản, ông Vĩnh Thọ, trong ngày 8-6 tới đây sẽ thuyết trình về đề tài «những tương quan khả hữu giữa Việt Nam và Nhật Bản» nhân một buổi họp mặt thường lệ của hội Liên ... tổ chức tại nhà hàng Vĩ Cảnh. Ông Vĩnh Thọ trước đây đã từng đảm nhiệm chức vụ Đại sứ VNCH tại Nhật trong vòng ba năm qua.

### Tuyển thêm 5 học sinh con Quân Công T.P.B. vào học mỗi lớp 6

— Bộ Giáo Dục hôm nay quyết định cho tuyển thêm vào mỗi lớp Sáu năm học sinh, xếp hạng từ 5 đến 85 trong kỳ thi tuyển, thuộc thành phần con em các công chức quân nhân, Thương phế Binh và Cô Nhi tử sĩ.

Vẫn theo Bộ Giáo Dục thì các thí sinh nói trên phải là con Công Chức có tối tiểu 10 năm thâm niên công vụ, con Quân nhân thuộc Chủ lực quân, Địa Phương Quân và Nghĩa Quân có tối thiểu 5 năm quân vụ. Cô nhi Tử sĩ, con Phế binh có mức độ tàn phế 60% trở lên.

Các Công chức, Quân Nhân, gia đình Cô nhi Tử sĩ, Phế Binh, có đủ điều kiện vừa nêu và có con thi vào lớp 6 khóa ngày 10/6/1970, nộp ngay chứng thư Hành chính đơn vị Trưởng cấp nếu là quân nhân, do cơ quan cấp, nếu là công chức.

Đối với các thành phần thương phế binh hay cô nhi tử sĩ do Quận Trưởng cấp hoặc những văn kiện chứng minh là Thương phế binh, hay Cô nhi Tử sĩ do Bộ Cựu Chiến Binh cấp.

**TIẾP THEO A TRANG 3**

Dân Đô Thành bắt đầu, có vị đòi thành lập ngay «Ủy Ban Tranh Đấu thường trực về vấn đề nhà đất». Ủy Ban này sẽ yêu cầu Tư Pháp và H.P. thành lập một «Tòa án Đặc biệt» về vụ nhà đất, tòa án này phải có đại diện nhân dân làm bồi thẩm để tranh đấu. Vị này tố cáo Ủy Ban Liên Bộ là vi hiến và cương quyết tranh đấu để hủy bỏ. Ý kiến này được toàn thể đại hội hoan hô. Trong phần phát biểu ý kiến này 1 người Việt gốc Hoa lên tiếng tố cáo Ủy Ban Liên Bộ đã đuổi nhà của ông vì cho rằng ông không chứng minh được Quốc tịch, trong khi ông có căn cước VN, các con ông thì có khai sanh VN và đứa lớn thì phải đi quân dịch.

Cũng trong phần này một vị yêu cầu Tổng Thống ban hành gấp luật cải tạo xã hội như lời T.T. đã hứa khi ra tranh cử vào năm 1967.

Lúc 11g toàn thể Đại Hội đều đồng ý thành lập ngay một Ủy Ban Tranh Đấu, nhưng Ô. Phó Chủ tịch HĐĐT lại cho là không thể thành lập U.B. này ngay được vì trở ngại vấn đề pháp lý và không thuộc phạm vi của phiên đại hội hôm nay do HĐĐT triệu tập.

Lập tức ý kiến này bị phản đối dữ dội, nhiều vị nhảy lên diễn đàn hét lớn «lập Ủy Ban Tranh Đấu cho Nhân Dân Đô Thành mà không thuộc phạm vi của HĐ Đô Thành là cái gì? Trụ sở HĐ Đô Thành của Nhân dân Đô Thành, nếu quý vị Nghị viên Đô Thành sợ kẹt ấn đề pháp lý thì xin chủ tọa đoàn hôm nay rút lui ngay cho Nhân Dân Đô Thành làm việc». Có vị phát biểu « Nếu phiên họp hôm nay không đi đến việc thành lập một UB Tranh Đấu thì phải chăng đây là 1 Đại Hội chỉ chú trọng đến vấn đề hình thức để làm tiếng vang cho cuộc tranh cử HĐĐT sắp tới?» Hội trường lại vang dậy tiếng vỗ tay.

Để trả lời cho những câu chất vấn này ông Nghị Hợp cho là chúng ta phải tranh đấu trong vòng ôn hòa hợp pháp chớ nếu xuống đường thì chỉ ăn lựu đạn cay vô ích mà thôi.

12 giờ giữa lúc nghị trường vẫn ồn ào, Ông Nghị Duyên Phó Chủ Tịch HĐĐT đã đúc kết 1 bản kiến nghị đồng thanh thỉnh cầu các vị lãnh đạo Hành Pháp lẫn Lập Pháp hãy:

1/- Trong khi chờ đợi bản thành ác Đạo Luật Nhà Đất tiến bộ trình Quốc Hội Lưỡng Viện biểu quyết, tạm thời chấp thuận cho tiếp tục thi hành nghiêm chỉnh thông cáo số 12 191/BTP/VP ngày 29/11/69, của Bộ Tư Pháp về nhà đất, với điều kiện bổ túc là đặc biệt nâng đỡ Quân Nhân Công Tư Chức đã làm tròn nghĩa vụ người thuê mướn được tạm hoãn thi hành án lệnh trục xuất nhà đất bất cứ trường hợp nào, kể cả những trường hợp đã được Ủy Ban Liên Bộ chấp thuận cho thi hành, đồng thời ngăn chặn không cho trung gian bao thầu thuê nhà, đất nay kiện xin trục xuất người thuê lại để trục lợi.

2) Gấp rút ban hành những Đạo Luật Nhà đất tiến bộ phù hợp với nội tình Chính Trị Việt Nam Cộng Hòa, với hoàn cảnh Xã Hội thực tại của đất nước chúng ta.

Sau đó ông đề nghị Đại Hội cử 12 Đại Diện cùng với HĐĐT đến Thượng và Hạ Viện đăng bản kiến nghị này.

**TIẾP THEO M TRANG 3.**

Vì sự sống của các em Cô Nhi và vì sự an ninh của Quốc Tự bị đe dọa thường xuyên, nên ngày 5 tháng 6-1970 tôi có cử Đại Đức Thích Phổ Chiếu làm tân Giám Đốc thay thế Đại Đức Thích Nhật Thiện và cử Ban Trật Tự sang trông nom thêm bên Cô Nhi Viện.

Việc này có thông qua Chính Quyền địa phương.

Công việc diễn tiến tốt đẹp không có sự gì xảy ra, đột nhiên có một số nhân viên Cảnh Sát đến mời tất cả những người chịu trách nhiệm trong công tác về văn phòng Quận Mười...»

### Cần phải thanh lọc

Hòa Thượng Thích Minh Thành Viện trưởng Viện Hóa Đạo (VNQT) nhấn mạnh rằng trong suốt năm qua. Giám đốc Cô nhi viện Quách thị Trang đã không báo cáo tình trạng các cô nhi. Theo Hòa Thượng, hiện có nhiều người không phải là Cô nhi, có người trên 15 tuổi và thuộc nhiều thành phần cần phải kiểm soát và thanh lọc kỹ càng để còn lo việc dạy nghề cho các em cô nhi thật sự.

Hòa Thượng Minh Thành cho biết đã gửi văn thư chính thức cho ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quận 10 để lãnh số người đi làm nhiệm vụ kiểm soát và bị cảnh sát hiểu lầm bắt giữ.

### Sao lại đòi TT Thiệu ?

Nhân dịp này, HT Minh Thành cho biết những người đòi hỏi CQ có Hòa Bình tức khắc không thực tế chút nào. Có người dân VN nào không muốn Hòa Bình? Sao lại không đòi hỏi TC, đòi hỏi Hanoi, CS chấm dứt chiến tranh mà lại đòi hỏi nặng nặc TT Thiệu?

Vấn đề hòa bình đã vượt quá phạm vi quyết định của một Quốc gia, thì ai có thể làm cho có Hòa Bình tức khắc được? HT. Minh Thành xin dâng hiến ngay sự sống của ông nếu ai làm được điều đó.

H. T. Minh Thành cũng nói rõ lập trường của nhóm Trần Ngọc Liễng sau có vẻ thiên Cộng quá. H. T. Minh Thành cho biết ông đã từng ở Trung Hoa Lục địa nên Cộng Sản mà vào đây thì không những dân chúng không còn là con người tự do, mà cả tôn giáo cũng đừng mong có thể tồn tại được

**Tiếp theo Đ trang 3**

trường bác bỏ hoàn toàn, nhóm thứ hai thì tán thành ưng thuận với lý do để cứu nguy nạn lạm phát hiện đang đe dọa nước nhà Nhóm thứ ba (do số nghị sĩ) thì tán thành nhưng với điều kiện chính phải thay đổi một số Tổng Bộ trưởng.

### Tuần tới sẽ sôi nổi

Sinh hoạt Nghị trường Lưỡng viện Quốc Hội tuần tới sẽ vô cùng sôi nổi. Theo một nghị trình đã được niêm yết tại Quốc Hội sáng nay, tới thứ hai 8-6, Phái đoàn HV do QVK Phan quang Đán hướng dẫn sẽ ra điều trần về tình trạng cứu trợ Việt kiều, thứ ba đến tư, HV họp khoáng đại để biểu quyết các dự luật số 103 bầu cử bán phần Thượng Viện, số 138 quy định quyền lợi Thương phế binh và số 81 sửa đổi thuế xuất các hàng hóa xuất nhập cảng.

Thứ Năm Hạ Viện tiếp tục biểu quyết quy chế Thẩm phán và hai ngày cuối tuần Lưỡng Viện Quốc Hội họp khoáng đại chung về sắc luật 11/62 liên quan đến Tòa án Quân Sự Mặt trận.

Cũng sáng nay, Nghị sĩ Bùi Văn Giải đã cho báo chí biết Liên Ủy ban Nội Vụ và Tư Pháp Định Chế đã viết văn thư nhờ ông Chủ tịch Thượng Viện mời ông Tổng Trưởng Nội Vụ điều trần về chính sách cải huấn trong đó có vấn đề quyền hạn Ủy ban An Ninh tỉnh và vấn đề biện pháp an trí những người đã được Tòa Án tha bổng mà vẫn bị đưa đi an trí.

Ủy ban Nội Vụ Thượng viện cũng sẽ đề cập tới vấn đề liên quan tới Tổng Nha Cảnh Sát về việc tuyển dụng Tân Cảnh sát, nạn bè phái và việc xử dụng nhân sự.

Ủy ban cũng quyết định mời Bộ Phát Triển Nông Thôn trả lời một số vấn đề liên quan tới Bộ này trong đó có vấn đề xử dụng ngân sách và cán bộ. Ngoài ra theo Ủy ban Giao thông Công chánh Thượng viện loan tin thì sáng thứ Hai 8-6-1970 Ủy ban đã mời ông Tổng trưởng Giao thông Công chánh ra trước Ủy ban điều trần về những vấn đề liên quan tới công tuy Điện lực Việt Nam

### T.T phúc nghị về Dự luật Tòa QSMT

Trong phúc nghị của Tổng thống về dự luật liên quan tới tòa HSMT, Tổng thống đã yêu cầu phúc nghị 4 điều khoản liên quan đến việc chỉ định luật sư biện hộ, thời gian tối đa để Tối Cao Pháp Viện xét xử, điều kiện ngạch trật và cấp bậc của Chánh thẩm và thẩm quyền xét xử của Tòa Án Quân Sự Mặt Trận mà dự luật do Quốc Hội chung quyết đã ấn định. Về lý do yêu cầu phúc nghị những điều đó, T.T Thiệu cho biết «trong ý niệm tôn trọng và bảo vệ Hiến Pháp, Hành Pháp không thể ban hành một đạo luật trong đó có những điều khoản hoặc đã bị Tối Cao Pháp Viện tuyên phán vi hiến, hoặc không phù hợp với Hiến Pháp.

**TIẾP THEO N TRANG 3**

Trước đây, khi nhà văn Vũ Hạnh và bà Bác sĩ Thành bị giữ để điều tra, Ông Lê ngọc Lân cũng được cơ quan an ninh mời tới thẩm vấn. Tuy nhiên, Ông Lân không bị giữ vì đã tỏ ra thành khẩn và chống đối lại việc Bà Bác sĩ Thành đưa ra quyết nghị 4 điểm cũ. Phong Trào Quốc gia Tiến bộ. Do đó, vị sĩ quan này cho rằng Ông Lân đã bị nội bộ Cộng sản thanh toán.

## Cần TUYỂN DỤNG GẤP

— 1 Cán sự Công Chánh
— 1 Học viên Kỹ Thuật (Cán sự Kiến Trúc hay Tú Tài II Kỹ thuật)
— Ứng cử viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, ưu tiên dành cho ứng viên có kinh nghiệm.
— Lương bổng khả quan.

Xin liên lạc với Phòng Hành Chánh Công ty Quốc Gia Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ (SONADEZI) 40, đại lộ Nguyễn Huệ Saigon vào những ngày, giờ làm việc.

**Bán** 2CV fourgonnette EB.7... 202 Trương tấn Bửu PN.

**Datsun** 1300, số X cuối 1966. Xe ít đi. Hỏi 692A Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (sau Ty Thông Tin và trường nữ Lê văn Duyệt)

**Volkswagen** EL du lịch, còn tốt, bán 149 Đề Thám Saigon.

**Bán** Peugeot 203 Camtte máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi, 164/28 đường Lê quốc Hưng (Khánh Hội).

**Toyota** P.U. 25 mui tole EO 5 còn tốt bán 534 A Hồng Thập Tự Saigon ĐT.92957

**2CV** Fougonet. EB4. sơn trắng giá 460 ngàn, 2CV Four đời số EL, giá 320 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

**Volkswagen** 1300 du lịch de luxe bán EF thiệt. Hỏi 307B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Mazda** Pickup 1000 EO, 9 cdt, có radio, và mui nệm sau, còn thật mới, cần tiền bán gấp. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh trung Đalat)

**Mazda** 1500 de luxe du lịch có radio máy lạnh, nguyên thủy, ít đi, đời EH bán rẻ. 39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Bán** 2 Cabine Inter.. và Chevolet và 1 Volkswagen Microbus tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Sg.

**Austin A.55 Commercial** Băng, kiến, máy, vỏ, đồng thật tốt, 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Mazda** 1000 PU EP còn rodage bán hoặc đổi xe du lịch nhỏ như Honda. Hỏi 93 đường Bàn Cờ.

**Bán** xe Toyota 800 Du lịch EH một đời chủ, coi xe ngoài giờ làm việc. 7, Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**Bán** xe Jeep Larover E.D. JuvaquatreFourgonnette máy doline, Toyota EP 1T2, Peugeot 203 Camionnette NCB 105 Bến Vân Đồn

**Daihatsu** Hijet chưa bết rô-đa có mui nệm đời EO. Hỏi 197 Võ di Nguy P.N.

**404** Peugeot EH màu trắng bán hoặc đổi xe Nhật nhỏ hơn. 80/1 Võ Tánh Sg. Tel 90.227

## 2CV du lịch EE

Máy 3CV, tình trạng nguyên thủy, một chủ, đi rất ít vì bệnh.- Xe tốt có một không hai ở Saigon. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng Cholon.

**270.000** 1 chiếc xe Simca 9 mới làm máy. Hỏi 337 Cư xá Kiến thiết Thủ Đức sau bệnh viện Ngô Quyền.

Gọi ĐT. 40973

## Garage Bạch Đằng

Có xe sửa chữa lưu động và kéo (Dépannage). Chuyên sửa xe hiệu Hoa Kỳ và Nhật Bản, có đồ phụ tùng thay. Do nơi: Ông Tài Cựu Trưởng xưởng có cấp bằng trong quân đội Hoa Kỳ điều khiển.
Số 29 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định
... bên rạp hát Cao Đồng Hưng

**Bán** xe honda mua bán các hiệu xe Honda, Cady. Hỏi Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

**Lambro** EP. 3... bán rẻ. Hỏi số 001-002 lô F chung cư Ng văn Thoại Cholon.

**Bán rẻ** 1 Honda đàn bà còn mới và 1 Yamaha đàn ông. Hỏi 37 Lão Tử Cholon (cửa hông rạp Thủ Đô trông sang).

**Vespa Ý** NAA xe toàn hảo. 207 Minh Phụng.

**Honda** PC50, C50 và Cady (10.000đ) bán gấp. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

**Bán** 1 Honda C50 đẹp toàn hảo 70.000đ (miễn trả giá) Hỏi 15 đường Lê Đại Hành Cholon (gần Bệnh viện Chợ Rẫy).

**Nhập ngũ** bán gấp rẻ Honda CL 50 68 còn mới xài kỹ. Khỏi chê. Hỏi Ô. Năm ngang mặt văn phòng xã An Nhơn số 8/51 (chợ An Nhơn Gò Vấp).

**Vespa** toàn hảo bán gấp chỉ 50 ngàn. 42 Nguyễn văn Thanh GĐ.

**HONDA SS50** bán, tốt, ít đi. 119/7E Chi Lăng Gia Định,

**Lambretta** 150 cuối EE toàn hảo, ... đồng máy mới làm. Hỏi 409 Hai bà Trưng Saigon.

**Cần** tiền bán Vespa EC 6 dầu còn tốt. Hỏi nhà may Huy Hoàng 491A Trần quốc Toản (góc đường Lò Siêu).

## Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** 3 Lambro, 1 EO, 2 EG. xe nhà. Hỏi 82 Tôn Đản Saigon.

**Bán** 2 Honda SS.67, 1 C.50, 1 S.50, 2 Suzuki. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi).

## YAMAHA 250cc

Loại Sport màu đỏ sậm xi trắng. 2 máy, 2 bình săng, lấy số rồi, vừa dượt trường Saigon Vũng Tàu với tốc lực kinh không 220 cây số giờ. Xe như mới đi xa bán gấp. 368 Hai Bà Trưng.

## Salon Thông-Minh

Mua bán đổi các loại xe Scooters và các loại xe Nhật, hiện có đủ các loại xe 2 bánh. Tại 361 Lê v. Duyệt Hòa Hưng Saigon.

**Lambro** 550 Super 4 chiếc mới toanh chưa xin số bán gấp, hỏi 348 Trần quý Cáp Saigon.

## Salon Thu Tiên

Hiện có Vespa Super EF, EG, Lambretta EE, ED, Yamaha 100cc, S.90 và đủ loại Honda 50cc. Tại 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**45.000đ.** 1 Lambretta 150 LD số cũ AZ mới EJ tốt 100/100, xem xe 266/62 Tôn Đản quận 4.

**Cựu** học sinh Marie Curie, nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 7e trở xuống. Hỏi hoặc biên thư cho cô Phạm thị Phương Dung 80/5 đường Bắc Hải

## Muốn Thi Đỗ ?

Xin liên lạc gấp GS Hải 383A Phan Thanh Giản Saigon từ 17 giờ mỗi ngày. Nhận tổng duyệt bài vở thi Tú Tài I ban C từ 15/06/70 đến ngày thi. Bảo đảm thi đỗ mới nhận thù lao.

## COURS DE VACANCES

FRANÇAIS – ANGLAIS
PHYSIQUE — MATH
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales
— Professeurs expérimentés des lycées
— Nombre d'élèves limité
— Résultats assurés
— Salles climatisées
72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 20 Phan thanh Giản)
14 Cao Bá Nhạ Saigon
(Près No 21 Cống Quỳnh)

## Vũ sư Jim Lê

Giáo sư Vũ đứng tuổi giàu kinh nghiệm nghệ thuật, dạy vũ lâu năm danh tiếng nhất thủ đô. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

## Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

## Đối phó Thuế Kiệm Ước

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan. 1000đ áo dài. 1.500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại:

## LỆ CHI

004 Lô G cư xá N. Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

## Trường Kế Toán ĐỜI MỚI

321-C Đại lộ Trần Hưng Đạo
G.P. số 809 GD/KTHV/QĐ
do G.S. Nguyễn văn Trừ điều khiển Chương trình Việt Pháp – Bài học in sẵn phát không cho học sinh. Có cả sách kế toán thương mãi, để học sinh hiểu rõ được lý thuyết và thực hành.

Tư Thục Chuyên Nghiệp

## TRƯỜNG AN

770. Phan đình Phùng Saigon.
Khai Giảng: **10 và 15-6-70**

**O Khóa Đặc Biệt Radio 2 tháng** bảo đảm Ráp Sửa rành rẽ đủ loại Ampli HiFi và Radio đèn điện tử. GS. ĐẶNG-SĨ-HỶ (Hiệu Trưởng) và ĐẶNG-KỲ-XƯƠNG (Kỹ sư Điện tử Mỹ). Nhận hv trình độ Trung học ĐNC.

**O Lớp Transistor 1 tháng** ráp sửa Radio Transistor mạch in.

**O Lớp Television 2 tháng** Chiều 4g-6g. Do 2 Cán sự Đài THVN dạy sửa với VTVM, Oscillo, Pattern. Mãn khóa cấp Chứng Chỉ có kiểm nhận của Nha Kỹ Thuật Bộ G.D. (Lớp Sáng và Tối đã hết chỗ).

## Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

## LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định
Thứ Hai 8/6 — Chiều 3 giờ:
Dạy cán mì cán mằn thắn và nấu mì
Thứ Ba 9/6. — 8 giờ 30:
Bánh Buche de Noel -|- Tuiles aux Amandes. Chiều . Canh bóng cá nhồi giò -|- Chả cá rán.
Thứ Tư 10/6 — 9 giờ:
Bánh bao lồng -|- Bánh Bì Lai đặc ... Chiều: Oeufs Pochés à la Portugaise -|- Cassolette d Epinards.
Bán 1 máy đánh trứng Sunbeam mới nguyên.

— Nhanh chóng
— Kết quả bảo đảm 100%
— Không hạn giờ ăn học

## Lớp Television

HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon
Khai giảng: 8 6-1970

## Anh Văn cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần bót Quận Nhì — 129 Gia Long Saigon
SÁNG – CHIỀU – TỐI

**8.6.70** mở thêm: Võ Lòng Cấp Tốc (duy nhất tại Việt Nam, chỉ dẫn ráp vần để tự đọc 5000 chữ 1 tuần. Nói 1000 câu quan trọng để đi làm, buôn bán, xã giao). Đàm Thoại Cấp Tốc để kinh doanh, xuất ngoại, du học. Luyện Dịch Tổng Quát để thi cử và đọc báo Anh Mỹ. ĐẶC ĐIỂM: Lớp học ít người, bài học thực tế giúp học viên dễ thành công. G.S. TÒNG đã hành nghề 18 năm tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. G.S. LUY tốt nghiệp Cao Đẳng Anh Ngữ tại Úc Đại Lợi. Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng bằng máy tối tân. Có lớp cá nhân và nhóm 4 học viên. NHẬN DỊCH ANH PHÁP VIỆT lấy ngay.

## HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu công 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
**HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

## Học Radio và TV

1,3,5-6 khai giảng 2 lớp Radio sáng chiều khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng. Khóa 1 tháng 2500đ 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lớn.

**Phápvăn** thực hành căn bản dành riêng cho người lớn, luyện thi BEPC và các sơ học, 166 Pasteur (9 giờ tới 11 giờ — 4 giờ tới 6 giờ).

## DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon,
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng với chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc.

LỚP DẠY

## Nghề Chụp Hình

Hình đen trắng. Hình màu. Chụp chồng Hình ghép. Cậu thêm nhiều thiếu nữ để chụp hình mẫu. Ghi tên tại trường Hàm thụ Văn hảo 192 Lê Lai. Saigon.

## GIÁO - SƯ DO

Người đã được thiên hạ truyền tụng và tặng cho danh hiệu là «Người hiểu biết quá nhiều về Vũ ... vậy, có nhiều người nhảy đẹp và bước rất đúng nhịp nhưng không được ... cái hay, cái đẹp và cái đúng ở chỗ nào. Giáo Sư Do có thể nói lên sự thực, cái đẹp và sai lầm của Vũ. Tìm học tại Cao ốc 14, đg Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

## Nhận dạy tư gia

ANH VĂN Đàm Thoại và căn bản (Học sách English For Today). ÂM NHẠC Học đàn Guitare Espagnole, Hawaienne và Mandoline. Ghi tên tại 105-107 (tiệm đàn Đức Thắng) Nguyễn thiện Thuật Saigon, Đ.T. 93.122, 203 Trương minh Ký (Gia Định), Đ.T. 40 940.

## Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v..v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Học xong biếu thuốc đủ tráng 5 cuộn film. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hướng. Hộp thơ 1223 Saigon

LỚP GIA CHÁNH

## PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg ĐT 23.938 (bên hông trường H L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 8/6.— 8 giờ 30:
Vịt luộc Nam Kinh -|- Quanh lửa hồng. 14g30: Savory -|- Bouché à la reine.
Thứ Ba 9/6.— 14 giờ 30:
Bánh Sinh Nhật 3 tầng. Học viên thực tập nặn hoa hồng ngay.
Thứ Tư 10-6.— 8 giờ 30:
Cơm rang Phượng Hoàng -|- Tôm bươm bướm. 14g30: Paté chaud -|- Tarte aux Pommes.
Thứ Năm 11-6.— 8 giờ 30:
Gà gói giấy kiểu chiên -|- Cơm cháy Hải Sâm. 14g30: Cà rem chocolat -|- Copeaux.
Thứ Sáu 12/6.— 8 giờ 30:
Ngọc trắng thịt -|- Ruột heo dồn 14g30: Há cảo Việt trắng mềm -|- Hoàng ngữ thạch.
Thứ Bảy 13/6.— 8 giờ 30:
Bûche de Noel -|- Champignons 14g30: Lac de cygnes (Hồ Thiên Nga tuyệt đẹp).

**2 Nữ SV** khoa học Sư phạm có 4cc 11.11 nhận dạy kèm từ đệ nhị trở xuống. Thư từ liên lạc về cô N... 41 Tú Xương Huân Saigon.

**Nhận** Dạy Tiếng Toán Học Minh 212/66 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

**Sinh viên** năm thứ 2 Đại học Sư phạm nhận dạy tại nhà Tiểu học Đệ 2 cấp. Đệ 1 cấp. Tiểu học và luyện thi Đệ thất Tiếp xúc hoặc liên lạc: Viện Thanh 672 P. Ký Saigon (Bến xe Đà Lạt)

**G.S** đệ nhị cấp cống lập cử nhân Toán. Nhận kèm Toán Lý Hóa căn bản Đệ Tam, và Luyện tú tài 1 và 2. Liên lạc tại số 160 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn,

## Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC
Do bà Giỏi đảm trách, dạy nấu ăn Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh.

## DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề, Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

## Giúp người lớn

Mở 1 lớp thi Trung Học khóa 1970 (dạy từ Đệ Lục). 1 lớp thi 1971 (nhận lớp ...) 2 lớp Tú Tài 1 BC thi 7... từ Đệ Ngũ). Kết quả chắc vì lớp tư gia, ít người. GS uy tín. **Học sinh đặc biệt mất căn bản** theo lớp **Toán Lý Hóa** (Thất-Tứ) 6 tháng giết 4 chương trình, bảo đảm giỏi. Tại 532 Trương Minh Giảng.

## Dạy Nhảy Đầm QUÁCH CHÍN

11 NGUYỄN TRÃI
Bảo đảm riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, cả lý thuyết lẫn thực hành.

## Thợ máy xe hơi

ĐẠI NAM
239-241 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cholon
Dạy tháo ráp các loại máy xe hơi tối tân: Toyota, Mazda, Citroen, Renault.. Khóa cấp tốc sáng chiều tối 4000đ. Do các chuyên viên trường Bá Nghệ (Cao Thắng), trung tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ tận tâm chỉ dẫn. Tín nhiệm 15 năm.

## TRƯỜNG NỮ CÔNG MỸ - HẠNH

Tiếp tục mở các lớp.
— Lớp bánh Pháp: từng chương trình 12 món sáng thứ sáu
— Lớp cơm Tàu: Chương trình 10 món sáng thứ ba.
Nơi học rộng rãi, đầy đủ tiện nghi. Bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn với tất cả tận tâm và kinh nghiệm trong nghề. Thích hợp cho mọi giới học sinh, sinh viên và các bà nội trợ đảm đang.
— **ĐẶC BIỆT**: Chiều chủ nhật 7/6: Dạy bánh bao, một món đặc biệt làm vừa ý tất cả các học viên của trường.
Hỏi học tại 1B Lê Quang Định GĐ (đối diện tiệm nước Thạnh Phát)

**Cần** 1 nữ Sinh viên có Tú Tài Toán, kinh nghiệm dạy học để kèm Toán và Việt Văn cho 1 em đệ Ngũ. Học lực phải giỏi về 2 môn này. Xin mang theo bằng cấp, hay học bạ. Hỏi 314/1 Phan thanh Giản Saigon.

**Giáo sinh** Sư phạm Ban 2 năm cần kèm trẻ bậc Tiểu học. Thư về Trung 119/26 Công Hòa Saigon hoặc 524 Võ di Nguy Phú Nhuận

Mới phát hành

## Tân Toán Học

lớp Sáu của G.S. Tôn Thất Đề
**GIẢI ĐỀ THI**
vào các phân khoa Đại học và Cao đẳng, Kỹ thuật, do nhóm G.S. Petrus Ký thủ trương. Hỏi tại Trí Đăng 21 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. 92.017 và 90 Gia Long Sg. Đ.T. 90 413.

## DẠY MAY KHÓA CẤP TỐC

Thực hành ngay trên vải, bảo đảm giá đặc biệt.
**Áo Dài RAGLAN 2.000đ**
**Âu Phục Phụ Nữ 4.000đ**
Khai giảng ngày 10-6. Hỏi 446 Phan đình Phùng (Saigon).

**Précepteur** étudiant d'ingénieur Bac... JJR pour classes 3e et au dessous S'adresser au: 220/18 Trương Minh Giảng Saigon.

## DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, robe, quần tây, đồ vũ thượng hải. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do cô Hương chỉ dẫn, đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Cours de préparation aux facultés:
**PHARMACIE — MÉDECINE—DENTAIRE**
157 Công Lý Saigon
**15-6-70** Ouverture d'un seul groupe de 30 étudiants (séries D, C, A, AB) Cours donné par Mr Tho Pharmacien
**Inscription** s/c du 1-6-70 matin

## Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

## ANH VĂN & THÔNG DỊCH

129 Gia Long Saigon và 201 Nguyễn văn Sâm Saigon, gần bót Quận Nhì
Chuyên dạy đàm thoại cấp tốc cho mọi trình độ để du học, kinh doanh, làm việc với Hoa Kỳ, thi cử, bổ túc Anh văn các lớp - Trung học, Anh văn vỡ lòng. Giáo sư Tòng 18 năm kinh nghiệm sư phạm, 26 năm khảo cứu Anh ngữ với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử Nhân, tốt nghiệp tại Mỹ và Úc. Mỗi lớp nhận 10 học viên. Máy luyện giọng tối tân, phòng học lịch sự, mát mẻ, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Nhận dịch thư tín, khế ước v.v. sang Anh, Việt, Pháp (có thể lấy gấp).

**1 nhóm** học sinh Terminale C. có thiện chí, nhận kèm trẻ từ gia từ 3è trở xuống chương trình Pháp. Xin liên lạc 107 Đặng Dung.

## Cours Particuliers

Math (mod) Phys – Chimie
de 6e aux Terminales
Résultats assurés à l'examen (100% pour l'année 1969 – 1970).
Adresse 543/78 Phan Đình Phùng Saigon.

## Math-Physique

Clas. 4e, 3e, 2e, 1ère Terminales, 66 Trương Minh Giảng Saigon.

## HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

## MÁY DẦU CẶN

DIESEL
— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu).
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính.
— Học phí 4000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Nguyễn T.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

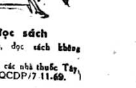
## Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
**RONÉO NGUYỄN VÕ**
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Thuốc nhỏ mắt

## CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



**Khi đọc sách**
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây, 113M BYT/QCDP/7.11.69.

# RAO VẶT RAO VẶT

## TV-RADIO

**Dokorder** 7010 bán giá 45.000đ. Hỏi 304/1 Triệu Đà Chợ Lớn.

---

**T.D.** Dor 8010 (60) A 1500 (43) Pioneer SX 990 (4A) Nivico 5003W (SEA) -|-2 Loa 5304 (mở mặt) Ampli Kenwood KA 6000 (180w) 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

---

**Dư dùng** — Bán 1 TiVi 19 inches Sanyo Meuble có cửa, còn mới.
— Một bình đèn flash électronic hiệu Braun (loại nhà nghề) còn mới. Cả 2 đều có hóa đơn. Hỏi tại :
LUYẾN ẢNH - VIỆN
292 Hai Bà Trưng, 292

---

**TRUNG TÂM SỬA CHỮA**
**TV, Amplifier, Tape Recorder**
Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. Đầy đủ phụ tùng. Sửa chữa bảo đảm. Giá bình dân. Có xe nhận giao máy tận nhà.
TV Radio THIỆN MỸ
60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ)

---

**Télévision OPÉRA**
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

---

**TV SERVICE**
Mua bán sửa chữa đủ loại TV, Radio, Ampli, Tape recorder. Mau chóng, bảo đảm. Có thợ tới nhà và xe giao hàng. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT.40.265.

---

**Rẻ nhất** Sony 630, 540 Akai M10, 1800 SD 1710W, 360D, Teac 4010S Ampli Sansui 5000A, 2000, SX 1500TD, 990, KR 100 loa SP 3000, 2000, 1500, CS 99, 33 AR 4X, PL41 đến nguyên thùng. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

---

**Bán** Kenwood, 140U Loa Kanazawa, 50W, 476/23. Trương minh Giảng Sg. ngoài giờ làm việc

---

**Teac 4010S** Ampli SX 1500 TD, TK140X, KR100 Akai X200D 1800SD, Panasonic model RS763FS Garrard SL 95B -|- Loa CS99, SP100 Sonic 401, AR4X. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá)

---

**AKAI M.10** X200D, 1800SD, 180CL M9.Sony 630, 355Teac 4010S A1500, Ampli Sansui 5000A, 1000, Pioneer SX1500-TD, SX1000TW, SX990, Kenwood KR100, Loa CS99, CS66, SP2000, Sonics 401, 303, 202, AS61, AR4X, Coral BX1200, BX300. Cassette Ampex, Norelco hát 6 băng kiểu tối tân nhỏ. Quay dĩa Garad 95b, PL41. Chưa khui bán rẻ, 89 đường Bàn Cờ (Phan Đình Phùng gần Kỳ Viên Tự).

---

**Nhận sửa** TV Radio có thợ tới tận nhà lãnh và sửa máy. 46 Phan-v.Trị Sg.

---

**AR3** The Fisher, Sansui 5000A Pioneer 1500TD, 1000Tw, 1500T, 950, Akai, AA10 Deck : X360D 200D, Teac 4010, Loa CS99, 88, 66, AR4, SP2000, SP1500, Dokorder 8020 và đủ loại khó kiếm. Nhận đổi cũ mới và gửi máy tại nhà, 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu Sắt Dakao).

---

**TV THANH LỢI**
Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel:41904

---

**Akai** X1800SD, Loa BX1200 (200W), AR4X, Ampli 1500TD (chưa khui bán rẻ). Cô Mai 1B Cao Thắng (phòng 1 lầu 1)

---

**TIVI** NGỌC BÍCH nhận sửa Ti Vi, Radio Magnétophone, Ampli Cassette, giá phải chăng có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh, và sửa tại tiệm 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon T.Đ. 93.679.

---

**Akai** 1800SD X200D, Dokorder 8010, Ampli Sansui 1000A, 3000A, Loa SP2000. Do số 197/12 Trần bình Trọng hẻm 60 Nguyễn Trãi xe hơi vào được.

---

**Sang** băng nhạc Jo Marcel, Phạm Mạnh Cương, Shotguns trọn bộ từ số 1 tới số mới nhứt vừa phát hành. Hẻm 120/7/12 Trần hưng Đạo.

---

**SP 3000** bán 1 cặp loa Sansui SP 3000 (total 160watts) chưa khui thùng. Hỏi 38/18 Ngô tùng Châu Saigon, Tél 90781.

---

**Bán rẻ** 1 Ampli Kenwood KT140U 130 Watts nguyên thùng (37). Hẻm 210 Võ di Nguy Phú Nhuận. (Hỏi Phước về tranh 140/5).

---

**Ampex** Cassette Stéréo receiver AM/FM và 2 loa 50w. 63 Pasteur (gần Casino Sg)

---

**AKAI X200D**
Nguyên thùng. Hỏi 4/7 hẻm Tản Đà (vô ngõ hẻm).

---

**Đixa** bán 2 TV 9, 19. 1 tủ lạnh 75L. 1 RadioPhono 1 Organ Farfisa tủ giường, bàn ăn. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

---

**Bán gấp** Cartridge Nivico 8 Track Stereo. Am/Fm 2 loa rời 42.000đ. Cassette Sony TC 100 18.500.đ TV 12 IN Sharp Bình Điện 32.000đ tất cả Mới Toanh. 131 Bùi Viện

---

**Sony 355** Akai 200D, Aiwa 1001, 1500TD, TK-88, PL-41, loa CS-66, Bozak, AR4X, KL-60, BX-85, AS-303. Tư 362 Phan Đ. Phùng Saigon

---

**Ampli 1500 TD**
5000A. Teac 4010S (modèle mới) Akai M10. 1800SD 200D. Loa CS.99, AR.4X, 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần bơn)

---

**Akai** X1500D, Teac 1500w nguyên thùng bán gấp. 187 Phan đình Phùng Saigon.

---

**Bán rẻ** Akai M-10 M-9 M-8 150D 1800sd, Norelco 2401 cassette tự động thay băng Ampli Sansui 2000, KR77 Loa Kenwood KL 220 Akai SW50 Panasonic 19A Trần quang Diệu nối dài.

---

**PHOTOCOPY**
**ĐIỆN TỬ**
—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
**TRỊNH QUANG**
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

---

**Sửa TV số 1**
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

---

**AMPLI HƯ FM, CÂM**
Sửa tại nhà quí vị, bảo đảm. Hỏi Hộ, 64 Trần v Thạch Tân Định Sg

---

**Ampli 1500.TD**
1000TW, 990. Sansui 5000A, Kenw. TK140X, KR100, Sony 630, 540, Akai 1800SD, M10, 200D, Teac 4010, Loa SP2000, SP1500, CS99, CS88, CS77, CS66, Loa Mỹ AR4. Cassette Crown 9100F. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

---

**AR 2 ax,** X360, X200D, Nivico 5003, 5000A, Cassette Ampex Micro 88, Gerrard SL95.B1, PE 2020. 103/7 Phát Diệm.

---

**Bán rẻ** 1 Ampli Kenwood AR.44-48w. 1 cặp loa Kenwood KL.220-44w. 1 Tape deck Teac 4010S. Do nơi Quán Thảo Tâm số 243 Hương lộ 14. Bót Nguyễn văn Cự rẽ tay trái 300m.

---

**TV** 16inch bán 30.000 hay 12inch 27.000. 74/20 Lý trần Quán Tân Định.

---

**AR3a** Stereo Cassette Sony TC125 (deck), Teac 4010S, AR4 X360D. 103/7 Phát Diệm.

---

**Cần** Bán TV Denon 12in và 19in có chân có cửa và 1 Stereo Tape Recorder hiệu Fujiya. Hỏi tại số 32/125 Cao Thắng Saigon (ngoài giờ làm việc).

---

**Bán** Radio phono stéréo meuble National SE 88A và 1 tape recorder stéréo Sanyo MR 929 và 2 loa rời, 2 micro. Khép lại gọn như valise còn thật mới, giá rẻ. Hỏi 6/51 Ô. Năm ngang mặt văn phòng Xã An Nhơn (chợ An Nhơn) Gò Vấp.

---

**Luôn luôn có đĩa hát mới**
**Nhanh chóng — Nhạc hay**
**Sơn Hải THÂU BĂNG**
**6 Yên Đỗ Saigon**
**KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM**
Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới.
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.
**Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.**

---

**654 XUÂN VIÊN**
**MUA ĐỔI SỬA CHỮA**
- Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

---

**Sony** TC100 kiểu mới nguyên thùng (21.000). Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

---

**Bán** Stéréo Aiwa còn mới TP 1012. Tủ áo, giường sắt em bé giá rẻ. Hỏi 51/37 Cao Thắng sau Kỳ Viên Tự.

---

**Bán** 1 Chaine Stéréo SX 1500 TD, CS 88 và Sony TC 366 còn mới tinh. Hỏi ông Tín 208 Cô Giang (Sg) phòng số 5 coi máy kể từ 19H.

---

**33.000đ** Sony 230 (magne). 2 loa rời Stereo cho 2 cuộn băng Jo Marcel. Hỏi 122 Phố Phước Đông Gia Định (sau chợ Bà Chiểu)

---

**Loa CS33** 1 cặp loa 50w bán 24.000đ, băng nhạc phòng trà stereo 1800F bán 900đ. Tại 74 Mạc đỉnh Chi Dakao.

---

**Bán rẻ** Akai 1710w. Teac 2060 Autorev hiếm có Loa SW130 - 50w nguyên thùng. 242/99A Nguyễn thiện Thuật SG.

## MÁY TỦ LẠNH

**Ấn Quán Ngọc Sơn**
Nhận làm phim, lọc màu, phơi bản Offset, mài kẽm, công việc bảo đảm và nhanh chóng, giá phải chăng. Hỏi Offset Ngọc Sơn 18 Phan văn Hùm Saigon.

---

**Bán** Tủ lạnh 450 lít hiệu Hotpoint. Hỏi số 212/112 Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định.

---

**Máy lạnh** mới hiệu Fedders một ngựa rưỡi, 317 Phan Thanh Giản Saigon

---

**Bán rẻ** 1 máy giặt, giặt một lần được 80 chục bộ 355 Tùng thiện Vương (Xóm Củi)

---

**ROLLEIFLEX** ống kính 3.5, mắt Magic Couplé để ngắm ban đêm, pose mètre, Auto Vitesse et ouverture 25.000đcòn mới Hỏi 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

---

**Bán** 2 máy đánh chữ, hiệu Underwood Five RC Allen 1 quạt máy 25cm Mitsubishi, tất cả còn tốt. Đông Thành 26 Lê văn Duyệt Saigon Chợ Đũi.

---

**Dịp may hiếm có**
Bán 2 máy phát điện GM. mỗi máy 250Kw với đầy đủ các thiết trí đặc biệt. Mới về nguyên thùng. Hỏi cô Thủy 95B Công Lý. Tél. 25494/11.

---

**Bán Gestetner**
360 và một máy chữ Remington trực dài. Hỏi 159 Ng-H-Đức PhúNhuận

---

**Bán** máy hàn điện chạy săng hiệu Habard 2 máy mới chưa xử dụng, 206 Lê quang định Gia Định.

---

**Bán** Máy sản xuất Bao Tời Nylon đủ cỡ hiện đang làm. Hỏi 12 Hương lộ 14 Chợ Lò cầu Tre.

---

**Máy tiện** máy khoan và hàn điện Kemppi 350 bán. Do 111 Phan thanh Giản Saigon.

---

**Tủ lạnh** 150L, 140L, 127L, 115L, 110L, 70L, giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng huỳnh Đức PN.

---

**Ionic** máy điện tử Nhựt bán rẻ, 459 Nhựt Tảo.

---

**Máy giặt các loại**
— Bán máy giặt các loại mới cũ.
— Mua lại các loại máy giặt mới hoặc đang dùng rồi giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Điện thoại 41014. — Mua 1 máy điều hòa tốt điện 110V.

---

**Bán** đủ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư sửa không tính tiền công, bán đủ phụ tùng chân, bàn, và mô tơ. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐàLạt tại ngã bảy Saigon.

---

**Freezer** nằm Sanyo 104L, 168L, 1 cửa, 2 cửa chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

---

**Kỹ Nghệ Lạnh**
79 Duy Tân, Đ.T. 98.567
Sửa tủ lạnh, máy điều hòa, bảo trì các loại về lạnh.

---

**Tủ lạnh** 400L Whirlpool RCA rất tốt bán. Tiệm cho nhà hàng.Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

---

**Freezer - Freezer**
Hitachi-Sanyo nằm cửa kiến 100L, 140L, 180L Norge nằm cửa bịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

---

**HOA MAI TỦ LẠNH**
454 Minh Mạng Chợ lớn. Bán tủ lạnh - National - Hitachi - Sanyo Toshiba. Lớn nhỏ đủ cỡ. Tủ lạnh chạy Gaz mới toanh 275L. Freezer Hitachi 100L-180L. Mua vô theo thời giá các loại tủ lạnh Freezer có hóa đơn.

---

**Kỹ nghệ lạnh**
Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay đến Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

---

**ĐỒNG - TÂM**
**Đ.T. 23.417**
Sửa tại nhà quý vị, cấp tốc, tín nhiệm nhất, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt. Có chuyên viên ngoại quốc 26 năm trong nghề bảo đảm. 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

---

**Bán máy** Soát xi lanh của Pháp và một máy soái bóng. Do Phan thanh Giản số 611/1M/11.

---

**Bán** tủ lạnh Kelvinator 400L mới đẹp. Tiện dùng cho gia đình đông người, nhà hàng. và 1 máy Magnétophone của Nhật.Hỏi 362/270 Phan đình Phùng Saigon.

---

**Bán** 1 trong 2 máy giặt National N4000, mới tinh chưa dùng. Horover (Anh) cũ đương dùng.Hỏi tại 182/37 Trương minh Ký Phú Nhuận.

---

**Máy Lạnh** Westinghouse 15.800 BTU. Tủ Frezer lớn đứng tiện mở nhà hàng, còn nguyên chưa xài hiệu Sub Zéro. 54/14A Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

---

**Việt Hùng Frigo**
**45 Trịnh Minh Thế**
**Đ.T. : 90.400**
Mua bán sửa chữa bảo trì, máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

---

**Freezer** 104 lít kiểu mới chưa khui thùng bán rẻ 220/158/5 Trương-m-Giảng.

---

**Bán** máy lạnh hiệu Westinghouse 1 ngựa rưỡi toàn hảo hỏi bà Sơn 18/32E căn nhà lầu (đến 284/1 Trương m Giảng có bản chỉ dẫn).

---

**PHƯỚC THẠNH Ấn Quán**
206 đường Bùi Viện Saigon
Dư dùng bán 1 máy in Đài Loan hiệu Chang Yung 65×100.

---

**Bán** 1 máy lạnh Carrier 1 ngựa rưỡi còn mới tại 210 Tôn Võ Tánh Sg.

---

**Máy** tiện 1 th. khoan bán Quạt máy bàn đứng bán. 220bis Pasteur Sg.

---

**Bán** 2 máy Typo hiệu Chang Yung khổ 100x65 1 máy Offset hiệu Sing Sing khổ 100x65, đặt tay. Tất cả còn mới nguyên thùng hỏi tại 666 Phan thanh Giản Saigon

---

**Tủ lạnh** Frigidaire U.S.A 400lít 220volt, hai cửa có Freezer còn mới nguyên, dư dùng bán rẻ. Hỏi Bà Đông 170B Chi Lăng Phú Nhuận 41884.

---

**Nhận dạy nghề**
Sửa chữa MÁY LẠNH TỦ LẠNH Huấn luyện theo phương pháp mới. Chỉ nhận tối đa 6 học viên. Thời gian 3 tháng mỗi ngày 4 giờ. Trung tâm Điện Lạnh Trương tấn Bửu. 233F Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT.40.758.

---

**Bán** Nhiều máy lạnh. Giá rẻ, huê hồng cho người dẫn mối. 273 Trần quốc Toản Saigon.

---

**Bán** máy ảnh Ricoh TLS 1.4, máy quay phim Yashica super 8mm chưa xài, máy thu băng Sanyo loại xách tay. Hỏi Ô. Đức 171 Cống Quỳnh Saigon (ngoài giờ làm việc).

## THUỐC

**Gan suy** choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dầu dọc, bần thần. Bán ngay mỗi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

---

**Biếng ăn mất ngủ**
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

---

**Mào gà,** sang độc, bột xoài.
Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y Sĩ, mới hồng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ tem để hỏi âm

---

**Thuốc ghẻ Gala**
—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

---

**Mỹ Phẩm mới**
— **EMKO** Trị mụn dồi, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

---

**ĐAU LƯNG**
Do thận hay Phong (thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.
Phương Pháp : châm cứu Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.
**LƯU Ý** : Quý vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai
Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định, (Trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu). Kế H.Đ. xã Bình Hòa.
Giờ làm việc ; Sáng : 8 – 12 giờ Chiều : 3 – 6 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và ngày chúa nhựt.

---

**CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ**
*Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).*

---

**CAO-MIÊN HUYỀN BÍ**
Thầy ở Cao Miên mới về V.N. Chữa khỏi bệnh bằng thuốc Cao Miên, không bị lừa, tiền mất tật mang. Làm giấy bảo đảm 3 năm khi khỏi bệnh. Bệnh nhân nghèo giúp đỡ.
**Chuyên trị 24 thứ Trĩ**
Mạch lươn, sa trôn trê, sa tử cung, ỉa một ngày 5-6 lần có khi 20 lần, ỉa ra máu đờm xanh, máu tanh tươi. Hậu môn nặng trìu bất tận hoài. Quí vị đến gặp 2 nhà thuốc :
**Đ.Y.S. Nguyễn-Tường-Long**
209 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (gần ngã tư Cách Mạng)
**Đ.Y.S. Nguyễn-văn-Quỳnh**
508 Trương Minh Giảng Saigon (trước cổng Bùi Phát chợ Vườn Xoài)

---

**ĐÔNG Y SĨ**
**TRƯƠNG - CHẤN - GIANG**
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suy lao, thiên truỵ, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

---

**NUÔI TRẺ** từ sơ sanh đến 3 tuổi, tình thương gia đình, do Nữ Cán sự xã hội và Bác Sĩ chăm sóc. 4.500đ 1 tháng. Mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định. Cần đứng tuổi biết chăm sóc trẻ.

---

**MUA SÁCH** giá cao 1 cuốn sách Danh Từ Hóa Học của G.S Lê văn Thới.Đem đến 421 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 6g chiều.

---

**Nhận nuôi trẻ**
Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí.41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

---

**Nấu cơm tháng**
Nhận nấu cơm tháng bao ăn ở tháng 4.500đ. Hỏi tại 612/3 Bàn Cờ Saigon.

---

**Phở Con Voi**
Thật ngon, thật rẻ. 692 Pétrus Ký Saigon ngã tư Pétrus Ký, Trần quốc Toản.

---

**Flintkote-Voile-de-Verre**
Đủ loại. Bán tại nhà đại lý :
PHÚC THÁI
207 Phan Thanh Giản Saigon.

---

**TRƯỚC BẠ SANG TÊN**
**ĐÓNG THUẾ**
Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

---

**CÔNG TRƯỜNG XÂY CẤT**
của quí ngài, nếu có sự nghi ngờ về : các bản «chiết tính» «Mètré», Giá cả «Devis» hay là sự thực hiện công tác không đúng kỹ thuật. Quí Ngài hãy giao ngay việc đó cho Nhà Thầu Kim T..., 107, Cách mạng, Phú Nhuận. Đảm nhiệm sẽ có ngay chuyên viên Kỹ Nghiệp Kỹ Thuật đến tận nơi lo việc nhanh chóng bảo đảm chỉ 1 lời 10.

---

**NHÀ IN RONEO**
**THÔNG REC**
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
**KINH — SÁCH — NHẠC**
— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencile tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

---

***THIÊN - NGA***
385, Trần quí Cáp SAIGON
— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả **CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, đi HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.**
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.**
— Xuất ngoại **THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MẠI.**
Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

---

**Đã làm hôn thú**
Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ, Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v.. Kết quả mau lẹ, giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xã, 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

---

**Thiệp cưới Danh thiếp**
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

---

**Tiệm mộc Đức Trọng**
41 Thoại ngọc Hầu gần ông Tạ chuyên đóng tủ quầy nhà thuốc tây và tủ tạp hóa đã có tín nhiệm cẩn thận và mau chóng.

---

**Bóng Bàn Bi Da**
Nhiều bàn banh (Ping-Pong) và Bi da cho mướn (50đ 1 giờ) Tại 75A Cộng Hòa (chợ nắn xi).

---

**MINI JUPE**
Nên may ở đâu ?
Nhà may MỸ-THUẬT
51C Lê quang Định Gia Định
Chuyên may âu phục, Việt phục, phụ nữ. Nhiều kiểu mới lạ, hợp thời trang.

---

**Nhà May DIỆP**
169A Hồng Thập Tự Saigon
Chuyên may áo dài và đồ đầm phụ nữ. Kính mời Quý Bà Quý Cô đến may với nhà may chúng tôi sẽ được hài lòng.
Chủ nhân kính mời.

---

**Hôn thú cấp kỳ**
— VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
— GIẤY SỐNG CHUNG
— GIỚI THIỆU CHỖ LÀM.
— KHAI SANH-XUẤT NGOẠI
— TÌM BẠN TÂM TÌNH
— DỊCH THƠ TỪ — ĐÁNH MÁY CHỮ
Xin liên lạc với
PUBLIC RELATION OFFICE
18 Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)

---

**Hôn thú Việt Mỹ**
**Hôn thú Việt Phi**
**Giấy sống chung** (Lấy ngay)
**THỦ TỤC XUẤT NGOẠI**



và các thủ tục
**Theo chồng về nước.**
**Thừa nhận con riêng của vợ**
**Khai sinh**
**Con nuôi.**
**Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.**
Công việc nhanh chóng.
**Luật gia** phụ trách.
**Hỏi 327-329 Công Lý Sg**
**(gần cầu Công Lý)**
**Đ.T. 40.841**
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

---

**Nhận rút hầm cầu**
**Văn phòng chánh**
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình
77 Triệu Đà Cholon.

---

**HÔN THÚ XUẤT NGOẠI**
Theo chồng về nước
— **GIẤY SỐNG CHUNG**
— **KHAI SINH**
Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

---

**DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?**
**VỀ TỈNH ?**
Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho công thương xã 99860. 145 Đề Thám Saigon.

---

**THIỆP CƯỚI**
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

---

**HÔN THÚ MAU LẸ**
**VIỆT ✣ MỸ ✣ PHI ✣ HÀN**
— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
— **Sổ lưu trú** (Brown Book)
Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

---

**BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP**
**KHÔNG GÌ BẰNG MẶC**
**ÁO DÀI TAY**
**RAGLAN**
**của nhà may áo dài VIỆT NAM**
*329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối*
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

---

**Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu**
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE /
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
— XEM HỘI CHỢ **OSAKA** tháng 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.
**«LẠC LONG VOYAGES»**
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

---

**NỮ TƯỚNG SỐ**
**Phượng - Loan**
vừa ở Cambodge về hiện xem bói quẻ và tử vi tại 95, Tôn Thất Đạm Saigon. Sáng : 8 giờ đến 12 giờ Chiều : 3 giờ đến 7 giờ (xem luôn cả chúa nhựt và ngày lễ).

---

**Vùng Phú Nhuận**
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
**XUYẾN KÝ WATCH**
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

---

**NỔI TIẾNG**
**DANH THIẾP— THIỆP CƯỚI**
Chỉ có :
**Nhà In THÁI HÒA**
286 Nguyễn hiến Thuật
(Bàn Cờ) Saigon

---

**Áo dài Raglan**
Nổi tiếng nhất thủ đô, nữ sinh công ảo bớt 50o/o. Mời quí bà lại
**Phương Dung**
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử. Nhận bao nới áo bằng máy kiểu đẹp
**HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH**

## CẦN NGƯỜI

**Cần** gấp tài xế lái xe nhỏ quá tuổi quân dịch, Hãng Engineco 232 Trịnh minh Thế Sg.

---

**Cần** phụ nữ hùn vốn để mở lớn thêm một nhà bằng VN (đông khách), điều kiện đã sành nghề, độc thân, có thiện chí làm ăn để gây sự nghiệp. Miễn tiếp những người hỏi cầu may. Bán rẻ 1 Akai, 2 loa Sansui, 1 Ampli. Sansui tuyệt hảo. Hỏi cô Mỹ Ngọc 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

---

**Hãng** Sơn Hải 84C-86-88 Bùi Chu Saigon cần gấp 1 thợ điện máy lạnh, tủ lạnh, điện nhà — 3 tài xế lái xe Du lịch thật lành nghề.

---

**Cần gấp** 2 cô trẻ đẹp đứng bán kem và giải khát cà phê Hãng Nga 316/5 Bạch Đằng Gia Định.

---

**Cần gấp** 1 người có vốn (1 triệu) hợp tác có bảo đảm, công việc và điều kiện dễ dàng, lợi tức hàng tháng chia trên dưới 100 000đ. Xin thương lượng 15/1 Trần quốc Toản Sg (buổi sáng)

---

**Chuyên Viên** Chuyên cửa chữa tất cả các loại máy Television rất rành. Muốn hợp tác, mướn sửa chia, hoặc làm tháng, mọi chi tiết Xin liên lạc với ông Ng. Văn Phòng 90 Hiền Vương Saigon chỉ dẫn.

---

**Cần gấp** 1 tài xế xe du lịch Điều kiện ăn ở tại nhà chủ. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Saigon (gần TSN).

---

**Cần** 1 nữ phụ thơ ký có xe đi ngoài chút ít, chữ tốt 381. Trần hưng Đạo, Saigon.

---

**Cần** 1 người đàn bà trên 40t biết lãnh giúp việc vặt (được học thêm). Hỏi 532 Trương minh Giảng (Lớp Anh Pháp).

---

**Cần thợ in**
2 thợ đặt giấy offset Đài Loan. Xưởng tại Gia định. Nhà in Thanh Hiền 107 Calmette Saigon từ 9 đến 10 giờ.

---

**Cần** Lao Công ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 119 Tôn Thất Đạm Saigon.

---

**Cần** Người có kinh nghiệm về chữa máy lạnh, tủ lạnh, điện tử và các loại Motor cần phải biết tiếng Anh. Xin hỏi 92Bis Nguyễn văn Học Gia Định.

---

**Cần** 1 cậu trai 14 hoặc 16 tuổi thật thà và sạch sẽ để giúp việc nhà. Lương từ 3 đến 5.000đ. Ăn ở luôn. Hỏi việc 107/32 đường Đoàn Thị Điểm Saigon (kiếm căn số 32 trong Cư Xá).

---

**Cần** 1 tài xế, lớn tuổi, có kinh nghiệm lương bổng hậu. Hỏi Trường Duy Tân 292/20 Lê văn Duyệt Saigon (buổi sáng)

---

**Cần** 1 nam thư ký giỏi Anh văn biết đánh máy lương 6000đ hay 8000đ và 1 tùy phái lương 4000đ. Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định Đ.T. 23637.

---

**Cần gấp** 1 nam thư ký đánh máy giỏi và 1 cô giao thiệp với khách hàng tất cả phải có xe, lương cao. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

---

**Cần** hợp tác với vài vị giáo sư Toán. Khoa học. Sử Địa và Việt Văn. Cần phải có giấy phép hành nghề Hỏi 130 Pasteur phòng 107.

---

**Cần** chị bếp và chị bồi, đứng tuổi rành nghề, Thật thà, bồi đầu, người Nam ở Saigon, miễn lục tỉnh. 26/6 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

---

**Cần** 1 cô làm việc vặt, ăn ở nhà chủ lương 3.500đ đến 4.000đ Hỏi 204 Trần quý Cáp Sg

---

**Cần thư ký**
Đánh máy biết Anh, Pháp văn đã làm cho các nhà đại diện hoặc X.N. cảng, lương cao. Gửi đơn, hình, chứng chỉ bản sao : Hãng I.S. Agency (không nhận thư B.Đ.).

---

**Cần gấp** 1 cai cót pha đất giỏi lương tháng từ 20.000đ đến 25.000đ 1 tháng công tác lâu dài. Hỏi tại 321 Thành Thái Sg.

---

**Cần gấp**
Cần nhiều Chuyên Viên Điện Tử vô tuyến truyền thanh, truyền hình. Lương cao. Cần chị làm việc nhà. Mời đến số 106 đường Tổng Đốc Phương, kế rạp chiếu bóng Lê Ngọc Chợlớn thương lượng.

---

**Cần** một người đầu bếp nấu giỏi các món ăn Tây và Mỹ, và 1 chị giúp việc nhà. Đến xin việc nhớ mang theo giấy tờ chứng tốt của chủ cũ. Biết tiếng Anh, trả lương hậu. Ăn ở tại nhà chủ. Liên lạc : số 2 Duy Tân Saigon (ngày làm việc).

---

**Cần** một người đàn bà nấu bếp, làm cơm Việt Nam, để làm tại một tư gia. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon vào buổi sáng.

---

**Cần** một chị lớn tuổi khỏe mạnh, nhanh nhẹn, để giữ một em bé 2 tuổi, lương cao. Hỏi ở số 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

---

**Cần** bà bếp giỏi cho 3 người ăn lương hậu do 716/15.16 Đ. Hậu Giang Chợlớn.

---

**Cần** 1 thợ rành nghề sửa các loại xe gắn máy Nhựt, 1 thợ điện chuyên sửa các máy lạnh để hợp tác. Hỏi bà Xuân. 275 Lê-văn-Duyệt Saigon (công trường dân chủ).

---

**Cần giáo sư** Điện Tử hợp tác. Hỏi 1011 Trần Hưng Đạo.

---

**Lambro** EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dân chưn 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

---

**Cần** nữ dược sĩ độc thân đã hoặc sắp ra trường để hợp tác mở nhà thuốc. Xin hỏi tại 61 Yên Đỗ Tân Định, từ 18 giờ 30 đến 19 giờ 30.

---

**Cần** Ca Sĩ, Vũ Công, Nhạc Sĩ Trình diễn tại các Trung Tâm Giải Trí Quân Đội Hoa Kỳ. Thư cho : Lo La Productions 139/2 Bùi Thị Xuân G.Đ. (Lăng Cha Cả).

---

**Cần** Gấp 1 tài xế lái xe nhà đứng tuổi. Hỏi 28 Lê Lai Saigon.

---

**Cần** 1 người đàn bà giúp việc nhà biết giặt ủi ở luôn nhà chủ. Hỏi tại số 249 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

---

**Cần gấp** đầu bếp rành nấu món ăn Việt-Pháp làm tại quán ăn Tỉnh Long Khánh, lương hậu. Hỏi Ô. Trần văn Thanh 1/8 Pasteur Saigon, sáng 8g đến 12g, chiều 14g30 đến 18g.

---

**Cần** Nữ Thư Ký Đánh Máy mới tập sự, không tiếp. Hỏi 269A Võ Tánh Saigon

---

**Cần** một cô bán thuốc tây, thạo việc. Hỏi 98 Hoàng Diệu Khánh Hội Giờ làm việc.

---

**Cần** thợ uốn tóc, gội, máy tay đứng đắn và lành nghề xin hỏi 44 Hai Bà Trưng Saigon.

---

**Cần** tài xế lái xe nhà lương hậu (có chỗ ăn nghỉ) hoặc về do 8 Ngô tùng Châu Sg hoặc 26 Lê thánh Tôn Sg.

---

**Cần** dòng 2 người thợ mộc giỏi, rành nghề. Tập sự miễn đến (khỏi tình trạng quân dịch Hỏi 257, Phan thanh Giản Saigon.

---

**Cần** thợ hớt tóc làm chia địa điểm đông khách. Hỏi 35 Kiều Công Hai ngang Việt Nam Quốc Tự Saigon.

---

**Nhà Thuốc Tây**
Cần 1 cô bán Thuốc Tây Thạo Ngoại Ngữ, Tập sự xin miễn đến. Hỏi : 80 Đại Lộ Cách Mạng 1-11. Saigon

---

**Cần** một người đàn bà làm việc vặt trong nhà. Nhà ít người lương 3.000đ. Hỏi 243/7C Cách Mạng Cổng xe lửa số 7 rẽ tay trái.

---

**Cần** hai tài xế lái xe Renault dầu beme và Desoto beme. Hỏi 34 Chi Lăng Gia Định.

---

**Cần** người hợp tác mua bán máy lạnh, lời nhiều, có bảo đảm 273 Trần quốc Toản Saigon.

---

**Cần thật gấp**
2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng. 15 bà hay cô làm việc nhà, 1 cô Thư Ký Việt. Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy, 4 bà người Bắc làm thư ký. 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi Văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Saigon (trên lầu) lên lầu tự do.

---

**Cần** thợ hớt tóc giỏi, đứng tuổi làm trong căn cứ lớn nhiều việc. Thiếu nữ biết tiếng Anh đứng bán hàng. Hỏi 478 Ng : Tri Phương Chợ Lớn.

---

**Cần** 2 cô thư ký trên 25 tuổi, thông thạo Anh ngữ, đã đi làm rồi, có phương tiện di chuyển biết rành đường xá. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

---

**Công Nhân Hãng-Xưởng**
Các bạn Công Nhân muốn thay đổi sở làm cần tìm việc làm, xin ghi tên Văn Phòng Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

---

**Cần** 2 cô Massage lương hậu. Hỏi 55 Nguyễn HuệSaigon ĐT— 22117 Saigon.

---

**Cần** một phụ nữ đi chợ nấu ăn giỏi lương hậu. Hỏi trường cắt may Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt Saigon.

---

**Cần** thêm thợ hớt tóc rành nghề tiệm đông khách (Nhiều khách ngoại kiều) Hỏi : La Rose, 185 Trương tấn Bửu Saigon.

---

**Cần** gấp một số giáo sư có khả năng về Francais, Anglais Math Physique để dạy chương trình Pháp. Xin hỏi tại 61, Yên Đỗ, Tân Định từ 18g30 đến 19g30.

---

**Cần** gấp 1 cô thư ký viết chữ đẹp và biết đánh máy. Hỏi tại 154 Lê thánh Tôn Saigon.

---

**Cần gấp** 1 chị Boy 1 chị bếp rành thạo việc và 1 tài xế xe du lịch lương hậu. Hỏi 236/2 Trương minh Ký Tân Sơn Nhứt Gia Định.

---

**Cần** gấp 1 người đàn bà từ 30 đến 40 tuổi để trông em. Hỏi 51/37 hẻm CaoThắng Kỳ viên.

---

**Cần** tài xế, 15.000đ / 1 tháng làm ở Saigon. Hỏi ông Hồng, 145 Đề Thám Saigon.

---

**Thuốc nhỏ mắt**
**CLEARINE**
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



**Nơi sở làm**
Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

---

**Cần** 1 chị lớn tuổi nấu cơm bắc và làm việc nhà giỏi ăn ở tại chỗ lương tháng 4.000đ trở lên. Xin hỏi 37 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

---

**Cần** 1 cô hay thầy kèm Anh văn tại tư gia cho 2 em nhỏ. Hỏi 67 Công Lý Saigon.

---

**Cần** Thợ máy dầu Diesel và phụ thợ máy, 2 người rửa xe hơi và làm vỏ xe. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

---

**Cần** Đàn bà bao cả bồi bếp. Lương hậu. Hỏi 353 Trương minh Giảng Saigon.

## BAR

**Cần** nhiều chiêu đãi viên. Hỏi quán giải khát Quang Minh 504 Phan Đình Phùng.

---

**Cần** nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon

---

**BAR** Cam Ranh 95 Nguyễn văn Thoại, cần nhiều chiêu đãi viên, có bao ăn ở, có lương hậu và thưởng riêng.

---

**Bar** Mỹ Ly 86 Mai Khôi, Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên, có thưởng riêng, có bao ăn ở.

---

**Bar** Vệ Nữ 235 đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh có thưởng bao ăn.

---

**Bar** Dạ Nguyệt cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp.

---

**Cần** chiêu đãi viên bar đang đông khách cần gấp chiêu đãi viên. Lương hậu. Xin hỏi 42 Thái lập Thành Saigon.

---

**Cần** nhiều chiêu đãi viên Hỏi 120 Cống Quỳnh Saigon

---

**Vũng Tàu** Bar có máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

---

**Bar** Casino 85/71 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng riêng có bao ăn ở.

---

**GÁI BÁN BAR ?**
Dù biết hay không biết tiếng Anh, cũng nên tìm đến gặp MAN'S HOTEL BAR rộng rãi, mát mẻ, lịch sự, Mỹ sang trọng uống được nhiều. Chủ đối đãi tử tế bao ăn ở có tiền thưởng, có người dìu dắt. Hỏi 33 đường Phú Hòa (đến 142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô tay mặt 100m).

---

**Bar** Cam Ranh 95 Nguyễn văn Thoại. Bar mới khai trương cần nhiều Chiêu đãi viên thưởng có thể bao ăn ở. (ngã tư Bảy Hiền đi lên phía tay mặt).

---

**STARS HILL**
**BAR HOTEL**
Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương và 2 bồi bàn, 2 chị giúp việc nhà. Hỏi tại 209A Võ Tánh Tân Sơn Hòa (khỏi Lăng Cha Cả).

## LỘC ĐỈNH KÝ

Tác giả KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

### Học theo võ công Hoàng Thượng

Một ý nghĩ thoáng qua, Tiểu Bảo chợt nhớ lại trận đấu ở nhà họ Bạch lúc Phong Tế Trung đánh với Bạch Hàn Phong, bèn lật đật nói theo thế ấy:

— Trong bóng tối nô tài cùng với hắn đánh mò, chợt thấy chân trái của hắn quét qua bên phải, tay phải của hắn đánh gạt qua bên trái..

Vừa nói Tiểu Bảo vừa ra bộ, Khang Hy vỗ tay nói lớn :

— Đúng rồi, đúng rồi, đúng là chiêu ấy rồi !

Tiểu Bảo hỏi :

— Hoàng thượng, chiêu ấy hoàng thượng biết à ?

Khang Hy cười :

— Ngươi không biết tên nó gọi là gì sao ?

Vốn biết đó là chiêu «Hoành tảo thiên quân» nhưng Tiểu Bảo cứ lắc đầu :

— Nô tài không biết !

Khang Hy cười :

— Để ta dạy cho, đó gọi là chiêu thế «Hoành Tảo Thiên Quân»

Tiểu Bảo vờ ngạc nhiên :

— À, cái tên nghe hay quá !

Khang Hy lại nói :

— Hắn đánh ngươi chiêu ấy rồi ngươi làm sao ?

Tiểu Bảo thưa :

— Trong lúc cấp bách, lòng nô tài bấn loạn không biết phải đối phó làm sao, chợt nhớ lúc tỷ võ với Hoàng thượng, bị Hoàng thượng dùng một thế rất thần diệu quật nô tài nhào lộn mấy vòng, giống y như là thế «Phi Vân Thủ» trong «Miên chưởng» của phái Võ Đang.

Khang Hy khoái quá kêu lên :

— Ngươi dùng võ công của ta để phá chiêu «Hoành Tảo Thiên Quân» của hắn à ?

Tiểu Bảo gật đầu :

— Vâng, tôi học võ công vốn chẳng ra gì, cùng may lúc tỷ võ với Hoàng thượng, bao nhiêu chiêu thế của Hoàng thượng tôi đều nhớ được một phần, lại nhớ lúc đó hoàng thượng vừa bắt vừa quật...

Khang Hy gật đầu lia lịa :

— Đúng, đúng ! Đó là «Tứ Vân Thủ» và «Chiết Mai Thủ».

Nghĩ rằng đã «bịp» thì phải «bịp» cho tới nơi tới chốn, nên Tiểu Bảo nói luôn :

— Tôi học y theo cách của Hoàng thượng bắt trúng ngay tay hắn, chỉ tiếc vì sức tôi yếu quá, nên hắn chỉ vùng một cái là tuột ra.

Khang Hy tặc lưỡi :

— Tiếc quá, tiếc quá, để ta dạy cho ngươi ! Khi chụp phải nắm cho đúng khoảng giữa hai đại huyệt «Hội tông» và «Ngoại quan» thì cho dù hắn mạnh đến đâu cũng không làm sao vùng ra được,

Vừa nói Khang Hy vừa chụp vào cổ tay Tiểu Bảo,

Vùng vẫy cách nào cũng không thoát được, Tiểu Bảo kêu lên :

— Hay quá ! Phải chi Hoàng thượng dạy trước thì tôi đâu đến nỗi sa vào nguy hiểm như vừa rồi.

Khang Hy hỏi :

— Rồi sau đó như thế nào ?

Tiểu Bảo đáp :

— Hắn vùng xong liền xoay mình hai tay đánh ập vào xương sống nô tài.

Khang Hy kêu lên :

— Đúng là thế «Cao sơn lưu thủy» !

Tiểu Bảo làm bộ thắng thốt :

— Chiêu ấy gọi là Cao Sơn Lưu Thủy à ? Lúc đó nô tài chẳng biết phải làm sao đành lại bắt chước theo chiêu số của Hoàng thượng...

Khang Hy cười :

— Thật là bậy bạ, làm trò tại sao không sử xuất những chiêu thế của thầy ngươi đã dạy mà lại áp dụng những chiêu thế võ công của ta ?

Tiểu Bảo đáp :

— Sư phụ của nô tài dạy toàn là những chiêu thế sinh tử đối với kẻ địch, nhưng không biết tại làm sao khi dụng vào đối phương, nô tài lại chỉ nhớ toàn những chiêu số của hoàng thượng mà thôi, y như là võ công của Hoàng thượng in đậm trong lòng tôi hơn cả... lúc đó, bàn tay của hắn đã ập sát đến xương sống của nô tài, vì quýnh quá nô tài không còn kịp nhớ chiêu thế gì hết, chỉ thuận thế mượn đà chúi mình tới trước, lách tránh sang bên phải.

Khang Hy vỗ tay cười hăng hắc :

— Đúng là «Hải phong bộ» rồi còn gì nữa ?

Tiểu Bảo nói :

— Vâng vâng, tôi tránh khỏi chưởng lực của hắn bèn thừa thế rút luôn ngọn chủy thủ đâm ngược trở lại và hét lớn «Tiểu quỷ Tử, đầu hàng hay chưa?

Khang Hy cười hà hả :

— Sao ngươi lại gọi tên ngươi !

Tiểu Bảo cũng bật cười theo :

— Trong lúc nguy cấp tôi nhớ Hoàng thượng đã đánh tôi lại ngược một chưởng như thế và gọi : «Tiểu Quế Tử đầu hàng hay chưa» tôi rập y khuôn lại nhưng hắn chưa kịp nói đầu hàng là đã chết dưới ngọn chủy thủ rồi.

Khang Hy lại vỗ tay :

— Hay, hay quá ! Chưởng đánh ngược của ta gọi là «Cò sào xuất trục» không ngờ ngươi lại biến nó thành đao pháp và lại thành công.

Từ lúc luyện được võ công, Khang Hy chỉ có đánh giả đò với Tiểu Bảo chứ chưa từng sát mạng với kẻ địch chân chính, bây giờ nghe Tiểu Bảo dùng võ công của mình giết được thích khách, trong lòng thích thú vô cùng, nhà vua nghĩ rằng giá như chính mình giao đấu thì có lẽ còn hay hơn nhập hội, nên vui vẻ nói ngay :

— Bọn thích khách ấy thật lớn gan thế mà võ công cũng chẳng có gì...

(CÒN TIẾP)

### 9 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên King chỉ nói là chính phủ Mỹ hiện đang thảo luận tới vấn đề tiếp tục viện trợ quân sự cho Miên «theo tinh thần chủ thuyết Nixon». Theo chủ thuyết này Hoa kỳ bứa giúp đỡ các nước Á Châu hợp tác để phòng thủ chung và trong trường hợp VNCH và Thái giúp đỡ Miên thì điều đó đáng được Hoakỳ trợ giúp.

Trước đây Hoakỳ loan báo đang viện trợ võ khí cho Cao Miên và đến 1-7 năm nay, số viện trợ sẽ lên tới 7 triệu 900 ngàn đô la kể cả võ khí tịch thu được của CS.

Hôm thứ sáu, bộ Ngoại giao Mỹ tuyên bố chính phủ Mỹ thận trọng nghiên cứu các tin tức về 1 cuộc chuyển quân mới của CS về Nam Vang. Phát ngôn nhân bộ ngoại giao Mỹ nói nếu sự thực Cộng quân tiến chỉ còn cách Nam Vang 15cs thì tình hình sẽ được xem là «trầm trọng».

#### Lập Ủy Ban điều tra tình hình ĐNÁ

HOA THỊNH ĐỐN 4-6 (UPI) : Uỷ ban nội quy Hạ Viện hôm nay lại khuyến nghị thành lập 1 ủy ban đặc biệt H. Viện nhằm điều tra tình hình ĐNÁ và làm phúc trình trong 45 ngày.

Nếu khuyến nghị trên được chấp nhận thì dân biểu Montgomery, Dân chủ, sẽ là chủ tịch ủy ban này cùng với 11 nhân viên chia đều cho 2 đảng Dân chủ và Cộng hòa. Trước đây ủy ban nội quy đã bác bỏ 1 đề nghị trên của DB Montgomery được 70 dân biểu khác bảo trợ sau khi TT Nixon loan báo đưa quân vào Miên. Dân biểu Martin nói Uỷ Ban Điều Tra của TT Nixon sẽ phúc trình lên Tổng Thống còn Uỷ Ban này của Hạ viện sẽ tường trình cho Hạ Viện.

Mặt khác, Thượng nghị sĩ Goodell Dân chủ từng ủng hộ tu chính án ngăn cấm sử dụng quân đội Mỹ ở Miên sau ngày 30-6 nói rằng Hoa kỳ phải làm hết sức mình để tiếp tục Việt hóa chiến tranh VN cũng như «Miên hóa» các cuộc giao tranh tại Miên và «Lào hóa» các trận đánh ở trên đất Lào.

Lãnh tụ khối Cộng Hòa Hạ viện Quốc hội Mỹ là ông Gerald Ford nói là sự gia gia tăng cảm nghĩ chủ hòa tại Hoakỳ về vấn đề VN đã khuyến khích nảy sinh một tư tưởng cô lập chủ nghĩa giữa người Hoakỳ, và ông tố cáo những hoạt động phá hoại ngầm đã lợi dụng tình cảm bài chiến tranh đó. Nhưng ông nói Hoa kỳ không thể từ bỏ vai trò của mình trong thế giới ngày nay, vì như vậy sẽ là nối giáo cho Mạc tư Khoa, mà mục tiêu trước sau là tiêu hủy nghị lực đề kháng của Hoa kỳ.

Dân biểu Ford đã nhận định như trên trong một bài diễn văn đọc trong một lễ tốt nghiệp tại trường đại học chiến tranh quốc gia ở Hoa Thịnh Đốn.

#### Ủy ban Mỹ đang ở VN

SAIGON 5-6 (AFP) — Thượng nghị sĩ dân chủ Howard Cannon trong phái đoàn cao cấp chính phủ Mỹ viếng thăm VNCH và Cao miên hôm nay tuyên bố nhiệm vụ của phái đoàn là «công khai» và các nhân viên phái đoàn muốn thấy «tất cả những gì có thể thấy được».

TNS Cannon nói tiếp là người ta nói với phái đoàn là «có nhiều công sự đã bị phá hủy» và phái đoàn muốn xem «các công sự đó giống cái gì». Còn Thống đốc John Love tiểu bang Colorado nói mục đích của phái đoàn là đem về cho TT Nixon những tin tức về «1 trong những cuộc chiến được dân chúng Mỹ ít hiểu biết tới».

Sáng thứ bảy, phái đoàn được đưa tới CầnThơ và sau đó thăm các vùng biên giới Miên và đến chủ nhật sẽ thăm quân đội Mỹ và có thể sẽ về nước ngày thứ Hai.

### 10 TIẾP THEO TRANG 1

«bản tuyên bố trịnh trọng» của Mao ngày 20-5.

Báo Nhân Đạo đô hô hào đồ độ Mao ở Pháp cần mau mau giải thích cho sâu rộng bản tuyên bố của Mao để cho khỏi bị xuyên tạc.

Tờ báo cũng yêu cầu dân Pháp hưởng ứng lời Mao làm cách mạng thế giới đánh đổ Nga Mỹ và mọi chính quyền «phản động các nước» không theo Mao.

### 5 TIẾP THEO TRANG 1

Phía bạn vô sự.

Lúc 18g00 ngày hôm qua, phi công trực thăng của sư đoàn 1 không kỵ Mỹ phát hiện 30 Cộng quân trong vùng 36cs Bắc Lộc Ninh (29cs trong đất Miên) đã dùng súng máy và hỏa tiễn tấn công. Địch cũng bắn lại dữ dội. Trận chiến kéo dài không lâu và sau đó 13 xác địch quân được nhìn thấy trên trận địa.

Trong cuộc hành quân Cửu Long QĐ4/3 tại miền Nam Cao Miên, lúc 11g00 ngày hôm qua, 1 Đại đội ĐPQ khám phá 1 hầm vũ khí của Cộng quân trong khi lục soát vùng 7cs TB tỉnh lỵ Châu Đốc. Lực lượng bạn tịch thu 1 súng cộng đồng và 31 súng cá nhân.


**Phụ Nữ ra nắng không sợ Đen Da**

Nhớ dùng :

Crème Lisa

Có Thuốc PARSOL Chống Nắng của Thụy Sĩ.

hợp với mọi Loại Da.

TỔNG PHÁT HÀNH

49 Bùi Thị Xuân Saigon.

CÓ BÁN TẠI

Nhà Thuốc Tây -|- Tiệm Mỹ Phẩm


### 8 THEO TIẾP TRANG 1

HOA THỊNH ĐỐN : DB Mỹ Ford cảnh cáo là «sự khai thác có tính toán của Nga xô đối với tinh thần phản chiến ở Mỹ có thể loại trừ Hoakỳ ra khỏi 1 cường quốc lớn mà không cần phải bắn 1 phát súng»

LIÊN HIỆP QUỐC. — Các viên chức LHQ tại Perou ước lượng số người thiệt mạng vì trận động đất tại BắcPerou lên tới 50 ngàn người. Quân đội đã phải dùng xăng đốt các xác chết không thể lấy ra được.

BONN — Chính phủ Tây Đức loan báo ý định mở cuộc thương thuyết với Nga xô để ký kết 1 hiệp ước bất xâm phạm.

### 1 TIẾP THEO TRANG 1

quân nhân cánh hữu ở Kampuchea làm đảo chính và kết thân với đế quốc Mỹ».

Đây là lần đầu tiên Nga xô đưa ra luận cứ này để giải thích tình hình và các biến cố ở Cao Miên.

Đài Mạc Tư Khoa do Pháp tấn xã trích thuật vào tối hôm qua đã phân tích các tác phẩm của Mao Trạch Đông và đã nhận định rằng cuối thập niên 1950 thì Mao đã xa lìa chủ nghĩa Mác Lê và chấp nhận nhiều ý kiến của Trotsky. Đài MTK nói LâmBưu và bè lũ cố chứng minh rằng Mao quả là thiên tài siêu việt, nhưng ...o sâu các tác phẩm của Mao, người ta thấy rõ Mao là một bộ óc bệnh hoạn, vô vọng, trước sau gì thì cũng thảm bại.

#### Nga không thừa nhận Sihanouk

Theo Pháp tấn xã thì nguồn tin Nhật bản tại Mạc tư Khoa vạch rõ rằng Nga xô không hề có ý định thừa nhận chính phủ lưu vong do Sihanouk lập tại Bắc kinh.

Nguồn tin cho rằng đó là ý kiến do một nhân vật cao cấp xô viết trình bày với một nhà ngoại giao Á châu trong một cuộc hội đàm tham khảo. Cuộc tham khảo đó được giới quan sát nhận định là tập trung vào các vấn đề Đông Dương.

Người ta được biết Nhật, Nam Dương và Mã Lai Á hợp thành ủy ban đặc biệt của hội nghị Djakarta về Cao Miên có nhiệm vụ vận động với các đồng chủ tịch hội nghị Genève về ĐD, trong đó có Nga để giải quyết vấn đề Cao Miên.

Sihanouk và bộ hạ từ Bắc Kinh qua Hànội từ 10 ngày nay. Ông ta hiện đi lang bang nơi này nơi nọ ở BV để kéo dài thời gian mong được thấy Nga xô có thái độ mới. Hiện nay Hanoi đang làm cái nhiệm vụ của Bắc Kinh trước đây là truyền đi các tuyên ngôn, hiệu triệu của Sihanouk.

#### Nga tán thành hội nghị mở rộng về ĐD

Chiều hôm qua trước khi lên đường về nước sau cuộc thăm viếng chính thức 5 ngày tại Balê, Ngoại Trưởng Nga Gromyko đã tuyên bố trong cuộc họp báo rằng Nga đã và sẽ không chống lại ý kiến của Pháp nhằm tổ chức một hội nghị mở rộng về ĐD.

Ngoại Trưởng Nga nói rõ thêm rằng muốn thực hiện ý kiến này trước hết phải có sự thỏa thuận «của những phe trực tiếp liên hệ». Gromyko cũng tỏ ý mong muốn rằng Hoa Kỳ đừng trì hoãn trong việc triệt thoái quân đội khỏi VN, Lào và Cao miên. Ông cho đó là một điều cần thiết cho một giải pháp ở ĐD và cho cả hòa bình thế giới.

Trước đó, thông cáo chung của Pháp và Nga được công bố ở Ba Lê viết rằng quan điểm của Pháp và của Nga về vấn đề ĐD rất gần nhau. Cả hai đều quan tâm đến tình cách nghiêm trọng của tình hình và «sự can thiệp ngoại lai» khiến cho chiến cuộc kéo dài và mở rộng. Thông cáo viết tiếp: «2 nước nhất quyết nỗ lực vận động với các phe liên hệ để cho các dân tộc ở ĐD có cơ hội tự định đoạt lấy số phận của họ căn cứ vào các thỏa ước Genève 1954 và 1962 mà không có sự can thiệp ngoại lai».

#### Nga muốn Mỹ viện trợ cho Bắc Việt

Đài Mạc Tư Khoa nghe đêm hôm qua ở Saigon đã truyền đi một bài bình luận về diễn văn ngày 3-6 của Tổng Thống Hoa kỳ Nixon.

Nhắc lại lời cam kết của TT Nixon rút hết quân Mỹ khỏi Miên vào ngày 30-6, đài MTK nói «Mỹ đã có kế hoạch đưa quân vào Kampuchea, và cũng đã có kế hoạch nghiêm chỉnh rút quân khỏi Kampuchea, đó là điều hợp lý». Tuy nhiên đài MTK nhấn mạnh rằng «cuộc tấn công vũ trang vào bất cứ một nước nào dù có kế hoạch hay không có kế hoạch, chỉ cần nói một câu rằng đó là sự xâm lược ».

Giới quan sát cho rằng với cuộc bình luận trên đây, Nga có ý ám chỉ cả CSBV nữa, và tiếp ngay sau đó đài MTK nói «Washington hoàn toàn không nghĩ tới việc chấm dứt cuộc xâm lược» ở Cao Miên, vì sau ngày 30-6, quân Mỹ rút khỏi Miên, nhưng đã có có quân đội VNCH và quân Thái Lan thay thế, đó là chưa nói đến trường hợp Mỹ có thể lại đưa quân trở lại Cao Miên.

Điều Mỹ sẽ đưa quân trở lại Cao Miên dù TT Nixon không nói ra, nhưng đài MTK nói ra điều đó để ám chỉ rằng chừng nào quân CSVN còn ở trên đất Miên thì quân đội Đồng minh còn tác chiến ở Miên và như thế chiến tranh tiếp diễn là điều tất nhiên.

Đài MTK kết luận rằng việc Mỹ rút ngay toàn bộ quân đội Mỹ (không nói đến quân đội các đồng minh tham chiến) ra khỏi Lào, Miên, Nam VN, và «việc bồi thường thiệt hại do cuộc xâm lược của Mỹ gây ra» là con đường duy nhất tiến tới nền hòa bình chân chính ở ĐD.

Đây là lần đầu tiên Nga xô ám chỉ đến việc Mỹ phải (nói kiểu phách lối) bồi thường thiệt hại cho BV, nói theo kiểu thật thà là viện trợ tái thiết không những cho BV mà cho tất cả các nước ở ĐD đúng như ý định của Mỹ đã được công bố nhiều lần trước đây.

### 3 TIẾP THEO TRANG 1

Trước đó tại HánThành, giới chức quân sự loan báo hai giang tốc đỉnh của Hải quân Bắc Hàn đã đuổi bắt giữ một tàu trọng tải 120 tấn của Hải quân Đại Hàn cùng với thủy thủ đoàn 20 người ngoài khơi duyên hải phía Tây.

Theo tin tức sơ khởi, phát ngôn nhân cho hay vụ trên xảy ra hồi 1g30 chiều gần đảo Yongfyong, cách Hán Thành 4 dặm về phía Tây. Chiếc tàu Đại Hàn đang tuần tiễu trong vùng thì bị tàu Bắc Hàn bắt buộc chạy về hướng Bắc, giới chức cho hay như vậy.

### 2 TIẾP THEO TRANG 1

Cao Miên hiện rất cần được Hoa kỳ viện trợ quân sự nhiều hơn nữa, nhất là đạn dược để chống ngoại xâm.

Theo ĐS Voeusai, Miên sẵn sàng đón nhận bất cứ loại quân viện nào miễn là Miên có thể sử dụng được. Cao Miên sẽ lâm vào một tình thế nguy ngập sau khi quân Mỹ rút khỏi Miên ngày 30-6.

Lúc ấy, Miên chỉ còn trông cậy vào các nước Á châu giúp đỡ. Nhưng khi tình hình đất nước trở nên nguy kịch, Miên hi vọng là Hoa kỳ sẽ không nỡ ngoảnh mặt để Miên rơi vào tay CS BV. Ngoài ra, lúc này Miên mong muốn quân Thái và VNCH sẽ ở lại đất Miên sau khi quân Mỹ rút đi để giúp Miên khỏi bị quân CS VN đánh chiếm.

### 6 TIẾP THEO TRANG 1

bầu không khí thân mật.

Mặt khác, vào lúc 9 giờ ngày 5-6-1970, Phó Tổng thống phu nhân đã đến viếng thăm các bệnh nhân của hai bệnh viện Preahetmealea và Preahmonivong.

VTX thuật, nguồn tin từ Uỷ ban Cứu trợ VK hồi hương vừa cho biết một số kiều bào làm nghề đóng giày đã rời khỏi các trại tập trung, trở về nhà cũ của họ tại Nam Vang để hành nghề trở lại.

Tại Hương Cảng, Bác sĩ Stanley Monneyhum Chủ tịch tổ chức cứu trợ quốc tế kêu gọi các nước, các tổ chức hãy sốt sắng giúp đỡ tỵ nạn người Việt và Miên ở Cao Miên. Ông nói «tình trạng ở đây không trầm trọng như ở Biafra, nhưng sẽ trở thành như thế nếu người ta không hành động gì».


**Cần**

1 người đàn ông nấu ăn nhà hàng Pháp và 1 người Boy biết pha đủ thứ rượu. Hỏi 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.


### 14 TIẾP THEO TRANG 1

tại Nam vang giới nghiêm 1 giờ trưa nhưng với sự can thiệp của ông giờ giới nghiêm đã mở rộng cả ngày.

Chính phủ Lon Nol đã cam kết bồi thường bảo vệ tài sản đồng bào ta, cụ thể 1 làng ngư phủ chạy về Nam Vang, thuyền chài của làng đó vẫn được quân CM bảo vệ, nhưng dân chài thì trả lời ông «chỉ muốn về VN để đi câu cá».

Ra đón phái đoàn PTT Kỳ tại sân bay có Thủ tướng Trần t. Khiêm, đông đủ các Tổng bộ trưởng, N.Giao đoàn và một số tướng lãnh, trong đó có 2 Tướng Lê nguyên Khang và Nguyễn ngọc Loan, nhưng 2 ông này đứng riêng ngoài phái đoàn chính thức.

Trong bài diễn văn tại Quốc Hội Cao Miên sáng nay, PTT Kỳ đánh danh là một chiến hữu để nói với nghị sĩ Miên rằng 2 dân tộc Việt Miên phải chặn ngay mọi hành động, mọi lời nói có thể tạo ngờ vực, gây hiểu lầm như ngược đãi VK «cũng như những lời nói của một số người thiếu tinh thần trách nhiệm tại Saigon». PTT kêu gọi hai dân tộc phải tự tin, kiên trì, phải đề cao cảnh giác và «chỉ chấp nhận những người bạn đích thực là bạn».


**BẠCH ĐÁI... Nhành Mai**

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67


### Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nói cách khác, Ô. Nixon đã sửa soạn một món quà khá hấp dẫn để cho đảng Cộng Hòa của ông đem tặng cử tri trước khi họ bỏ phiếu. Và món quà đó vào phút chót không hẳn chỉ to đến thế (50.000 quân rút) mà có thể to hơn (80 000 hay hơn).

Đã nắm quyền quyết định trong tay, Ô. Nixon có rất nhiều điều kiện thuận lợi để hành động. Dù vậy, vấn đề của ông không phải chỉ có chuyện tranh cử của đảng ông vào Thượng viện mà còn chuyện tranh cử cho đảng ông vào nhiệm kỳ Tổng thống sắp tới, cho nên mỗi quyết định mà ông đưa ra phải được hiểu như là một sự thành công.

Quyết định rút quân kỳ tới mà ông Nixon đưa ra chẳng những chỉ có ý chứng minh sự hoàn toàn hợp lý của chiến dịch đánh qua Miên. Quyết định đó còn giúp Ô. Nixon chứng minh, quân lực VNCH nay đã trở nên tuyệt hảo và thế là chương trình Việt hóa đã thành công.

Trên con đường giải kết cho sự đóng góp quân sự của Hoa kỳ khỏi Đông Nam Á, chính sách Nixon không đi theo đường «thẳng một lèo» và vì thế mà có vụ Cao Miên, thế nhưng dù có «đích dắc», hướng tiến tới vẫn không thay đổi và nhịp độ tiến tới cũng chỉ mỗi ngày mỗi mau chớ không có sự ngưng hẳn lại.

Bài diễn văn mới đây của Ô. Nixon đáng lưu ý ở những điểm trên và còn đáng lưu ý hơn ở điểm khẳng định rằng «chính phủ Nixon là chính phủ duy nhất sẽ đem lại hòa bình».

CHÍNH LUẬN

## Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến hữu :

CỐ THIẾU TÁ

NGUYỄN-THIỆN-HẠNH

Liên Đội Trưởng Liên Đội 25, Càng Long, Tỉnh Vĩnh Bình.

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương

kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu.

Đã anh dũng đền nợ nước hôm ngày 1-6-70 tại Càng Long Vĩnh Bình.

### 4 TIẾP THEO TRANG 1

được phép hạ cánh và phải quay về Nam Vang.

#### CS không xâm nhập Nam Vang

Bộ Thông tin Cao Miên hôm qua cũng đã cực lực cải chính những tin đồn nói rằng một vài phần tử VC dường như đã xâm nhập được vào Nam Vang trên nhiều chiếc xe.

Thông cáo của bộ nói rằng : không một VC nào có thể xâm nhập bằng xe hay bằng phương tiện khác vào Nam Vang, mà các cửa ngõ đã được kiểm soát một cách chặt chẽ và hữu hiệu.

#### Tảo thanh quanh Setbo

Hai tiểu đoàn binh sĩ Cao miên tiếp tục các cuộc tảo thanh chung quanh Setbo sau khi tái chiếm làng Setbo với sự yểm trợ mạnh mẽ của không lực Miên.

Khi Cộng quân khởi sự tấn công chỉ có 40 binh sĩ Miên ở Setbo. Theo 1 sĩ quan CaoMiên, có 10 người thiệt mạng, trong số có 2 trẻ em, 1 phụ nữ và 7 binh sĩ.

Tổn thất của 1000 cộng quân không rõ nhưng dân làng chạy khỏi Setbo cho biết có một số cộng quân chết vì các cuộc tấn công của không lực.

Binh sĩ Cao Miên chiếm Setbo rồi còn tiến theo một con đường có hàng cây 2 bên tiêu diệt nốt những vị trí bắn sẻ của Cộng quân và truy kích địch còn nấp trong những khu rừng chung quanh. Sự tổn thất về vật chất trong ngôi làng không bao nhiêu.

Chỉ có tòa nhà văn phòng và bộ chỉ huy quân sự mà Cộng quân nấp ở trong bị hư hại nặng vì các cuộc không tập.

Dân làng chạy loạn đã gánh gồng đồ đạc đi bộ hoặc đi xe lôi trở về làng.

### Dù Mỹ không...

### 7 TIẾP THEO TRANG 1

hòa bình chung.

Được biết, từ 1939 đến 1951, TT Franklin Roosevelt và TT Truman cử Myron Taylor làm đại diện tổng thống cạnh Vatican. Tháng 10 năm 1951, Truman đề cử Tướng Mark Clark làm đại sứ Mỹ cạnh Tòa Thánh, nhưng Tướng Clark xin rút tên sau 3 tháng bị Quốc Hội Mỹ làm khó dễ, vì phần đông nghị sĩ và dân biểu cho rằng việc thừa nhận Tòa Thánh trên phương diện ngoại giao vi phạm nguyên tắc phân quyền giữa chính quyền và giáo hội được quy định trong Hiến Pháp. Hiện nay Vatican duy trì bang giao với trên 50 nước trên thế giới và chỉ đặt chức khâm mạng Tòa Thánh tại Hoa thịnh Đốn để liên lạc với giáo hội Công giáo Mỹ.

## PHÂN ƯU

Được tin buồn :

CHUẨN ÚY

**Gioan Maria NGUYỄN-VĂN-PHÚ**

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 5-6-1970 tại Bình Dương.

Linh cữu quàn tại 3/4 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Chúng tôi chân thành phân ưu cùng Ông Bà NGUYỄN-VĂN-LIỄU Chánh Sự Vụ Sở Hàng Hải Công ty Bảo Hiểm Việt Nam, và nguyện cầu linh hồn Chuẩn Úy sớm về cõi Chúa.

Ban Giám Đốc

và toàn thể nhân viên

Công ty Bảo hiểm Tái Bảo hiểm VN

## Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quí Ông Bà thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu, đưa linh cữu của Mẹ, Nội, Ngoại và Cố chúng tôi là :

Bà Sương Phụ

**TRẦN-VĂN-QUỚI**

Cựu Hội Đồng địa hạt Bến Lức (Long An)

Nhũ Danh là LÊ-THỊ-LẬP

Từ trần ngày 25-4-AL. tức là ngày 28-5-70, hưởng thọ được 90 tuổi. đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Bến Lức.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quí vị niệm tình tha thứ cho.

Tang quyến đồng bái tạ.

## Phân Ưu

Được tin :

**Hạ Sĩ PHẠM-NGỌC-DIÊM**

Bào đệ của Phóng viên PHẠM-NGỌC-ĐỊNH, đã hy sinh vì Tổ Quốc tại Pleiku ngày 4-6-1970.

Chúng tôi xin chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Hạ sĩ Diêm sớm siêu thoát.

Toàn thể nhân viên

Phòng Báo Chí/BQP

## Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Quý vị Thượng Tọa, Đại đức, Tăng Ni Giáo Hội P.G.V.N.T.N. tỉnh Bình Định.
- Các Khuôn Hội Phật Giáo Bình Định.
- Các đoàn thể,
- Quý vị Bác Sĩ và nhân viên Ty Y Tế Bình Định,
- Quý vị Bác Sĩ và nhân viên bệnh viện Thánh Gia,
- Quý vị Giám Đốc, Giáo Sư, Nhân Viên và Học Sinh trường Bồ Đề Quy Nhơn.
- Cùng tất cả thân bằng, quyến thuộc đã giúp đỡ, phúng điếu và đưa đám : Chồng, Cha, Ông chúng tôi :

BÁC SĨ

**TRẦN-ĐỨC-HỢP**

tạ thế ngày 26-5-1970 tại tư gia số 172 Võ Tánh, Quy Nhơn, hưởng thọ 77 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Bà Quả Phụ TRẦN-ĐỨC-HỢP

các con và cháu đồng kính tạ

## Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Thượng tọa Thích Giác Hải và quý vị Đại Đức Chùa Trấn Quốc.
- Ban Hộ niệm Chùa Trấn Quốc.
- Ban Hộ Niệm Chùa Vạn Linh Bình Thới.
- Ô. Khanh, SGT HALL, SGT SHARP và quí vị sở HAC-TMP PhúThọ.
- Ông Liên gia trưởng LG6 và quí ông quí bà cư ngụ trong cư xá Bình Thới
- Quý Ông quý Bà và thân bằng quyến thuộc xa, gần, có lòng đến chia buồn và phúng điếu, tiễn đưa linh cữu của Vợ, Con, Em và Chị của chúng tôi là :

**LÊ-THỊ-VƯỢNG**

Pháp danh TÂM-THỊNH

Hưởng Dương 39 tuổi

tử trần ngày 29-05-1970 (25-04 ÂL) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót. Kính xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái,

Chồng : Nguyễn văn Vịnh và các con

Cha Mẹ : Ông bà Lê Huy Hộ

Anh trai : Lê Chư, vợ và các con,

Em trai : Lê huy Tưởng, vợ và các con,

— : Lê huy Phụng, vợ và các con,

Em gái : Lê thị Thìn, chồng và các con

Em trai : Lê huy Nghị

— : Lê huy Nghiêm và vợ

Em gái : Lê thị Thoa

Em trai : Lê huy Trọng

Em gái : Lê thị Kim Thu.

## Phân Ưu

Được tin buồn :

THIẾU TÁ

**Nguyễn-Văn-Hoè**

đã mệnh chung tại Saigon.

Xin thành thực chia buồn cùng tang quyến, và xin cầu chúc hương hồn Thiếu Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông bà Trung Tá VŨ-TRANG-MỤC

và các con.

## Chia Buồn

Được tin Bà chủ tiệm kính thuốc «HỒNG-QUANG» :

Tục Danh : LÂM-THỊ-NHU

Pháp Danh : DIỆU-NHẪN

Đã từ trần ngày 4-6-1970 nhằm ngày 1-5 âm lịch.

Chúng tôi xin cầu chúc cho hương hồn bà sớm về cõi Phật, thành thật chia buồn cùng Ông và tang quyến.

Một số anh em đồng nghiệp

Saigon và Cholon.

## Chúc Mừng

Hai cháu :

**QUYẾN — HIỆP**

yêu nhau trọn đời.

Các Bác và Cô

- Trịnh-Xuân-Tân — Đinh-Thị-Tiếp
- Nguyễn-Thị-Các — Đinh-Thị-Thủy

Các Anh Chị

- Đinh-Viết-Nhân — Trịnh-Thị-Mai
- Bùi-Thị-Vi — Trịnh-Thị-Thu-Thủy
- Trịnh-Xuân-Trường — Trịnh-Thị-Thu-Thảo
- Trịnh-Xuân-Thy — Trịnh-Thị-Thu-Thanh

## Tin Mừng

Được tin Ô. Bà Nguyễn-Văn-Tư ở 67 Chu Văn An Cholon, vào ngày 7-6-1970 sẽ làm lễ thành hôn cho Thứ Nữ là :

Cô NGUYỄN-THỊ-NHÀN

cùng

Cậu TRẦN-HUỲNH-CHÂU

Con Ông Bà Trần-Cảnh ngụ tại 37 Cường Đế (Hội An).

Thành thật chúc hai bạn trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà HỒNG-THU

## Chúc Mừng

Được tin :

Bạn TRẦN-VĂN-SỰ

Vừa đắc cử Trưởng Ấp Xã Cần Thạnh Quận Cần Giờ.

Thành thật chúc mừng Bạn.

Ô. TRẦN-VĂN-ĐANG

Quận Cần Giờ

Gia Định

## Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý hữu xa gần và thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ tận tình và tiễn đưa Vợ, Chị, Em, Mẹ, Cố, Thím chúng tôi :

**Bà TRẦN-LÂM-TÔ**

hiệu DIỆU-THANH ĐỘC-LẬP

tạ thế ngày 30-5-70 hưởng thọ 57 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi đau đớn và bối rối rất có nhiều điểm sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông TRẦN-LÂM-TÔ

Kỹ Sư Hưu Trí

và Tang Gia Đồng Cảm Tạ.


**T. V. --- RADIO SERVICE**

Quý vị chỉ cần gọi số 23.596 hoặc đến số 86-88 Bùi Chu Saigon sẽ có chuyên viên thường trực từ 7 H đến 22 H kể cả những ngày lễ và Chủ nhật đến tận nhà sửa chữa các loại máy T.V. — Radio — Cassette — Magnétophone v.v...

Việc làm mau lẹ, kỹ lưỡng và giá phải chăng.

**Nhà Hàng LƯU-LUYẾN**

68—70, Phan Thanh Giản, Tân Định

Xin mời quý khách đến thưởng thức các món ... đặc biệt giá bình dân :

— SÁNG : Cháo lòng, Hủ tiếu Mỹ Tho, Café Filtre

Đặc biệt chiều : Vịt Vồ Rôti, Cá ... nướng, Bò Hỏa Diệm Sơn, Gà xào nấm, Dê ...

— Nhận lãnh đám tiệc, ...

LƯU-LUYẾN kính mời

**Giá Thật Rẻ !!!**

Xe Scooter 50 CC. ráp nguyên chiếc tại Ý Đại Lợi, giá nhứt định VNđ : 45.000,00 1 chiếc (tính luôn thuế)

Xin hỏi tại : 65, Nguyễn thái Học. — Saigon

**NHÀ HÀNG ĂN CHÓT VÓT TRÊN TRỜI CAO**

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG

— Nhiều món ăn Tàu, Tây ngon, lạ

— Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã.

Giúp chiêu đãi quý khách được hài lòng, khi đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon

Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732